中華民國六十九年公歷一九八〇年八月十三日　星期三　華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏曆庚申年七月初三日　第一張第一頁　電訊版

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九一二七號　每份零售港幣伍毫

中華民國內政部內頒登記證內警僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙十大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣總銷處：台北中山北路三段三十四號三樓　電話……五九二九七六號

美民主黨否決修改投票建議

小甘知難而退 宣佈退出競選

唯一對手退出卡特穩獲提名

小甘聲明沒有表示支持卡特

（合衆社華盛頓十二日電）在美國民主黨大會開鑼之夜，甘酒迪參議員在一項重要投票中挫敗之後，宣佈退出民主黨候選人爭逐。小甘在紐約的簡短全國電視露面中說：「我的名字不會列入提名榜上。」他又稱：他已致電話向卡特總統道賀。卡特總統正在華盛頓附近的大衞營總統別墅，草擬他在星期四晚發表的接納提名演說。舉行「自由投票大會」建議被卡特支持者擊敗後僅一小時，小甘宣佈退出爭逐。甘酒迪參議員的聲明，出人意表之外。因爲助選們較早時預測，他不會在這個時候正式退出。但他說：「卡特派今晚獲取了重大的勝利，而我是一個誠服於現實的人，我明白投票的結果，意思代表甚麼。爭取提名現已結束，我的名字：不會列入提名榜上，可是，我必須，而又將要繼續努力推動民主黨的原則。」小甘簡短的措辭審愼的聲明，沒有表示在大選中支持卡特對抗朗奴列根及共和黨黨員。

（時事社紐約十二日電）爲爭取提名爲美國民主黨總統候選人的甘酒廸參議員，十一日晚間十時許在該派黨大會對策本部所在的紐約市內大飯店內，發表聲明放棄爭取提名，表示將自己的姓名從提名投票候選人名單中取消。因此十三日舉行的民主黨總統候選人提名中，卡特總統被提名之事，已成定局。

（美聯社紐約十二日電）卡特總統星期一晚在代表效忠的投票中，在民主黨全國大會受考驗時，贏得了勝利。這顯示出，他將再度被提名爲民主黨總統候選人。在規章問題上，卡特有效地堵塞了小甘捲土重來的路綫，而安穩保持獲得多數票的支持。但小甘的政治指導葛克說，小甘不會退出爭出提名的角逐。事實上，這是在四日集會中，開始的第一天的晚上，便決定了「勝者獲得一切」，而終止了就心不知鹿死誰手的懸念。大會通過了代表們聽受他們初選時所投的票的約束。總統已取得較提名所需的票數還多出三二三張，代表們既須受規章的約束，故卡特已穩操取得提名的勝券，不愁會被取代。

提名所需票數多三百二十三票。依照大會的規定，初選時應許支持他的代表，一定要支持他，要不然有被取消其資格的危險。因此，卡特已立於不敗之地。儘管敗選前組織的「自由大會」運動鬧得如火如荼，卡特總統在法例爭戰中以一千九百三十六票對一千三百九十票獲勝，確保在星期三的點名提名投票中，絕大多數大會代表將依照承諾，投他的票。受「戰火」洗禮的民主黨，下一步的工作是彌縫穩健的卡特派與自由的甘酒迪派之歧見，以便在今秋與保守的共和黨總統候選人朗奴列根，爭逐入主白宮。卡特的重要支持者，南田納西州衆議院議長麥韋達說：「我們需要甘酒迪參議員的影響與支持，我們深切的需要他的支持。」

卡特競選團呼籲

願與小甘派接觸 民主黨團結一致

携手對抗列根爭逐入主白宮

（美聯社美國紐約十二日電）白宮新聞秘書鮑威爾星期一晚說，在民主黨全國代表大會作出重大表決，使卡特的再度提名獲得保證之後，卡特的競選團願與愛德華甘酒迪的競選團進行接觸，以便使民主黨團結一致。鮑維爾在接受電視採訪時說：「我們已經提出了許多建議。」鮑維爾說，他不知道在愛德華甘酒迪與卡特競選團之間是否已安排舉行會議，但是他接着說聯系的途徑將繼續開放。卡特競選團的領導人施特勞斯，當被問及民主黨全國代表大會的表決，是否結束了愛德華甘酒迪的候選人資格時說：「我們將等待到星期三。」即對總統候選人提名進行投票的日子。施特勞斯說，他最近未曾與愛德華甘酒迪會晤，也不預料會在星期一晚與他交談。「我不打算冒昧地替他出主意，或預測他將做甚麼。」

（法新、美聯社華盛頓十二日電）民主黨大會星期一晚實際可以確定再度提名現任總統卡特爲十一月大選中的美國總統民主黨候選人。在一項重要的程序投票中，大會代表否決「自由大會」之議，即否決各代表不用受初選時選民的選擇約束之建議。卡特在初選中所獲的代表票比在星期三晚獲

卡特對核子擴散提出警告

核子衝突危機增加 限核行動急不容緩

繼續協助其他國家發展核能和平用途

（合衆國際社日內瓦十二日電）卡特總統星期二日向世界發出一項核子擴散的警告。總統說，核子衝突的危險可能增加，而限制核子軍備的競賽亦會成爲不可能。他向在日內瓦召開會議檢討十年來的非核子擴散條約的工作情況時所發表的文告中這樣說的，非核子擴散條約的簽署，其目的是在於防止原子武器的擴散。卡特總統說，要努力達成更安全更穩定的世界，訂立條約的努力，仍是不可免的。他說：「更多的國家，取得核子武器，會降低美國希望他們獲得的安全及降低設置的穩定。」卡特呼籲努力退限制核子武器競賽。他說：「此一目標——易已很難達到——如果擁有核子武器國家的數目增加會再度無法達致。」卡特說：「美國將積極協助其他國家取得利用核子來應供和平目的的利益。」

（路透社華盛頓十二日電）此間政府官員說，國防部長布朗已向北大西洋公約組織的國防部長們保證，美國政府仍然相信儘管轉採核子政策，仍認爲核子戰爭是難以想像的慘禍。政府官員上週透露卡特總統已簽署了一份政府指示，於蘇聯發動核子襲擊時，不要直重作全面的報復，而應首重於摧毀其軍事目標。官員們說，政府現時顯然相信防止與蘇聯發生大戰的最佳辦法，就是使美軍有力量向特定的目標，進行長期的核子戰。布朗對列位國防部長說，此種新戰略，是一項革命性的發展，而不是過去政策的主要突破。據官員們說，布朗曾說美國認識到任何使用核子武器都有極大的危險和效果是不確定的。又說：「我們無意打核子戰爭——這是一種難以想像的慘禍。」國務院設法減低與國防部因國務卿馬斯基在報紙刊登美國已改變了核子政策的消息後才知道此事而引起的歧見。馬斯基本週將會接到有關此項政策的報告，他現時對於處理此事的方式，感到滿意。發言人說：「這是時間配合得不當，在報紙發表後馬斯基才知道此項核子決定，俾能向盟國，特別是歐洲的盟國提出報告。白宮官員承認馬斯基遲早些接到核子決定的通知。」

紐約街頭小販於八月十一日在他的街邊攤位上整好他的「公仔小甘像」，在那裏擺賣。既是做生意，又爲小甘造輿論。（合衆國際社新聞圖片）

戴卓爾夫人 對抗通脹 已有績效

（法新社倫敦十二日電）英首相戴卓爾夫人的政府，在對抗通貨膨脹方面，終於開始有成果，七月份的批發物價指數，一如六月份，上漲輕微，爲自去年十二月份以來，增加幅度最溫和者。今天發表的官方統計數字，顯示七月份批發物價上升只有百分之一，爲連續第二個月上升輕微者，去年同期，批發物價上升幅度達百分之二點三五。這個數字，使全年批發物價指數，比上一年同期，總共上升了百分之十六點二五，比六月份的百分之十七點五下跌。五月份爲百分之十八點七五，三月份和四月份爲百分之十九。這個趨勢，會影響到未來數月之零售價和通貨膨脹率。五月份的通貨膨脹率升至百分之二十一點九，六月份跌至百分之二十一點一。據英財相豪維在週末之預測，七月份之通貨膨脹率不會超過百分之十七。

美中央情報局長稱

伊朗美國人質 短期不會獲釋

人質成爲伊朗各派爭權籌碼

（路透社美國三藩市十一日電）美國中央情報局局長田納說，他看不出有任何跡象表明，五十二名美國人質將會在近期內獲得釋放。國務卿馬斯基說，伊朗事態的進展可能使美國有必要爲人質的釋放提出新的動議。馬斯基是在「美國新聞與世界報導」發表的一篇採訪中，講這一番話的。但是田納海軍上將在三藩市新聞俱樂部的午餐會上說：「人質是伊朗各權力集團之間的抵押品。它們中的各派都在試圖利用人質問題，來加強它自己的實力地位。」「我看不出，在近期內某一派將掌握足夠的權力，來解決（人質）這一形勢。」國務院一名發言人在華盛頓說，美國政府正在繼續通過各種已知途徑，謀求人質的釋放。他接着說：「我今天無法向你們提出任何解決這個問題的新途徑。」

桃色醜聞案犧牲者

希斯批評卡特 外交內政失敗

（合衆社紐約十二日電）一九七六年時因伊莉莎伯桃色醜聞而毀掉政治前途的一位有勢力衆議員希斯說：他以爲卡特總統是一個「實際很糟的總統，又是一個實際很糟的候選人。」希斯年六十九，担任俄亥俄州代表，而東山再起。希斯說：「他的外交政策是一個居塌，內政方面更不像樣。」「他所委任的一些人，如果要我來委任，我會連貝爾蒙郡的捕狗人都不給他們做。」希斯是支持甘酒廸參議員的俄亥俄代表。

（合衆國際社紐約十一日電）美國前衆議員希斯星期一說，他認爲卡特是個「眞正可悲的候選人。」希斯一度是美國具有影響力的議員，他由於一九七六年捲入伊利沙白·雷的桃色醜聞而在政治上聲敗名裂。六十九歲的希斯作爲俄亥俄州代表在民主黨代表大會上支持參議員愛德華甘酒迪。他說：「我認爲卡特是個眞正可悲的總統和眞正可悲的候選人。」「我認爲卡特並沒有做出任何成績來。」

新力大銀幕電視

教育用途

研討會及會議

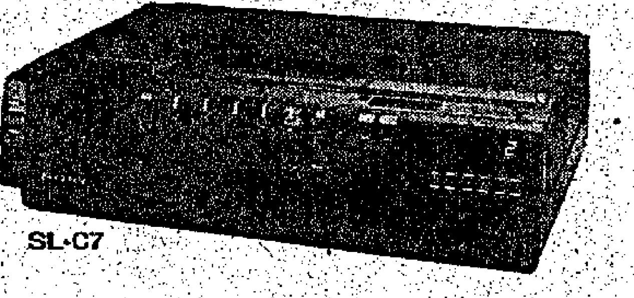
職業訓練　商業會議

公共關係及產品推銷

50" 或 72" 大銀幕

家庭電影院

無論閣下採用任何一款錄影機
—新力「必定美」(Betamax)或「專業用」(U-matic)—
均可接連「新力牌」全新「投射式大銀幕電視機」，
使用絕無問題。
「新力牌」積累超過二十年電視科技經驗，
貢獻優越產品。
當閣下擁有這「投射式大銀幕電視機」後，
必可獲得最輝煌壯麗之視覺享受，
優良效果，持久不變。
「新力牌投射式大銀幕電視機」雄偉壯觀，
是劃時代的超級產品！



SL-C7

新力牌 SONY® THE ONE AND ONLY.

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
（旺角店營業至晚上十時，假日照常）
維修服務：香港5-630647　九龍3-626506

經濟制裁伊朗瓦解
日商赴德黑蘭談判購買石油
伊朗提出恢復伊日貿易正常化

(合衆社東京十二日電)據日本「工商界」人士消息，由伊朗政府經營的石油公司業已邀請十二間日本石油進口商行的代表前往德黑蘭訪問，討論伊朗石油恢復供應日本問題。本年四月伊朗石油公司片面(未得日本同意)對輸日原油徵補增收附加費美金二元五角，當時日本爲了響應美國爲人質被囚而倡議的經濟制裁伊朗行動，拒絕再向伊朗購油。上述人士透露，日本的十二間行號將於本月最後一週的時間內啓程前往德黑蘭。如雙方商談的結果滿意，伊朗石油可能於本年十月間即恢復輸日。日本工商界人士指出：伊朗曾在去月提出使伊日貿易正常化的要求，就在一週前，日伊兩國商行共同投資建立的「石油化學企業組合」已恢復廠房的建設工作，上述企業組合所動用的資本，數額三十億美元之鉅。

馬尼拉伊朗學生 絕食罷課抗議 十三伊人被捕

(合衆國際社菲律賓馬尼拉十二日電)約六十名伊朗學生星期二在清眞寺舉行絕食罷課以抗議十三名伊朗人被捕，關在郊外一軍營內。在馬尼拉市中心的清眞寺內，當菲律賓人拿走十五個伊朗人帶來的標語時，幾乎爆發小混戰。菲律賓人對伊朗人說：禁止攜帶標語進入清眞寺。伊朗人在清眞寺示威抗議十三名伊朗人星期五在市中心大學舉行反美示威時，觸犯軍法的禁止集會條例而被捕。十三名被捕學生在獄中進行絕食抗議，其中三名送往菲尼花西澳港的醫院護理。學生稱三名送院學生病情嚴重。不過，醫生却說，他們雖然軟弱一點，但情況良好。

守齋月伊朗開殺戒 槍決二百五十人
拉扎新閣閣員多數是教士

(路透社伊朗德黑蘭十二日)新當選的伊朗總理拉扎今天開始按照嚴謹的伊斯蘭憲法選擇該國第一任政府。這位篤信回教的前教育部長會說，他屬下的各部部長都應該遵照科美尼的教導。科美尼要求政府應百分之百的伊斯蘭化。昨天議會以壓倒多數批准拉扎担任總理後，拉扎當即對記者說：他尚未挑選內閣成員。他說：他要在十天之內將政府名單提交總統和議員。不過，人們已開始推測可能的內閣人選，說其中大多數均可能是以教士爲主的伊斯蘭共和黨的支持者。

(法新社德黑蘭十一日電)伊朗在神聖的齋月，共處決了二百五十人，罪名是參加七月十日政變陰謀、傷風敗俗、或販毒。萊麥丹齋月從七月十四日開始，第一天便在德黑蘭處決了七名毒販，接着又再處決八人，「以儆效尤」。由於絞台倒塌，一度中止處決死囚。軍事政變失敗，大批人被捕，使受處決的人數更多。據稱已有五十名政變分子被槍決，其餘疑犯繼續受審。卡米尼曾呼籲把全部政變分子處死。伊朗實施新法律後，不少同性戀者及通姦犯亦被處決。

在英使館前 千名伊人 反英示威

(法新社伊朗德黑蘭十一日電)今晚有一千多名示威者在此間英國大使館附近集結，抗議在倫敦的伊朗學生遭到拘捕。德黑蘭議員希賈齊在集會上發表講話。伊斯蘭共和黨黨員，議員希賈齊批評英國扶植已故廢王巴列維的父親里薩汗上台。他問道：「你們(英國人)於一九二九年扶植里薩汗上台，你們命令他殺死成千上萬的伊斯蘭教徒。你們將貪污帶到這裏來。爲甚麼你們不結束你們在伊朗的罪行？」他指着英國大使館說：「這是貪污腐敗的巢穴。我們決不肯進到那裏去，但是我們要在該大使館前面守衞着，揭發英國的罪行。」稍後下雨，示威者解散。

美國經濟 開始復甦 跡象顯示

(美聯社華盛頓十二日電)又有另一項跡象顯示美國經濟可能已開始轉向上揚──零售價格連續第二個月上昇。商務部發表的數字顯示七月份的零售價格上昇了百分之二。於下降了四個月之後，過去兩個月的零售價回昇。

西柏林區市長下令 女僱員辦公穿裙子
市民不喜歡女人穿褲子

(合衆國際社柏林十二日電)西柏林一區的市長已下令其七名女僱員在辦公時要穿着裙子，他告訴她們「市民因子女穿褲子而生氣」。有廣大讀者的圖片報星期二說：西柏林斯潘道夫區的六十一歲市長對其女職員頒下一紙命令要她們離家上班時不要穿褲子而穿裙子。圖片報說：市長在命令上所寫的理由是「市民因女子穿褲子而生氣」。安之娜，市長的其中一名女僱員更向其波士請求，除非她可穿着長褲上班，否則她會經常受凉。安之娜說：波士的回答竟是「我寧可買內衣給你好過看見你在此間穿褲子。」二十六歲的秘書說，她和六位女同事將服從市長的提議，使辦公室保持和平。

中共河北肥鄉縣常委 劉鳴岐搞特權 受到撤職處分
用不正常手段使女兒女婿入黨

(中國新聞社石家莊十二日電)最近，河北省邯鄲地委作出決定，給搞特權的中共肥鄉縣委常委、革委會副主任劉鳴岐撤銷黨內職務，並建議撤銷行政職務的處分，同時給支持劉搞特權而謀私利的該縣委副書記郝邦鐸以黨內嚴重警告處分。劉鳴岐擔任縣委領導並主管黨的組織工作後，通過種種不正當的手段，幾個月的工夫，就把他的一個兒子、一個女兒、一個女婿拉進黨內。隨後又要把他的妻子拉進黨內，但被縣委卡住，未被批准。(河北日報)在公布這項處分決定時，發表題爲(必須維護黨規黨法的嚴肅性──從劉鳴岐犯錯誤中得到的教訓)社論指出，爲了今後不再發生類似劉鳴岐這樣的問題，必須嚴格黨的紀律，按照黨內政治生活準則的規定，對黨員、特別是對黨的負責幹部進行嚴格的監督。

美國夏威夷州長阿里約希正在傾聽美國卡特總統的母親麗蓮卡特，於八月十二日在紐約華人街餐廳舉行的亞洲太平洋地區美國民主組織核心小組會議上講話。(合衆國際社新聞圖片)

擱置談判巴人自治 比堅指責埃及偏袒 聯國對以色列決議

(法新社開羅十二日電)埃、以兩國今天已互相指責對方破壞談判，巴勒斯坦人自治問題談判何時可恢復，已無把握。以色列總理比堅在致埃及沙達特總統之復函中，已指責埃方偏袒聯合國最敵對以色列之決案。另一方面，埃及國外長巴斯表示本國預期以色列將會採取一些步驟，使巴人自治談判重開。他說：以方對耶路撒冷之立場，及其在佔領區建設猶太人安置區，已使自治談判難以重開(縱非無可能)。當「有恰當之氣氛重現」之時，談判當可恢復。巴斯稱：「我們甚至無法預料比堅下週將會說些什麼。我們並非要以色列支持我們的立場，但祇要以色列應承不要採取損害談判之行動。」──半官方「金字塔報」報導：沙達特總統之助手們已在草擬一項新函件，以備致給比堅。沙達特在其函件中，將再次說明埃及之政策，目的在促恢復中東全面和平，終結以色列在阿拉伯領土之佔領，使巴勒斯坦人重獲他們的權利，及保障在耶路撒冷聖城之回教徒與基督教徒之權利。

倫敦金價再跌 比香港價仍高

(法新社英國倫敦十二日電)今天世界各主要外匯市場美元匯率在平淡交投中反覆，金價則下挫。在倫敦，金價於昨日每安士跌掉十六美元後，今日再進一步下挫五點五美元，跌至每安士六百一十二美元，然而這個價格仍高於香港金價。美元由於受到美國聯邦儲備局今日的會議所影響，匯價經微堅穩向好，美元兌西德馬克由一點七八二五升至一點七八四七，美元兌法國法郎由四點一三零五升至四點一三一零，美元兌瑞士法郎由一點六四六升至一點六四六三。不過日元由於受到龐大的商業需求，美元兌日元由二百二十五點七三跌至二百二十四點零五。

安理會宣佈押後辯論 制裁以國

(合衆社聯合國十一日電)聯合國安全理事會今天舉行閉門磋商後，已決定將一項擬「立即」召開一次安理會之議，辯論耶路撒冷問題，暫予押後。最快本週五始作決定。外交界人士稱：延緩決定之理由，包括有回教齋戒月結束後之慶祝時日，美國民主黨大會，缺少一項議案之支持，以及歐洲國家(安理會理事國)請求予以較多時間考慮。上週間，安理會理事國代表已一直在進行非正式之會議，考慮由回教國家組織所提出之一項草案，要求經濟制裁以色列，因爲以色列宣佈整個耶路撒冷城爲其國都。歐洲國家特別是英、法兩國之請求押後召開安理會會議，其用意可能在使該等國家之政府得有較長時間，考慮由不結盟國家小組所提出之一項修正案，對所擬實行制裁之措施，加以一個時限。其他兩個歐洲國家是挪威和葡萄牙，葡大使佩里拉是本月份的安理會主席。不結盟國家曾於上月之聯大緊急會議中要求限期以色列於十一月十五日之前，開始撤出其所佔阿拉伯領土，包括東耶路撒冷，以備巴勒斯坦人建國立國。巴勒斯坦人及不結盟國家小組現已在安理會之議案中，加入上述同樣之要求。

尼日利亞市民 百八十人喪生
石油污染河水

(法新社尼日利亞拉格斯十二日電)一份官方報告說，尼日利亞最慘的一次污染大災難使一百八十名市民喪生。今年一月，石油從一個溜油的油井中溢出，污染尼加河三角洲。拉格斯報紙今日說，來自河流三角洲省的報告上週曾呈交尼日利亞總統沙加里。沙加里曾說，他將根據報告對有關負責的人採取行動。涉及油井屬於德士古石油公司的附屬美國石油公司。該報告的發表對美國石油公司是一打擊。上週，尼日利亞政府說：它將要求石油公司交代。官方報告說：美國石油公司未能成功的採取石油和銷售。人口共二十三萬的三百二十一個鄉村受到石油污染影響，尼日利亞東南海岸對開五哩的德士古採油台發生爆炸之後，石油溢出漫延做成污染大災難。

拳王阿里於八月十一日民主黨提名總統候選人大會第一次會議召開期間，與肯塔基州州長約翰布朗和夫人一起前來訪問。(合衆國際社新聞圖片)

預防後天性心臟病方法 素食及運動並非最有效
飲食要均衡減少咖啡牛油等食物

(中央社台北十二日電)據心臟內科醫生的分析，素食及運動並不是最有效預防後天性心臟病的方法。台大醫院醫師李源德說，國人因缺乏正確的觀念，往往在接受一項新的觀念後，犯下矯枉過正的毛病。例如近年來在歐美各大學院校中流行吃素，國內立即有人起而仿效。他們經常在「一知其然而不知其所以然」的情況下，一味攝取青菜，而忽略了來自肉類及蛋類的蛋白質的重要性。這種偏食的結果，會導致因[illegible]不足而引發的老化現象。另外，在慢跑運動的倡導下，很多人強迫自己每天作定量的慢跑，他們不瞭解，超過個人身體標準的運動量，會導致心臟病而死亡。李源德希望國人注意均衡的膳食，減少對咖啡及牛油等刺激性食物的需求，同時做適度的休息。如果心臟病發作，更要迅速就醫。

接合手足外科手術已臻普遍

(中央社倫敦十一日電)據英國外科醫生說，接合意外事件造成的斷臂或斷腿的手術，已有相當高的成功率，並且已變得十分普遍。但他們警告說，在某些病例中，重行接合後的手足，感覺或動作的程度可能有限，對某些傷者來說，手術效果的美容性質可能大於它的功能。每日電訊報今天報導說，在英國，有二十家醫院備有此種手術所需的強力顯微鏡，接受顯微外科手術技術訓練的外科醫生已日益增加。此種手術包含接回斷肢的骨骼，重行連接血管和神經，收攏斷裂的肌肉及縫合皮膚，縫合微小神經及血管的手術，須使用放大二十五倍的雙目顯微鏡，外科醫生才能看清手術的情形。

治療背痛 注意情緒

(中央社台北十二日電)台大醫院復健部醫師陳秋芬表示，背痛治療無效，癥結往往在患者的心理問題。最近有些專家認爲，有百分之八十背痛患者，是因情緒問題，遭受壓力、憂傷、無聊引起的。她說，「一旦你的背部受傷後，就永不會恢復」是不正確的，通常經過六個星期內治療好的，可以恢復正常，若時間延後，病患情緒低落就會影響復元，甚至病情會擴大數倍。一個結婚二十年的中年婦女，孩子都長大離家，丈夫整天忙著工作，一天，她跌倒受傷背痛，丈夫開始注意她，等她恢復健康，却仍抱怨背痛。這是典型的情緒問題引發背痛。也有人因工作困難、人際關係問題，失去愛而憂傷，甚至無聊導致背痛。

香港二三事
徐復觀

一

一連幾周，都談國家大事，眞可謂「膏火自煎」。應當低下頭來，談點居住地的小事。首先我想談的是早經冷凍了的熱門問題，即是包玉剛以現金高價，從置地口邊，奪過了百分之四十九的九倉股權，所引起的一連串問題。

包玉剛以現金二十一億元，購入九倉二千萬股，湊夠置地標出的百分之四十九的股權後，證券監理處負責人要求包玉剛全部收購，不全部收購，會受到社會的譴責(大意如此)。月來我在長途中，問過許多長途的朋友，很奇怪的是：並沒有人譴責包玉剛，而只是感到證券監理處何以不首先向置地提出收購的要求？却待包玉剛收購成功後，再向包玉剛提出？於是社會心理，把以後發生的一連串事情，有如超過百分之十的股權不准過戶，追查去年九月匯豐售給長實九千萬股之前，和黃股是否有內幕交易等，看作是上述不尋常要求的延續。有位朋友告訴我，「英國在香港的資本集團，可分爲兩大系統，一是由傳統而來的殖民系統，一是由適應新情勢而來的外交系統。殖民系統與香港居民的交易，經營含有城裏人對鄉下人做生意的意味。由爭購九倉一事，證明現在的鄉下人，已能與城裏人爭一日的長短，城裏人便有些酸溜溜的不服氣。外交系統，走的是比較開明的一條路。」這種說法，是否符合事實，我無法斷定。但社會既有此種心理，則今後城裏人對鄉下人做生意的手法，可能也要改變一下。

二

更有人聯想起，一九七三年，置地開始以兩股換牛奶公司一股，堅持不下，於是一股送五股，實際以十二股換牛奶公司一股，不費現金一文，就把牛奶公司合併到手上的一段風雲變色的故事。在這一故事中，助長了股票上漲的狂熱。及塵埃落定，股票一瀉千里，許多股民酒醒夢破，人去樓空。大家對這一段經過，是不會輕易忘記的。此次置地想收購九倉的手法，似乎是一仍當年收購牛奶的故智，當年以一股贈送五股的方式達到收購目的，實際是以「股票膨脹」的手段。「股票膨脹」，與「通貨膨脹」，有什麼分別？以通貨膨脹來增加財政收入，人民手上的鈔票增多，但實際是等於沒收人民手上的財富來增加財政收入。膨脹百分之幾，便沒收了人民手上財富百分之幾。股票膨脹，股民手上的股票增多了，但股票實質的價值，也會隨膨脹率成反比例的減少，股民所受的損失，與……同的是通貨膨脹受益的是少數統治者，受害的是人民。股票膨脹受益的是眼光獨到的投機者，受害的是盲目投資的股民。假定因包玉剛現金收購的成功，打破並拆穿因股票膨脹手段以達到合併目的之局，可能對香港經濟發展提供了一個新途徑。

另一有趣味的事項是，七月四日，倫敦股市怡和股價突然大漲，尤以收市時漲得快。四日是星期五，次日是星期六，無股市。倫敦怡和大漲的消息，一般人要到星期六早上電視報告中才能知道。可以了解，星期六及星期日兩天正是本港股民，作各種推測，例如置地兩股換怡和一股這類推測的時間。七日星期一，怡和每股即由十八元三角急升至二十一元，上升二元七角。這一天，對於置地怡和合併之說，「怡和發言人拒置評」。七月八日，怡和負責人始加以否認。於是怡和股票，跟倫敦之風而漲了一天半後，開始下跌。有的新聞報導說「怡和股票，在短短數天內暴起暴跌，市上跟風的投資者相信有不少人損手」。損手的另一面，即是有人賺了大錢。這種由倫敦市場「拋針度線」的巧妙安排，連證券監理處，也指爲「不尋常活動」，而要「開會研究」。可惜市民尚不知研究的結論。

三

下面是剛才(八月八日上午十一時)發生的事情。我拿着裝上文稿的封筒，到郵政分局去掛號，……兩邊的地址一樣，郵差怎樣送？」人老了，可能一時糊塗，把收信寄信的地址寫成一樣，便趕快留意看一下，確定了收信的地址寫的是「香港：」，寄信的地址寫的是「九龍：」，我便向他解說「一邊是香港，一邊是九龍，並不是一樣。」那位年輕的郵務員知道自己弄錯了，改口說「你這樣寫，郵差怎麼會分辨得那是收信的地方，那是寄信的地方呢？」我這才感到很奇怪了。向他說，「中間是收信人的姓名，右邊是收信人的地址，左邊是寄信人的地址，郵差怎會看不清楚？」他把信向外一推，大聲用廣東話罵起來。另外一位走過來拿着封筒看了又看，知道是他們的同事錯了，但又要爲他們的同事顧面子，便說了一句「不消惹氣，惹氣冇用，應當在寄信地址上面，加寫『寄信人』三個字」等等。我只好加寫三個字。我不了解像這種粗暴的年青人，怎能在公務機關服務？更嚴重的是：年來公務員動輒以團結的力量，向政府要挾，愈要挾，服務的效率愈差，這是香港隱伏的大危機。其中年青的一代，較年長的一代，更令人可怕。本地郵政分局，原有年齡四十上下的郵務員，服務的態度，比現在三十歲上下的好得多。這反映出香港的教育及機關的領導能力，一年不如一年。機關用人，要求「職業知識」，也應要求「職業道德」。而社會人士，尤其是傳播機構，應大力支持政府，整破這種由團結而來的要挾。

中德經委會在北京會議 協商促進貿易
獲致兩點協議簽訂投資協約

(時事社東京十二日電)據北京電台十一日廣播，中國、西德經濟聯合委員會第一次會議十一日在北京人民大會堂舉行。出席會議的，中國方面有對外貿易部長李強等，西德方面有經濟部長姬亞夫等。會議中，雙方對近年來兩國間經濟貿易關係的發展，表示滿意，並分別就本國的經濟政策，加以說明。雙方又就擴大兩國間的貿易和加強經濟合作的問題，交換意見，獲得一致意見：(一)經濟聯合委員會的專業研究小組作爲正式機構。(二)兩國開始商談簽訂投資保護協定。

東西德領袖本月底會談

(波恩十一日路透社電)東德駐波恩代表莫德今天說，西德總理施密特與東德國家元首何內克，將於本月廿八至廿九日，在柏林湖舉行會談。莫德與東德內政部長晤談了兩天後，作出上述宣佈。波恩政治界靈通人士較早時曾說，東、西德高峰會議將在東德的波羅的海岸地區舉行。上述東西德會議早於本年初便計劃中，但由於施密特上週末說，他不會帶有……鑒於蘇俄軍事干預阿富汗之後的政治形勢關係，故決定延期。……在貝爾格萊德參加南斯拉夫已故總統狄托的葬禮。他說：波恩的主要興趣是繼續促進東、西德兩國之間的正常化關係。……他此行增加了顯著性以及引起保守派反對黨領袖的批評。

有人懷疑鄧小平施妙計 連消帶打圖貶低華國鋒
批判毛澤東問題多多

(法新社東京十二日電)……意味着毛澤東逝世後的過渡階段的結束。根據消息，毛的舊部及其他高級領導人華國鋒的職位即有被卸除，這個運動顯是由中共強人鄧小平一手策劃，它將導致中共政治作用的開始。然而，此間分析家指出，有些跡象表明，鄧的行動正遭到反對。在關於將來的人事大調整中，華國鋒的政治服務的問題，正遭到反對。華國鋒最近對南斯拉夫「信使報」的說明，與鄧小平、胡耀邦的說法絕然不同。

(法新社東京十二日電)日本讀賣新聞今天社論稱，中共主席華國鋒指名抨擊毛澤東，似乎在重建北京政府和黨領導層，並防止進一步發生理論上的「錯誤」。該報社論說，中共主席華國鋒在答南斯拉夫報紙的詢問時說，毛澤東在中共於文化大革命期間犯了「重大錯誤」，自然要負責。該報說：「此一評估價，但重要的是也使黨要對毛澤東的錯誤負責」。該報說：毛澤東批准華國鋒爲黨領袖的。此舉顯然中共對毛澤東的……會導致華國鋒的威信喪失了，并挑起權力鬥爭？

社論
改善污水處理長期計劃

環境司鍾信最近在立法局透露，港府預算在未來五年內，動用二十億元以改善污水處理辦法，現已進行一項長期計劃，安裝新的與改善舊的處理污水設施，包括延長渠道，使出口離岸更遠。

環境司作出這聲明，係答覆非官守議員王霖詢問政府有何措施，以管制本港海灘海水污染程度，確保泳客安全。

王霖議員與環境司的一問一答，似由於最近關於海灘污染程度所引起的爭辯。中文大學生物系師生調查後發表一份報告，指出本港很多海灘的糞類大腸桿菌，已遠超公認的安全標準，建議當局封閉石澳、汀九及銀礦灣三個污染最嚴重的海灘。

但市政事務署隨即舉行記者招待會提出反駁，認爲所指海灘的污染程度并不如中大報告所說那麼嚴重，不會影響泳者的健康。市政事務署是公衆泳灘的該管機構，但斷不會隱瞞事實以危害居民，本談信任其保證。但中大生物系師生的研究與結果，亦有其科學與數字的根據，似亦不該當作危言聳聽。該報告指出，石澳、汀九及銀礦灣的三個海灘，從抽出的海水化驗，糞類大腸桿菌大大超過了安全標準，石澳海灘每一百毫升海水，含菌量超三千五百多個，汀九和銀礦灣，含菌量雖比石澳少一點，但也有一千三百多個至八百二十四個，而一般的安全標準，每百毫升海水的含菌量是二百個。照中大生物系報告的說法，確是污染已到令人咋舌程度。市政事務署所定的海水安全標準，或與中大生物系所定的有出入，但亦不該忽視了一個學術性團體所提供的資料。事實上，儘管市政事務署有所辯正，相當多市民仍然相信中大的警告，石澳最近泳客大減，即反映市民對這次爭辯立場。

又撇開海水含菌量的問題不說，中大報告所指出一些海灘的污穢情況，亦足令人惡心，不能置之不理。例如報告中特別指出的汀九，在海灘近岸處和沙灘之上，都堆滿了垃圾，淺水處有一渠道流滿糞便和廢物，加以山上數家製磚廠排出的污水，造成嚴重的污染。這樣的情形，即使海水所含細菌量，或未至危險程度，亦難保對泳者不無影響。

本港各海灘的污染程度，無論灘面與海水，一年比一年嚴重，除了泳者攜追與缺乏公德心，還有因環境變化造成的惡果，例如鄰近多闢爲住宅區與工業區，流出的家庭污水與工業廢料，常污染了海水，然後冲回灘面上。

除了泳灘之外，香港整個水流污染亦值得鄭重注意。去年有來自亞洲多個國家與地區的二十多名學者與專家，在本港舉行會議，討論如何制訂亞洲區的水流污染標準及測定方法，在該會議中透露，本港水流污染程度，在亞洲區僅次於日本而應列第二。

水流污染最足以破壞海港的清潔，香港最珍貴寶重的海港，雖然污染程度現還未作具體的結論，但越來越嚴重，却是無可否認的趨向。因爲一方面工業發展，人口增長，另方面缺乏有效預防對策，水流自難免污染。

環境司亦承認，在新界各處及香港部份地方，豬隻及家禽的糞便經常由溪流冲下，在若干情況下，雨渠及糞渠亦會將污染物帶入海中。

曾領導學生進行沙灘污染研究的中大生物系高級講師麥繼强表示，他在大埔吐露港所作有關污染情況的研究已完成，發現由於大埔墟淡水區及近城門河口一帶污染程度最嚴重，含菌量由一萬至數千萬不等，加上水流不理想，污水在港內積聚二十多天才能流出大海，該處的海產大部份已爲細菌所殺。香港大學生物系講師戴志安亦指出，他在本年間在吐露港一帶作學術研究時，也發現該處水域的嚴重污染。

世界已有許多港口與湖沼，從前以清潔著名於世，現已污染到至幾無可救藥的地步，也就因當地與附近人口增加與工業化之故，香港正面臨這兩個越來越深刻的因素，倘不早爲之防，縱使目前認爲污染尚未到危險程度，將來始終難免的。

尚幸處理「固體廢料」與「海水污染」的兩項保護環境法例已獲通過，當局亦擬就處理污水的長期計劃，倘能全力發揮這些法例與計劃的功效，或可以及時保存我們這一個馳名於世的美麗港口。

大陸人民長壽 平均逾七十歲

(中國新聞社北京十二日電)據最近召開的中華醫學會第一屆全國衞生統計學學術會議透露，大陸多數地區人口平均壽命已超過七十歲，進入了世界先進水平的行列。據以前的不完全統計，當時城鄉人口平均壽命爲四十歲左右。在哈爾濱舉行的這次學術會宣讀了近五十篇論文，不少論文對反映城鄉人民健康的人口資料，作了較深入的分析研究。會議對未來人口的預測方法，對居民和工人健康狀況的研究方法都進行了有意義的探討。

颶風亞倫吹襲德州 海外鑽油台失蹤 價值三千萬美元

(法新社德克薩斯州布朗斯維爾十二日電)一個價值三千萬元的海岸外新鑽油台，於颶風亞倫吹過之後，已完全失蹤。星期四日颶風亞倫吹襲該地區之前，台中五十名工作人員，已由該台空運出來。但當直昇機於星期一日將各人運回時，盤旋該地區以找尋該台，已告失敗。鑽油台東主奧克拉荷馬塔爾沙鑽油公司，已要求海岸衞隊協助找尋該鑽油台。他們恐怕該台可能沉沒。同時週末吹襲德克薩斯的颶風，已轉弱爲風暴，造成水災，損失估計約數千萬美元。豪雨的唯一死亡者是已在德克薩斯科柏斯克利斯提海灘發現的男子。該處高潮超過六十年前所創的紀錄，單就該市所受的損失而言，估計已達數百萬美元。星期一日約有二千五百人須撤離受颶風吹襲的布朗斯維爾市城週圍的低地區，道路已截斷，奧斯菲爾港的住宅區，三分之二已遭水淹，且穆蘭該處水深已過五呎。在里奧格蘭谷及亞蘭沙斯港及雷蒙維爾間的地區收成已被破壞。德克薩斯州居民已早有準備，比之亞倫所造成的損毀，則比較輕微。故州長克里曼斯稱，我們已極之幸運。

(路透社德克薩斯州布朗斯維爾十一日電)此間官方稱，颶風亞倫，現已減弱爲熱帶低氣壓，今日吹過墨西哥北部，留下損失達數百萬美元。颶風的風力，可稱爲向所未見的最強烈的，現已減低至時速三十哩。主要問題是六吋至十吋的豪雨，使德克薩斯州和安東尼奧西南部地區泛濫。

著名歌星希那特拉買了一輛一九八一年最新型佳士拿帝國牌豪華房車。他願意只領取一元美金人工替代佳士拿汽車公司正在患病的發貨工人，自己前去提貨。圖爲希那特拉於八月十一日，沒有領到車鑰前在加利福尼亞省安大略市佳士拿汽車公司(左)和佳士拿汽車公司董事會主席放聲大笑。在這一陣歡笑之後，希那特拉將乘坐他的豪華房車自行返家。(合衆國際社新聞圖片)

北韓共黨猛烈抨擊
美國支持南韓高層軍事統治
南韓呼籲恢復紅十字會會議
日外相警告南韓審訊金大中

（路透社日本東京十一日電）北韓今天猛烈抨擊美國於朴正熙總統逝世後在南韓建立新的高層軍事統合政權。北韓中央通訊社引述勞動（共產）黨官方喉舌勞動新聞的一篇社論說：「阻止南韓民主進程的就是美國帝國主義，它在那裏建立了新的高層軍事統治，使南韓人民陷於被屠殺的境地。」勞動日報還說：美軍「佔領」南韓及其對朝鮮半島的「侵略」政策，是分裂的南北韓重新統一的障礙和威脅韓國及亞洲和平的根源。

（合衆國際社南韓漢城十二日電）南韓星期二呼籲北韓，儘快恢復兩地紅十字會之間的聯系，以協助南北韓兩地分散的家人的團聚。

南韓在一份慶祝南韓政府建設九週年紀念的聲明中，提及有關的呼籲，要求南北韓之間展開紅十字會的談判，協助一千萬分散家人互通音訊。南韓國家紅十字會主席李浩說：「我認為不得不說服北韓紅十字會，儘快同意無條件重新恢復已中斷的南北韓紅十字會會談。」南韓及北韓紅十字會人員於一九七〇年初，曾進行數度會談，希望促使兩地的家人團聚，但努力於一九七三年破滅。

（合衆社東京十二日電）日本外務省大臣伊東正義今日發出一項警告，如南韓政府處決反對黨領袖金大中，勢必影響日韓兩國之間的良好關係。

金大中將於本週四在軍事法庭以叛國罪受審。如罪名成立，依照南韓法律，會將被判處死刑。日外相係在國會答復一日本反對黨議員之詢問時，作上述表示。

「女暴君」今年芳齡四十
郭美貞近傳喜訊
一男朋友再娶離婚
郭是天主教徒婚姻似有阻力

（本報台北十二日航訊）有「女暴君」之稱的指揮家郭美貞最近傳出就要結婚的消息。

據一位與郭美貞十分接近的朋友透露，郭美貞最近向他常去的天主教會提出結婚的要求，但因為對方有離婚的紀錄，未為教會同意，使郭美貞十分苦惱。這位男仕姓孫，經營機械業，第一任妻子過世後再娶，因不和而離婚。記者就此事向郭美貞求證，第一次談話郭美貞顯得非常驚訝，不斷追問誰洩露了此一消息。她很嚴厲地指出：「如果教會不許可，我是不會做任何違反教義的事的。」「那你考慮結束這段戀情嗎？」

「我不能說，妳要瞭解，愛不是只為一個人，我們人活在世上就要向社會學習，不是一個人的智慧就夠的。」郭美貞前半段用英文說，後半段用中文說，措辭其意大概是指一個人所知有限，選擇不一定正確，必需智慧的團體指引，不能因為愛一個人就影響了對所有人的愛。「你們會繼續爭取教會的諒解嗎？」這個問題郭美貞當時沒有正面的答覆，只反覆聲明她不願傷害任何人，而且其中有不足為外人道的情節，她會耐心聽從上帝的指引行事。

郭美貞是虔誠的天主教徒，每禮拜至少去教堂一次，尤其「愛樂事件」發生後，宗教給予她莫大的撫慰力量，使她從憤怒激動的邊緣尋到平靜和勇氣，能泰然面對逆境。

郭美貞和她的男友能通過這層考驗嗎？為了證實郭美貞的態度，記者再度到她的住宅訪問她，與她有一段長談。郭美貞剛從台中指揮省交響樂團團員練習回來，顯得有點疲累，她將於九月五日客席指揮台灣省交響樂團參加台北市音樂舞蹈季的演出。

由於心理上有了準備，郭美貞這次以閃爍而頑皮的態度「搖擺」記者的「進攻」，和上次嚴肅的語氣迥異。「不不不，宗教不是最重要的，愛情才是最重要的，沒有宗教，就沒有音樂，沒有愛情，什麼都沒有。」她推翻了自己上次所說的宗教至上論，轉而歌頌愛情。

「那你和孫先生可能不經過教會的同意，在聖壇以外的地方結婚嗎？」「我們之間不單只有宗教問題，還有很多其他問題存在，還談不上結婚，你要知道，我如果不想去教會，隨時可以不去，教會也不會叫我們盲目地服從教規的。」

「妳告訴過我國外有一位等了妳八、九年的男朋友，現在如何了？」郭美貞曾在她口述的「放下指揮棒嗎」一文中說：「一位相知的中國朋友不贊成我回國的打算（指辦愛樂樂團事）然而我寧可就擱我的婚事，為了祖國的下一代，為了祖國的音樂前途……」。「他還在呀！這次去菲律賓還和他見面，一起玩，我們還是好朋友。」郭美貞以輕鬆的口吻說。「妳會和他結婚呢？」「我也不知道。什麼事情都可能發生，時候到了，它就來了。我不會去製造機會，但機會來的時候我會好好把握。」

日七月份企業
倒閉創高紀錄
負債八千餘億日圓

（時事社東京十二日電）據民間信用調查機構十二日發表的七月份企業倒閉狀況，倒閉宗數一千五百零六宗，負債總額八千二百零六億日元（帝國徵信所調查），宗數較上月增加百分之八點九，再度突破危機線的一千五百宗。負債金額雖較上月減少百分之七，但與上年同月相較，則增加百分之七點二宗，數和金額在七月份來說，均創以往最高紀錄。倒閉的原因，主要為營業不振，赤字累積等，不景氣倒閉，與上月相同，佔百分之五十四。關於今後的展望，據民間信用調查機構說，由於中小企業景氣惡化等秋季以後倒閉企業可能更有增加。

蘇製米格戰機調駐柬國西部
引起泰國軍方耽心

（法新曼谷十二日電）泰國軍事當局今天報告說，蘇聯製的米格廿一戰機被調遣至柬埔寨的西北部，他們說此項發展令到泰國很為耽心。據軍方高級人士說，最低限度已有七架戰機被調到金邊西北部的邊境。這可能是河內進攻沿泰柬邊界的抵抗力量的重要步驟。該方面人士說：此項發展，是令人憂慮的，因為進行正常的鎮壓戰事中，空軍並非必需的。獨立的西方人士說，在六月廿三日越南軍入侵泰國後發生的戰爭中，將越軍逐退的空軍，曾扭任過最重要的角色。米格機開進該區，可能是意味河內正考慮發起另一類似的行動，而這一次，他們可能有力還擊。

東京八月天氣失常
氣溫僅約廿度
百年來最涼爽

（法新社日本東京十二日電）氣象局人員今天說：今年八月份頭十天，東京的氣溫平均只有攝氏二十一點三度（華氏七十點三度），這是東京有紀錄以來最涼爽夏季。氣象局指出：東京地區以往年在八月份頭十天的平均氣溫為攝氏二十七點一度（華氏八十點八度）。氣象局上星期四修改了以往對今年夏天的天氣預報，自從一八七五年開始有氣象紀錄以來，氣象局修改紀錄尚屬初次。氣象局說：以往的炎夏從未像今年夏天這麼涼爽。一個地方農民合作組織報道說：這種涼爽可以說是前所未有的，已使東京以東千葉縣的農民們將來收穫期推遲十天左右。

赤柬電台譴責
越軍使用毒氣
柬人民近百人死亡

（時事社曼谷十二日電）民主柬埔寨電台（波爾波特政權方面）十一日報道民主柬埔寨外交部的聲明，關於越南軍上月二日在柬埔寨西北部的奧多綿吉省使用有毒化學武器，致使居民八十二人死亡一事，嚴加譴責。又說，除此外，由於越南軍使用毒氣，所以自上月底至本月初，在馬德望、戈公兩省共計有十四人死亡。對於民主柬埔寨的譴責，越南一再否定，指為無事實根據，但是不久以前美國國務院的報告書，也指稱獲有充分情報，證明越南在柬埔寨使用化學武器，因此盡管越南否定，但仍不能消除使用化學武器的嫌疑。

台灣土地政策
已獲多國讚佩

（中央社台北十二日電）行政院農業發展委員會主任委員李崇道今天說，我國採取土地張價歸公政策已獲得世界許多國家的讚佩。

李崇道接受記者訪問時說，他參加今年七月在美國麻州劍橋舉行的世界土地政策會議，世界許多國家代表對我國土地改革的成功，表示敬佩。

他說，都市土地價格飛漲，為世界各國面臨的共同問題，各國有不同作法來解決這項問題。有一點已被大家認可的，土地漲價應屬全體民衆所有。

我國秉承國父遺教，採用漲價歸公的作法，事實上已走在許多國家前面，參加會議的各國代表認為，我國的土地政策非常成功。李崇道並指出，根據他個人二個月來美國、歐洲參觀的結果，我國的確可引以自豪，社會安定與政治清明將是我國未來進步的最有利保證。

菲律賓國防部
拘捕學生領袖

（時事社馬尼拉十二日）據菲律賓國防部有關人士說，菲軍方當局截至十一日為止，再逮捕學生運動領袖人物八人，結果連同七日被捕的四人，被捕的學生共計十二人。

另一方面，學生運動中心的國立菲律賓大學的學生運動領袖，十一日在記者會上，嚴重抗議軍方當局逮捕學生。但同時透露為了觀察政府的態度，所以決定暫時不採取罷課及在街頭示威遊行等戰術。

男性荷爾蒙過多
陰錯陽差毛髮粗
台榮總醫師還她女兒身

（本報台北十二日航訊）榮民總醫院最近將一名男性化的女孩變為純女性化。新陳代謝科主任金鍊年說，她現年十二歲，身高一百六十二公分，「就像個男孩」。金鍊年第一次見到她時，發現她身體及四肢的毛髮蓬鬆粗密，簡直不敢穿裙子；照X光的結果顯示，她的骨骼已發育完成，如同大人模樣。

雖然如此，她卻還未開始排卵，沒有月經，而陰核卻特別大。

金鍊年說，她是因為男性荷爾蒙分泌過度，才會導致陰陽錯差。

男性荷爾蒙分泌過多，會造成性早熟、高血壓、假性陰陽人、或是女子呈男性化。這名十二歲的女孩就是應了第四種情形。

金鍊年說，治療過程非常簡單，只要使體內荷爾蒙分泌趨於正常即可；至於過大的陰核，已由外科醫師切除。也就是說，她現在已不會再像男孩一樣長得高壯，醫師說她現在已經是道地的女兒身，發育成熟。目前她已出院。

澳門賽馬車會

澳門氹仔賽馬車場一九八〇年度第三次賽事，定於八月十六日（星期六）舉行，共賽八場，下午六時半入場。七時十五分開始售票，八時開跑，每半小時一場。尾場設三重彩。

本會各辦事處由即日起至星期六中午十二時預售公衆席入場券，每位三元。

售票地點：

香港：㈠中環大道中48號萬年大廈903室

㈡中環萬邦行303室B座

㈢銅鑼灣希慎道恒隆銀行大廈17樓

澳門：㈠南灣街101-103號聯邦大廈閣樓

㈡葡京酒店地下樂麗珠寶店

賽馬車場門口於開賽日下午六時半開始售票。

賽事預告

九月六日開幕典禮舉行

25萬獎金大賽

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明

今天盛大聯映

狄龍公司優異貢獻蠻荒變族駭魄驚心片王

預售三天

嗜狂分獸罕見命魔 肉難人・曾奪凶！

值得開眼界大！ 必然踴躍・速購火票

食人族大屠殺

Eaten Alive

大導演 岩巴度蘭茲 最得意之作

血腥鏡頭 不忍卒覩

兒童不宜

裸體娃娃 嬌泰・獻祭品 | 監生・肉噬・跳躍 | 瀕死・號叫・不忍慘哀

野性巨星 羅拔加 文 八〇年性感象徵 珍納雅 嘉連 華裔性感女星 黎美美 天體女星 美姬法 蘭明 性格巨星 米路花 拉 大傑作

自有人食以電影族來最殘忍核突的一部！

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

海運 百樂

輕輕鬆鬆 又滿兩週 第十四天

舞歌勁狂。唱得興奮 睇得興奮

五場 請早

大製片家 阿倫卡 繼一油脂一後又一傑構

時下流行樂迷夢寐以求的口味！

狄龍公司榮譽發行一九八〇大型歌舞片

轟動全球 鄉下人樂隊 初登銀幕登峰造極之作

1978世運十項全能金牌名將 布魯斯 積奇 真納

領導演出熱舞動歌YMCA

停不了的音樂

Can't Stop the Music

杜比立體音響 最新激光拍攝

好歌有音！好片有捧場！ 自知好自賞客

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

卷小原栗

生死戀

置身於三角戀愛中 如何解決？

京都 下期獻映 敬請留意定座

青年男女值得一看之純情電影

華僑晚報 分類廣告 每天四元

中國風雲

華南 今晚午夜場 優先介紹

「中國風雲」將中國近百年內珍貴觸目的史實呈現銀幕 中國如何由君主制演變成新紀元詳盡揭露 將中國人經歷多年憂患的心態切實透視

盧國雄 粵語旁述

無論你係男、女、老、幼 只要你係中國人 就應該關心中國

麗宮

今天五場盛大獻映

世界性愛奇趣錄

。第三集。

下期獻映。一棍走天涯

五十年來僅此一部最精彩特技神怪片

月宮寶盒

一陣輕煙化作巨無霸！三個宏願力助小矮人！由三歲孩童到八十老翁都適合欣賞！

總統・華盛頓・金冠・英華

後天獻映 即日訂座

飛馬長空萬里 飛毯騰雲駕霧 飛箭轉灣抹角

攀上巨佛像盜取千里眼！神箭射飛馬肢體凌空散！奸相陰險施妖術！王子中邪變盲人！皇帝好色落陰槽！神偷受制變了狗！

金輝大厦

元朗新路130號地段(即教育路後面)
地盤電話:12-776877(假日照常)

地盤設有示範單位 歡迎參觀選購

地點適中,交通方便,三面單邊,廳房皆窗
柚木地板,顏色潔具,公用天線,暗掣電燈
十二年分期付款
月息一分,每萬元月付$131.35

萬餘元買樓
向南住宅十五萬餘起

預售期間每呎只售四百餘元
旺舖五十萬元起

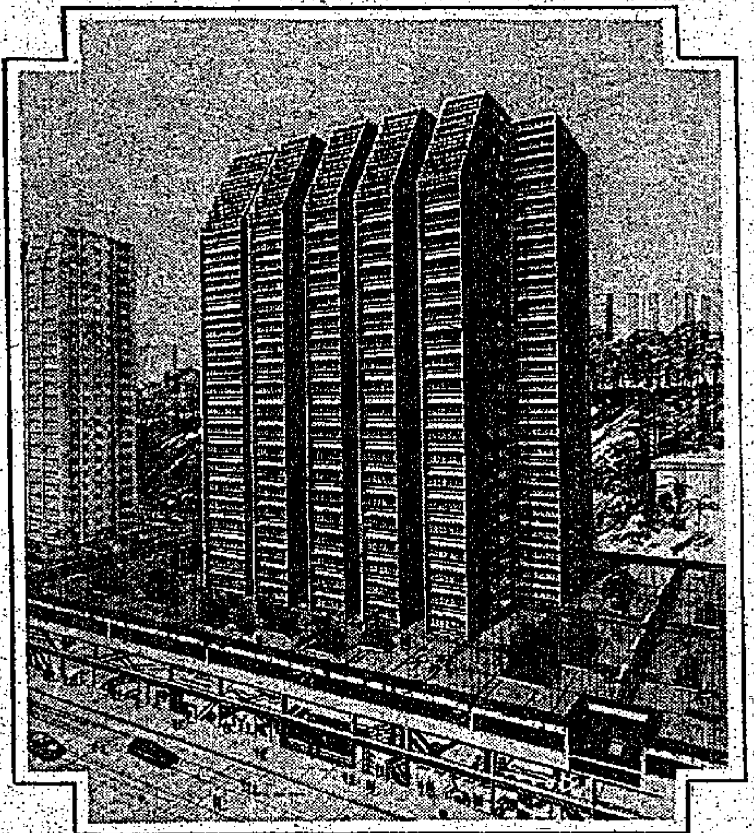
兆安地產 香港皇后大道中70號連卡佛大厦1101-1103室 電話:5-259045-8(四線)

華曦大厦

北角堡壘街10-16號

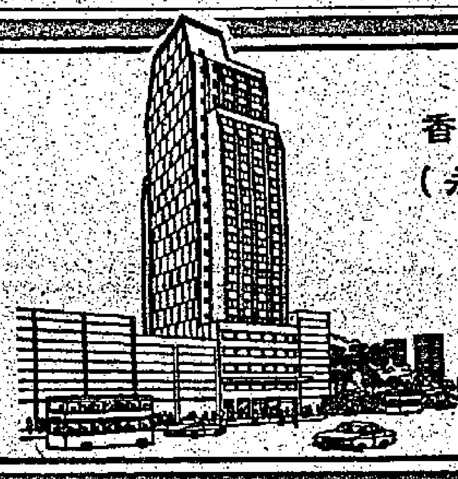
年期93

華光地產發展有限公司
香港軒尼詩道48至62號華光大厦20樓 電話:5-279292
地盤售樓處:5-789636 假日照常



建至天面 即將入伙

面積由810呎至1,525呎
預售期間特價八五折



香港皇后大道東3-5號
(永豐西街12-14號)

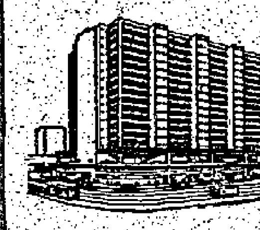
凱德商業大廈 開始預售

東區地王・高級寫字樓・近金鐘地鐵站

樓高二十層,外型壯麗,鋁質窗門,茶色玻璃
每層兩單位,前後向街,分層獨立冷氣系統,
高速華貴電梯兩部・
地下鋪位二層,合各行業

怡華置業有限公司 香港雲咸街10號新顯利大厦97室 電話:五・二二九一六二至五(四線)
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話:五・二五三〇〇一(十線)

葵豐路352地段



地盤電話:12-281630

永康工業大厦

開始出售 合各行業 獨立廁所
實用面積
由646呎至9612呎

建至天面

葵涌地王廠房

● 鄰近貨櫃碼頭 地下鐵路車站
● 交通四通八達 環境好工友多
貨車直達電梯大堂 伙伙單邊光線充足

快將入伙

怡華置業有限公司 香港雲咸街10號新顯利大厦97室 電話:五・二二九一六二至五(四線)
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話:五・二五三〇〇一(十線)

永健工業大厦

永建路KCTL273地段

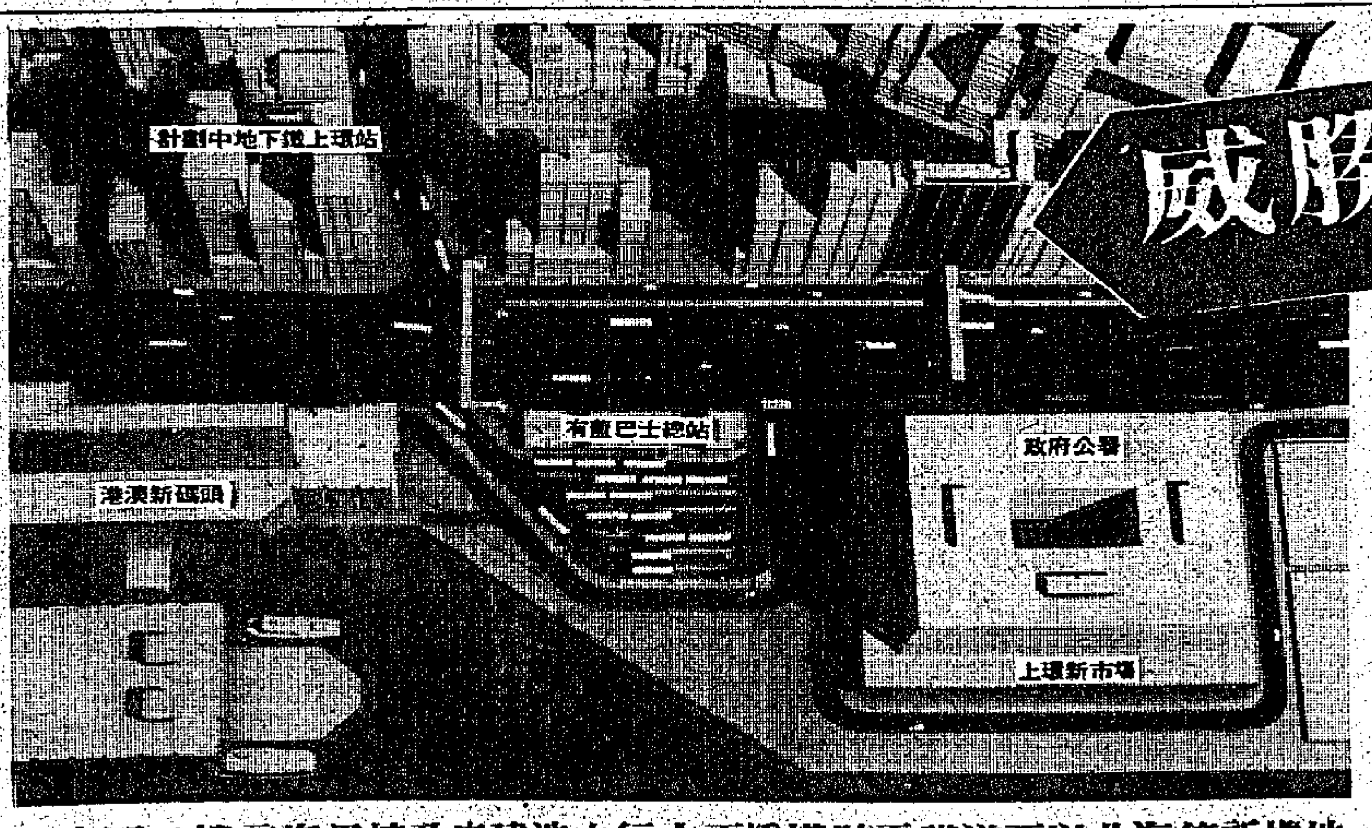
地盤電話:12-282736

適合染污性行業 獨立廁所
面積由793呎至10312呎
每呎只售205元起

住宅/旺舖/寫字樓 租/售(即可入伙)

信和地產代理
香港皇后大道中29號華人行十樓・電話:5-210311(18線)

類別	大厦名稱及地址	建築面積	特價
海景住宅	永華大厦 香港筲箕灣南安街23號	387-413呎	$210,000起
海景住宅	碧麗大厦 香港漁歌街5號	388-403呎	$189,000起
工廠	生利工業中心 九龍茶果嶺道三十二地段	1,346呎	$320,000起
寫字樓	皇后商業大厦 上環樂古道I.L.8425地段	396-412呎	$299,000起
旺舖	信和中心 旺角彌敦道582-592號	121-602呎	$462,200起 租$2,800起
旺舖	皇后商業大厦 上環樂古道I.L.8425地段	147-376呎	$172,000起
旺舖	永華大厦 香港筲箕灣南安街23號	158-525呎	$280,900起
旺舖	碧麗大厦 香港仔漁歌街5號	168-517呎	$247,500起



威勝商業大厦

香港干諾道西25-29,34號
(港澳碼頭斜對面)

旺舖商場預售

中央冷氣新型購物中心

本厦二樓商場貫接政府建造之行人天橋橫跨干諾道西以北海傍新填地直通巴士總站、政府公署、上環新市場及港澳碼頭,估計每日逾萬人次使用該天橋,必需沿本厦二樓、閣樓而至地下通過,此三層商場舖位無異置身於鬧市中之旺舖,適宜經營銀行、百貨、珠寶、參茸等行業。

地下旺舖及商場售四十八萬餘起
閣樓商場單位只售廿三萬餘起
二樓商場售價由卅九萬餘起

特設低息分期(月息一分)
首期15%,十二年分期付款
按指定日期付款,入伙前不計利息

新鴻基地產 中區康樂大厦22樓☎5-222083
地盤售樓處(假日照常)☎5-441804

本港新聞

體高三呎以下小童准載送二十人

接送學童褓姆車 發許可證二千份

即日起接受申請本月廿二日截止

具三年駕駛執照車主有申請資格

（特訊）運輸署為着加以管理接送兒童上學的車輛，會在短期內發給許可證，准許私家車及可作載客用之汽車，按照出租汽車辦法加以使用。

運輸署將會先行發出二千份許可證，目的在於使許可證能在學校秋季課程開始前發出。

申請該類許可證人士，需要持有三年駕駛執照，並擁有一輛自己名下，可載七乘客之私家車；除此之外，須得到校方證明彼此有聯繫，假使當一個地區提交的申請超過許可證的配額時，申請者將通過抽籤辦法決定取捨。

該二千份許可證是依據地區分配，其數目是與每一個計劃地區的小學學童數目成比例。假使申請人在登記地區以外接載學童，交通部人員將會隨時沿途截查，如被查出違例，將考慮取消其擁有許可證的資格。

申請獲准之人士必須具備有效之第三保險證明書，車輛並需貼上許可證號碼及「接送學童服務」字樣，該證費用為每年五百元，與其車輛牌照相等的期限計算，新購入的車輛，無須驗車就可以領取許可證，但當換證時，該車輛就須接受檢驗。

據運輸署發言人趙不倚表示：現有的七座位車輛，可載七個成人及給予一個額外的人位，即共八個人，至於體高不逾三呎之小童則可多十二個，但如果有一個成人跟車，則小童人數就會減為十個。假使載客量超過規定額，則作違例處理。

趙氏續說：一些比較大型的汽車，因改作七座位以便登記為私家車，其中的改換過程技術上的規定，運輸署將考慮放寬條例，以便該等車輛可改裝及重新登記為私家小型巴士，該類車輛可載成人十二個，或二十四個體高不逾三呎之小童。

不過，根據褓姆車商會副主席余玉璋表示：褓姆車被受承認對他們而言是極受歡迎，但對於申請資格方面就有感不滿，因為祇要符合資格就可申請，但部份申請人在前是沒有接載兒童的經驗，對安全問題應不及舊有服務，而且經抽籤後，可能使專十多年從事該等服務的申請人抽不中，不是要被迫放棄工作，對於他們是不公平。

現時約有千多部褓姆車服務，本來發二千個許可證是足夠，但余玉璋認為：因為新例所接載的兒童祇限十二人，而他們所要求是十八人，比例之下，所需車輛便增加三分一倍，換言之就超出二千輛。

另一方面，余女士又指出，分區配額制度並不平均，假使學期終有兒童轉去另外一區就讀，褓姆車就失去一項服務。（特）

褓姆車聯會緊急會議後決定

七點反對意見 決不索申請表

載客人數太少加重家長負担

須經學校蓋印製造壟斷權利

（特訊）褓姆車聯會昨夜就運輸署準備發出褓姆車牌照事召開緊急會議，會衆一致決定今天不會去索取申請表格。會衆並在會上對運輸署此項措施提出反對：（一）反對學童車的管理措施；（二）反對對褓姆司機所提供的意見不加重視；（三）反對不尊重該會及反對接載人數太少，加重家長負担；（四）反對不重視學童的安全；（五）反對政府派發表格的方法；（六）反對兒童的體高以三呎來做分界；（七）反對要學校蓋印，使學校壟斷權利。

原因是大部份學校均與車主沒有聯絡。

又訊：運輸署發給褓姆車牌照規定可載七名乘客之私家車，其登記車主，可於現時起至本月二十二日中午之前止，携同其車輛登記牌簿或經證明的副本，或者其他可證明車主身份之證據，前往下列地點索取申請表格：

香港美利道停車場閣樓：運輸署牌照部。

九龍登打士街柏裕商業中心十樓，運輸署牌照部。

九龍培正道運輸署分署。

香港愛羣道愛羣大廈六樓，運輸署總辦事處。

運輸署並已在香港該署之牌照部設立一特別電話，解答有關發出租車輛許可證的問題。該電話為五－二二五六五二七。（梅、延）

驟雨 晴朗

（特訊）低壓槽由西南向東北伸展，橫過華中，西南季候風現正影響中國南部。本港地區今日天氣預測：吹和緩南至西南風，除有幾陣局部地區性驟雨外，天色晴朗，天氣炎熱，最高氣溫約為三十二度。

率代表團過港 達賴喇嘛之兄

會與中國當局談判失敗

（特訊）西藏達賴喇嘛活佛之長兄嘉樂頓珠，日前率領代表團一行五人，由印度取道返中國大陸，與中共當局談及達賴回國及西藏問題，並曾赴西藏觀察該處情況，僉以談判並無結果，於前（十一）日嘉樂一行抵港，嘉樂原為達賴派駐日內瓦代表，近赴印度與達賴晤面，對中共之邀請回藏，繼任宗教領袖，為此派往北京談商一切，惟因中共所予之條件，未符理想，嘉樂等特先行返港，並定日內返回印度，向達賴覆命。（憑）

泥蜢也當作海上鮮 街市售價每兩一元

（新亞社訊）港九市區內在海濱釣魚者甚多，其中更以鐵籠沉入海底釣泥者為多，集中在隄渠口附近搶食人羨，見有釣者以麵包頭及炸油條為餌者，則更相搶食，以致入了鐵籠無法再逃出來，釣者每隔若干分鐘即將鐵籠抽出一次，每次均有所獲，不過海傍所釣到之泥祗有二三英寸，是最微型泥。

街市裏亦有泥出售，魚身亦祗長三幾寸，售者索價每兩一元，即每斤要十六元，泥亦當作海上鮮矣。

微型泥祗可供粥及煲湯之用，用時將魚之腹部翅部頭部剪去部份，每一條泥除去上述部份，所除不及一半；泥市價每兩一元，剪淨計算得到一半，豈不是每兩二元，以泥身價之高，比之海鮮實不遑多讓。（雷）

小評

褓姆車發牌管制 反對有理管制也有理

接送學童車輛人數過於擠迫，警方月前一度執行檢舉超載，但社會人士對此等「褓姆車」大多數表示同情。原因有二：一是因為此等褓姆車分担了家庭主婦每日奔波忙碌接送學童的工作；二是褓姆車雖然明知載人較為擠迫，但甚少發生失事傷人的紀錄，也由於接載人數較多而減輕車費負担。

褓姆車之獲得社會各方同情，都是基於家庭主婦之利益為出發點。

至於警方加強檢舉超載，理由是基於維護交通安全，任何車輛不能因社會之同情而享有超載特權。

經過了一個學校暑假之後，運輸署終於訂出了管理褓姆車的新措施，決定實施發給牌照制度，規定每車的載客數量，以每車可載七人為計算基礎，另加通融方法准予多載一人，至於學童人數，以體高三呎為界限，三呎以下作一個半人計算，即每車准載十二人，但須規定分區制度，並須與校方有直接聯繫。

褓姆車聯會迅即作出反應，對於這些規定表示反對，認為容許接載人數的規定太少，深恐加重了家長的負担。

我們對於此事，若以加重家長負担的立場觀之，反對理由自是得人同情，不過，褓姆車過分超載的安全性，也值得家長們細心考慮。

美國駐港總領事舒史明演講稱

香港在東南亞區域 經濟地位日形重要

對中國及東南亞區担當互惠互賴角式

銀行保險航運先進設備成為示範中心

（特訊）美國駐港總領事舒史明昨日指出，促進東亞——太平洋區的貿易平衡對香港經濟的增長和繼續繁榮也很有幫助。

他說，雖然香港的出口只有百分之十三是輸往東亞國家，而非有大約百分之六十的進口是來自本區。因此香港的工業想要推展和多元化，就不能忽視由於東亞發展中國家經濟逐漸現代化和個人收入增加而產生的新市場。

舒史明昨日在工業總會午宴會上以美國與亞洲：八十年代增長中的經濟互賴為題，指出現時香港不單對中國經濟現代化和發展可以作出貢獻，在東亞區的地位亦日形重要。

他說，香港可以繼續在銀行、保險、航運、通訊和其他服務方面，成為越來越重要的區域性中心，以及同東亞其他國家發展計劃有關的新產品和科技的展覽和貿易示範的中心。

此外，他又強調東亞和太平洋區，包括美國和加拿大，日益增加了經濟上的互相依賴，而東南亞國家協會的慢慢形成就是這種互相依賴的具體表現。

不過，在瞻望下一個年代，舒氏指出太平洋區的前景亦有比較暗淡的一面。如世界性通脹加劇，經濟面臨四分五裂的威脅，貿易保護主義的壓力，能源的需求和成本不斷上升……越來越多的發展中國家工業生產能力提高，加深世界性的競爭，區域內某些主要國家的政治穩定受到外來或內部的威脅等……在在都使維持過去經濟增長率的努力受到考驗。

可是，舒氏強調比較光明的一面的種種因素卻使人對這個區域前景充滿信心。

好像香港，表現出有能力應付新形勢和挑戰，隨着工業的現代化，以適應新的方式來管理經濟，利用新科技，趨向以資本為主的產品，國民生產亦逐漸多元化，區域內蘊藏豐富的天然資源……而且整個區域繼續吸引大量私人投資……此外，如在香港已經出現的情形，中國的現代化計劃達到一個穩定的經濟增長率，就一定會莫屬外來的和區域內的貿易和投資等。

舒氏因此認為這都是使人對這個區域前景具有信心的象徵。

至於美國作為東亞與太平洋區國家共同體一員，又担當什麼地位，並具有何種義務呢？

舒氏表示美國無論在國家的重要政治政策和經濟利益都與東亞區域的事態息息相關。因此，美國能否能夠避免長期經濟衰退，主要有賴於東亞各國的經濟力量，以及擴展同這些國家的貿易關係。

而這就依賴能夠根據東京回合中締結的多邊貿易協定合作，以及加強關稅和貿易總協定，從而達成更自由、更可靠、更平等的世界貿易制度，使所有國家都可以更自由更公平地競爭更公開的市場，以便對抗保護主義的壓力！（姚）

圖為美國駐港總領事舒史明在工業總會演講美國與亞洲之八十年代增長中的經濟互賴。（本報攝）

分區議會主席委員均係官委

民選議員地位變成無足輕重

十二位市政局民選議員聯合聲明

抨擊「香港地方行政模式綠皮書」

（特訊）十二位市政局民選議員，昨日發表一項聯合聲明，抨擊「香港地方行政模式」綠皮書的建議，認為實質上否定了經由全民選舉，而使更多市民參與地方行政之原旨。

圖示：市政局十二位民選議員發表聲明抨擊地方行政綠皮書，在會見記者席上由張有興發言。（本報攝）

同時，為表示該聲明是代表所有民選議員之一致意見，故十二位議員：張有興、貝納祺、黃夢花、葉錫恩、胡鴻烈、黃錢世年、陳子鈞、楊勵賢、伍國楨、鄒偉雄、蔡梁毓、鄭惠玲及鍾世傑聯合在聲明上簽署。

另外，聲明指出：綠皮書建議中之各分區議會，皆由民政主任或民政專員作為主席，其他委員皆多為政府委任，使民選議員處於無足輕重之地位。

聲明又說，若港府真欲市民經由民主選舉以參與地方性事務，即應增加市政局之民選議員席位使佔絕對之多數，並應擴大市政局之職權。如此，民選代表才有服務市民之機會。

並且，聲明中對綠皮書有關市區，尤其前是市政局方面，提出下列數點意見：

（一）全民選舉：同人等一致歡迎此項易應實施之措施。大多數人並主張選民年齡應降至十八歲，而居住條件則改為持有永久居留之身份證者。另有少數人則同意選民年齡維持廿一歲及居留權不妨稍短。

（二）候選人資格：綠皮書上雖未有提及，但同人等認為應屬年齡在廿五歲以上，居港七年以上，熟諳中文或英文者為合。

（三）區議會與市政局方面：同人等主張維持現有之全市舉，並一致對市政局議員全部皆由分區選舉選出，其理由如下：

（甲）本港地域小，市內大多數議員經由全市性選舉產生，則可避免各區間之利害衝突，是故，市政局目前之十二個民選席位，仍應由普選選出。

（乙）為反映各區獨特之情況，每分區亦應經過直接選舉選出其民選區代表，文各該分區代表中獨選票最多者，應自動成為市政局議員。準此，市政局民選議員，除普選選出十二人外，加上綠皮書建議中八個區代表，即增至二十位民選議員。

（丙）為證明政府鼓勵更多市民參與市政事務與市政之誠意，市政局之委任議員名額不得再增加，暫時可維持現有之十二個席位。

（丁）分區議會應由民選議員或其他非官守議員担任主席職位。

（戊）所有市政局及分區議會之會議，皆應分開舉行；除非為公衆利益而必須閉門商議者，始得閉門會議。如此，市民可親見各議員是否盡責。

（己）有如一九六六年助理輔政司狄堅信報告所建議，有關房屋、交通、教育、醫療衛生及社會福利等事務，皆應屬市政局職責之諮詢性服務。（梃）

香港中文教育促進會主辦

第三屆中文圖書展覽

地點：香港大會堂低座展覽廳

日期：一九八〇年八月十三日至廿一日

展覽時間：展覽期內每日上午十時至下午六時半（八月十三日上午十一時揭幕廿一日下午四時閉幕）

展出圖書：中文古今名著及最新科技圖書兩萬餘種

歡迎參觀選購

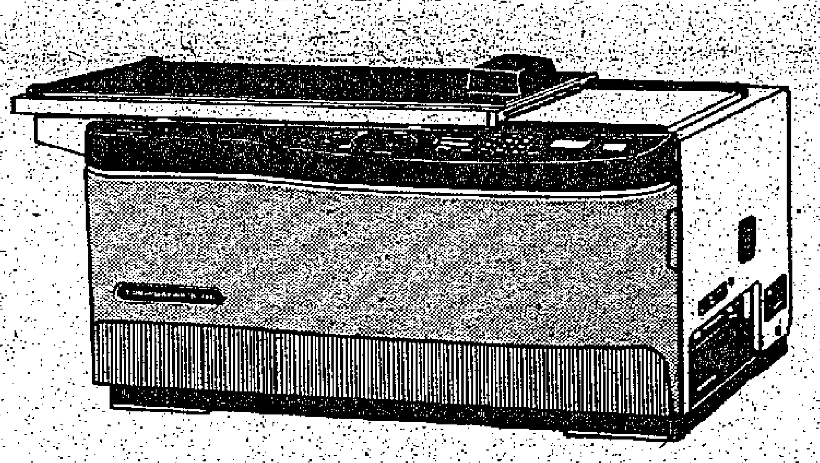
最新影印機消息

濕機換乾機 冇腦變電腦

歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換

東芝牌 TOSHIBA BD-608型

100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範

總代理：民安東芝有限公司

總經銷：宇宙商業機器有限公司

香港皇后大道中36號興瑋大廈501室

電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

誠徵工廠廠房

以低層為佳，實用面積約2,000-2,500呎連平台共3,000呎，2面單邊，好通風，即交吉或本年底前交吉亦可，新舊不拘，以九龍及新界為合，有意割讓者，請於辦公時間內電12－215186汲先生洽。

誠徵荃灣葵涌區廠房

以近地鐵站為佳，面積約12,000呎至15,000呎左右，須具有2個貨車車位，即交吉或明年初交吉亦可，新舊不拘、有意割讓者，請於辦公時間內電12－215186汲先生洽。

荃灣沙咀道

榮亞工業大廈中層面積7300呎合製衣或電子廠全層出售或招頂，請電(12)440213陳先生洽

徵求碎股及各類碎股

匯豐和黃

德輔道中216號三昌大廈402室

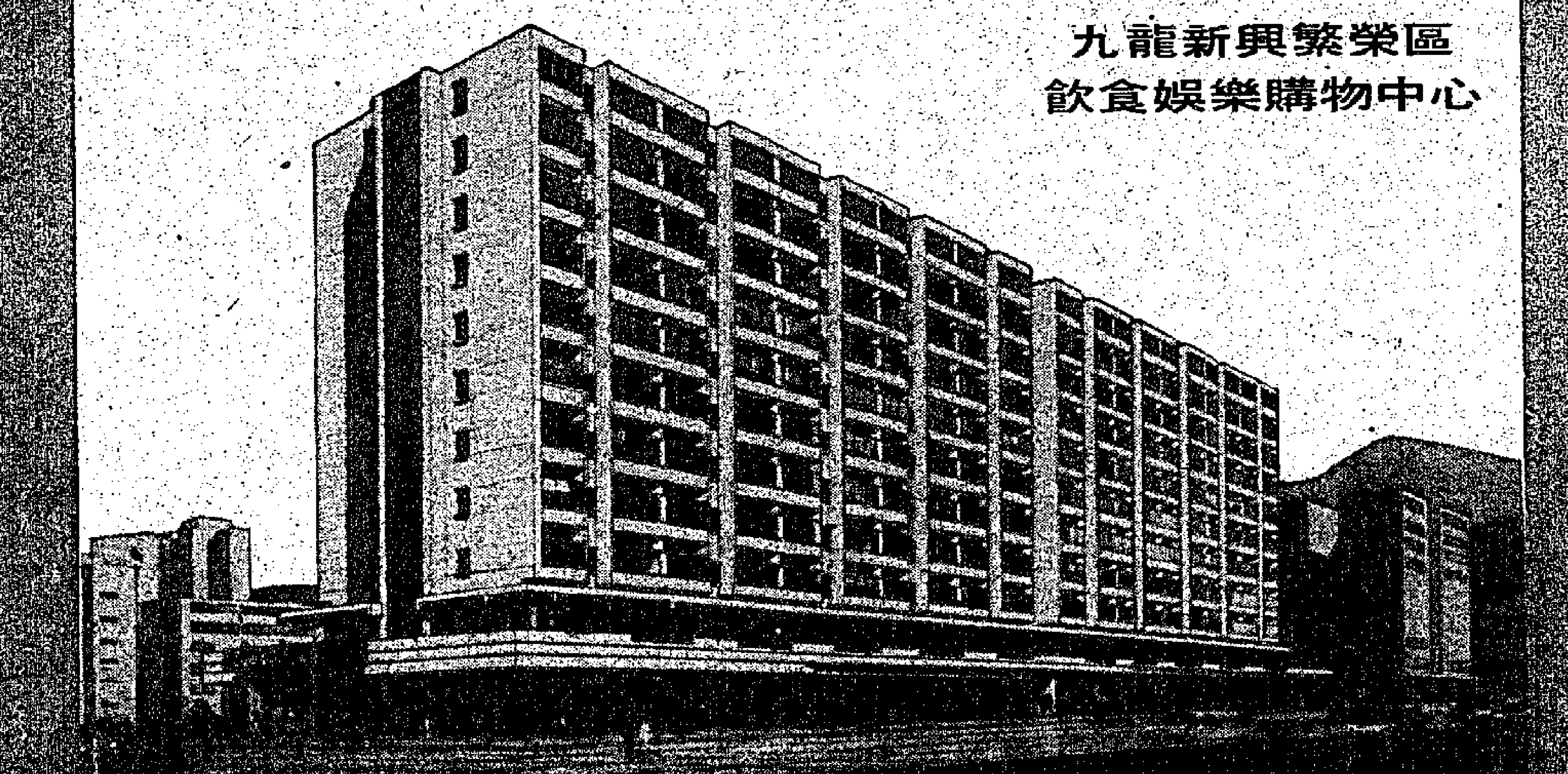
電話：五－四三四八七一－二

金玉大廈

創業安居買樓保值十五年供月付千六元起輕而易舉

九龍新興繁榮區

飲食娛樂購物中心



深水埗白田南昌街五七三七地段

商店 本少利多

洋樓 精緻梗房

地點 四通八達

旺鋪十二萬起

居民廣衆萬商雲集．獨立水廁伙伙向街

洋樓十九萬起

精緻美宅設備豪華．就學遊樂生活寫意

鷹君有限公司

香港干諾道中30號三和大廈7樓

電話：5-257351至257356(六綫)

地盤售樓處假日照常辦公電話：3-7798759

本港新聞

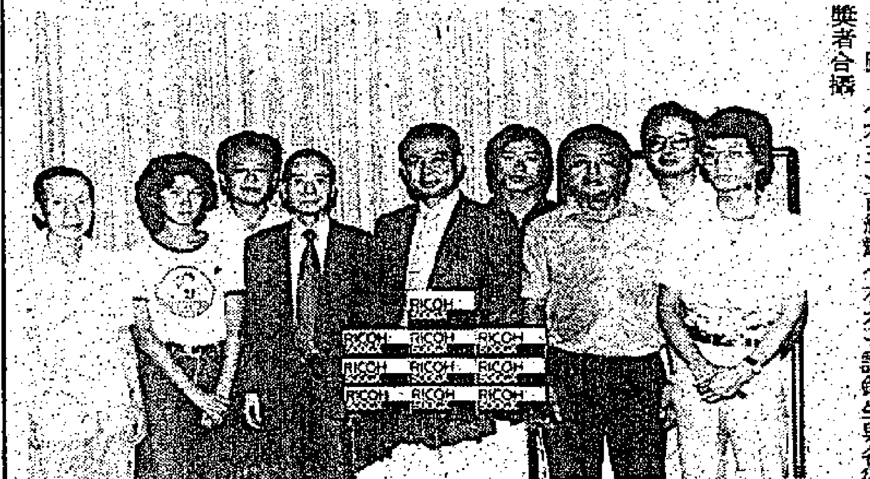
道友拒捕鐵枝襲警 猝不及防輔警受傷
通電總部大批警員到制服兇頑

（特訊）一名輔警昨晨在櫃頭勘邨，企圖拘捕一名涉嫌吸毒男子時，遭對方以鐵枝襲擊負傷，其後以無綫電通知總部，大批警員到場把該男子制服，受傷警員則送院救治。

昨晨九時許，櫃頭勘邨居民發覺三樓男廁內有一名男子吸毒，遂通知屋邨管理處，當時適有一名編號五零二四輔警巡經附近，管理處人員把警員帶到三樓男廁，發現一名形跡可疑男子涉嫌正在廁格內吸毒。

輔警上前準備拘捕對方，但該男子突從地上檢起一枝約一呎長的鐵枝，向輔警襲擊，輔警左額角和左手均告受傷，輔警當時負創拉下緊急掣，並利用無綫電對講機求救，有關單位接報後立刻派出大隊警員趕抵現場，當時輔警與該男子仍然糾纏在一起，在大批警員協助下，涉嫌吸毒男子終被制服，帶署查詢。

至於受傷輔警則送往伊利沙伯醫院救治，敷藥後經已出院。（合）



由黃紹輝先生主持頒獎
麗確相機、華僑日報、晚報 七月份刊分類廣告有獎遊戲

刊華僑日報，晚報分類廣告，七月份幸運抽獎結果，經於八月六日公佈，昨十二日蒙太平洋行相機部經理黃紹輝先生在本報總社，由本報廣告部主任譚錦生先生陪同頒獎。（得者）七月份分類廣告中獎之幸運刊戶如未領獎者，請於本（八）月卅一日前携同獎劵晚報到本報總社廣告部領取，逾期作自動放棄論，此佈。

圖：（右五）黃紹輝（右六）譚錦生與各得獎者合攝

油蔴地樓宇 明晚停供水

（港訊）油蔴地區部份樓宇之食水供應，將由星期四（八月十四日）晚上九時起暫停九小時，至翌日早上六時止，以便進行水務工程，受影響者為窩打老道、上海街、街市街與北海街範圍內之樓宇，包括士居道之循道中學。

旺角臨時火車站 本週日開始啟用
原有車站拆卸重建

（港訊）九廣鐵路局發言人昨日宣佈，旺角臨時火車站由星期日（八月十七日）開始啟用。

為配合鐵路局進行之一大現代化及電氣化計劃，現有之旺角火車站需要拆卸重建，故另設一個臨時車站。

該臨時車站位於現有車站以南約四百米處，在染布房街伊利沙伯青年館對面。

發言人又籲請乘客落車後使用通往太平道之閘口離開車站。

斬人事件日日發生 銅鑼灣街頭 兩人遭圍斬

（特訊）銅鑼灣昨晚發生一宗血案，兩名男子被多人追斬，傷重倒地，經送院急救後已無大礙。

在晚上七時五十八分，兩名男子行經波斯富街與謝菲道時，突遭四名男子手持利器，不由分說，圍斬兩人，一時殺聲震天，兩人不敵，立即衝出重圍，而四名兇徒亦窮追不捨，兩人負傷狂奔至謝菲道四九五號一間海鮮菜館門前，不支倒地，兇徒逞兇後紛作鳥獸散。

事後由街坊報警，警方到場將傷者送院及進行調查。

傷者銳文，卅五歲，歐冠祥，廿四歲。（合）

中文教育促進會主辦 第三屆中文圖書展覽

（港訊）香港中文教育促進會為促進中文教育之發展，特定於本月十三日至廿一日假座香港大會堂展覽廳作為期九天的展覽，並定於八月十三日上午十一時由該會主席黃夢花香港出版人發行人協會會長余鑑明理事長卜少夫聯合主持揭幕。

第三屆中文圖書展覽，蒙香港出版人發行人協會贊助，本港及外埠出版機構六十多家踴躍參展，內容較之過去兩屆更為充實，包括哲學，語文學，社會科學，文學，藝術，史地，應用技術及醫藥衛生等展出圖書達兩萬餘種，包括歷代中文名著及最新科技用書，琳瑯滿目，美不勝收，均為青少年益智健康讀物，會場設有發售部，便利參觀人士選購及定閱，展覽時間為每日上午十時至下午六時卅分，歡迎各界人士參觀。

督導員招募展覽 黃大仙慈雲山展出
薪酬起點一千八百七十

監獄署積極招募二級助理督導員，為擴大宣傳運動起見，將於本月內在黃大仙區及慈雲山區展開另一連串圖片巡迴展覽，介紹監獄署職務及職員福利。

假黃大仙社區中心（正德街一〇四號）舉行之展覽，由今日（星期三）起至星期六（八月十六日）止，每日開放參觀時間為下午四時至晚上十時。

該署又定於八月十九日至廿三日及廿六日至卅日，分別在崇華街慈雲山（南區）邨福利大厦二樓，慈雲山（南區）社區中心，及毓華街慈雲山（東區）邨福利大厦地下，慈雲山（東區）（社區中心）舉行圖片展覽。

上述各處屆時將有監獄署職員在場解答有關問題及處理應募申請。

監獄署發言人說：「有意應募之人士亦可與該署招募組約晤，電話：五—九三八四五五；或向各區民政處查詢有關資料。」

他說：「申請者須體格健全，年齡最好卅五歲以下，具有中學程度。最近公務員薪金調整後，助理督導員起薪點由一千八百七十元至二千零六十五元不等，視乎資歷而定。」

發言人又道：由於中學會考將於今日放榜，具有三科合格者的起薪點將會是一千九百九十五元，而五科合格者（包括英文科）將獲最高起薪點二千零六十五元。

申請獲錄取者需要接受為期六個月的訓練課程，包括在該署轄下懲教機構實習。

黃思濠主辦

麗的外景村 新界海鮮遊
①乘冷氣車環遊新界
②遊大地恩情外景村
③廣興國內獵影漫步
④流浮山嚐海鮮午宴
⑤觀光新界風水圍牆
⑥遊妙法寺莊嚴寶刹
⑦下午冷飲消暑怡神
⑧幸運遊戲奉送禮物
⑨夜總會進豪華晚宴
⑩欣賞精彩歌舞表演
8月17日（星期日）$108

烏溪沙夏日遊
仿膳早點．遊松仔園
豬扒午餐．雍雅晚宴
8月24日（星期日）$98

澳門賽馬車 長江水庫聯遊
新麗華酒店旅行社主辦
①來回乘坐水翼船
②住宿新麗華酒店
③參觀澳門賽馬車
④豐富早午晚三餐
⑤遊中山長江水庫
⑥全程乘坐冷氣車
星期六出發·星期日返港
8月　16,23,30日
$348（3人一房）
$368（2人一房）
$288（小童不佔房計）

威皇旅行社
中環華人銀行大廈1604室
電話：5-265651　5-265652

第六十四期六合彩
5 15 17 18 31 36 特別號碼8

（特訊）昨日攪珠之第六十四期六合彩獎劵結果：五、十五、十七、十八、三十一、三十六特別號碼為八。

獲中頭獎或式獎之彩票持有人須於今日中午前撥電話五—七九〇四八二七英皇御准香港賽馬會辦理登記手續。

香港稅務學會年會 選出新任幹事委員

（特訊）香港稅務學會於七月二十五日舉行之週年大會中選出幹事委員如下：

會長：鄭國衛，副會長：孔漢，名譽秘書：潘漢錦，副名譽秘書：余家駒，名譽財政：譚華啓，委員陳昌寬，陳少梁，陳佰堅，周錦華，何兆鴻，劉醒雄，羅思鎮，梁定江，麥慶彰，文金棠，胡熙賢，葉汝文，葉盈枝。

晨曦高空偵察行動 警方又截獲蛇客 先後拘捕十七人

（港訊）警方昨日在進行一次例行晨曦高空偵察行動時，拘捕十七名非法入境者。

昨晨五時十五分，水警察處輝林登上一架皇家香港輔助空軍的直升機，開始他的偵察任務，不久，他在大澳對開海面發現一艘舢舨，於是通知水警輪五十號前往截查，七名非法入境者終於在該艇上被捕。

稍後另一艘舢舨亦發現被棄置在屯門望角咀對開海面，一隊英軍接獲通知後，在該處附近拘捕十名非法入境者。

搜捕行動於上午七時結束。

尋極樂今次眞正成仙了 一名女癮君子 倒斃公寓之內
疑注射過量嗎啡致死

（特訊）油蔴地一間公寓內昨午發現一名道姑倒斃床上，死因初步懷疑注射過量嗎啡有關。（合）

現場為碧街卅七號二樓永×公寓，最近一名年約卅歲綽號亞卿女子在上址開長房，據稱該女子染有毒癖，剛從灣仔一所戒毒所出來。

昨日早上八時許，死者同居女友一覺醒來見死者伏在床上，推之毫無反應，當時未有理會，詎料在下午一時許，發覺死者身體冰冷，心知不妙，於是報警。

稍後死者在送抵醫院時已證實不治，但在死者左臂處，發現不少曾打過針的針孔。警方立刻趕返現場進行調查，據死者的友人稱：平日死者喜歡女扮男裝，行動舉止頗爲男性化。

查死亡原因及死者身世，警方目前正着手調查。

寧波旅港同鄉會 中秋海上聯歡晚會

（港訊）寧波旅港同鄉會每屆中秋舉行「中秋聯歡晚會」供會員共渡佳節，今年定於九月十九日（農曆八月十一日）星期五，租實渡海遊船舉行，筵設五十席，供五百位會員及家屬參加。

席間有音樂，歌唱，魔術，雜技等精彩表演，並有幸運抽獎，獎品豐富，人人有份。

即日起開始定座，每位港幣六十五元，小童同價，席位有限，先到先得，額滿截止。

寧波旅港同鄉會成立十餘年來，已設立餐廳方便會員用膳，創辦寧波公學，教育下一代，籌募獎學基金及福利基金等社會服務，尤對會員康樂工作，格外積極，每年舉行春節聯歡大會，中秋聯歡晚會以及郊旅行等康樂活動。

順聯家庭渡假營
梅窩聽曉山房作營地 霍崇裕領導節目豐富

（港訊）順德聯誼總會，暑期活動家庭生活教育項目（梅窩家庭渡假營）前（十）日在梅窩聽曉山房別墅舉行，參加者有十多個家庭單位，共七十餘人，由該會永遠名譽會長霍崇裕領導，順聯主席梁中力任名譽領導，社會福利署中西區社區及青年事務處主任張煦心，張雪瑤，及該會副主席黃振民，名譽會長馮樂均任顧問，總幹事潘幼剛，委員蔡鑑濤，潘振超，社會福利署義工十餘人隨同協助，幷代策劃活動項目，節目多姿多彩，氣氛歡樂，上午十時半全體集合，乘坐油蔴地渡輪前往，抵梅窩後在聽曉山房作營地，別墅主人梁耀明親自迎迓，幷設茶點，午餐後舉行各項比賽，拔河，二人三足，龍頭搶龍尾，上午一時，休息片刻，由領導霍崇裕在海景酒家設宴款待參加者，飯後再舉行集體遊戲，及自由暢泳，抽獎等，直至下午五時完畢，據該會主席梁中力稱：順聯會今年所主辦之暑期活動，類別有：戶外活動，文娛活動，體育康樂活動，及家庭生活教育等多種，今次之渡假營，乃家庭生活教育項目，適合一般青少年及家庭成員參加，并蒙中西區青年事務處同人，及社會福利署義務工作人員協助之下，獲良好效果表示謝意。

圖示順德聯誼總會主辦梅窩家庭渡假營參加者留影合照。

生力啤第十四屆 公開保齡球大賽
九間保齡球場館舉行甄別賽

本屆生力啤香港公開保齡球大賽甄別賽已經有超過一百名球手參加。

九間保齡球場館包括英芳，美孚，旺角，寶士城，葵涌，南華會，四海，天星及元朗等均有舉行甄別賽，直至九月七日為止，逢星期一至五每天均有兩個時間供球員選擇，即為上午十一時正及下午六時正，逢星期六祇有上午十一時正，星期日則不舉行甄別賽。

參賽球員必須作三局比賽，以最高分之十二名男子及十二名女子球員進入場館決賽，男子作賽十六局，而女子則作賽十二局。每間場館決賽後，以最高瓶數之兩名男子及兩名女子球員，加上每組六名最高瓶數之後補球員，共二十四名進入總決賽。

據生力啤賽委會總監陳均輝稱，賽委會將考慮增加一個甄別賽時間，給與球員更多參賽機會，而該時間將會在每間場館所舉行之每天聯賽完畢後舉行，確實時間稍後公佈。

直到現在為止，在甄別賽打得最高分之男子球員為本屆衞冕的趙錦明君，他所打出之三局分數為六六一分，其次為四海之楊廣發君及天星之楊樹昌君二人均打出六五一分。

在女子組裏，麥美倫在寶士城三局打出五四三分，比四海卓域夫人高出十四分。在未來數星期裏將會有更多分數打出。

現時在各場館之甄別賽成績如下：

天星——（男子）何樹昌六五一，馬禮博六〇六，鄭永祥五九六，何仕棠五七一，伍忠榮五六九，袁家良五六一，周書歡五七八。（女子）陳美恩四七四，莫淑英四七一，黎寶玲四五七，韓嘉麗四一五，梁敏莉四〇五。

四海——（男子）楊廣發六五一，饒加謨六五〇，陳勁五九六，梁心廸五八七，凌禮武五八六，堵愛豐五八二，詹麟源五七二，張祝康五三〇，陳耀強五四〇。（女子）卓域夫人五二九，露德四八八，胡嘉華四六〇，盛爾遜四五六，力絲金四四七。

南華會——（男子）趙錦明六六一，司徒薇全六二二，陳東五九五，柯瑞元五五八。（女子）沈海倫四八九，羅志玲四八一。

葵芳——（男子）梁偉文六〇五。元朗——（男子）杜錦榮五五六。

「眞道號」福音船月底訪港 停留壹月招待各界

（新聲社）福音動員會之眞道號福音船，本月底來港訪問，八月二十九日至九月三十日停泊在港島海面，歡迎各界人士參觀，購書及參加叙會。

船上有一百三十位船員，全部為熱心基督徒，來自式十三個國家。

「眞道號」前部甲板為「書籍展覽」，為參觀之人士提供良好之書籍，藉着討論會，講座，祈禱會與當地之信徒及教會交往。

「眞道號」在港期間有專船在卜公碼頭接送。

「書籍展覽」之時間：星期一至六上午十時至下午一時，下午三時至下午八時，星期日下午三時至八時。

上環海傍旺地商業中心區………

成基商業中心
SINGGA COMMERCIAL CENTRE

香港干諾道西144-151號　準於1982年完成

樓高四十二層　雄踞干諾道西
地下旺舖　商場三層
四樓以上　全部商業
水陸利便　戶戶向海
輪船進出　一覽無遺
船務運輸　最為適合
中央冷氣　鋁質窗戶
茶色玻璃　七部電梯
分速五百　地下開始
電動扶梯　每層兩部
直達三樓　每呎預售
九百餘元　平通港九

發展商：
樂安有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大厦六樓
電話：5-252557

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大厦六樓
電話：5-252497

城記有限公司
香港德輔道中
太子大厦1209室
電話：5-226009

犂庭掃穴

售清為止

下選貨·二折
中選貨·四折
上選貨·六折

租約期滿·形成搶購

大人公司
旺角彌敦道六〇八號

本港新聞

臨街招牌光管等物 物主須檢查穩固否

墮下引致人命案會被控誤殺罪

（特訊）旬日以來，更多的高空擲物，或物主忽視維修保養之高空墮物，已引起各界之特別注意。

有關當局則已謂輿論之不斷督促，亦非常注意嚴辦妄顧公安，以及追究未能負起責任而致墮物之物主。

一位法律界人士答覆記者之查詢時指出：臨街招牌光管等等事物之擁有人，有絕對責任去經常視察，檢查，或委託工程人員去視察，檢查其所懸物是否保持堅固安全狀態，一有發現須立即修理，又或通知警方，工務局等採臨時安全警告措施，以免下墮傷人甚而招致命案。

倘若忽略此點，遇嚴重意外，被檢控誤殺罪名並非絕無可能，亦即可能構成誤殺罪。總之，身爲上述物主，切應千萬注意，因爲鑒於近來擲物墮物事件頻仍，當局已決定從嚴監管。

又：東區對高空擲墮物品事件倍見關注，並且各有關方面對審慎遏止工作更不遺餘力，消息透露：東區大廈協會，日內將有更積極性之啓導居民措施準備開展。（立）

釋囚協會推行輔導工作 助出獄者遷善重返社會

彭盛福請社會人士支持

（特訊）香港釋囚協助會總幹事彭盛福，昨午在獅子山獅子會演講，呼籲社會人士協助出獄者參與社會服務，該會提供完善充實之善後輔導，使他們重爲社會良好公民，過犯與重犯率自然下降。

例會由會長鄒維權主持，創會會長譚華正頒發捐助一千美元者：楊漢波、楊世華、區紹祥、梁榮基暨馬靈錦士獎狀。

彭氏致詞指出：香港犯罪問題嚴重與過犯再次犯罪有絕大關連，因此出獄人士的能否被輔導以導致康復更生，對犯罪率有很大影響。釋囚協助會歷年來工作，爲出獄人士提供完整充實的善後輔導，使他們徹底改過，重爲社會良好市民。

彭氏認爲：解決犯罪者再次犯罪，並非單靠判他們入獄，使之與社會暫時隔離，便可以解決，最要者在給予適當之再教育，以輔導及康復工作配合懲罰制度，收實正之教效。彭氏指出多元化的輔導方法，包括：個案輔導，小組輔導，院舍輔導，工藝輔導及康樂輔導，是釋囚協助會努力推行。

彭氏闡明釋囚輔導工作的要義，除了要協助出獄人士改過遷善，重享正常而有意義的人生，更有深一層的意義，就是培養求助者對社會的認同及責任感，使他們能作出有益於社會，事實上鼓勵出獄人士參與工作，可以使他們知道關心別人，使他們重新肯定自己在社會上的價值，透過服務社會，使他們產生被社會接納的感受。此種被接納感受，能鼓舞他們積極地面對人生，對出獄人士的康復有裨益。近年來，釋囚協助會鼓勵成功康復出獄人士參與服務社會行列，安排他們參與防止犯罪的社區教育工作，例如藉着現身說法演講，將過往那種可怖，可恥及可悲的犯罪生涯傳遞社會大衆，使瀕於犯罪邊緣的人士猛然回首，免入歧途。出獄人士更可參與其他社區活動，以實際行動來表達他們更生意願及澄清行爲。

彭盛福呼籲政府及社會人士，支持釋囚輔導工作，給予出獄人士接納，讓他們感到別人的關懷與信任，使他們不單在主觀思想及行爲方面得到康復，並且在客觀的社會環境，將個人力量貢獻社會。（宇）

旺角區滅罪委員會 籌備連串活動 宣傳防盜訊息

（港訊）旺角區撲滅罪行委員會現正籌備一連串的活動，以便將「慎防盜賊，速滅罪行」的訊息傳至區內的各階層人士。

旺角警署爲配合該區的防止罪行運動，亦定於本月舉行開放日，屆時會場內將設有關防止罪行攤位，有專人指導市民採取防盜措施及解答有關問題。

旺角警署開放日定於本月卅日下午一時至六時舉行，屆時香港警察隊九龍區總指揮官莊士端，及西九龍民政專員葉澍堃將到場主禮。

開幕儀式後將有舞獅表演及多項遊藝表演，內容包括魔術、雜技、歌唱、跆拳、小童會操，更有風警察笛隊及警犬隊表演助慶。屆時並有一項「認人手襪」示範，使在場觀衆能增加了解應如何協助警方，將歹徒繩之於法，並有幸運抽獎。此外，當日亦同時舉行一旺角區模範市民頒獎典禮，歡迎各界人士蒞臨參觀，並設有茶點招待。

繼旺角警署開放日後，其他活動將包括填字遊戲比賽，參觀少年警察訓練學校，及防止罪案座談會等。

基督少年軍 少年同樂日

（新聲社）香港基督少年軍第十四分隊及基督女少年軍第三分隊，本月十七日（星期日）下午式時至五時，在九龍安素堂聯合舉辦一「少年同樂日」，有軍樂、步操，歌唱，幻燈介紹及展覽，歡迎十二至十六歲青少年參加，免費入場。

獅子山獅子會例會，彭盛福演講，左爲會長鄒維權。

一田當年

（一九六五年八月十三日）

慈雲山新區港督主持揭幕儀式

△全港最大之徙置區，慈雲山新區，昨（十二）日舉行啓用儀式，由港督主持揭幕。參加該項儀式者有：港督戴麟趾爵士、徙置事務處長宋輝夫婦、市政局徙置政策選委員主席李輝波夫婦、工務局副局長白威林（負責興建所有徙置樓宇）、署理輔政司韓美洵夫婦等各有關機關首長、行政、市政局議員等百餘人。港督於下午三時抵達，由徙置事務處長宋輝恭迎，就坐後，首由市政局徙置政策委員主席員納祺致詞，其演詞大意謂：慈雲山新區乃全港最大者，準備十五萬人居住，這並非顯示徙置工作的結束或開始，而是使大家注意政府及市政局所進行工作的一方面，該項工作對本港的生活方式可能會增加其意義。一般人或許還不知道徙置是甚麼東西，它再不是一項迅速安置數千無家可歸的人的問題，而是繼續重新安置數十萬本港居民的問題。

消防員救護員貪污有罪均判刑

△十字車消防員及救傷員被控貪污，收受病人家屬金錢案，昨在中央裁判署康士廷審結，被告：（一）郭漢標，卅二歲，消防局救傷員；（二）王振成，消防員。分別被控兩罪，各被判入獄一年。

信託六間分行今日繼續還存款

△廣東信託商業銀行清盤分派第一次攤還款項，今（十三）日繼續在六間分行辦理，每元攤還數目爲二角五分，其編定之分行爲：西營盤分行，筲箕灣分行、七姊妹分行、灣仔分行、新蒲崗分行、大角咀分行。

空軍輔助隊購直升機第一架運抵港

△本港空軍輔助隊爲加強效率，訂購兩架「阿留伊德」直升機，其中一架已於昨由法輪德班華號運抵港，由駿昌公司起卸，轉交啓德空軍基地，另一架則在本月廿三日可續運到，該兩直升機裝妥後，將正式移交空軍輔助隊應用，作爲担任經常飛行之醫療任務，並任海空拯救工作。

國際花卉展覽會本港榮獲金牌

△第十一屆國際花卉展覽會，最近在意大利的港舉行，本港獲得一個金牌及一張證書。

消防員訓練班第十期舉行畢業

△消防員訓練班第十期學員共十九人，於今（十三）日上午十時，假廣東道九龍消防總部舉行畢業禮，由九龍總消防官雅健臣主持。

（圖爲觀塘四山分區委員會同人海上暢遊出發前在碼頭合攝）

觀塘四山分區委會 海上暢遊西貢海浴

（港訊）觀塘民政處油塘分處及觀塘四山分區委員會與互助委員會，爲加强觀塘四山區（茜草灣，茶果嶺，鯉魚門及調景嶺）內卅五個互委會成員聯絡，以便將對區內環境，交通及治安等問題作出改善的建議，協助觀塘管理委員會內政府各部門推動地方行政及協助觀塘民政處推動各項宣傳運動，特於前（十）日聯合舉辦海上暢遊，是日上午九時卅分，在觀塘公衆碼頭集合出發，由中華造船廠董事長王華生借出遊艇，並由分區委會主席陳偉，副主席王國儀，油塘民政處分處主任陳聯輝，聯絡主任李煖輝，觀塘社會福利處主任曾耀祖，茶果嶺鄉事會主席鄧發偕同委員羅善源，葉宋，羅翠，曾穩，馮照，馮基華，陳飛，張福堅互委會主席委員等領隊，出發前由陳偉，王國儀，鄧發，羅善源致送錦旗與曾耀祖，陳聯輝，王華生，李煖輝接受，隨啓程前往西貢播咀游泳及燒烤，備有抽獎助興，盡情享樂，至下午五時始興盡而返。

來港難民又添新客

昨日分三批來百人

（特訊）昨晨續有一百零二名越南難民分三批到港，其中有一艘在喜靈洲被發現的破舊漁船，在十一時二十分由水警輪拖往西區檢疫站時突告沉沒，但船上十名越南難民迅即被安全救起。

昨晨八時半，荷蘭貨輪 MV NEDLOYD HONG KONG 號載來四十四名越南難民，據該輪船長表示，他是在南中國海把難民救起，他們是在本月七日離開越南。

十時四十五分，水警輪在長洲附近截獲一艘五十呎長漁船，船上載有四十三名越南難民，他們自稱是在七月廿七日離開海防。此外，前日共有六十三名越南難民離港移居海外，計有三十九名前往美國及二十四名前往日本。（合）

梁氏宗親會

接受獎助學登記

（港訊）梁氏宗親會獎勵，會員子弟勤奮向學，及資助清貧會員子女學業，舉辦獎助學金，今年擴大辦理獎學金有：（一）大學入學試及格獎，（二）大學畢業獎（包括本港及海外政府認可學士、碩士、博士、及理工學院畢業），（三）政府派定中學入學獎，（四）中學會考及格獎，（五）中學肄業獎，（六）大學預科獎，（七）小學肄業獎（小五及小六）及中學助學金。

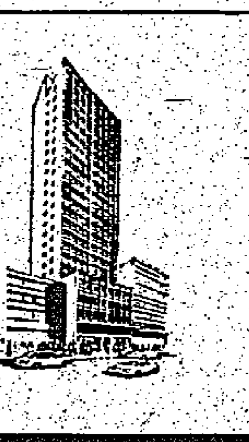
凡梁姓會員子女符合申請資格，由八月十二日起至九月二十日，携同證件到九龍彌敦道五五〇號龍馬大廈九樓登記。十月二十五日假座瓊華酒樓頒獎。

清潔香港 人人有責

本公司在星加坡烏節道224至228號，瑞興大廈之瑞興百貨有限公司，定於本日舉行開幕禮，隨即開始營業，爲廣大顧客服務。謹此敬告各界仕商。

瑞興百貨有限公司
董事長古勝祥 謹啓

灣仔高士打道171－172號
安邦商業大廈
已有入伙紙
即買即用
只餘三樓
欲購從速



商業中心 全海景 冷氣設備
1118呎 只售$1,760,900.－
外型壯觀 設備一流
正面古銅色鋁質幕牆(CURTAIN WALL)
側面安裝古銅色鋁質窗，配茶啡茶色玻璃
其餘外牆，舖砌顏色玻璃紙皮石。
入口大堂，地台及牆身舖砌雲石。美術天花及燈飾。
金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（八線）
地盤電話：5-729746

完善牌打咭機
由H.K.$1070元起，各種款式齊備
MARUZEN TIME RECORDER
看更鐘

閃光牌停電自動照明燈
CHU KUAN AUTOMATIC EMERGENCY LIGHT

款式多，適用於任何場所 生產工廠、百貨公司、超級市場、娛樂場所、酒樓餐廳、學校、酒店等。

總代理
捷昇有限公司
九龍
大角咀通州街73號五至六樓
935959
3－937474
937977

美景牌熱風乾手機
STARMIX HOT AIR HAND DRYER

美景牌吸塵機
STARMIX VACUUM CLEANER

陳奕焜院長
醫精藥專製秘
衰退
振不强失
效見服一
風雄振重
煉提藥中
能機壯强
元培本固
中國針灸藥物治療院
彌敦道五五六號寶聲大廈八樓八字早十時至晚八

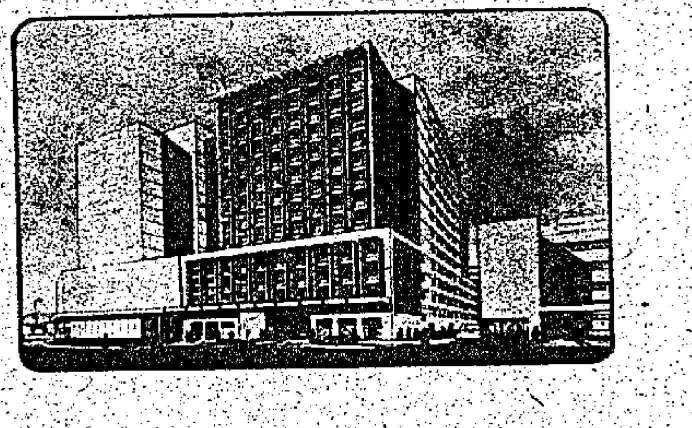
泰國盤谷銀行
資產負債表

單位：銖

	1980年6月30日	1979年12月31日
資產		
川存現金及存放同業	12,406,443,804.41	9,736,692,197.54
同業間有息帳款	508,148,405.33	1,692,099,392.36
泰政府債券及政府保証証券	7,492,422,138.36	4,545,495,400.00
上市証券及獲批准証券	252,379,896.00	89,449,322.00
其他泰國證券	475,314,980.00	334,107,580.00
外國證券	738,722,033.41	548,387,822.63
應收票據	30,733,772,108.82	33,467,810,623.38
放款及透支	48,595,643,212.99	50,642,187,538.63
客號承兌之負債	875,356,535.71	958,474,367.03
銀行房地產及設備	1,706,239,066.84	1,401,241,638.20
其他資產	1,376,385,678.06	1,509,303,981.08
計共	105,160,827,779.72	104,925,249,862.85
資本及負債		
存款及其他款項	99,354,412,340.40	99,369,052,011.37
實收資本	1,500,000,000.00	1,500,000,000.00
公積金	3,868,619,938.00	3,618,619,938.00
未分配盈除	437,795,501.32	437,577,913.48
計共	105,160,827,779.72	104,925,249,862.85
@ 4.15＝HK$	25,339,958,501.14	25,283,192,738.04

總行：泰國曼谷野虎路九號
HEAD OFFICE: 9, Suapa Road, Bangkok, Thailand.
董事長 陳弼臣

租售 已有入伙紙
聯合興業工業大厦
官塘興業街二十號
設計先進現代化新型高級工業大厦



每層兩伙
高速電梯
近地鐵站
渡海小輪
巴士總站
外牆意大利紙皮石

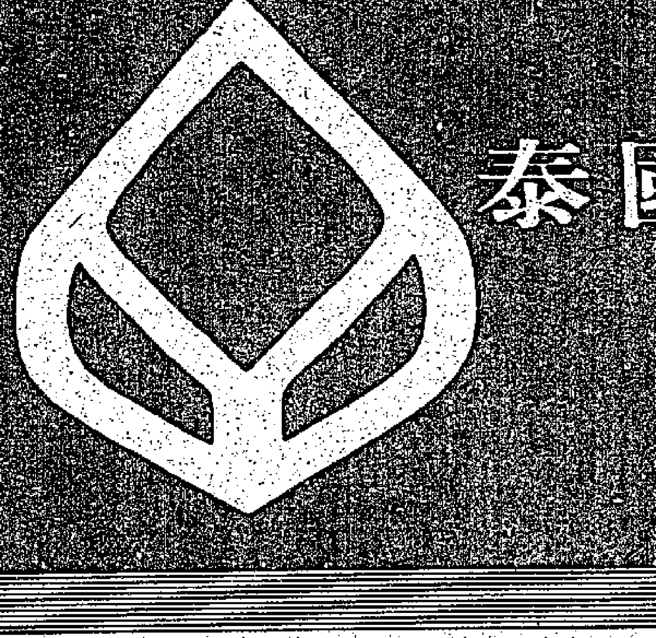
面積：7,500呎
10,000呎
20,000呎
適合：工廠寫字樓
貨倉陳列室
多種用途
即買即用
洽購處：聯合興業有限公司
香港雲咸街48號雲明行11樓
電話：5-259051-2, 5-235609

今天上午本公司各部門盤點存貨，營業時間改由下午二時開市。希各界貴客垂照爲荷。
中國國貨公司 啟
總公司：五－七九〇八三二一
軒 分：五－七七〇二二二
九 分：三－九三五九〇五

官塘
開源道47號
近渡海碼頭
巴士總站及地下鐵路站
交通便利，工源充足
凱源工業大厦
面積由770呎至21205呎
特價分層出售
已售出大半

如欲洽購
請到官塘成業街15－17號成運工廠地盤寫樓處接洽
電話：3-429628
怡華置業有限公司
香港雲咸街10號新顯利大廈97室
電話：五・二零九一六二至五（四線）

恭賀
本會名譽會長陳湛波先生榮任港城大酒樓董事長誌慶
荔枝角拯溺會
羅維邦 楊順
周輝 楊善楨
何廣洪 關炎山
李華 彭錦棠
同敬賀



本港新聞

租務管制影响如何 專業人士發表意見

青商會本月底舉辦公開研討會

（特訊）港府在租金飛漲及炒樓熱潮中實施了租務管制，對本港的住客及業主起了一定性的影响，究竟租務管制對本港市民的影响如何？一個公開性的研討會特就此問題作出評估。

這個「租務管制研討會」將於本月三十日下午二時三十分假灣仔溫莎公爵社區大廈禮堂舉行。由勝利青年商會及維多利亞青年商會聯合主辦。

大會特邀請本港有關的知名人士出席演講。其中包括李國麟律師、市政局民選議員鍾世傑，立法局議員梁達成及香港物業週刊編輯兼副督印人鄒和張等。

李國麟律師曾在本港兩宗業主收樓案中担任小業主聯會之代表律師，他將就法律觀點分析當前租務管制的優劣。而鍾世傑亦會接獲不少與租務管制及收樓有關的投訴，他將會以市民對法例之反應方面作出討論。

對制訂法例有直接參與權力的立法局議員梁達成將發表他對該法例未來發展的意見。

鄒和張對於物業交投買賣及香港物業經濟的狀況有詳盡的數字及資料，他將會對該法例對物業市道的影响一抒己見。

大會主席葉志城表示：由於這題目頗具敏感性，以前還未有類似的研討會，因為恐防由業主或住客任何一方主辦會欠客觀性，所以青商會本着為社會服務為宗旨，舉辦此次研討會，務求作出建設性及客觀的批評。

他說：這個研討會將公開歡迎各界人士參加，但由於會場座位只得三百五十個，所以有意參加者要預先申請，申請入場表格可到政府新聞處及中區，西區，油麻地及旺角民政司署索取，入場券一律免費。（蔡）

（圖為雷達表廣州市維修服務站開幕盛況）

「雷達表」在廣州市設維修站已告開幕

鑑於港九人在國內時以瑞士雷達表送贈親友者日益增加，為照顧維修服務起見，雷達表廠已於去年分別在上海市南京西路及福建省泉州市中山中路設立維修服務中心，方便當地市民，現更於廣州市中山五路四號開設另一個維修服務中心，由經驗之鐘表技師處理，並備原廠零件，提供保養服務。開幕儀式由廣州市百貨公司經理朱培香港太平洋行副主席梁秉謙聯同當地首長剪綵，到會嘉賓有香港文匯報，經工業進出口公司，廣東省電視台，廣東省百貨公司，商業局，財貿辦公室，廣州市百貨公司，第一商業局，中山五路百貨商店，南方日報，廣州日報，羊城晚報，省外貿局，市外經委，廣東省電台，市公安局等，濟濟一堂，盛況一時，雷達表廣州市維修站設計獨特，四面櫥窗，陳設八〇年代最新款之瑞士雷達表，圖片介紹雷達表為香港地下鐵路裝設世界最準確之計時系統等，吸引市民圍觀，今後港澳人士購雷達表餽贈國內親友，不必担心維修服務云。

日本通商事務官訪問金銀業機構

（港訊）日本通商產業事務官田勢修也，由日本駐港總領事大谷昭治郎，及經濟領事石崎長維陪同拜會金銀業貿易場理事長胡漢輝，對金銀貿易場業務垂詢甚詳，並研究如何促進港日兩地黃金貿易，貿易場兩副理事長葉少鎗及應子賢均出席歡迎，且介紹貿易場各部門工作，由事務官田勢修也先生逐一紀錄回國作為參考。大昌行之董事及副總經理李文照先生亦陪同日本事務官，以日語詳為解釋。

圖示日本通商事務官訪問金銀機構

圖示：東頭邨坊眾舉辦孟蘭勝會開幕禮嘉賓與街坊首長聯合剪綵（本報攝）

東頭邨街坊同人孟蘭勝會超度幽魂 派米萬份賑濟災民

（特訊）東頭邨街坊同人前（十一）晚六時假區內東利道球場舉行庚申年第二值第四屆孟蘭勝會，由念佛念經主理禮儀，超度幽魂，派發白米共一萬份，賑濟貧民，邀聘「昇藝」及「新樂聲」兩潮劇團一連五晚演出，值理會為隆重其事起見，敦請黃大仙區民政主任謝寶方伉儷，市政事務主任龐健康，東頭區房屋署經理梁文聰，姚子俠，東頭街坊會會長[illegible]，長鄧之桂主持開幕剪綵儀式。

張茂輝總理致詞指出，東頭邨孟蘭勝會成立已有十五年之久，歷年來建醮酬神場地，均假座區內十九座舉行，由於該場地現由房屋委員會計劃興建第一期甲部樓宇，且已施工，故而轉向現場申請，蒙各機關主管鼎力協助，始獲批准，謹向各長官致以謝意。

他又說：孟蘭勝會乃潮州人認為每年一度的善舉，本會負責人員在拜神期內，一律齋戒茹素，以示虔誠，祈求聖神，保祐合境平安，本屆派贈白米，衣服及日用品，均由社會熱心人士贊助，至於聘請兩班潮劇演出，以秉承數十年民間傳統精神，以娛坊眾耳。

繼由黃大仙區民政主任致詞，強調民政署多年來在適應程度下，而協助中國民間習例之孟蘭慶典，乃尊重民意，使各團體能得到各政府部門的適當處理，但本人切望各舉辦團體能自律自愛，遵守政府規例，在熱心公益為區內坊眾謀福利之餘，給予各方面均衡兼顧，減少妨礙其他人士有不便之處。

詞畢，由張茂輝總理及值理會馬定昌、林金水，莊沛興，黃明記，洪希汝，林桂輝等分別致送錦旗與主禮人留念。

七時半昇藝劇團响鑼上演潮劇「寶扇神燈」，數十位法師開壇誦經禮，潮籍人士照來觀往，鑼鼓接頭，法壇誦經梵音與舞台潮劇歌聲混成一片，會場內充滿熱鬧氣氛。（潘）

雅韻集選出新員 張宗儒担任會長

（港訊）有二十餘年歷史之本港許彈雅韻集，於日前改選董務職員，會長何國安因多年來對會務進行，深感辛勤，同時因副會長張宗儒英年有為，出錢出力，故力推張君繼任會長，經全體通過，同時，副會長許杏林君蟬聯，下次推選第二副會長，預料李其桐君必能在眾望所歸下就任此職。（吉）

圖為張宗儒先生

上班途中被淋鏹水 少女慘遭毀容

（特訊）一名廿一歲姓歐少女，昨晨八時離家上班，途經太子道與勵德街交界時，身後突有一名身份不明男子，以腐蝕性液體向她潑去，結果她臉部和手部均受灼傷。該男子達到目的後，即逃去無蹤，而受傷少女即負創返家，由父親報案，送往伊利沙伯醫院救治，情况良好。（合）

彩虹邨居聯會廿日慶祝會慶

（國際社）彩虹邨居民聯誼會，本月二十日下午二時半，假彩虹邨廣場慶祝週年會慶，酒會款待嘉賓，請市政局八和粵劇團演名劇助興。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

馳譽世界歐洲名廠 Montoro
水晶明燈・光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號　電話：5-775055

AMANO 安勉勞 打咭機
"J"型自動月底日子調整
總代理：誠通有限公司
電話：5-454241・5-459708

招租
恒昌大廈
皇后大道中五號
舖　位：約455方呎
洽租處：恒茂置業有限公司
電話：5—258321

建築公司佳音
迅達搬運工程
備有專船代各大建築公司搬運離島各項建築材料、沙石、水坭、鋼鐵、紅磚、木材，歡迎月租及日租，取價公道，快捷妥當。
日夜請電三一三〇二七〇六

美國催眠學會會士　曾在電視示範催眠學
吳國平 個別教授
自我催眠療法
集中精神・鎮定身心・穩定情緒・改善自己
★預防精神崩潰・根治神經衰弱★
香港灣仔道25—31號四樓C　電話：767871

旺舖每呎600餘元
富基大厦
石塘咀日富里7—13號南里18—20號
地盤辦事處電話：5-475806
旺舖泳池
安基大厦
元朗擊壤路擊壤村第234地段
地盤辦事處電話：12-789030
洽購處
六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大厦六樓　電話：5-252497
城記有限公司
香港德輔道中
太子大厦1209室　電話：5-226009

旅遊介紹專欄廣告
方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告★收效最大

台北
機票十酒店
三晚四天
財神大酒店
雙人房 $1050
747豪華客機　天天出發
四季風旅行社
國際大厦2204室　5-451094

六神仙　六神丸
各科喉痛　喉風喉癧　小兒驚風　清熱消炎
十粒裝
認明六神仙全字招牌
喉科　兒科　良藥
回鄉探親　贈送親友　最佳禮品
一百粒裝
上海萬靈藥廠有限公司
香港北角堡壘街52號　電話：5-781265

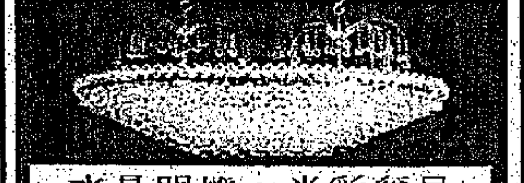
BEAUTIFUL 美華 3-301373
CHINA MAY WAH TRAVEL CO LTD
九龍登打士街43號D達利大厦3／F運輸署對面
廿獨家眞正環島慶典團
14天 $1790　12天 $1690　10月3日及10月7日出發
總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵花車大遊行國府招待膳宿四天乘電化火車參觀十項偉大建設海陸空軍基地，看戰機戰術表演登陸戰實彈演習，僑委會專員導遊，參觀全島名勝古蹟宏偉重工業總統設「四海一心」遊藝會款接僑胞餽贈紀念物品
暢遊野柳—北海—蘇花公路—花蓮—天祥—梨山—台中—日月潭—溪頭—墾丁—阿里山—珊瑚潭—佛光山
機票 $630 酒店＋台北機票 $780
特快台證 全港最平 十天出証
歡迎各大社團，學校、工廠委託代辦特價優待

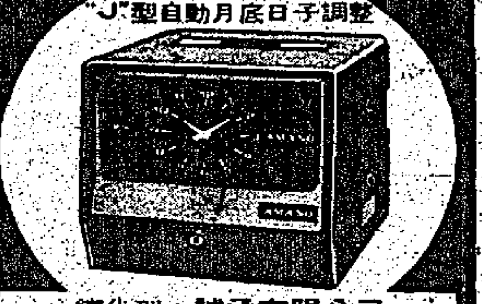
中華民國觀光局審定　台北市　甲種（國際）旅行社联營
$1930　台湾康年旅行團有限公司
民國69年國府招待　台湾旅團總滙＊天天可以出發
國慶13天觀光嘉賓團
國府免費簽發僑胞個別証
出發日期①十月三日（星期五）②十月七日（星期二）
截止報名八月十四日（星期四）—時間無多報名從速
總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵　花車大遊行
國府招待膳宿四天　乘電化火車參觀十項偉大建設
海陸空軍基地，看戰機戰術表演　登陸戰實彈演習
僑委會專員導遊，參觀全島名勝古蹟　宏偉重工業
總統設「四海一心」遊藝會款接僑胞　餽贈紀念物品
香港辦事處：皇后大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
電話：⑤257148-9-0　⑤224765　夜候假期：⑤870757

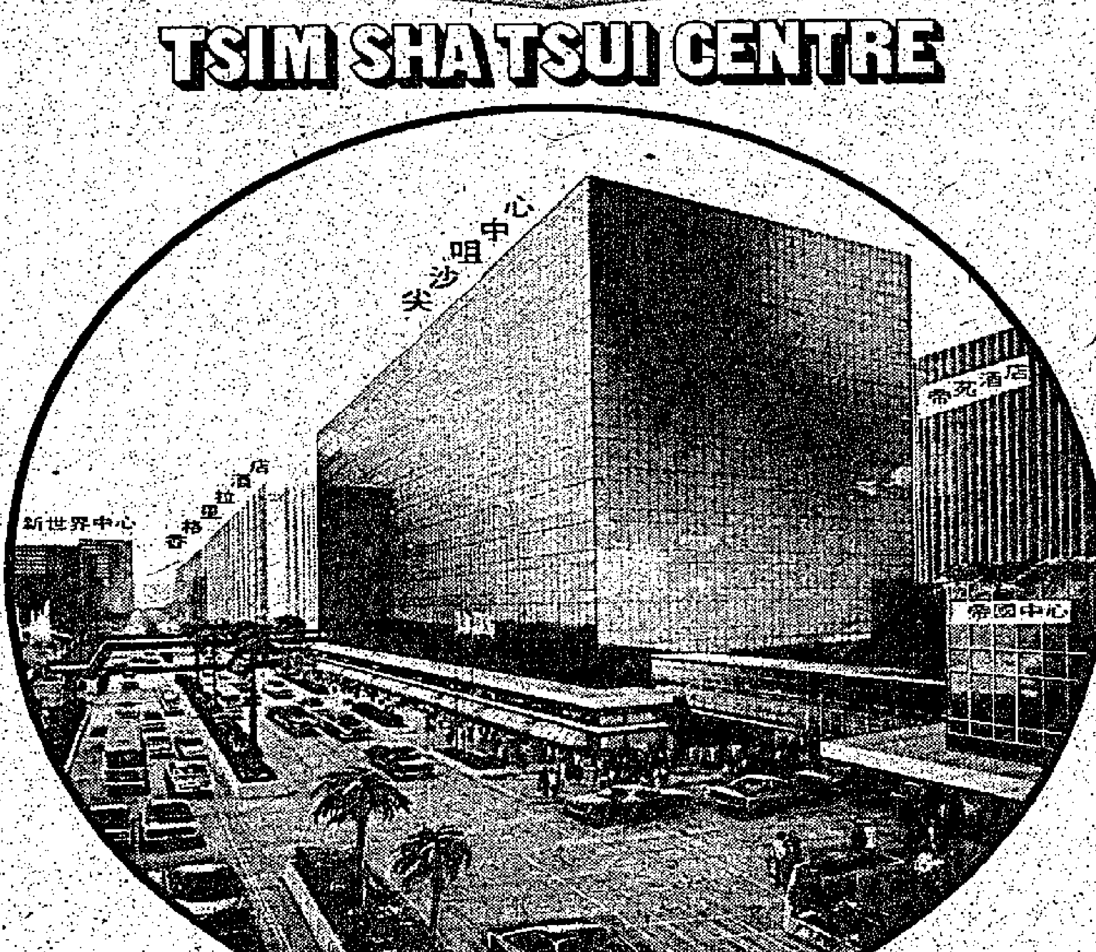
尖沙咀新世界中心對面香格里拉酒店隔壁
尖沙咀中心
海景高級寫字樓
酒店區旺舖商場
出租
TSIM SHA TSUI CENTRE
雄視中環海港與康樂大厦一水之隔
「尖沙咀中心」高級寫字樓及旺舖商場面對港島與中環僅一水之隔，海景盡覽。「尖沙咀中心」位於商業、旅遊、購物中心點。四週環繞眾多國際一流大酒店，如香格里拉酒店，假日海景酒店，富豪酒店，帝苑酒店，新世界大酒店，喜來登酒店，麗晶酒店，帝后酒店等，均在左右，位置優越，日夜皆旺，尤勝今日之中環，是酒店區中心開設旺舖萬無一失的創業發展好機會，靠近機場，隧道，火車站，碼頭，地鐵，巴士站，交通便利，背後政府多層停車場，泊車方便，為港九海外貿易最佳高級辦事處。
●中央冷氣玻璃幕牆
●首創自動行人道路
●於本年底落成啟業
寫字樓
1,200呎至30,500呎
旺舖商場
50呎至40,000呎
示範單位歡迎參觀
洽租處：
尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓　電話：5-210311（18線）　租務部：5-241257
TONY PETTY & ASSOCIATES　電話：3-676113

華僑晚報
今日特刊
飲與食
飲食專家權威談　點祇猛稿咁簡單
陳非　包魚　依達　董有　夢妮
大菲　鳳三　美容專家黃碧芬
主編　梁楓・陳楚芳
逢星期三刊出

華僑日報讀者七海旅行團
遊鄉水澳大寺蓮寶
（1）乘豪華客位專輪往返梅窩
（2）瀏覽東方威尼斯大澳漁村
（3）自由選購著名特產及海味
（4）專車直達昂平寶蓮寺攬勝
（5）遍遊大嶼山風光秀麗如畫
（6）鳳凰山齋堂享用精美上素
（7）漫遊茶園品嘗山水豆腐花
（8）觀光石壁水塘賞偉大建設
（9）幸運抽獎奉送趣味禮物包
日期：8月17日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$80
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-447137







本港新聞

高尚昨日出殯千人致祭 場面十分哄動

妻盼夫沉冤得雪痛惜彌留未別 愛侶神傷問千載恩情是眞是幻

殯儀館水洩不通未見警方駐守

（特訊）無綫電視藝員高尚（蘇潭生）遺體，昨晨在紅磡世界殯儀館出殯；並在下午三時在西貢遇事現場舉行盛大公祭、路祭儀式及安息彌撒後，遺體已安葬於西貢天主教墳場。而一度盛傳在昨日舉殯的同時，無綫一批藝員將會同前往港督府請願一事，無綫職藝員經過一番會商後也決定臨時取消請願行動。

昨晨高尚遺體出殯，場面非常哄動，約有千餘人前往靈堂致祭，高尚靈堂前白花素菜，四周滿掛親屬與各界人仕致送的輓聯，氣氛顯得非常肅穆使人心情沉重。而高尚遺孀蘇淑翠手抱三歲大女兒蘇溧儀，在靈堂前幾至泣不成聲。

在靈堂上方，高懸「沉冤待雪」四個大字的橫匾，配合靈堂中央高尚栩栩如生的遺照，致人不期然回憶後高尚在螢光幕前的形象。無綫電視昨日特別個出六部旅遊車前往西貢致祭另，外國的電視，影視界及親友等亦分批或單別遊場致祭，據高尚生前親友及職藝員接受本報記者詢問有關高尚爲人及對事件的看法時均表示。高尚生平待人接物均非常和善，非好勇鬥狠之流，故此希望警方能夠儘早調查此宗槍擊事件眞相以安慰死者在天之靈。

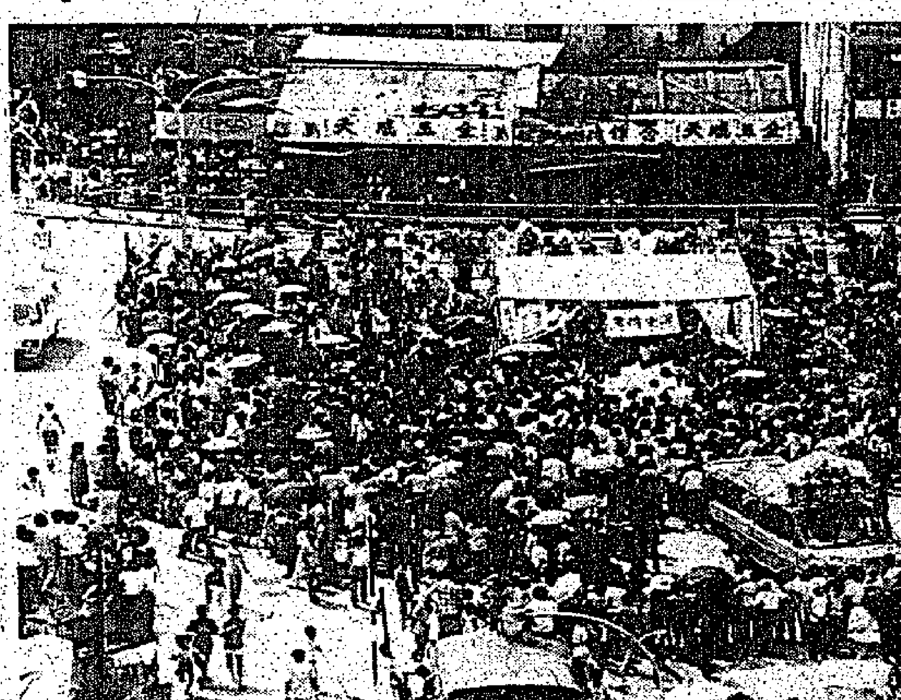
高尚遺屬，除其父母，碍於族例未有列席外，其髮妻蘇淑翠，三歲女兒蘇溧儀，七名弟妹及直屬親人均披麻列席家屬位，悲傷不已。而高尚在港愛侶李玉英則身穿黑服，坐在家屬後排黯然神傷，欲哭無淚。

靈堂前的兩側高掛着高尚生前兩位紅顏知己致送的輓聯，文句題來婉轉哀怨極表痛惜。髮妻蘇淑翠的輓聯爲：「一夫婦情毀正期白首同諧，詎朝遭惡悲去渺；沉冤待雪痛惜彌留未別，恨餘年獨處不勝哀。」而愛侶李玉英輓聯則爲：「少齡識君，千載恩情是眞是幻；壯年離我，千年恨事何去何從。」

昨晨殯儀館外，一早擠滿了大批欲睹影視界名人及明星風采的市民，門外水洩不通，而令人驚奇的是門外並沒有軍裝警員駐守，需由殯儀館職員維持秩序。

高尚遇害各界深表同情 殯殮事宜全部免費 武師友好輪流扶棺

西貢現場公祭後葬天主教墳場



昨晨九時左右，最早到場是一批高尚生前友好的龍虎武師，繼而無綫藝員郭鋒、歐陽佩珊、劉丹、周潤發、鄭少秋及秦煌等人，而電影界方面：狄龍、白彪及鄭光榮等人亦有蒞臨致祭。

昨高尚的葬禮於十時公祭，十二時半大殮，下午一時出殯。扶靈儀式先由高尚八名師兄弟扶出，繼由影視界友好周潤發、鄭少秋、劉丹、林嶺、郭鋒、鄭強（高尚表弟）及西貢鄉委員四位代表扶柩上車。下午二時遺體運抵西貢城巴士總站停車場後，供西貢鄉民公祭，然後在西貢崇眞天主教堂舉行彌撒，隨後下葬於西貢天主教墳場。

據殯儀館的化粧師陳潔玲表示：高尚遺體左胸槍傷部份已用綫縫起，而手部未有傷痕的跡象。

另一方面，據悉高尚殮葬事宜，世界殯儀館除收死者棺木錢之外，堂租及安排人手全部免費，作爲對死者被槍殺事件，表示同情。而無綫至目前爲止已受到超過三萬元的捐款予高尚家屬。

在前往天主教墳場下葬的途中，需要經過一段崎嶇屯長的路程，一批高尚生前友好龍虎武師和藝員不斷輪流扶棺。而高尚陪葬的物件包括一套潛水器具和衣物，極盡樸素。

高尚遺體下葬於西貢天主教墳場後，其生前一批友好的無綫藝員，尙在高尚遇事現場路口燒香和灑溪錢致祭一番後，便宜告結束是次場面哄動盛極一時的葬禮。（陸來）

圖示：（上）高尚出殯之日，西貢鄉民爲其舉行盛大公祭儀式的哄動場面；（下）高尚遺孀蘇淑翠手抱三歲大女兒在靈堂前泣不成聲。（本報攝）

駕遊艇赴澳門載人蛇失敗被捕 蛇頭畏罪自殺 鐵錘擊腦昏迷

（特訊）澳門消息：一名涉嫌運載人蛇的香港男子，昨日從港駕遊艇來澳，被水警輪截獲，畏罪自殺，在船上洗手間，用錘仔擊穿頭顱暈倒，刻下在醫院留醫。

畏罪自殺男子余文生，廿二歲，昨晨六時半，駕駛一艘長廿呎闊約七呎的遊艇，駛進澳門內港海域，直闖澳門海上昰官隔鄰碼頭，水警輪覺得可疑，遂上前截查，發覺船上有一男子，就是余文生，據他供認是香港居民，受人之托，從香港駕遊艇來澳，在內港十二號碼頭接載三名人蛇，水警聞悉後，將遊艇拖往媽閣政府碼頭扣押，余某則扣留船上，由水警看守。另一方面水警到內港十二號碼頭搜捕人蛇，惟無發現。

稍後大批水警返媽閣碼頭，發覺余某不知所踪，大爲緊張，遂在船上搜查，終於發覺他暈倒在洗手間內，右邊頭顱傷穿出血，身旁有一鐵錘，遂忙送赴山頂醫院急救，傷勢輕微，致治無碍，但防腦震盪，需要留醫。

據警方稱：余某，因畏罪故企圖自殺，用鐵錘擊頭自殺。他駕駛的遊艇，船身上漆有快速一三三一六。

但據另一消息說：余某並無自殺，是遭遊艇上毆打致傷的。至於事實如何？則有待證實。（雲）

更正及道歉啓事

本報接獲通知，謂一九八〇年六月廿四日及廿七日華僑日報先後分別在第三張第四頁及第一頁所刊載有關鄭北海先生與「海麗」號輪之報導，其中有若干失實之處。本報謹爲此等失實的報導所引致鄭北海先生的任何困擾及厭煩而道歉。本報并擬指出：本報于一九八〇年七月廿二日曾報導鄭北海先生全部控案獲判無罪，并獲判得全案堂費。

本報現更正如下：

（一）審訊過程中并未有提及「海麗」號輪投保額由三十七萬九千美元增至一百二十五萬美元」等語。事實上，主控方面曾表示：保險額已於一九七八年三月卅一日起，即爲一百二十五萬美元。

（二）控方律師并沒有指出鄭北海先生曾要求「海麗」號船長不要依照該輪原定航綫航行。事實上，控方律師并沒有表示鄭北海先生曾作過此內容之要求。

（三）關于本報報導鄭北海先生曾被控於一九七八年七月六日至一九八〇年三月廿二日期內，在本港地區，詐稱他的貨船「海麗」號於一九七八年七月六日在非洲的安哥拉海面沉沒，意圖向華僑股份保險有限公司騙取一百二十五萬美元的賠償費一節。現謹申明，控方律師確曾表示該輪經已沉沒。

少女被控毆警 反告警方打人

官諭將案押候審訊

（新亞社訊）八月十日，一名少女，因家庭糾紛，被帶返北角警署調查，前日解銅鑼灣裁判署審訊時，獲准自簽五十元保釋候審，主審法官同時自掏腰包，給予該少女廿元，俾作車資乘車返家，但警方人員恐怕該少女會在保釋後失蹤，乃在法庭外上演捉放曹，再將少女拘捕，帶返北角警署羈留在十三號羈留室，但少女在羈留期間，涉嫌刑事毀壞警署內兩個水龍頭，毆打一名女警及一名男警，被落案檢控四罪，昨日再解上銅鑼灣裁判署審訊，被告不認罪，法官將案押候九月十七日審訊，仍准被告以自簽五十元保釋外出候訊，被告昨日提訊時，先行將前日法官給她之廿元車資還給法官，但法官表示不用她還錢，被告即向法官投訴謂：昨日她在晚上九時至今日上午八時羈留在北角警署期間，曾被七至八名男女警員毆打，打她之警員，均事前先除下膊頭編號，她被打後，曾表示要見當值警官，但被拒絕，法官着她先行到法律援助處要求協助，但由於毆警之兩罪是根據公安條例起訴，所以相信該處不能對她作出幫助，祇能幫助她有關刑事毀壞罪名。

被告李笑萍，廿三歲；被控四案，分別指她於八月十日期間，刑事毀壞北角警署兩個水龍頭，及毆打女警一五八六三號及男警七〇一號。

少年警訊 集體捐血

（港訊）少年警訊近百名會員，昨日集體捐血予紅十字會。紅十字會輸血服務中心職員是於昨午到達警察公共關係處少年警訊總部收集血液的。警察公共關係處的職員亦熱烈響應。捐血的少年警訊全部超過十六歲，來自以下八區——旺角、觀塘、西區、中區、灣仔、荃灣、沙田及元朗。

昨日之捐血運動是少年警訊總部應紅十字會呼籲而首次爲會員舉辦的。

中區遮打道行人隧道內遊蕩的男童。

堅尼地城起重機卸貨桅杆突折斷 吊臂與桅杆同塌下 擊毀貨車壓傷司機

（特訊）一艘躉船，昨午在堅尼地城海傍卸貨時，起重機桅杆突然折斷，六十呎長的吊臂連桅杆一同塌下，擊中路旁一輛貨車，司機受傷送院。受傷貨車司機楊裕，五十歲，目前仍在瑪麗醫院留醫，情況普通。

出事躉船編號二二×七，爲海聯公司所有，當時泊在堅尼地城海傍，哥連臣街交界處岸邊，即海傍廿至廿一號呂興合及三記銀莊有限公司貨倉東房對開處，從一艘粵江三×七號躉船上（由黃埔來港），以起重機卸下一包包的米至貨車上，再運往貨倉。

昨午四時廿分，起重機的搖機鄧水喜（廿九歲），將三十五包米（重約一點七五噸）吊卸運米的貨車後，即將吊臂徐徐升起，而另一輛編號CE四〇四一，八噸半藍色貨車即駛前至卸貨的位置等候。就在此時，起重機的桅杆突然折斷，鄧慌忙走避，而整枝六十呎長的吊臂連同長三十呎的桅杆向左前方倒下，吊臂擊中在等候上貨的貨車，將車頭擊至肢離破碎，車上司機頭部被擊傷，昏迷車廂內。

在場的工友急忙報電報警，並合力將傷者救出車廂外，由救護車送院急救。

警方到場後，將整條堅尼地城海傍封閉，禁止車輛駛進。另外由於倒下的吊臂阻塞電車路，十多輛電車被困，大排長龍。現場交通直至折斷的起重機及被壓毀的貨車清理後，始行恢復，受阻逾兩個多小時。

傷者楊裕，順德人，住西營盤正街一一八號，搬入已十多年，有妻王柳甫及三子三女均在學。楊一向業司機，最近供了一部貨車，月供二千元。而楊月賺三、四千元，除去供車會外，生活僅足糊口。今番遭遇意外，一家生計頓感彷徨。（合）

遊蕩中區行人隧道 弱智兒童是誰家子

（港訊）警方現急欲會晤一名男童的父母，該名男童於上月被人發現在中區一行人隧道內遊蕩。

該名男童約十三歲，相信是智力遲鈍。一名婦人於五月二十五日發現該名男童在遮打道一行人隧道內遊蕩。

該男童身高約一點三三米。被發現時身穿恤衫、底褲及膠鞋。

男童的雙親或任何獲知其身份的人士，請致電警察熱線五－二七七一七七。

圖示：貨車車頭被壓至肢離破碎。（本報記者攝）

警方掃賭 捕卅二人

（港訊）警方昨晨在油蔴地進行一項掃蕩非法賭博行動中，拘捕三十二名涉嫌觸犯賭博條例的人士。

昨日凌晨四時五十分，九龍警察總部特別任務小隊人員，搜查位於衛理道八號地下一間會所，拘捕二十五名男子及七名女子。警方並檢獲約一萬元賭款。

一名三十歲男子已被控開設非法賭檔罪名。他准以一萬元担保外出。其餘各人則被控聚賭罪名，各准以現金五百元担保。

被捕各人將於今日在南九龍法庭提堂。

葵涌製錶工廠失竊 一批產品不翼而飛

警方籲市民勿購入贓物

（港訊）警方呼籲市民若有人以低價向其兜售電子錶時，應向警方聯絡，因該等物品可能爲一宗竊案的失物。

六月二十日葵涌華星街二——六號一間製錶工廠遭爆竊，失去一批價值約六萬一千元的電子手錶，故警方發出上述的呼籲。

失物包括一千五百隻白色及六百五十隻金色的男裝「MEDANA」牌的手錶。

該等手錶專爲出口製造。

任何人士若遇兜售此等手錶，或有本案消息，請致電警察熱綫五一二七七一七七或與葵涌警署刑事偵緝部聯絡，電話一二一二二四〇四二一內綫三十六。

圖爲少年警訊會員捐血情形

外有居室仍佔公屋 柴灣邨一戶人家 被屋署收回單位

（港訊）房屋署已取消柴灣邨另一自私住戶的租約，因該戶人家已遷往自置樓宇居住。

該戶人家是於一九六二年遷入柴灣邨居住，經過約十四年住在廉租單位後，已在筲箕灣太安樓購置一個住宅單位。一九七七年，該戶人家在柴灣邨的單位已被發現未有適當住用，但戶主則拒絕交回單位，俾能希望根據重建計劃在新建環翠邨獲得編配單位。

房屋署人員曾於一九七八年四月至本年四月間，經過六十多次調查，包括十二次在深夜及清晨進行，但除其中四次發覺屋內祗有一、兩名家庭成員外，其餘各次都發現內空無一人，遂於本年五月終止該戶人家的租約。然而，該戶人家不服，於是向房屋委員會屬下的上訴小組委員會上訴，但其上訴已於六月十日被駁回。上訴小組委員會的決定，繼而轉達給與戶主，房屋署人員並不斷努力，以期說服戶主放棄原有單位，因其在二十三座的單位是最後一個餘下遷出的；後者將於本月底拆卸，騰出地方進行柴灣邨的重建計劃。

昨日房屋署人員順利收回該戶人家的單位，並無不愉快事件發生。當時祗有戶主的幼子留在單位內，房屋署人員則協助他們搬出所有個人物品。戶主的幼子拒絕房屋署人員安排，爲他在屋邨辦事處暫時存放物品或提供交通工具搬遷物品，因他表示亦已作另行安排。

九龍新法書院夜校 預科及會考班招生

九龍太子道新法書院夜校預科及會考專修部，現正招收八〇年至八一年度新生。

新法夜校預科及會考專修部設立至今已經五年，歷屆培養成績卓越之學生無數，故能取得港大、倫大或中文大學入學資格及會考成績優良之學生人數，年年遞增。上一年度學生凡三千人，能入讀香港大學、中文大學或海外大學，爲數亦不少。理科實驗則借用文福道新法書院設備完善之實驗室，報名即可於八月十三日至廿三日上午九時至晚上九時，帶同會考成績單到太子道二一九號新法書院（近火車橋）辦理入學手續，額滿即止。

這是槍的世界！ 又有四匪持槍行刦 金行被掠大批金飾

黃大仙一金行損失逾一百萬元

（特訊）繼前晚旺角一間錶行被刦後，昨日中午，黃大仙鳳德道一間金行又被賊人刦掠，四名持槍刦匪，闖入上址，打破飾櫃玻璃，掠去一批金飾，共值一百一十多萬元，得手後乘賊車飛馳而去，刦案中無人受傷。

昨日被刦的金飾，共值一百一十四萬八千多萬元，連同前晚旺角錶行被刦的一百萬元手錶，損失共二百多萬元，是連續兩日被刦的金飾刦案中，損失最大數字的一個新記錄。而兩宗刦案中，匪徒均持有手槍，可見現今歹徒的行刦手法已升級。

昨日的刦案發生於黃大仙鳳德道十三號A順興金行總行。案發時內裏正有五至六名職員。昨日下午十二時四十分，四名男子，分持兩槍，闖入上址，指嚇職員，大喝打刦，並迫令職員打開飾櫃。職員在槍咀威迫下，只有「照做」。但由於胆怯，手脚較慢，歹徒見狀，一怒之下用硬物將左邊飾櫃玻璃敲碎，並取出兩盆金飾倒入携備而來的袋裏，由於動作迅速，不少金飾及戒指跌落玻璃飾櫃上。歹徒得手後，立即奪門而逃，跳上一部於門前接應的銀色私家車絕塵而去。職員事後立即按動警鐘，但歹徒行踪已杳。

據附近坊衆稱，由於歹徒行動迅速，故於事發後，他們才知道發生刦案。事後警方在橫頭磡鳳舞街將賊車尋獲，但車上已無人影，亦無金飾，只有一對勞工手套。該車編號爲AN三九×八，警方目前仍在調查中。

警方就該宗刦案發表如下公佈：

警方現正調查昨（星期二）午在慈雲山發生的一宗刦案，四名匪徒刦去一間金舖一批金飾。

據初步調查報告稱，四名持有類似手槍物體的男子，於昨午約十二時四十分，進入住於鳳德街十三號A的一間金舖，匪徒指嚇店內職員並從飾櫃掠去一批金飾。

刦匪後乘坐一輛私家車逃去，該車後在鳳舞街尋獲。

刦案中無人受傷，警方的調查工作仍在進行中。

兩對雌雄賊並肩做世界 假裝病人刦診所 掠去現款千餘元

（特訊）二男二女雌雄刦匪，於昨日下午四時左右，藉看病爲由，闖入九龍彌敦道五〇八號彌敦大廈六樓黃永康醫生診所，拔刀打刦，掠去現金一千餘元，在刦匪搜掠時，一名年逾古稀之登記員起而反抗，被刦匪斬傷頭部背部及手部血如泉湧，刦匪傷人後，携贓逃去，黃醫生報案，警方及救傷人員到達將傷者送往醫院救治。警方現正通緝四名雌雄刦匪歸案。傷者名梁海，六十三歲，傷勢令人滿意。（合）

華僑日報讀者七海旅行團 暑期渡假暢遊寶島 第六團昨陸續出發

七海旅運總經理葉迅中主持授旗儀式

華僑日報讀者七海旅行團主辦「台灣暑期翻賀九天豪華遊」，自開始接受報名以來，參加讀者異常踴躍，第一、二、三、四、五團業於月前陸續出發，並先後暢遊回港，獲得各參加讀者團友一致讚許，譽爲一次不可多得的充滿歡樂而多姿多采的愉快旅程。

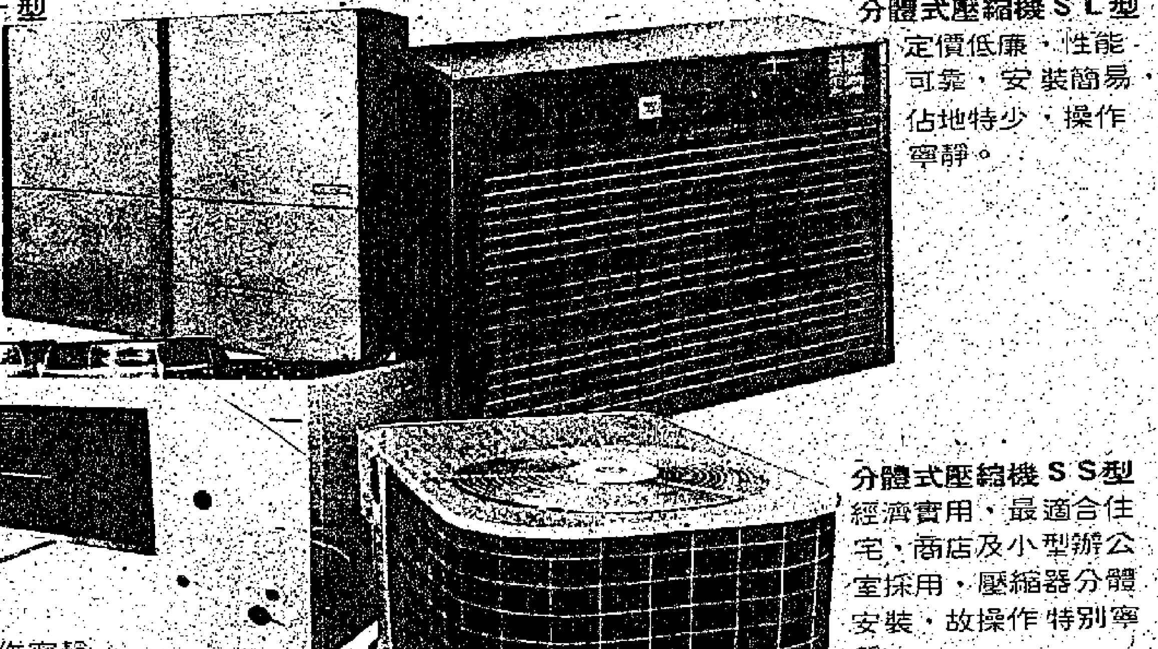
讀者暑期台灣寶島渡假第六團，亦於昨日出發，直飛台北，作爲期九天的環島渡假旅遊。主辦機構爲歡送該團全體團友，特於日前假座千諾道中卡班奴餐廳舉行團友出發聯歡茶敘。席間，首由七海旅運有限公司董事總經理葉迅中致歡送詞并主持授旗出發儀式，由該團名譽團長梁國材夫人代表接受，繼由七海旅運經理葉一鳴及李朝佐分別介紹全體團友與報告出發有關事項，並分發團員證章、行李咭編房表及團員備忘錄等各項有關文件，各團友並獲贈精美旅行袋一個，隨即舉行茶會，氣氛歡洽，場面熱鬧，至下午五時始盡歡而散。

讀者暑期台灣渡假第六團團員芳名如下：梁國材（名譽團長）、胡淑華（領隊）、梁飽少燕、梁嘉楨、林淑興、黃秀山、梁惠平、黃兆偉、黃兆強、黃敏英、李瑞桂、鍾佩霞、李玉英、鄧百成、林秀瓊、何梅嬙、鄺玉瓊、張惠芬、盧安生。

圖示：授旗出發（左起）葉一鳴、葉迅中、梁國材夫人（名譽團長）、胡淑華（領隊）

老牌子冷氣丁士威 好服務工程寶德

美國威士丁冷氣系統，設計先進，效能卓著，風行全球百餘國，備受推崇。款式齊備，風冷水冷俱全。匹力小至一噸，大至數千噸，各式組合，均操作簡易，極之適合工商行業及住宅選用。有關安裝工程，特別是中小型系統，請與德寶工程所委任特約分銷商聯絡，保證快捷妥當。



水冷式UFD／UF型
可配蒸氣或熱水圈管，佔地最少，適合室內裝置或接駁通風喉管。適合住宅、小型辦公室或商店採用。

分體式壓縮機SL型
定價低廉，性能可靠，安裝簡易，佔地特少，操作寧靜。

分體式壓縮機SS型
經濟實用，最適合住宅、商店及小型辦公室採用，壓縮器分體安裝，故操作特別寧靜。

熱交換式KF型
安裝快捷簡易，操作寧靜，適合商店、住宅及一般辦公室採用。

威士丁冷氣總代理：
德寶工程有限公司
香港高士打道二二三號海聯大廈十一樓 電話：5-726381

特約分銷商

光大機電工程有限公司
香港九龍油塘灣草原街華順工業大廈二樓B座
電話：3-400167－9

順興工程公司
九龍荃灣青山道一三〇號
電話：12-404119 12-441237

友誠冷氣工程公司
九龍上海街二七三號地下
電話：3-849800 3-310891

友信工程公司
九龍土瓜灣浙江街二十八號地下
電話：3-656538

本港新聞

今日開始來往東區中環 交通將改善

太古城碼頭啓用提供十二分鐘海上捷徑
大巴電車專線延長行車時間可減三份一
解決交通擠塞仍須建鐵路系統

（特訊）由今天開始，港島東區居民往中區上班者，坐船或乘搭巴士，將較以往來得舒適快捷。

太古城新碼頭今日正式啓用，爲往來中區及太古城筲箕灣的乘客提供一條只需十二分鐘的渠船航程，同時東區延長巴士及電車專綫計劃第一期措施亦於今日實施，使到巴士行車時間可縮短起碼三分一。

不過副環境司白端良指出，太古城至中區航綫的通航，並非解決港島走廊交通擠塞的辦法。

白氏昨天在新碼頭啓用儀式致詞中表示，興建一個鐵道系統是仍然需要的，至於該系統應採取甚麼形式興建，在本年底前將可望有所決定。

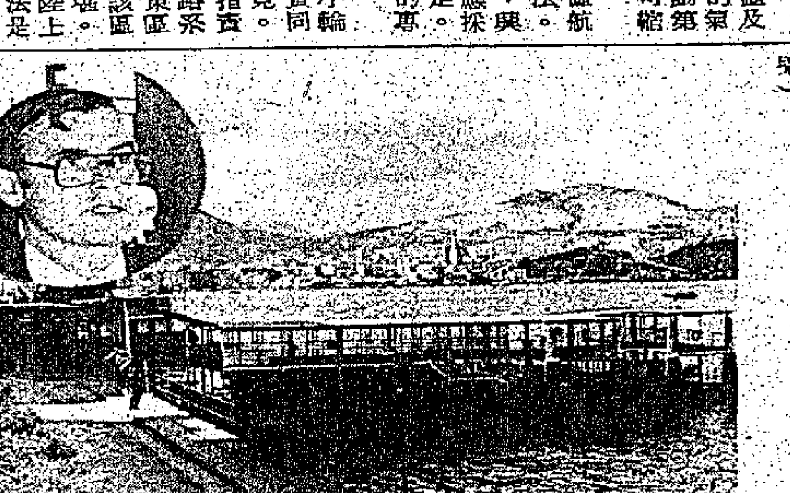
他又說，環境科目前正與政府及非政府的專業人士商議，研究這項計劃所需的費用。

劉鎮國指責港府 交通政策缺遠見

油麻地小輪總經理劉鎮國贊同白端良的意見。劉氏並指責當局對交通政策缺乏遠見，在未具有擴展道路系統之前，先容許龐大的屋宇建設，因此令致東區人口激增而未能配合道路之發展計劃，致使該區唯一的交通幹綫，於繁忙時間車輛便擠塞不堪。

他指出：利用小輪便足以解決疏導該區陸上交通困難的想法，是錯誤的想法。唯一的辦法是在港島東區走廊計劃的實現。

昨日剪綵的新碼頭，供原先設在筲箕灣碼頭開往中區及九龍城之兩條航綫的船隻停泊。



今日正式啓用之太古城碼頭。（小圖）副環境司白端良昨主持碼頭啓用禮致詞。（本報記者攝）

太古城至中環綫 可儎五千人上班

據油麻地小輪公關經理馬超俊表示，過往由筲箕灣至中環一條航綫早上最高的儎客量只能達到七百人左右，但太古城新碼頭經啓用後，使到在每天早上最繁忙的上班時刻中，能乘儎五千人由太古城往中環。必要時，還可安排增加班次，提高運輸量。

另一方面，港島東區巴士及電車專綫第一期延長部份將於今天七時起正式實施，預料巴士的行車時間將會縮短起碼三分一。而爲配合專綫計劃，中巴將會增加該綫車輛的數目，以方便公共車輛的乘客。

柴灣道至基利路 晨昏列大巴專綫

今日實施第一期延長專用綫計劃，是將介乎於柴灣道口至基利路之間的英皇道及筲箕灣道，兩旁西行及東行車綫，列爲巴士專用綫。初期於每日上午七時至十時，下午四時至七時的上下班時間實施，假若日後成績理想，會改爲上午七時至下午七時，與現時在書局街至渣甸街已實施的大巴專綫看齊。

至於同時實行的電車專用綫，則介乎於太安街與英利道之電車路軌，其中船塢里以西及太古城道以西的兩綫電車軌，而太古城以東與太安街以西的東行電車軌，均列爲電車專用綫，全日廿四小時不准其他車輛駛入。所有駕車人士駛經上址道路時，必須留意交通標誌。

而第二期專綫延長計劃，由太古城至渣華街之英皇道段，將於今年十月實施，而最後一期專綫包括書局街與興發街的一段英皇道，估計可於今年年底實施。（言）

太古城往中環 早上十一班船
中區返太古城 下班時船兩班

太古城碼頭啓用，新航綫的班次如下：

太古城至中環綫

太古城開出：
上午七時十五分（三層豪華船）
上午七時三十分（水上巴士）
上午七時五十分（飛翔船）
上午八時零五分（飛翔船）
上午八時十五分（三層豪華船）
上午八時二十分（飛翔船）
上午八時三十分（水上巴士）
上午八時卅五分（飛翔船）
上午八時五十分（飛翔船）
上午九時零五分（飛翔船）
上午九時十五分（三層豪華船）
下午五時三十分（飛翔船）
下午五時五十分（飛翔船）

中環開出：
上午八時零五分（飛翔船）
上午八時二十分（飛翔船）
上午八時卅五分（飛翔船）
上午八時五十分（飛翔船）
下午五時十五分（飛翔船）
下午五時四十分（飛翔船）

星期六下午、星期日及公衆假期停開

收費（單程）成人與小童同價
飛翔船：三元
普通位：一元五角
冷氣豪華位：二元

太古城至九龍城綫

太古城開出時間：
上午七時至九時　每二十分一班
上午九時至下午五時廿分　每廿五分一班
下午五時廿分至七時　每二十分一班

九龍城開出時間班次與太古城開出一樣

收費（單程）一元五角。（言）

信利亞洲公司 擢昇行政人員

信利亞洲有限公司董事經理丁喜睦宣佈該公司董事局決定本年七月一日起擢昇其高級行政人員如下：顧寧晉先生——總經理——將負責服裝部、出口部及凱信國際皮草有限公司一切業務，更負起發展該公司之貨運業務。熊順祺先生——總經理——將負起該公司一切入口業務包括洋酒部，原料入口部及酒店供應部等，亦將專責發展該公司之客運業務。黃觀龍先生——總經理——管理該公司之人事及行政事務，更負起聯繫集團之海外機構一切事宜。

太古城碼頭兩年後拆卸

筲灣八七年有永久碼頭
西灣河碼頭將拆另兩航綫移新碼頭

（特訊）太古城碼頭將由今日開始正式啓用，不過據油麻地小輪公司發言人透露，該臨時碼頭將於兩年後被拆卸。原因是筲箕灣正進行填海工程，預料筲箕灣將於七年後有一個永久性碼頭。

目前新碼頭是供兩條航綫，太古城至中環及太古城至九龍城所使用。原先這兩條航綫是設於筲箕灣碼頭（該碼頭由今日起只餘往三家村及觀塘兩條航綫服務），由於受到填海工程所波及，故將該航綫移至太古城新碼頭。

據知筲箕灣碼頭預料將於年內會被填爲陸地，屆時，該處原有之兩條航綫將被遷移至太古城碼頭。換言之，太古城碼頭，在不久將來，可能需要供應四條小輪航綫服務，以該碼頭目前的設施能否供應四綫小輪服務，實屬疑問，更遑論會增加班次服務。

現時由舊碼頭步行至新碼頭約需時七分鐘左右。

日後兩個碼頭因填海而被取消後，另一個臨時碼頭將介乎現時兩個碼頭中間填海區域興建。據聞有關工程的圖則經已設計出來。

至於筲箕灣何時才會有一個永久性的碼頭呢？

昨日油麻地小輪公司總裁劉鎮國在太古城新碼頭啓用儀式致詞中曾透露，永久碼頭須等待至一九八七年至一九八八年開始能落成。（言）

雅多利亞及驥龍青年商會昨舉行記者招待會，介紹「電務管制研討會」詳情。（本報記者攝）

喜來登委夏穆 任資深副總裁

喜來登機構宣佈委任夏穆爲喜來登酒店太平洋區資深副總裁。

夏先生爲任香港喜來登酒店總經理，是亞洲、澳洲、紐西蘭區喜來登酒店的區經理，負責東京、漢城、馬尼拉、星加坡、曼谷、鄢加達及伯斯喜來登酒店的業務發展。此外，將於一九八一年在汶萊斯里碧加灣建成的喜來登汶萊酒店，及紐西蘭奧克蘭喜來登酒店，亦在夏先生的業務管理範圍。夏穆先生自一九七二年開始即在亞洲區發展，籌建香港喜來登酒店，一九七四年即出任爲香港喜來登酒店總經理，一九七七年被委爲太平洋區經理。

潮屬同鄉訪東南亞 敦睦鄉誼促進貿易

一行五十五人陳有慶任團長

（港訊）香港潮州會館，潮州商會，潮商互助社，汕頭商會，新加坡帮協進會，潮安同鄉會，雍埠同鄉會等潮州團體，爲敦睦鄉誼，促進貿易，並親聘泰國潮州會館，泰國潮屬各同鄉會，各族宗親會，年前來港訪問，及參加馬來西亞潮州公會聯合會，在吉隆坡舉行之四十六週年紀念慶典時組成東南亞訪問團，一行五十五人，堂堂之陣，由潮州商會會長陳有慶任團長，林本典，張中畊，陳漢乾，翁銘堅，陳家銘任副團長，章志光，劉世仁，廖烈科爲顧問，於本十三日乘新加坡航空公司「六四一」班機首程超泰訪問，並拜會當地同鄉僑領。十六日轉飛吉隆坡參加十七日在當地召開之馬潮聯會第四六週年紀念慶典，十八日由馬潮聯會招待至雲頂高原風景區作一日遊，下午參加東南亞潮僑座談會。十九日飛新加坡，越日訪問新加坡潮州八邑會館及拜會當地同鄉碩彥，二十一日返港。

此此潮屬同鄉組團赴東南亞訪問，陣容壯大，所到各埠，均屬潮僑衆參，預料對於敦睦鄉誼，促進貿易，當可跨進一步。茲將該團成員姓名列下：團長陳有慶，副團長林本典，張中畊，陳漢乾，翁銘堅，林家銘。顧問章志光，劉世仁，廖烈科。秘書林萬任，林運仙，總務林炳祺，邱亦山，財務林本典（兼）團員，姚中立，陳永欽，馬松深，李子芳，蔡德河，陳樹貴，林忠，陳沈時芬，劉鄭秀金，陳劉鳳娥，林趙惠英，陳麗瑩，劉文明，劉文君，劉文東，沈賢之，謝毓蕊，吳惠琦，歐陽成潮，歐木順，林洪賢友，洪張式華，張甖，張潛興，梁甖翠，陳昇達，杜若洲，吳漢森，朱祥毓，許偉，林浩能，陳喜宇，陳長泰，鄭錫河，林邦鋕，陳嘉恩，黎林，林安洲，黃長洲，鄭錫炎。

圖爲潮屬同鄉訪問東南亞團團長陳有慶。

特別調查組及軍火專家證人稱
麥樂倫吞五槍自殺 應該是最合理推斷
楊鐵樑及各律師今到現場視察

（特訊）軍火專家及警方特別調查組人員，昨在麥樂倫督察死因公開聆訊作證，相信麥樂倫是死於自殺。

另方面，調查委員會及各方律師爲求更清楚了解案發現場，今日親到麥樂倫生前之何文田寓所，研究案發時之實際情況。

而麥樂倫的配槍昨日亦再次呈堂，警方軍火專家施民晉則在庭上示範死者怎樣「貼衣」發射致命的五槍。

施民晉在作證時指出：從麥樂倫屍體上的傷口及死者上衣的彈孔，顯示死者身中的五槍，全部是直接貼着上衣發射的，而傷口達七毫米直徑。

由於五槍均是「貼衣」發射，且現場未有掙扎過的跡象，所以他說：「未有其他結論，比『自殺』更適合。」

施民晉又舉出以往過案爲例，在紐西蘭曾經有人用三〇三來福槍，連發五槍自殺；而他除參與上述自殺案外，亦有在另一宗用點二二手槍自殺案件做調查工作。

他說：「自發五槍自殺的情況，是很有可能發生，但是次麥樂倫身中的五槍則屬點三八左輪。」

代表麥樂倫雙親律師史國德昨假設，有否由他人開槍的可能性。施民晉則解釋：只有當事人站穩不倒，「他人」才有可能「貼身」向當事人開五槍。

但施民晉說：「未曾聞與上述相同的謀殺個案。」

所以在答覆調查委員會律師尼力根詢問時，施民晉重申此案爲無疑問列爲自殺。

至於特別調查組督察葛亮雄昨日作證時，亦相信麥樂倫自殺。他認識麥樂倫，並不認爲麥氏是同性戀。

葛亮雄說：「一來特別調查組對麥樂倫所進行的調查工作，麥氏已知悉，而且案發當日，麥樂倫又知道該組人員要跟他談話，加上當日早上麥氏親往領取配槍，但他有不帶配槍的習慣，所以麥氏實有可能自殺。」

在談及特別調查組的工作時，葛亮雄透露該組始於七八年，設有獨立調查同性戀小組。

而麥樂倫督察身中的五槍，據軍火專家施民晉指出，四槍射中左上胸，一槍則中腹部，不過無法證實每槍的發射的先後。

他說：「由於警方當時列此案爲普通自殺，故並未有對死者的手部化驗是否留有火藥味。但麥氏配槍曾進行套取指紋，可是因放槍時，配槍向後反撥，指紋模糊。」

至於各代表律師對案發時現場，都不大清楚，所以楊鐵樑按察司決定今早繼續聆訊，屆時分區警司吳胡會出庭作證，而下午調查委員會及各律師則親往視察現場環境。

聞

先夫陳公漢頌府君於主曆一九八零年八月十一日上午二時在九龍聖德肋撒醫院蒙主寵召安返天家享壽七十有二歲 茲移紅磡世界殯儀館治喪謹定於主曆八月十四日（星期四）下午二時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道華人基督教永遠墳場哀此訃

未亡人陳黃琬春
孝男 超華 卓華　媳 余杏芬 劉惠嬋
孝女 璧華 麗華　婿 岑偉文 吳永正
孫男 逸軒 逸銘　孫女 詠詩 詠欣
外孫男 岑君毅 岑君溥 岑君銳　外孫女 吳文珊
泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡德民道十號（連接火車站紅磡海底隧道口） 電話：三—六三六四三一（十綫）

謝

紳姻戚世友宗鄉

先夫蘇公潭生（藝名高崗）府君之喪於昨（十二）日在世界殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

未亡人蘇關淑葷
孝女 潔儀
泣叩

清潔香港 各處地方 揚名播譽 妙策良方

退股及辭職啓事

本人錢錫湧（CHIN SIK YUNG）及金麗君（KAM LAI KWAN）已於一九八〇年八月六日起將德歐螺絲工業有限公司（TECKO SCREWS INDUSTRIAL CO. LTD.）本人名下之所有股份轉讓並自動辭退該公司之董事職務，此後該公司在外一切業務及華洋轇轕，概與本人等無涉，特此聲明。
錢錫湧 金麗君 同啓

香港房屋協會啓事

有關前牛頭角道（三二一號舊屋邨二一九室）住者胡鳳賓於一九七九年八月一日搬遷後遺置於該單位內之傢俬雜物，如於一九八〇年八月卅一日前無人認領，則本會將自行處理該等物件，日後任何人士不得向本會追究。

聘主任及教師

聖士提反堂幼稚園聘副主任及教師各一名，中學會考或大專畢業基督徒，曾受師範訓練及有教學經驗者優先考慮。
又小學部聘普通科教師數名，中學部亦聘英文科教師一名，請繕履歷附近照地址及電話號碼寄香港般咸道71號聖士提反堂校董會主席

徵求

地下廠房二萬至三萬呎 可以開設染廠爲合 接洽電話12—405391

工業傷亡頻頻發生 電業工會表示關注

建議資方僱用經驗工人

（本報消息）港九電器工程電業器材職工會鑑於月來地盤工業傷亡事故頻生，特別在本年七月以來，地盤中因觸電傷亡的比例數字較大，因而引起該會的關注。

根據該會透露，記爲在七月至今，地盤中發生工人觸電不幸身亡事件已有七宗，是歷年來一個較高紀錄，而觸電個案中，絕大多數是非電業工人。主要原因就是目前各建築地盤中電器設備和手提電器工具日益普遍，各行業工人均慣于使用，加上地盤內雜物較多，地面時有積水，環境極爲複雜，較易引致觸電，近年建築工業發展迅速，從事該行業而又缺乏經驗之地盤新人不少，如果遇到有關電器設備不完善，電器工具缺乏維修或使用方法不正確時，就會隨時發生觸電危險，因此，該會一再建議各地盤負責方，應考慮聘請有經驗之電器技術工人，負責有關電器設備之管理及指導其他行業工人正確使用一切手提電器工具，盡量避免盲目使用而引致危險。

同時建築各地盤承造商要認眞注意一切電器設備之用料及數設規格，切勿苟且設備成本而因小失大。

該會認爲工業安全問題，當前已發展到不能忽視階段，因此，希望有關當局、資方和勞方均要密切注視，加強措施，普及工業安全教育，使各業工人均能提高安全警覺。

聯安水火保險有限公司股東年會通告

本公司茲定於一九八〇年八月廿一日下午二時半假座香港干諾道中130號三台大廈四字樓台山商會召開股東年會爲省覽一九七九年年結及選聘核數師等事宜敬希各位股東屆時蒞會指示一切爲盼。
承董事局命
總經理：李伯堯謹啓

富利國際地產投資有限公司 股東週年大會通告

茲訂於一九八〇年九月八日（星期一）上午十一時卅分假座希爾頓酒店四樓泰國廳舉行本公司股東週年大會，議程如下：
（一）省覽及核准截至一九八〇年三月卅一日止經核數帳目及董事會報告書。
（二）通過派發本公司末期股息。
（三）選舉董事及釐定董事酬金。
（四）聘請核數師。
（五）處理本公司其他普通事務。
附註：
（一）本公司股票將由一九八〇年八月廿八日至一九八〇年九月五日（首尾兩天在內）暫停過戶。
（二）各股東可委任代表出席及投票，該代表人不需爲股東。
承董事局命
秘書 林滿雲謹啓
一九八〇年八月八日

富利國際地產投資有限公司 派發末期股息通告

本公司董事局宣佈截至一九八〇年三月卅一日止全年經審核溢利，包括非經常性項目在內，合計爲HK$7,413,801.00，故本董事局建議，如獲股東週年大會通過，派發末期股息每股八仙半（去年爲八仙）予一九八〇年八月廿八日前經登記在股東名冊內之股東（該項末期息不包括下述紅股）。連同經派發中期息每股三仙半，全年合計派息每股一角二仙。根據一九八〇年二月八日股東特別大會通過之普通議案，本公司發行每股面值一元之股份共3,320,000股給予各股東，凡持有五股者獲配予一股已繳足股款之紅股。該等紅股可得於一九八〇年四月一日起計息，但不能享有一九七九年至八〇年度可分派之股息，其他方面則與本公司原有之16,600,000股普通股享有同等權益。本公司派發本次紅股後的新普股數合計爲19,920,000股。
本公司將由一九八〇年八月廿八日至一九八〇年九月五日（首尾兩天在內）暫停辦理股東登記及股票過戶手續。敬希各股東及時辦妥過戶及登記手續，勿爲延悞。
承董事局命
秘書 林滿雲謹啓
股票登記及過戶處：陳普芬（秘書）有限公司
地址：香港軒尼詩道28號德士古大廈三樓
一九八〇年八月八日

遺失緊急聲明

茲遺失本公司向五豐行購入湖南二級凍肉共一千箱存在荃灣葵涌耀豐冷房該存倉提貨單編號NO.2799號存倉編號8—27732除向五豐行報失補發外特此登報三天聲明上述提貨單作廢
香港火腿廠有限公司啓
一九八〇年八月十二日

欖勿弟兄拍賣行拍賣 KUEN FAI CO.之首飾及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H. C. ACTION NOS. 1492 & 1493 OF 1980準於一九八〇年八月十三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港銅鑼灣MINDEN PLAZA樓下舖位A22A及A22B（SHOP A22A AND A22B）（LEUNG YING KUEN T/A KUEN FAI CO.）（NATURE OF GOODS—JEWELLERY）貨物性質——首飾）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 ITALY MAGNETIC TAPES CO., LTD.之塑膠注射模機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H. C. ACTION NO.3649 OF 1980準於壹九八〇年八月十三日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港鴨脷洲東利路AIK SAN FACTORY BUILDING（益新工業大廈）二十字樓C室（ITALY MAGNETIC TAPES CO., LTD.）（NATURE OF GOODS—PLASTIC INJECTION MOULDING MACHINE貨物性質——塑膠注射模機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

官地招標承租

下列之官地將予招標承租
租約期限：一年（期滿後每季計算）
地點：九龍灣新塡地
地段：KX七六八號
面積：約二千二百平方米
用途：限作貯放承租人之貨物及/或貨櫃入貨、保養及維修工程
截標日期、時間：一九八零年八月二十九日中午十二時正
如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處
電話：五—二六七零二四四九

香港政府公佈

海事處佈告

（一）一九八〇年第六十六號
國際燈塔當局協會海事浮標系統「甲」
一、改變東南大嶼山有燈浮標之燈號特徵
二、改變藍塘海峽第二號分隔浮標之燈號特徵
三、改變第十二號有燈浮標之名稱、顏色、形狀、頂部標誌及燈號特徵
一九八零年第三十九、四十及四十一號海員通告現已發出，特此通知。該等通告係與（一）改變東南大嶼山有燈浮標之燈號特徵，（二）改變藍塘海峽第二號分隔浮標之燈號特徵，（三）改變第十二號有燈浮標之名稱、顏色、形狀、頂部標誌及燈號特徵有關者。
二、本通告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

（二）一九八零年第六十八號
鑽孔工程
有關在馬灣東北面進行鑽孔工程之一九八零年第四十二號海員通告現已發出，特此通知。
二、本通告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

海事處處長 戴偉

拍賣軍部之剩餘物資車輛等廣告

茲承英國國防部部長命定於一九八〇年八月十五日（星期五）上午九時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍彩虹道陸軍物資回貨部，香港添馬艦，石崗軍營，及深水埗軍營內之木傢俬，鋼傢俬，鐘錶，相機，打字機，雪風扇，計算機，牙科用具，外𣏾，帳幕，複印機，油墨機，影印機，帆布，膠料，防火設備，工具，電器用具，蓄電池，地毯，毛毯，乳膠，雪櫃，鋁合金，打磨機，吊機，爛鋼爛鐵爛鋁，子彈殼（要持有效之購子彈殼牌照及撈來本行查閱方能投買）車輛即有貨車，巴士，救護車，吊車，小巴及房車等作分號拍賣如欲投買者請先向本拍賣行索取目錄表及章程並於八月十三及十四日前往上述各址看貨（請備身份證）所有各物均以其現況拍賣並以價高者得投得者須於下槌後即交定銀五成（現金繳足）其餘款項限於翌日中午前交清支票恕不接納並限於指定期內將貨物出清，下槌後若有任何錯漏或意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。
電話：五—二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

請見習生

誠聘寫字樓助理，需中學程度，能說簡單英語。請函學歷，電話，及附近照寄本報信箱303號。

請張錦濤 何鎮釗 君注意

有關閣下經營之廣興昵絨公司（香港永吉街十四號四樓）貨款乙事，煩請閣下見報後，自登報日起於壹星期內駕臨本行洽商一切，否則自誤。
香港安祥洋行啓
香港永安中區大廈一八〇一室
一九八〇年八月十三日

爲一九七七年第一八九七號商標「ORIGIN」依據商標法例第四拾一條六節及法則第四拾九條一節商標（並不包括商譽）轉賣事
公告：茲據一九八零年五月十六日訂立之轉賣契約上述已註冊商標之東主陳美零於香港九龍彌敦道二百三拾號十三樓前座經營「美昇製造公司」由該日起將該註冊商標（不包括商譽）轉賣與香港九龍彌敦道二百三十號十三樓前座之美昇錶業製造有限公司同時該賣主及買主雙方根據商標法例第四拾三條一節及法則第四拾條已向商標註冊官申請登記該買主爲該商標之東主
賣主及買主雙方代表律師
楊少初律師行啓
香港皇后大道中二十九號華人行壹壹零壹室
一九八零年八月十三日

本港新聞

中港發展相輔相成 有利擴大出口市場

母須憂慮對港經濟會構成威脅

牟詩禮分析中國四化對香港工業影响

圖示：香港滙豐銀行執行董事牟詩禮在扶輪社午餐會上暢談中國四化對香港工業影响。

（特訊）香港滙豐銀行執行董事牟詩禮昨日出席扶輪社午餐會上指出中國已經成為香港工業產品的重要市場之一，這對香港的經濟有很大的幫助，並加強香港在未來的信心。

他同時指出中國的現代化並不會對香港的經濟造成任何的威脅，因為中港不論在那一方面都是合作多於競爭，因此香港的經濟前景將是一片樂觀。

牟詩禮演詞稱：

目前最令我感到興趣的問題是：在過去及將來，中國工業化對於香港工業的發展會帶來什麼影響。

在一九七九年，香港對內入口至中國的總價值為六億三百三十萬，比一九七八年激增了百分之六百四十三，而香港對中國的轉口貿易亦增加了十三億一千五百二十萬，比一九七八年也激增了百分之五百一十三。

出口轉口增長可觀

我手頭上所擁有的最新統計資料為本年度最初五個月內，今年與去年的成長率比較為：香港產品出口至中國增加百分三百六十九，中國輸入增加百分五十，香港轉口輸往大陸產品增百分之二百七十七，中國產品由香港轉口輸出增百分之四十。

從這些數目，我認為最明顯的一點為，中國已逐漸成為香港最重要的出口市場。

在價值上來看，中國已經成為香港出口市場的第十位，雖然在去年，中國只佔香港出口總值百分一點一，但中國市場的驚人迅速成長是香港所最歡迎的發展，這個發展是與香港致力於多元化出口市場是一致的。

倚重本港公共服務

中國轉口貨品之增加無論如何，對港是有利益的，再加上本港貨品外輸，有助香港減低有形貿易差額，而且可以減輕其他市場衰退所產生打擊。

除了對我們製造工業有直接衝擊，對我們基層建設也有影響。由於地理環境之接近，中國現代化運動無可避免要依重本港公共服務，海港設備，航運船塢修理業及通訊系統。最佳一個例子是中華電力公司供電給廣東省。另一個例子是中國與本港船王包玉剛合作聯營。同時，中國貨品經港轉運，自然對香港鐵路，港口及貨櫃設備需求更殷，如此會促使這類設備擴充及現代化。同樣地，由於中國與香港經濟關係空前親密，兩地電話電報來往增加很大，看來還會繼續下去。

中國最近對外來投資改變了態度及政策，由貿易而轉為直接投資，對香港工業很多方面也有好處。香港工業所得利益是當在中國作了投資，他們可以起碼部份抵消了土地及勞工不斷增長之不利因素，同時又可充份利用其在港廠房，更有效率地去生產需要精巧工藝之較高級產品。中國方面，也因香港資金，工藝及管理方法之介入而獲益。

協助採採沿岸石油

中國最具有發展潛力當然是南中國海岸的石油工業區，它將提供香港多項工業服務發展。在一九七九年尾，工業多元化諮詢委員會曾建議政府建立一個石油後勤基地，以及煉油廠。南中國海岸石油發展不但對中國能源具有其重要性，其石油化工業，電力等對香港無可否認有甚及的重要性。

由去年至今年五月，港督，財政司，以及英國代表團都曾與中國領導人商討港中英鐵三角經濟合作。現時已分類出五個方面合作，計有礦產勘測，電訊網，輕工業，廣州至深圳鐵路和旅遊業。香港在這五個特殊方面合作中，肯定獲得理想的利益。

另方面，香港金融財務以及樓宇建築，亦因中國現代化、工業化而受惠不少。

然而，中國現代化帶來香港在工業上無可衡量的利益，但現時很多人有此憂慮，就是中國現代化後之中國，是否在海外市場上威脅香港的工業生存呢？這是一個重要和正視的問題，雖然無人能夠信心地預言將來，不過，就讓我們中肯地思攷去回答這個問題。

一貫重視香港利益

第一，讓我們檢討中國的利益是否會損害香港經濟，從過去三十一年的經驗清楚顯示，無論其內政如何變動，對香港的政策都是一如既往，沒有改變，甚至在一九六七年香港騷動事件中，都能以合理的價錢，提供香港之工業原料，燃油，糧食以及水源等等。根據一些正式貿易統計數字，中國對外貿易所賺取之利益，香港約佔三份一，所以，中國政府比任何國家都最明白，保存香港的經濟對她是非常之重要。

第二，中國現代化之其中一個特色，是渴望提高國民的生活水平，現時，人民的收入已不斷提升，如此這般，我們是有理由推測中國商品增產，大部份將分配在國內銷售。

第三，雖然，歐美一些工業國家，給予中國最優惠地位，然而一些所謂「敏感」製成品亦受到入口限制同等命運，例如在紡織品方面，以及中國輸往美國之玩具，其入口徵收稅與香港相同無異。

經濟合作多於競爭

事實上，一些觀察家恐懼中國終有一天會威脅本港的經濟命脈是沒有根據的，不過，亦不能說中國在第三市場上與香港沒有競爭性，然而，近年來，香港工業不斷與其他國家例如南韓，台灣等地競爭得非常激烈。那麼，富於智謀的香港工業家是絕無理由在將來不在商品上增加其競爭性。

現在，我明確總結一下：

（一）中國的現代化對香港工業在擴大出口市場上，有很大的利益，同時亦加強雙方經濟上之合作，並且加強香港在未來之信心。

（二）因為中國與香港能夠互助合作多於在經濟競爭上，從長遠來說，中國的現代化是不會對香港的經濟命脈構成威脅。

（三）當香港全力協助中國現代化，與此同時，香港亦應全力發展工業，經濟多元化，那麼香港的經濟無論在不可預測的將來，都能夠繼續繁榮和增長。

政府加强保障工人安全 草擬防火用電安全規例

去年工業意外四萬餘宗百多宗有人死亡

工廠督察正致力執行安全法例

（港訊）勞工處首席工廠督察總監陳少立昨日（星期二）在九龍東區扶輪社午餐會上致詞時說：政府現正在草擬兩套有關防火及用電安全之規例。

陳氏指出當局迄今制定十八套有關工業安全之特別規例，以保障工人之健康與安全。

陳氏又談及工業意外所引致之損失，工業安全法例，勞工處在推動工業安全所作之努力，及僱主與工人如何能夠改善目前情況。

他指出，去年共發生四萬五千九百九十一宗工業意外，其中一百六十三宗有人死亡。

因工業及職業意外而招致損失之工作日共計五十四萬七千九百五十三日，同時，付出之勞工賠償總額達三千五百二十九萬二千零六十四元。

陳氏強調，工廠督察科人員現正致力執行工業安全法例，提供工業安全訓練及進行種種宣傳運動，以期減少意外。

工廠督察於去年共進行過四萬二千六百三十五次視察，包括巡視工廠及調查工業意外，同年間，法庭審理違反工業安全法例之案件，爲數達三千三百九十七宗，罰款總額達二百五十一萬七千九百元。

去年，勞工處工業安全訓練中心曾舉辦一百八十項免費安全訓練課程，參加者共有六千二百人。

同時，勞工處不斷透過宣傳媒介，及舉辦展覽，以推廣工業安全。

陳氏指出，不過最重要的還是所有在工廠或地盤工作的人都能夠明白注重安全的重要性。長期而言，解決的辦法是為工人提供足夠安全教育訓練。

陳氏強調在任何重視工業安全之機構，每一份子，由董事以至工人，均須積極參與推進工業安全。

他提出下列多項建議，以供有關人士參攷。

一、由最高管方盡訂明確之工業安全措施及程序；

二、委任一位高級人員專責處理所有工作安全事宜；

三、購置工場新設備或準備投標時，支出預算應包括安全設施所需；

四、為新上工之工人提供徹底訓練，包括給予正確之安全訓示；

五、利用座談會，宣傳運動，獎金制度及其他方法保持工人對工作安全之興趣，因為工人之參與及支持是重要之因素。

陳氏指出及早預防工業意外，將可避免人力及財力的損失。

勞工處首席工廠督察總監陳少立在九龍東區扶輪社午餐會演講，旁為社長區國輝。（本報記者攝）

珠寶零售業績卓越 連卡佛盈利增加三成半

A股末期派息四角五仙

（特訊）連卡佛發展有限公司董事局主席在其週年大會報告書上指出，其公司之零售貿易異常蓬勃，珠寶銷售額尤為卓越，此可能反映因全球性通貨膨脹，導致對貨幣普遍不信任有關。

該公司昨（九日）舉行第五十四屆股東週年大會。會上，主席透露在整年內所有購入補充商品之價格均顯示運貨上升趨勢，特別為珠寶飾物，狂熱之黃金及白銀市場令每日之價格，波動達至空前之紀錄。

報告又指出黃金與白銀之價格在本年度升幅逾倍，鑽石及其他寶石之價格亦顯著上升，由此，該公司本年度盈利增加逾百分之三十五，到

在週年大會上，亦建議宣佈派發八〇年三月卅一日止年度該公司之末期股息，每「A」股四角五仙及每「B」股四個半仙。又該公司之中期股息每「A」股一角及每「B」股一仙，已於八〇年一月十八日派發。

連卡佛發展有限公司之主要業務爲投資控股，其附屬公司之主要業務，則爲百貨公司貿易，零售及批發貿易，租賃物業之業主及投資。

第一屆青年音樂營 西貢戶外中心揭幕

二百名新秀共處八天接受訓練

（特訊）由香港政府康樂文化事務組之音樂事務統籌處及康樂體育事務處聯合主辦之第一屆香港青年音樂營昨日正式開幕。該活動為「一九八〇年青少年暑期活動」其中之一個項目，並得到港賽馬會撥款贊助。

是次音樂營乃本港首次為青年音樂家舉辦，若成績美滿及反應熱烈，主辦當局將考慮每年舉辦一次，使本港之音樂水準逐漸提高。

該項活動開幕禮由署理康樂文化專員藍鴻震及賽馬會董事甘銘聯合主持。

藍氏於致詞時表示，參加者應知道成功之演出必須要有健全的思想及身體互相配合下才能發揮出來，因此，他希望各位青年樂手在欣賞音樂之餘，並可隨時欣賞體育活動的樂趣。

該音樂營為期八天，在西貢戶外康樂中心舉行，參加者共二百零六位青年音樂好手，他們乃從數百位報名者中，經過評選委員會公開試音後才挑選出來，其中大部份為中學生，有些是大專學生及在職青年。這班青年人將在這個充滿假日氣氛的營地，接受嚴格的音樂訓練，排練，表演，以及互相切磋，交流經驗。

至於，出任該音樂營之十多位導師，全為現時響音樂界的著名音樂家，其中包括爲零名日本少提琴家西崎崇子，美國管樂及步操大師卡臨宏，著名中樂指揮家王震東等，他們將盡力指導這羣本港音樂界未來的棟樑。

參加者平均每日需接受八小時的嚴格音樂訓練，包括研習班，講座，電影及排練等，此外，大會並特別安排兩小時之體育活動，使參加的年輕樂手能在意到體育與音樂同樣是需要集中精神，合作和協調，才能有滿意之演出。

除此之外，營友並將參演兩場音樂會，第一場於本週五在西貢市演出，另一場則於週日假大專會堂演出，相信，這些年青樂手將能在演出中吸收到重要的經驗。（佳）

圖示：一隊由青年樂手組成之管弦樂隊，在第一屆香港青年音樂營開幕禮中大演身手。（本報攝）

英聯邦青年交換計劃 六位英國青年參觀本港設施

民政司說香港樂於支持該計劃

（港訊）民政司李福逑昨日於招待參加英聯邦青年交換計劃的六位英國男女青年時說，他希望他們此行在經驗和學問上，均大有收獲。

這六位英國青年來自威爾斯，他們來港已有三個星期。

李氏指出英聯邦青年交換計劃委員會舉辦的青年計劃，是一項相當新的嘗試，香港政府樂於參加和支持。

他指出該項計劃目的在於讓各英聯邦國家之青年互相了解對方和對彼此的文化及環境加深認識。他說，該計劃顯然值得推行。

該六名青年曾參觀本港各康樂及文化設施、公共屋邨及香德越南難民營。他們亦曾會晤政府及志願機構人員，並聆聽他們講解有關政府及志願團體的工作。

李氏並在同一招待會上，頒發第五屆英聯邦青年事務及發展文憑與曾經在印度亞太中心參加文憑課程之兩位本港居民。李氏指出兩人在該課程中獲得良好成績。

前述課程是英聯邦青年計劃的另一項工作，每年在不同的訓練中心舉辦。

圖示：民政司李福逑頒發英聯邦青年事務及發展文憑與參加文憑課程的其中一位香港青年。

西區分區會招待青年遊海洋公園

（特訊）中西區民政處，西區分區委員會聯合舉辦暑期青少年康樂活動，招待五十名區內青少年「海洋公園一日遊」，昨日上午九時半集合，由分區會主席周演森、楊銳坤、陳覺軒、陳波、委員黃國定、關福林、高卓桂、蔡慶祥、丁偉明，民政處堅尼地城辦事處主任陳兆富，聯絡主任伍家裝、林樹德陪同乘旅遊專車出發。至下午四時許盡興而返。（天）

海外升學，經濟機票

香港—倫敦 $1500*
香港—美國西岸 $1670
香港—美國東岸 $2194
香港—多倫多 $2429

*往愛丁堡、曼徹斯特、伯明翰、格拉斯高、澤西 $1595

• 優待入倉行李，150磅以下免費。
• 自選日期，即訂即有，免候補不定時之苦。
• 訂位後仍可更改日期。
• 本部「升學輔導主任」免費為你解答任何升學疑難。

stb 學聯旅遊部
九龍星光行1024室 專線電話：3-7213269 3-694847 80-ASO-05

興富海陸發展有限公司
通告

興富海陸發展有限公司茲宣佈，黃長銘先生已於今日出售七百萬股上述公司股票給信德船務有限公司（下簡稱"信德"），售價爲每股HK$2.5714。又黃長銘先生及信德各以七百萬股上述公司股票交與JUSTINIAN（NOMINEES）LIMITED 爲信託人。上述公司之董事局，將會重組爲十一人之董事局，其中四人由黃長銘先生委任，四人由信德委任，餘下爲三位中立人仕，董事局主席由其中一位中立人仕担任。

該上述公司在新九龍海傍地段第十八號之船廠，將給予信德，及其所附屬公司之飛翔船，噴射飛船及其他船隻維修保養之用。

承董事局命
錢劍豪
秘書

一九八〇年八月十二日

國泰航空公司
遠東旅運公司
合辦
澳洲暢遊
遍遊四大城市
雪梨・坎培拉・墨爾砵・柏斯
節目豐富，住宿最一流酒店，經驗導語領隊隨團出發，全程使用飛機，免舟車勞頓。
全程早午晚三餐皆包括在內。
行程編排恰到好處。
全程十天
祇收HK$7900
出發日期：10月3日 10月31日 11月28日
精美章程備索，請駕臨或致電
遠東旅運公司
雪廠街八號遠東交易所大廈805室
電話：5-261261 5-261881

由八月十五日起可用
特快專遞寄往中國

從現在起閣下可依賴郵政局之特快專遞付寄緊急文件，樣本及商品往廣州及北京。早上十點前投寄，可翌日派達。收費如下：
● 合約式—
首500克 $40；每加500克 $5
● 即時需要式—
首500克 $50；每加500克 $5
詳情可致電郵政署總部蔡先生，電話5-2671108。
特快專遞－快捷妥當！
此服務亦可寄往世界其他各主要國家。

地產與樓房
買賣租賃 電器燈飾 傢俬裝修
建築材料 瓷磚潔具 居室設計

◀每天收費▶
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

賜洽處
總社：香港荷李活道106至116號 電話：5-221583
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行大廈地下 電話：5-231637
北角辦事處：北角渣華街127號地下 電話：5-646603
旺角辦事處：旺角上海街497號地下 電話：3-840749

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 西樓商業3300呎 租12,000元；地下舖位700呎 租5,000元；地下舖位1,400呎 租12,000元
九龍 山林道 商業及住宅出租 800餘呎起至1,500餘呎
香港 文華商業 灣仔摩利臣山道 高低層各890呎 租6,000元；地下舖位及閣樓2680呎 租35,000元
徵求79年3月前乙種換地權益書
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

新樓出租
舖位1500尺連地庫1100尺
實用面積無柱位合餐廳飯店及各行各業灣仔摩利臣山道二號
電5—720002洽

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖尚餘數間
已有入伙紙
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室3-679081
地盤電話12-777568（假日照常）

興泰商業大廈招租
永樂街114號上環郵局隔鄰
上環商業中心 已有入伙紙
寫字樓面積實用320呎-520呎
前後座 獨立單位
自動防火系統、安全、光猛、通爽自動電梯出入方便租值相宜
知租處：
本業有限公司 5—451718
大廈管理處 5—420427伍君洽

旺舖招租
（1）旺角地王洗衣街135A樓下連閣實用面積約1700呎舖面闊20呎合銀行、金行、運動用品、汽車陳列室、快餐店等頂租
（2）紅磡民裕街21號樓下連小閣約700呎合各行生意頂租
洽租電：H439937 萬信公司

洋樓寫字樓工廠租售
隆基大樓 西環卑路乍街46A 一樓商業3800呎 租16,000元 售2,000,000元；二樓住宅出售 售270,000元
金基大樓 大角咀杉樹街2 16號舖位特平租售 酒樓二萬尺租售
寶輝大廈 跑馬地成秀街10—16號 洋樓，出租
接洽處：六基有限公司
電話5—252497 5—252557

出租
（業主招租——免佣）
南海小築 新界青山道19½咪 兩層洋樓有露台花園及兩車房 三房兩廳1650呎——頂租
帝國大廈 尖沙咀廣東道58號 三樓寫字樓402呎出租
大新閣 西環卑路乍街3號 一、二、三樓商業用獨立電梯每層7962呎
第一商厦 禮頓道33號 高級寫字樓每層2285呎即將入伙——頂租
彌敦行 彌敦道518—520號 旺舖3600呎另閣樓2350呎 適合各大行業——頂租
洽租處：公和投資有限公司
電話：5—458618內線27

土瓜灣道
順聯大廈二樓B座負重250磅適合寫字樓及各類工廠或貨倉五千尺平租
電：12—296441 洽

兆宜大廈 西環大道西590—596
出租
尚餘一單位750呎 （包差餉）
月租 $2,550.00
永安祥置業有限公司
5—430303（七綫） 或5—471438

永安祥財務有限公司
樓舖按揭 加按 轉按
分十年付款 年息12% 每萬元月還$143.47
分十五年付款年息13½%每萬元月還$129.83
期票貼現 工商貸款
香港永樂街七號永安祥大廈 5—430303（七綫）

惠刊廣告請駕臨下列地址
西環：西環街坊福利會 卑路乍街14號 電話：5-871663
灣仔：嶺南軒文玩公司 軒尼詩道244-246號二樓 電話：5-747766
銅鑼灣：文蔚圖書公司 蘭東街九號A地下 電話：5-7903915
油麻地分處 佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
何文田：恆達圖書唱片公司 窩眘老街124號M 電話：3-037195
紅磡：友誼書局 紅磡新柳街20—22號 電話：3-621616
美孚新邨：荔灣街坊福利會內 吉利徑17號A平台 電話：3-7418532
荃灣：正康公司 荃灣眾安街3號2樓 電話：12-429081
屯門：衡光書局 屯門鄉事會路111號地下 電話：12-812675
大埔：永誠地產代理公司 大埔廣福道151號地下 電話：12-671800
元朗：元朗區社團聯誼會 元朗邨第四座21-22號 電話：12-760683
截稿時間：每日下午五時正

體育

華人新秀游泳預賽結束 兩項大會新猷

會意銘鍾元温世强成績優異

(特訊)中華業餘游泳聯會主辦一九八〇年第十七屆華人新秀大賽,昨(十二)日晚七時四十五分繼續假維多利亞游泳池舉行次夕預賽。共完成八項預賽,有一項預賽共有三人刷新大會紀錄,爲昨夜最珍貴收穫!

男子一百自由蝶式預賽,官塘會十三歲男童曾意銘在第四組預賽泅第一,締一分五秒四一大會新猷,粉碎東方多泳會名將香港出席八屆亞運選手張運志,於一九七八年第十五屆新秀泳賽,所創之一分六秒五大會紀錄。

海天會十九歲選手鍾元,在第一組預賽泅第一,成績一分五秒四九,亦粉碎大會紀錄。飛魚會温世强在第二組泅第一,成績一分五秒七一,亦破大會。決賽三雄爭霸,將有白熱化惡鬥。精彩可期。

連同八月十一日首夕預賽,男子組二百米個人四式預賽,海天會鍾元,締二分卅一秒七四大會新猷,今屆首次兩日預賽共有兩項三人刷新大會紀錄。決賽定八月十八日(星期一),下午七時正,仍假維多利亞公園爭霸,七時正首先舉行男子四百米自由式接力預賽及男子四百米四式接力預賽,七時四十五分展開十八項決賽。

茲將昨夜次夕預賽奪得決賽權入圍選手成績錄後:

男子組

壹百米蝶式預賽

第一組:一、鍾元(海天)一分五秒四九(破大會)。二、戴志輝(飛魚)一分十二秒五二。三、楊偉強(勵進)一分十二秒五二。四、余建雄(匯都)一分十五秒四九。

第二組:一、温世强(飛魚)一分五秒七一(破大會)。二、李志廣(南華)一分十一秒五一。三、劉樹懋(東方多泳)一分十二秒〇三。

第四組:一、曾意銘(官塘)一分五秒四壹(大會新)。

(以上共八人晉決賽)

(大會紀錄一分六秒五,東方多泳會張運志創於一九七八第十五屆新秀泳賽)。

四百公尺自由式預賽

第一組:一、李志廣(南華)五分二秒九五。

第二組:一、古汝發(飛魚)五分四秒五六。二、吳燮發(東方多泳)五分十七秒三九。三、李啓淦(南華)五分三十五秒七七。四、温慶年(匯都)五分三十八秒一六。

第三組:一、何英偉(飛魚)五分四〇秒八五。二、劉樹懋(東方多泳)五分四六秒九〇。

第四組:一、李澔港(飛魚)五分二十秒四五。

(以上共八人晉決賽)。

二百公尺蛙式預賽

第一組:一、戴志輝(飛魚)二分五三秒八四。二、陳國風(東方多泳)二分五四秒八二。

第二組:一、樊偉蓀(飛魚)二分五〇秒六四。二、李偉倫(東方多泳)二分五五秒一四。三、陳菱鍇(飛魚)二分五四秒四九。四、李啓鋒(南華)三分一秒七七。

第三組:一、黃錫典(東方多泳)三分三秒〇七。

第五組:一、馮錦泰(東方多泳)三分一秒六八。

(以上共八人晉決賽)

一百公尺背泳預賽

第一組:一、鍾元(海天)一分十秒九四。二、戴海寧(東方多泳)一分十二秒八七。三、温慶年(匯都)一分十八秒四九。

第二組:一、阮翊祺(飛魚)一分十五秒二三。

第三組:一、鄭志豪(南華)一分廿秒五〇。二、葉樹邦(飛魚)一分廿秒六三。

第五組:一、黃偉舜(匯都)一分廿一秒〇二。

第六組:一、梁耀輝(南華)一分十五秒五六。

(以上共八人晉決賽)

女子組

二百米個人四式預賽

第一組:一、何尹茜(飛魚)三分正。二、黎燕(勵進)三分八秒六四。

第二組:一、陳玉驊(南華)三分十二秒一九。二、李依懿(九龍塘)三分十二秒九九。三、余棠瑩(匯都)三分廿六秒九〇。

第三組:一、鍾詩敏(中青)三分廿秒四五。二、陳淑儀(南華)三分廿八秒五五。三、黎藴華(九龍塘)三分卅秒八六。

(以上共八人晉決賽)

四百公尺自由式預賽

第一組:一、馮錦嫆(東方多泳)六分廿九秒五九。二、黎嘉華(九龍塘)六分卅六秒六七。三、羅嘉茵(九龍塘)六分卅九秒三三。四、高德師(飛魚)六分五〇秒八一。

第二組:一、黎懇(勵進)六分二秒二〇。二、陳菲玉(南華)六分四二秒五二。三、甘詠如(東方多泳)六分四五秒。四、李美德(九龍塘)六分四九秒九五。

(以上兩組共八人晉決賽)

二百公尺蛙式預賽

第一組:一、黎藴賢(九龍塘)三分卅一秒五九。二、麥心韻(東昇)三分卅六秒六九。三、傅麗娜(九龍塘)三分卅九秒三一。

第二組:一、陳玉驊(南華)三分廿三秒八。二、楊美恩(東方多泳)三分廿三秒八二。三、高潔行(飛魚)三分卅七秒〇五。四、陳佩奕(東昇)三分卅七秒六三。

第四組:一、胡慧珠(東方多泳)三分卅一秒三五。

(以上共八人晉決賽)

一百米背泳預賽

第一組:一、馮婉儀(南華)一分卅三秒九四。二、吳天理(匯都)一分卅六秒八二。三、陳玉華(南華)一分四二秒三一。

第二組:一、鄧麥(南華)一分卅三秒八八。二、鍾詩敏(中青)一分卅四秒五七。三、陳淑儀(匯都)一分卅五秒九九。四、林蕙儀(海天)一分四〇秒二。

(以上共八人晉決賽)

國際乒乓聯會龍虎榜 小野誠治暨葛新愛 分膺本年男女榜首

中共有廿二人位居世界前四十名

(特訊)國際乒乓聯會於七月間列出一九八〇年世界前四十名男子及女子球員名單。日本的小野誠治及中共的葛新愛分居男女子世界首號球員。

中共球員在這個世界乒乓龍虎榜上佔有二十二個位置,其中包括十名男子及十二名女子。郭躍華、施之皓、王會元分別名列男子第二、三、四,李松淑、張德英、童玲亦名列女子第三、四、五名。

男女子前十名猛將如下:

	男子	女子
一	小野誠治(日本)	葛新愛(中共)
二	郭躍華(中共)	李松淑(北韓)
三	施之皓(中共)	張德英(中共)
四	王會元(中共)	齊寶香(中共)
五	曉頓(英國)	童玲(中共)
六	貝格森(瑞典)	朴英玉(北韓)
七	克倫柏(匈牙利)	波波娃(蘇聯)
八	李振特(中共)	漢瑪斯利(英國)
九	謝賽克(中共)	張立(中共)
十	雪克弟丁(法國)	川東和(日本)

世盃委會 明開會議

足球總會世界盃籌委會定於明日(星期四)召開小組會安排各隊在港活動的編排。

巴西兩勁旅 有意來訪港

巴西兩支國際知名的足球勁旅,有意來訪港,足球總會收到足球經紀戴加瑪來信表示要介紹兩支巴西著名勁旅來香港賀歲,該兩隊伍是保地科高隊和華斯高戴加瑪,他們可在新曆年作賽三場,要求條件是廿五個球員,比賽三場,停留八天之食宿交通費,包括爲十五萬美元,這兩隊伍是相當有名,但其費用極昂,過百萬賽三場是否合化算,得要等足總埠際小組詳細研究,始能確定了,足總埠際會亦會在月底時間召開會議。

裁判温故知新 課程廿四展開

足球總會已經第二次通知各現役球證,裁判温故知新課程,已經排定在本月廿四日至九月一日舉行,其中並將包括有體能訓練課程,詳細的情況已經在上次通函中列明,各裁判若然不參加這次温故知新課程可能不被派担任球證也。

足總青年軍 分班加緊操練

足球總會青年軍分廿三歲以下及十九歲以下兩班共五十人,已經學由教練青年關加緊操練,現爲了其效果更佳,已決定分開操訓。本星期起至星期三、五兩天是廿三歲以下球員集訓,星期二、四則是十九歲以下球員集訓,地點是九龍仔球場下午四時至六時。青年軍在暑期的,故操練如果成績良好,將來有機會加入香港脚的集訓了。

台大安籃球隊 今晚首次出師

台灣大安男子籃球隊定於今晚首次出師,在九龍伊館場對健華少年隊,七時三刻開賽,頭場六時三刻友賽,星島對旭輝,門劵收五元,學生二元。

客軍大安隊是台中學冠軍,相當有組織,前來訪港時曾經有極好的演出,今初對青年勁旅健華少年,照觀客軍應該可以輕取首關,名單如次:

(大安隊)領隊:錢星福,教練林正雄,管理蔡增福,隊員:張沖明、吳楨祜、時超傑、胡建國、林世正、連惠雄、周曉偉、何明、陳俊傑、周明意、謝立志、左永福。

八屆亞洲女籃錦標賽 中共南韓成大熱門

(特訊)香港籃球聯會日前已經收到中共和南韓的第八屆亞洲女籃代表團名單。南韓和中共分別是上屆和前屆的冠軍隊伍,在今次的錦標賽中被視爲兩隊大熱門。初賽分三組進行單循環賽,南韓被編入A組,中共則被編入B組。

中共隊名單如下:領隊牟作雲(中共籃協主席),副領隊李秉達,教練程世春、胡利德、白金申,裁判羅登榮,軍醫陳意豪,技術專員楊潔,翻譯毛舜華,球員:于愛風(一米八五)、孫瑞霞(一米八七)、李樹瑩(一米八三)、宋小波(一米八二)、田靜(一米八〇)、張力軍(一米八〇)、高文靜(一米七三)、陳月芳(一米九八)、劉敏(一米七九)、劉建設(一米六九)、彭一念(一米六八)。

南韓女子國家籃球隊名單如下:領隊辛東均,監督及聯絡員洪再高,總教練辛東坡,教練趙信男,國際裁判李曾學。隊長姜賢淑(一米七一),隊員:鄭美娜(一米六八)、趙元爾(一米八三)、康富順(一米七〇)、朴禎淑(一米九〇)、康元順(一米六九)、莊美交(一米七七)、朴眞淑(一米七八)、查容淑(一米七四)、朴容姬(一米六九)、金喜順(一米七七)、金元喜(一米九五)。

中共球員平均身高一米八〇,而南韓女將則平均只有一米七八,但究竟兩隊今次誰勝誰負,便有待九月十三日至二十一日才能得出答案。

除這兩支熱門隊伍外,參賽的還有馬來西亞、印尼、印度、斯里蘭卡、日本、新加坡、菲律賓及主辦國香港等總共十個亞洲國家及地區。至於其他參賽隊伍的名單,籃聯至今仍未收到。籃聯亦邀請到亞洲籃協會長及其他首腦參加九月十三日的揭幕式。

箭術康樂研習課程 廿三至卅一展開歡迎參加

社會福利處油麻地社區及青年事務處轄下自務會社勁青七十六號,在八月廿三至卅一日舉辦「箭術康樂研習課程」,是項活動特爲對箭術有興趣之初學人士而設,課程內容包括射箭術講座及討論、幻燈放映、野外實習及比賽。歡迎在職在學人士參加。請到九龍彌敦道四〇五號政府合署大廈頂樓油麻地社區及青年事務處索取申請表格,填妥後請交回或寄路該處。詢問電話:三一八八四一二一內綫三三一(辦公時間)。名額有限,報名從速。

公開排球賽 今續有賽事

港九排球聯會、市政局合辦公開排球日賽,已臨到尾聲,今日下午五時半長沙灣室內場女甲決南青對紅白藍。

十二日(星期五)長沙灣室內場六時(女甲決)警察對聖保羅,八時半(男甲決)青年對羅馬。香港場伊館:七時半(女甲決)嘉君對紅白藍。

十六日(星期六)、香港新伊館:二時一刻(女甲決)警察對南華,三時三刻(女甲決)紅白藍對彩虹,五時一刻(男甲決)華力對警察。界限街室內場:五時半(男甲決)消防對陳樹渠校友,七時(女甲決)羅英對剎那。

九小康樂盃 十八揭戰幕

九龍小型足球總會主辦第十一屆青少年康樂盃,已定在十八日(星期一)在麥花臣球場揭開戰幕,七時,牛頭角飛虎對小宇宙,八時,三星製衣對偉士。二十日(星期三)下午七時,青楓對凝聖隊,八時,球發對堪泰。香港小球總會市政盃國際賽一幕複賽,十五日(星期五)七時,青年滙對兵水之士,修頓場。

南區乒乓球淘汰賽 上週香港仔場舉行

由南區康樂體育事務處、南區康樂體育促進會聯合主辦之南區乒乓球淘汰賽,昨日(八月十日)星期日假香港仔室內運動場舉行,下午二時卅分先舉行開幕儀式,即開始各項比賽。全部賽事經一番熱烈角逐後,產生各組優勝者,大會隨即頒發獎品。茲將各組優勝者姓名列后:

	第一名	第二名	第三名	第四名
男子成年組	許炳輝	左耀康	馬錕	周錦昌
男子青年組	蘇俊華	麥逸山	麥偉健	陳寶康
男子少年組	鄭文强	湯錦雄	徐國安	麥逸豪
女子成年組	葉帶好	吳惠芬	徐愛卿	麥恭芳
女子少年組	姚眞珠	楊佩芬	馬婆珍	伍美婷

法國賽車手拉非迪十日在荷堅海姆市贏得西德格蘭披士大賽冠軍。澳洲亞倫鍾斯一路領先,至最尾五圈才因爆胎而被拉非迪超越。(合衆社)

本港新聞

粉嶺安樂村發泡膠廠慘劇 青年技工觸電喪生 法庭裁定死於意外

法官建議廠商將電器設備改裝

(新亞社訊)粉嶺安樂村一間發泡膠廠有限公司,於本年五月三日,在啤壓房內一個電掣板及一把牛角扇,因插蘇頭內電線接駁出錯,引致一名青年技工慘遭電死,有關該名青年陳錦輝(十九歲)之死因研究,昨在北九龍裁判署開庭聆訊,法官聆畢全案證供後,裁定死者死於意外,並向有關廠商建議下列五點:

(一)所有電綫及電器設備應該適當改裝。

(二)所有電器用品應該有一條有效水線。

(三)電器用品應該定期檢查及適當地保養。

(四)工作房間之疏導去水系統應加改善。

(五)工人應穿上膠鞋或防水鞋工作,而該等膠鞋應由廠供應。

法官並在裁決時指出,此事發生後,唯一可取處乃工廠已經大部份採納勞工處之建議,但可悲的,乃須以一條性命,始換來改進。

綜合證供指出:本年五月三日,死者與另一青年工人黃某在粉嶺安樂村第一二六地段一間發泡膠廠啤壓房工作,工作室內放有兩把牛角扇,分別揷於兩個獨立電掣板上,約於下午四時半,黃某將所有機件及其中一把牛角扇關閉後,死者與黃在廠內清除垃圾,然後將垃圾倒出外面,其後死者折返啤壓房,幾分鐘後,工廠一名技工巫容富突聞一聲慘叫,立即奔入啤壓房,見死者全身濕漉,腳穿涼鞋,倒在地上,左手觸着一把牛角扇,巫即將插蘇拔開,及致電報警,但死者送抵醫院後已證實不治斃命。事後中華電力公司一名修理技工將肇事的電風扇帶返檢驗,發覺其三叉插蘇水火綫接駁出錯,致死原因爲觸電致死。

案由鍾榮法官主持聆訊,並由鍾澳庭督察引導證人作供。

涉嫌藏有百萬元大蔴精 一女兩男定期偵訊

第三被告獲不起訴省釋

(新亞社訊)警方毒品調查科人員,經過多個月廣泛調查後,於七月廿六日先後在港九兩地突擊搜查多處不同地點,破獲一個疑是運毒集團,並檢獲約四公斤嫌疑大麻精,時值約一百萬元,及拘捕四男女,涉嫌與案有關,其中包括一名剛從孟買飛抵港之加籍女子,經調查後,分別予以落案檢控,昨再解北九龍裁判署提訊,主控首先請准法官對第三被告不提證供起訴,當庭省釋,並申請將控罪修改及加控三項罪名,訴恩法官徇控方請求,諭將案押候十月十三日,循嚴重刑事案程序,進行初級偵訊,屆時若表面證據成立,則將案轉解最高法院定讞,被告三人均暫無須答辯,准予第四被告以兩萬元(現金人事各半)保釋出外候訊,其餘被告二人,則不准保釋,還押監房看管。

被告:(一)瑪莉·湛活,廿一歲,加拿大籍,女;(二)陳庭,廿七歲,導遊員;(三)何沛霖,卅二歲,油漆工人;(四)監獄署督察楊傑明,廿六歲。

首被告被控罪名:(一)於七月十一日至廿五日期間,在本港九龍地區,與其他人等非法販賣毒品。(二)首被告於七月廿六日在尖沙咀帝后酒店,藏有廿三點九八克大麻精;(三)單控次被告,於七月廿五日在美孚新邨蘭秀道廿八號十八樓一單位,藏有三千五百六十八點七克鴉片,可供非法販賣用途。(四)被告於七月廿六日在北角英皇道廿七號六樓第四單位內藏有零點二克毒品;(五)單控第四被告在上址藏有〇點四克毒品;(六)首被告於七月廿七日在旺角警署,藏有廿三點五克混合物,內有九點九克鹽酸嗎啡;(七)首被告於七月廿四日,在尖沙咀帝后酒店,藏有廿三點五三克混合物,內含有十點六六克鹽酸嗎啡。

新界公共交通服務 巴士將成骨幹

全面研究巴士路綫分佈 增派車輛行走·考慮加設專綫

(特訊)新界未來的交通運輸服務將以巴士爲重要骨幹,輕便鐵路、電氣化火車及輪船輔助。運輸署總運輸主任温禮高昨午在新界獅子會午餐例會上作上述表示。

温氏指出:到一九九一年新界將有超過二百萬人居住,居時對交通的需求將會非常之大,實應早作綢繆。

他指出:十年前九巴廿五條新界巴士綫共載客六千六百八十萬人次,但去年九十七條新界綫載客量已達到二億七千二百萬人次,增長率達百分之四百。

温氏透露:政府及其聘請之顧問公司人員已經對沙田、大埔、粉嶺、元朗等地區的巴士路網進行研究,而另一方面,九巴亦已聘請專家研究未來全面路線網。

温氏指出,在一九八二年底,九巴將增加十九條新界巴士路線,屆時會多派一百五十六部巴士及七部豪華巴士行走。至於現時在郊區行走之單層巴士,大部份將被雙層巴士取代。

温氏又謂:爲配合新巴士路綫的發展,將會在新界增設五十八個巴士總站和巴士公司運輸署及地政測量處正研究在沙田、屯門、荃灣、元朗、上水、大埔、石崗及粉嶺等地方興建多個新巴士廠。

至於海上交通方面,温氏指出明年初計劃中的屯門飛翔船服務可望實現。而到一九八三年,屯門西南部尾的新碼頭將會落成啓用。

另一方面,馬料水、青衣及荃灣三個碼頭,在未來三年內,亦會進行重建工程。

温氏又說,元朗至屯門間的輕便鐵路運輸系統,假若批准興建,預期在八十年代中期將可提供服務。而極有可能在九十年代中將之延長伸展至荃灣。有關的顧問公司早於兩年前提出延長該段鐵路系統的可行性。

温氏表示,雖然新界區的道路交通情況未如港島及九龍市區一般嚴重,但爲鐵路系統,政府是有意思效法九龍及港島大之交通工具如巴士或電車設立專用路綫。

温氏指出,運輸署目前正研究在荃灣及屯門設立巴士專綫的計劃,而最大可能的是在沙田設立第一條巴士專綫。(富)

日本九州氣候怡人 是旅遊避暑理想地

七海帶華僑讀者往九州及本州旅遊渡假

三十多度的酷熱天氣,實在難受,相信你曾經想過躲進雪房避暑。躲入雪房似乎是妙想天開的事,但事實上該項「理論」亦不是絕對不能實現,到寒帶地區渡假避暑,不就等於進雪房以消除酷熱嗎?

日本是一個理想的避暑渡假勝地,那裡氣溫怡人,景色秀麗,遊玩節目多姿多采。七海旅運有限公司特別爲華僑日報讀者舉辦八天日本九州豪華團及十天九州本州豪華團,特讀者安排往日本渡暑假的節目。

九州本州豪華團十日行程包括:福岡、熊本城、阿蘇活火山、地獄谷、別府、高崎猿山、水族館、宇目、美美津、宮崎野生動物園、蝦之高原、霧島神宮、櫻島、鹿兒島、磯庭園、指宿、長崎、池田湖、大阪、奈良、京都、名古屋、濱名湖、白絲瀑布、冰洞、富士山五合目、山中湖、箱根、鎌倉、東京鐵塔、淺草、日皇御所、日光、東照宮、華嚴瀑布、東京等。

日本九州八天豪華團及九州本州十天豪華團,均由中華航空公司與南國交通觀光株式會社贊助,全程乘搭中華航空公司豪華噴射客機,行程創新,節目豐富,由富有經驗的領隊隨團照顧團友。全程住宿日本觀光局指定之一流大酒店,膳食以中菜爲主,並嘗試日本地道菜式。

九州本州十天豪華團收費四千二百八十元,定八月廿二、八月廿九、九月十二及九月廿六日出發。九州八天豪華團收費三千四百八十元,定八月十七、八月廿四、九月十四及九月廿八日出發。查詢請電H四四七一三七,或親往中區德輔道中國際大廈一七〇二室報名及索取說明書。

遠東中英文中學 招預科日夜班生

(港訊)遠東中英文中學,每年派出學生參加會考,設有中大班、台大班及大中班,中六畢業生,如成績優良,明年六月間可保送赴台升讀大學。由去年九月起,海外文化團體爲鼓勵勤奮青年,特捐助該校助學金三十名,凡在中四至中六班肄業,家境欠佳,每月可獲五十元至一百元補助,入學後可申請,以申請先後決定,額滿即止。

該校優先接受會考重讀生申請,爲使日間就業青年在晚間升讀預科,下學年在九龍正分校開設中六(預科)日夜班,全年學費收八期,可申請補助,請到九龍太子道三〇一號(近沙利道入)及香港筲箕灣海晏街三三號接洽,詢問電話三——〇三四四七八及五——六〇五八五六。

倫敦遊 (九)

·岑才生·

物價昂貴

嘗導遊介紹西敏寺時,他說這是早期皇帝的居所,亦是與市民集會相聚的地方。最初准許市民有發言權,就是因爲國家需要民衆的金錢支持,故皇帝乃邀請股商鉅賈見面商討,這就是下議院的緣起。

一八三四年西敏寺大火,現今的國會大廈在一八四〇年開始在原地重建。七年後,上議院完成,十年後,下議院亦相繼完成。

能入葬西敏寺的,不一定是皇侯貴族,凡對國家社會有重大貢獻的,都會被西敏寺主持邀請入葬該寺。入寺門,即見無名英雄墓。西敏寺將英國名人分門別類的下葬,例如詩人、科學家、政治家,都分別各佔西敏寺的一角。

導遊員除了介紹皇侯名人外,更指出有一角,在第二次大戰時被炸毀,後重建,用以紀念大不列顛之戰,即紀念一九四〇年,英國戰爭最暗淡時,英國空軍以少數戰鬥機多戰,表現出拚死的勇氣,大無畏的精神。當日的邱吉爾首相曾說,這些英勇空軍,使英國那麼多人,欠了那麼少人的恩惠。當日若沒有那些有如敢死隊的空軍,英國歷史可能要改寫也說不定。

西敏寺又是歷代英皇加冕的地方,遊客都會來這裏參觀。加冕的原座的踏腳石,是從蘇格蘭運來的,曾一度被蘇格蘭人盜去。查該塊大石,長二十六吋,闊十六吋,厚十吋多,而重量則達四百五十八磅。那些蘇格蘭人,在嚴密看守下,仍能盜去那一塊大石,誠非易事。

英國物價貴,而稅亦十分重。外國遊客,若購五十鎊以上的商品,有很多大百貨公司是願意代客申請證明書,以便旅客在離英時,可向海關簽印,然後寄給百貨公司,便可得回所付稅款。據說,購物稅是百分之十五,即約港幣一百八十元,但至要將所購商品隨身攜帶,以便海關查閱。

英國不獨購物附加稅重,個人入息稅亦十分重。例如扣除免稅額,第一個七百五十鎊要納稅百分之二十五。若有一萬鎊要納稅的入息,則要付稅百分之三十。若有二萬五千鎊要納稅的收入,則要付稅百分之六十。

以一個單身英國人而論,若年入五千鎊,則要付稅一千一百一十三鎊。即已結婚的,亦要付稅九百一十八鎊。

因爲稅很重,很多大屋都不易維持。據說倫敦的公園,以前是皇帝的行獵場地,後因維持經費太貴,故交出國會成爲公衆遊樂場所。又聽說從前巴頓勳爵在南方家鄉的大屋,也因稅重和維持費昂貴,辛之捐了一牛園地作爲宏大的海軍醫院。

在赴溫莎堡途中,曾在一家古老大屋進午膳。據說這家大屋的主人是一個退休的政府人員,也因大屋的維持費過昂,所以亦向英國旅遊協會提出願意招待外賓。

這家大屋的主人願意同時最多招待兩對夫婦作客,包食住,及晚餐前酒水。每個房間有浴室,而客人又有私人客廳,可以走出後花園。該大厦設有熱水游泳池。每日每對夫婦只收費六十鎊。

這個情形,同樣發生於歐陸,在德國已有些古堡,改爲酒店或餐室。理由就因爲稅重而維持費又貴。

英國前途

英國的物價貴,除了稅外,可能因爲人工貴。記者六年前曾經指出英國青年的思想,太過注重生活享受,而忽略了樂業敬業的精神,他們只知要取更多工資,更多假期,而不研究或負心支持如何提高生產效率。

英國工人,尤其是青年的,因爲英國經過二、三十年的鼓吹和縱容,使到工人們有一種生存的就是享受的意念,更因失業保險和解僱金的優厚,使到工人對失業的問題並不認爲可怕。但在整個國家來說,實是一個非常危險的症狀。英首相戴卓爾夫人主張自由經濟,收縮信用,削減公共開支,加强工業生產;同時因有北海石油,英鎊已漸漸在世界金融市場上堅穩起來。已由兩年前每英鎊兌港幣八元多,增至今日的每英鎊兌港幣十一元八角。

以經濟言,在短期間,英國是有進步的,這與北海石油有很大關係。但若工人對工資不斷的過份要求,而對工作態度又沒有改善,則生產效率將難達到預期的水準。結果,因受英鎊漸强的影響,出品成本反而日高,何況更加上工資的遞增,反成爲外銷的阻力。

以整個世界,若能發掘得到資金或石油,未有不稱富有的。這包括中東發展中的國家在內。單獨英國有北海石油,而國家仍感財政困難。就是因爲過度的擴張社會福利制度,而大多數的民衆又存有濃厚的享受主義,更加上工會勢力非常膨脹,過份增加工資的要求,實在阻礙了工業的發展。

英國的未來命運,還要看主政者怎樣處理經濟和工業方面。

青年暑期活動簡訊

牛頭角社區中心 關懷社區流動展

牛頭角社區中心,社會福利署、鄰舍輔導會聯合籌辦之「關懷你的社區計劃」之社區流動展覽,將於八月份在牛頭角區內舉行。展覽內容包括介紹區內的志願服務機構及有關區內的未來發展。同時還有幻燈放映及有獎問答。歡迎區內居民參觀。展覽地點分別爲:八月十七日牛頭角上邨三座地下鄰舍輔導會門口,八月廿四日牛頭角上邨第五座側之球場。

香港青年服務處 兩代親情的矛盾

香港青少年服務處特於八月十六日晚上八時至九時卅分假尖沙咀漆咸道南二十三號七樓舉行青年座談會,主題是「兩代之間——親情的矛盾」,內容包括短講、討論、遊戲等,歡迎居住於旺角、油麻地及尖沙咀區之青年朋友屆時參加。查詢電話:三——六六二七七二。

路德會白田中心 體能自我挑戰營

香港路德會社會服務處白田青少年中心所舉辦之「自我挑戰營」,目的主要是透過體能活動,發揮青少年人之領袖才能及合作精神,並對自己作出挑戰。舉辦日期爲八月十四及十五日,地點爲大埔史爲士訓練營。歡迎年齡在十四至二十三歲之青少年朋友參加,報名及查詢,可電三——七九五五四〇。

青協會祖堯中心 泥涌野外學習營

香港青年協會祖堯青年中心在八月份的暑假期間爲青少年們安排了多項活動,計有在八月十六日及十七日舉辦大嶼山露營,八月二十六日及二十七日舉行兩日島生活營,八月三十日及三十一日舉辦泥涌野外學習營。以上活動皆歡迎十四歲至二十五歲的各階層青年朋友參加。查詢請電:三——七四四二四〇一。

救世軍華富中心 長洲夏日逍遙營

救世軍華富青年及社區中心之青禾工團小組,爲提供更多有益身心之康樂活動,特於八月十五及十六日兩天舉辦一項名爲「夏日逍遙」之露營活動,地點在長洲之愛暉營,內容包括有晚會、營火會、探險、欣賞怪石等。凡對上述活動有興趣之青少年男女均歡迎報名參加。年齡不低於十四歲,截止日期爲八月十四日。報名或查詢可電五——九八二六六。

中華基督青年會 書籍家庭開放日

香港中華基督教青年會秀茂坪會所於一九八〇年八月十六日下午二時半假秀茂坪南區社區中心地下舉行開放日,書籍及家庭生活教育展覽週,歡迎各界人仕參觀。詳情可電三——四七八四八七查詢。

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

新加坡旅遊事業蓬勃
旅遊促進局崔星華稱
預料一九八五年旅客達四百萬人

·康瑞生·

新加坡旅遊事業，近年突飛猛進，有關當局估計，在未來五年內，到新加坡旅客，每年將有增加百分之十。而到一九八五年，旅客數量會達到每年四百萬人。

筆者最近往新加坡一行，並走訪新加坡旅遊促進局亞洲區局長，崔星華。據他所提供之資料顯示新加坡旅遊業，現正踏入新的紀元。該國上下，現正忙於應付逐年遞增，由四方八面湧至的觀光旅客。新的機場，新的一流酒店，新的飛機，新的有關設施及旅遊業等方面的專業人才，現正加緊興建與訓練中，以迎接未來的需要。

據崔星華在新加坡接受筆者訪問時指出：一九七八年是新加坡旅遊業漸趨穩健的一年。該年到星洲旅客比七七年增加百分之九，是東南亞遊客最多的地方，替國家帶來新加坡幣十一億八千五百一十萬元收益。

到一九七九年，旅遊收益增至十三億五千九百七十萬，即國民總生產比七八年增加百分之七點五，旅客則增加百分之九點八。

崔星萬講及星洲旅遊業，其成功因素所在時表示，地理位置是其中一個主要原因。新加坡位於東南亞的中心，東南，北往來交通，提供最佳的停留地。星洲位置，又是在亞洲的一個必經關口。

此外，新政府的開放政策，亦使該國與世界名國「連接」。目前，該國有三十二家航空公司的服務，政府則盡量開放地，提供方便予外國航空公司。

崔氏又說，新加坡的政治穩定局面，自然亦是重要因素，加上其經濟良好，工商業發達，故此為旅遊提供極佳基礎。

事實上，崔先生雖然沒有說，但據筆者所知，新加坡旅遊促進局在這方面所作貢獻最多。自從該局成立後，即全力推行旅遊業，盡一切力量去擺好旅遊設備，吸引遊客。

該局在過去幾年，致力於擴散該國旅遊業的吸引力，使之蔓伸至新的市場，如中東國家，美國東部及一些歐洲國家。此外，又在亞洲其他國家，特別是在東南亞國家聯盟國，增強原有推廣工作。其他如澳洲，英國與日本亦不例外，這種旅遊擴散工作，主要是避免，集中依靠一或兩個少數市場。

據崔星華指出：旅遊協會目前的政策，已作重要更改。他們不再希望將新加坡推廣成為一個中途停留站，而希望將它轉變為一個新旅遊目的地。他們強調新加坡是一個令人驚訝的熱帶美麗島，在此稍作停留，是一種損失，在此渡假，才是明智的抉擇。

當旅客不是稍作停留，而係留下渡假時，當地必須有足夠與良好的酒店，才能達到賓至名歸的第一步。新加坡沒有忽略此點。七八年新加坡有一萬一千五百間酒店房間，其平均佔用率于百分之八十六點五。一九七九年，有一萬二千一百六十間房，平均佔用率為百分之八十五點四。今日，新加坡七十二間酒店中客房間共計一萬二千七百五十間房，八三年將增加三千六百間，八五年將再增加三千間。

崔氏稱：旅遊促進局在政府的協助下，在本地的工作，進行得非常順利與方便。政府對本地旅行社管理極之嚴格，完善控制到出入兩方面的情形。政府又設立旅遊賠償基金，必要時為旅客提供應有的賠償，例如當旅行社倒閉或出錯時。

導遊方面的水準亦不斷在提高中，據崔星華稱：促進局現正經常介紹新的導遊課程，以追上時代。此外，該局透過導遊牌照制度，有權不換新牌予舊牌持有人，或撤銷有問題的牌照，以保持導遊的一貫良好水準。值得一提的是有關對新旅客收費，政府是有管制的，導遊不可能有機會向遊客索取額不合理的金錢。

筆者以前，曾往新加坡。當時，在機場等的士到市中心，非常困難。從今次走出機場，卻見很多的士與其他公共交通公具。據崔先生指出：促進局對機場交通方面，已進行的改善工作。目前，已有頻密訂時機場巴士服務，來往機場與市區各主要酒店之間，旅客往來，不會再費時失事了。

新加坡政府與旅遊促進局的雙方合作下，為旅遊業，作出了不少努力與成功的建設，以下是他們一些較近期及值得讚賞的成就。

——旅客投訴委員會現已成立，由促進局深入研究每一個旅客的再一項投訴，然後提出報告討論改善。

——加強地方的傳統節日，吸引及安排遊客參觀，例如點舟競渡，中秋節等。另外，又設立新加坡手工藝中心，食街與文化劇院等。

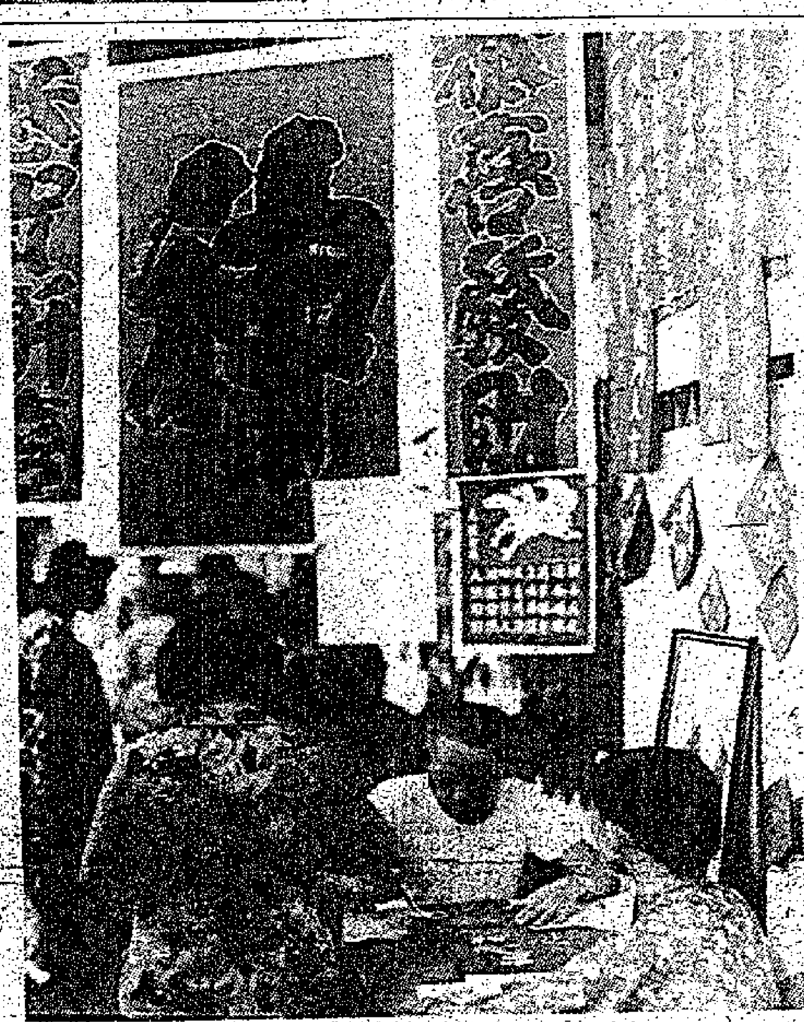
——七八年，促進局推行第一次禮貌運動，提高新加坡人的禮貌，同時亦提高他們對旅客的服務水準。

——為求使新加坡成為一個渡假聖地，政府有關部門，已全力去美化新加坡，結果證實心血沒有白費。新加坡比起早幾年，又清潔了很多，也綠化了很多，其中星洲南部的島嶼與聖淘沙，現已慢慢由籍籍無名的小地方，變成旅客心目中的渡假天堂了，尤其是聖淘沙。

此外，新設立的，改善的，擴張的一切有關旅遊業的本地設備，數不勝數，例如購物中心，酒店，特色的小販廉價食肆宜機場等等。

最後崔星華指出：八〇年代，旅遊業的突破，對他們來說亦真是一種挑戰。政府與促進局人員，時時刻刻都在研究，如何能達到，讓每個旅客，「未來的時候想來，來了不想走，走了想再來」的理想。

新加坡美麗的中國花園

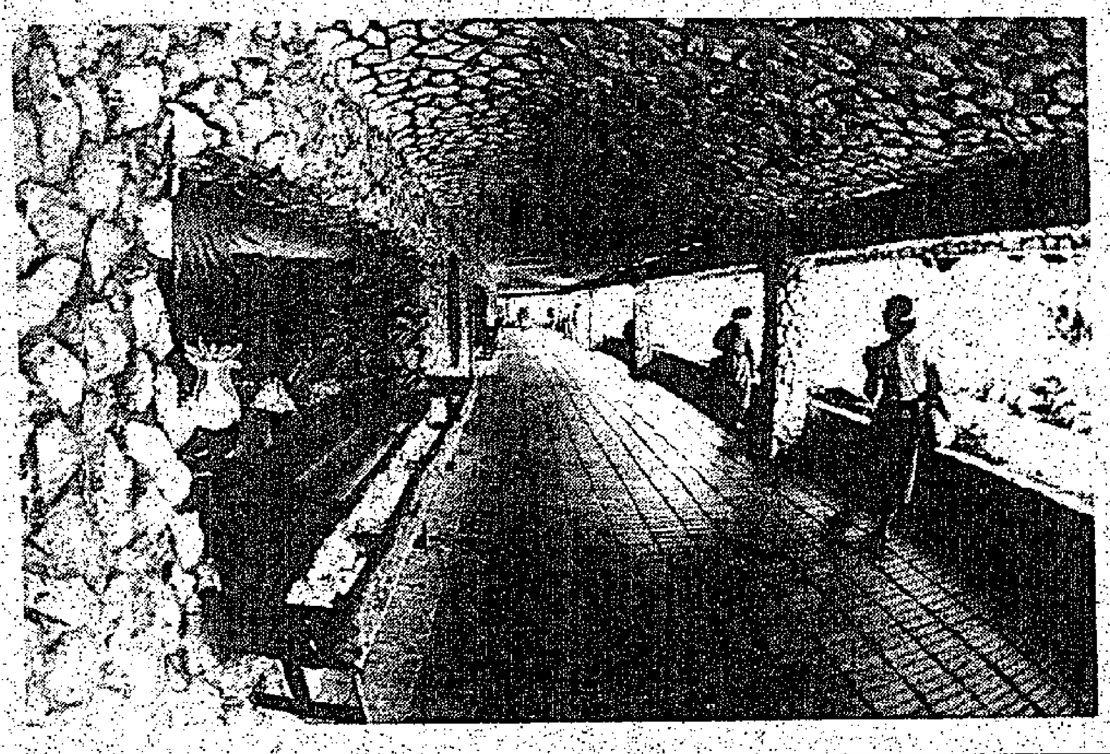


新加坡係多元化民族國家，圖為華人之揮春檔

南太平洋酒店集團 香港設有訂房服務

南太平洋酒店集團屬下六十家酒店，遍佈南太平洋區域之澳洲、紐西蘭、科克島、新磯內亞羣島、新咯里多尼亞羣島、大溪地、菲濟羣島、西薩摩亞羣島、西馬來西亞等地。其中包括豪華級、遊客級及渡假式酒店，各具地方色彩，秉承傳統服務，收費豐儉適宜，適合商務、旅遊及渡假人仕。該集團已在香港中環皇后大道中十六至十八號新世界大廈一五〇六室設立辦事處，並委任張勇先生為營業經理，特設免費訂房服務，並協辦簽證手續。查詢電話是五—二三二一八九，定房電話是五—二六一二七三。

張勇先生曾任職於本港三家著名航空公司及一大酒店集團，與本港工商界及旅遊界關係密切，自上任後業務迅展可觀。鑒於香港人往南太洋區域經商及旅遊者日多，該酒店集團旗下酒店正陸續增加，位於亞馬沙巴金乃巴羅山上之皇家花園渡假酒店將於今年十月開幕。圖為南太平洋酒店集團屬下位於新磯內亞首都毛里斯比港之旅遊酒店。



設在新加坡聖淘沙島的水族館是遊客必到之處。

港台旅行社 意大利考察

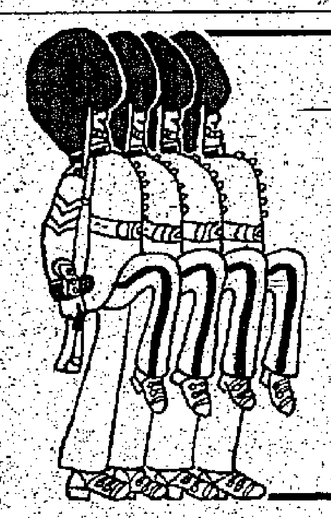
由香港及台北各旅行社代表組成的旅行團現已出發，前往意大利熟習當地旅遊業。該旅行團由意大利航空公司主辦，旨在推廣意航「錦綉中途」旅遊節目，並參加意航在羅馬總部舉行的旅遊研討會。「錦綉中途」是意航別出心裁的旅遊節目，方便歐遊旅客順路遊覽，並提供豐儉由人的住食觀光節目，包括交通在內，可以遊至藝術之都弗羅倫斯或渡假勝地拿不勒斯等地。此項節目安排，確實是歐遊人士的額外享受。

紐航兩機師 虎父無犬子

所謂虎父無犬子，紐西蘭航空公司有兩位資深機師，剛於去年退休，喜有兒子克紹箕裘，成為紐航新一代的機師。

廿八年前，戴夫·巴斯頓和比路·却克一起投入國家航空公司（紐西蘭國內綫航空公司，現已併入紐航），受訓為機師，服務至去年退休。他們兩人的兒子——廿四歲的米克·巴斯頓和廿三歲的羅渣·却克，亦一同在紐航接受為期四個月的七二七型機機師訓練，並於今年二月畢業，成為紐航的機師。據悉他們兩人先後共花了四年時間，才獲錄取接受機師訓練。

△△△△△△△△
△△△△△△△△



英國旅遊稱權威 愛群係你好顧問

愛群旅行社是英國本土旅遊的權威，對英國每一處風景名勝都瞭如指掌。前往英國旅遊，閣下可完全信賴愛群。因為愛群備有最詳盡的英國資料，而且還替你訂購廉價機票，安排特價火車行程及酒店住宿。旅遊人士憑本公司「優待劵」便可享有特別折扣。

愛群助你，暢遊全世界。

TRAVELOVE 愛群旅行社
九龍星光行 823 室
電話：3-694108
香港高士打道42—46號
捷利商業大廈 501 室
電話：5-270305
HATA BONDED 保障

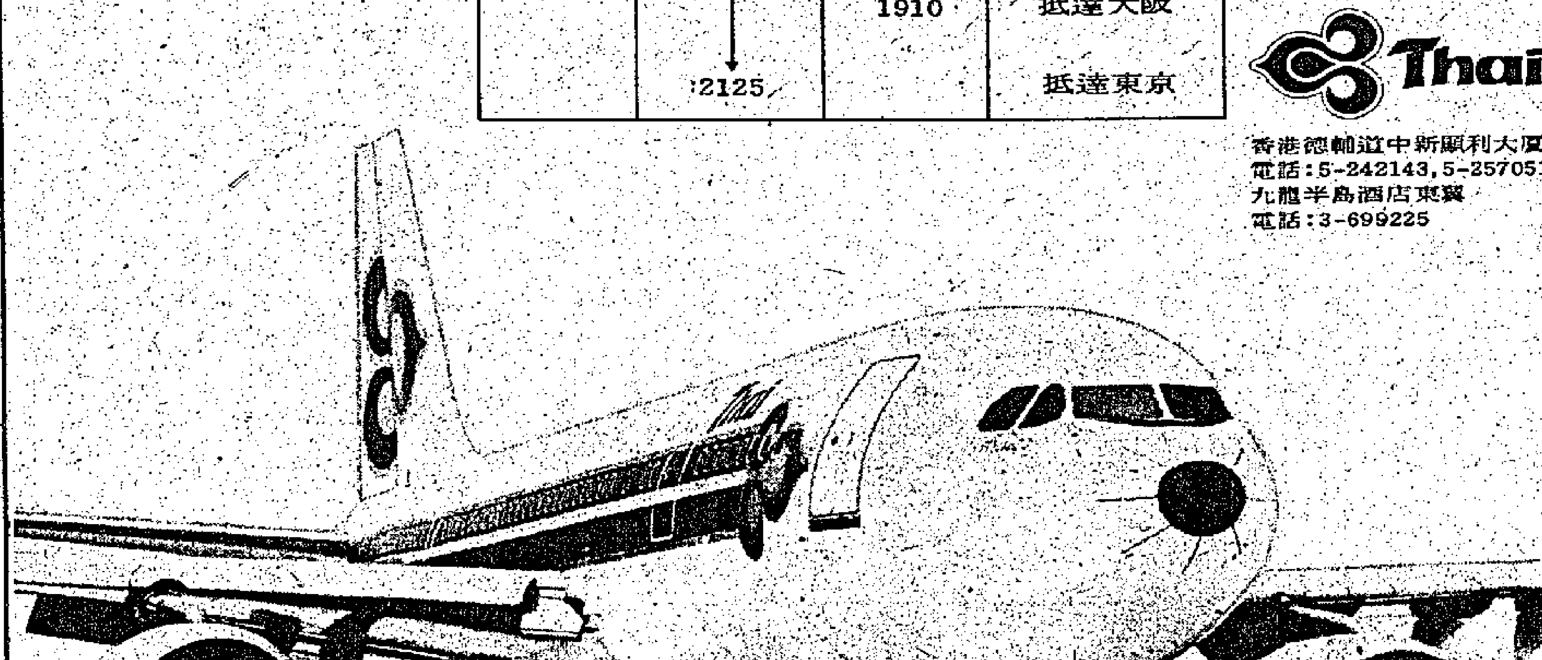
泰航每日有兩班豪華客機由香港飛往台北及日本

乘搭泰航，閣下可以享受我們獨有的"皇家風蘭服務"及親自體驗我們通常為長程飛行而設的超級享受，座位寬闊舒適，貯物空間特大，通道廣暢，飛行平穩。詳情請參閱泰航班機時間表或致電：5-242143。

泰航班機時間表
香港—台北—日本

航機編號	航機編號	航機編號	
TG626	TG600	TG610	當地時間
A300	A300	A300	
星期三、日	星期一、二、四、五、六	每日班機	
1415	1510	1330	香港啟程
1545	1640	1500	抵達 台北
	1730	1550	啟程 台北
		1910	抵達大阪
	2125		抵達東京

Thai
香港德輔道中新顯利大厦
電話：5-242143，5-257051
九龍半島酒店東翼
電話：3-699225



最豪華之泰國團

全泰國清邁曼谷芭堤雅
八天超級豪華團$2390
全程冷氣專車，食宿絕對豪華，逢星期日乘泰航早機啓程。暢遊清邁，雙龍寺，泰皇冬宮，苗人村，古都大城，泰皇夏宮及曼谷，芭堤雅名勝。住宿清邁最新之寶鑾大酒店，曼谷鬧市之茵他大酒店及芭堤雅最豪華之皇家大酒店，特設泰北「斥讀」晚宴及豪華夜總會節目。

曼谷芭堤雅古都大城
六天超級豪華團$2150
自置冷氣遊覽車，食宿享受最豪華，逢星期日乘泰航早機出發，晚機返港。暢遊曼谷之大佛寺，皇宮，四面佛，水上市場，玫瑰花園，芭堤雅，珊瑚島，泰皇夏宮，古都大城等地。曼谷住茵他，鄰近水門鬧市，芭堤雅住皇家，園林景色私家海灘齊備，多晚夜總會，特設乳豬席及野豬宴。

A
亞洲假日

·贊助機構·
Thai 泰國國際航空公司
INDRA 曼谷茵他大酒店
ROYAL CLIFF 芭堤雅皇家大酒店
POY LUANG 清邁寶鑾大酒店

詳情請向各大旅行社查詢報名

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

新邨內餘地陸續善用
居民仍盼改善邨邊曠地環境
葵盛石籬有實例・堆置廢物不雅潔
若能改闢休憩場地將大改觀

當局對於公共屋邨環境改善已日益注重之下，各邨居民對於改進居住環境亦同樣日趨重視。在荃灣與葵涌區若干邨民更特別希望有關當局能顧及改善邨邊一些曠地的環境，以達致更完美的境界。

來自不同邨區的居民承認：年來邨內幾乎每一角落的曠地多已逐步獲由有關當局盡量利用，改建為小型休憩場，或種植花木而達美化。但同時，他們指出鄰近邨邊一些未發展曠地卻多廢棄不變，甚至每成為放置廢物之所，既不雅潔，亦非衛生的準則。

在葵涌葵盛邨方面，一些居民指陳葵盛圍路邊是其中一例。他們認為在鐵欄外山坡一些餘地堆置着些廢車及貨櫃之類，對環境有影響。而路邊現有的鐵欄亦有幾處破損情形，或斷開缺口，或鐵網洞穿，對來往兒童相當危險。因為鐵欄外面就是相當深的斜坡。

上述居民表示希望將這些邨邊曠地也改建為休憩場。他們建議按地勢加築圍欄，種植花木，及加建坐椅之類，以供邨民乘涼遊憩，則環境當可大為改觀。

另有居民指出該馬路另一段過去曾被稱為「老鼠城」的曠地也有類似情形。他們認為放置貨櫃車駛來駛去，對於鄰近學校區及政府診所求診學童與病人來往有影響。

石籬邨方面，一些居民對於邨邊巴士總站附近一幅曠地多年未見善用而表示可惜。據說這地點準備闢作臨時街市，但他們指陳該邨最繁盛中心點卻一直被堆置廢物而成黑點，對改善環境是破壞。其中有人並主張在現時先改作臨時性的良好運用。他說：如能改作停車場或休憩場地，對整個邨區環境與居民都大有好處。（磊）

月來苦炎熱・盛夏宜樂水
葵盛泳池大排長龍
北葵居民盼早闢設
各訓練班亦爆滿續辦六項供參加

近日天氣炎熱，葵盛西邨之泳池泳客甚為擠擁，早場原是七時至九時十五分，但絕早就有居民在外邊輪候，小孩子尤為熱心，他們很多一早就穿上泳裝，爭取第一時間下水。小孩入場一元，成人二元，但有些小孩怕輪候太久，走到成人那條線去排隊，充大人，寧願多付一元。

泳池當局執法甚嚴，管理人員執法甚嚴，譬如泳池內嚴禁不穿游泳衣人士走動，禁止吸煙，及高級池不許用水泡、蛙鞋游泳等，都能依法辦理，井井有條。只不過間中有些管理員「霸氣一點」，小孩被呼喝，也多敢怒不敢言。

只有葵盛一個，一些居住在石蔭、石籬及梨木樹的人卻有點抱怨，因為交通不便，沒有廉價直接公共車輛服務，坐的士當然可以，但每次化費五、六塊錢，頗不化算。他們希望北葵涌區早日也有自己的公共泳池，如此就公德無量。（信）

荃灣葵涌公衆泳池

飛龍拯溺會為響應政府推行暑期康樂活動而舉辦的各項訓練班均告爆滿，現特為向隅的參加者再辦多項游泳拯溺及潛水班，歡迎各界工友及學生參加：

（一）初級游泳班——由九月一日起逢星期一、三、五或二、四下午六時至九時分別在葵盛及李鄭屋泳池舉行，年滿十歲或以上均可參加。

（二）中級游泳班——由九月一日起逢星期一、三、五下午八時至九時假葵盛泳池舉行，凡能游泳廿公尺或以上均可參加。

（三）拯溺銅章班——由九月一日起逢星期一、三、五或二、四下午七時四十五分至九時卅分假葵盛泳池舉行，年齡十四歲或以上能游泳一百公尺者均可參加。

（四）拯溺銀章班——由九月一日起逢星期一、三、五或二、四下午七時四十五分至九時卅分在葵盛泳池舉行，年齡十五歲或以上持有拯溺銅章者均可參加考試及格可獲英國潛水總會證書。

（五）徒手潛水班——由九月二日起逢星期二、四或三、五假葵盛及李鄭屋泳池舉行，凡年滿十二歲或以上能游泳二百公尺均可參加考試及格可獲英國潛水總會證書。

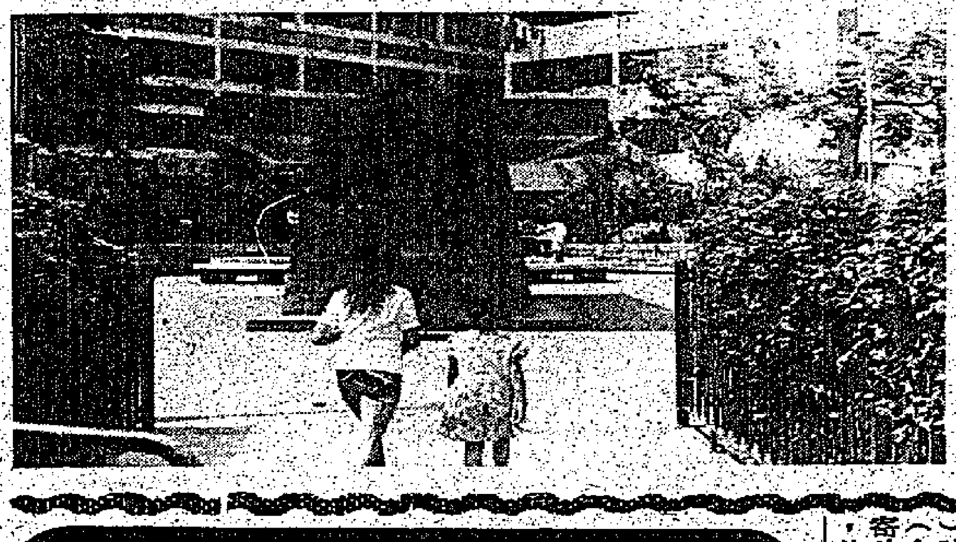
（六）徒手潛水教練班——九月八日至九月十七日逢星期一、三、五，下午七時卅分至九時假飛龍拯溺會舉行，凡年滿十六歲或以上持有徒手潛水證書均可參加。

有意參加上述訓練班者可附上回郵信封寄荃灣路德圍五十二號新大樓二十一樓F座飛龍拯溺會收，亦可向下列地點索取參加表格：（一）荃灣理民府各諮詢處，（二）荃灣路德圍維荃體育公司，（三）荃灣路德圍荃灣體育用品公司，（四）荃灣眾安街七十九號喜和體育用品公司，（五）葵涌光輝圍廣利水族雀鳥店，（六）葵涌新區十二座十二號百佳電器行（七）旺角水渠道（大大公司後面）維姿體育用品公司，（八）荃灣沙咀道三三八號鄒雪屋，（九）深水埗界限街三十八號山友行（十）九龍大埔道一九二B二樓康健民體育會。查詢電話：一二—一四〇一三三三。（岩）

大窩口爆水管 巴士改道 不要冒失
梨木道喜聞薑醋味

近日大窩口水管破裂，使附近交通改道，由荃灣碼頭開出，通常經葵芬或葵興新區之巴士，因中途要取道大窩口，結果全部改線。八月十一日（星期一）上午，由荃灣去長沙灣之巴士，在經荃灣沙咀道時，雖然司機早有聲明改線，但由於乘客慣性，入錢如儀，當後來弄清楚，才急下車，其狼狽之情使車中人好笑，雖然這樣有點幸災樂禍之嫌，不過他們冒失，亦應該獲一點教訓。（强）

△自從青山道及梨木道迴旋處之交通作新安排後，35及35A巴士都要經昌榮道出，途中經過某食品廠，乘客時常嗅到一陣濃烈「薑醋味」，有人說是免費享受；也有人說是活受罪，因爲有得「聞」，冇得食，十分吊癮。（雁）



福來邨遊樂場不俗・石籬邨休憩亭亦美

每天考牌達千人
葵考中心苦無廁所
盛車心情緊張急・慨嘆無門入

位於葵涌葵盛邨旁的一個「考車中心」——運輸署葵盛考驗中心，在本港一片學車熱潮中正是生意滔滔，每天在那裏等候考車牌的達千人之多，其中來自各邨居民亦不少。

不過，除了考牌本非易事之外，一些考牌人士也傳出怨聲，埋怨這個特為考車而建設的總站竟沒有廁所，等候考牌時遇小便亦苦無去處。

據指出說：當然職員專用的廁所是有的，只是一直重門深鎖，不能借用。等候考牌的人們只能望門興嘆。遇附近一個街市的廁也是緊鎖的。

這些人士苦笑說，由於等候考車人士大都不免心情緊張，往往感到要「入門三步急」，當不得其門而入時，其苦可知。他們希望主管當局設法解決。（磐）

石籬社區中心
兒童遊戲日
參觀大農場
兩項活動大受歡迎

社會福利署石籬社區中心的廣識組鑒於暑期假間，小學生們有較多之閒暇時間，特於八月十日（星期日）下午二時至五時在區內球場舉行一項兒童遊戲日，宗旨提供有益身心之團體遊戲予區內小朋友們，另一方面該區之青年義工們並可藉着是次機會培養服務社區的精神，及發揮其領導潛能。是次兒童遊戲日，每位收費一元，採取嘉年華形式，遊戲新穎，並有豐富獎品，參加的小朋友皆大歡欣。

此外，石籬社區中心的中心會員代表會並於八月十三日（星期三）舉辦了一項參觀嘉道理農場之暑期活動，每位收費只一元，有旅遊車接送，活動內容除參觀農場設備外，並且可遊覽郊外風光，實為最適當之暑期戶外活動，因而甚受青少年們歡迎。

據該中心負責人昨表示：石籬社區中心經常舉行各項活動，以供居民及青少年參加。如有查詢，請致電一二—一二〇四五九〇。（拓）

區內外兒童均歡迎參加
荔景會堂辦大自然揭秘

荔景社區會堂定於八月二十四日（星期日）舉辦大自然揭秘暑期戶外活動。其目的為使區內、外兒童對大自然加深興趣，並實踐簡單之標本及書簽製作，從而獲得更多課外智識。年齡由八至十四歲之男女均歡迎參加。地點為釀英山自然教育徑（即石梨貝水塘附近）。收費為港幣一元正，專車接送，用具一律由會堂供應，食物自備。當日節目包括郊野捕蝶、標本及書簽製作。截止報名日期為八月十七日，名額有限，有意參加者請電K——七四一九五九六，向會堂查詢。（岩）

青衣服務處售舊書服務

香港基督教女青年會青衣社會服務處屬下之曦光團為一義工團體，為青衣區居民服務已有多時，在暑假期間為方便區內同學買賣書籍，特在八月份舉行「舊書買賣服務」。鑑于此項服務對青年學子有實際裨益，經過多天進行收書及售書後，已告順利完成，準備下年將續舉辦。（磯）

航訊

和泉丸訂週四到港
東海六號下週赴台

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之和泉丸（IZUMI MARU）號貨輪，將於星期四（十四）由日本抵港，停泊A號浮泡上落貨物，並訂於翌日（十五）開行，直透泰沙巴及達巴斯薩拉姆。

東海航業（香港）有限公司代理之東海六號（TUNG HAI NO.6）貨輪，訂於週日（十七）由基隆駛達，拋碇B號浮泡起卸貨物，並訂於翌日（十八）啓行，駛往基隆。

世界之獅有期往新加坡曼谷
愛瑪馬士基將轉口駛波斯灣

美國海陸聯運有限公司旗下之世界之獅（WORLD LION）號貨櫃輪，訂於下週三（二十）由新加坡抵港，寄碇海陸橋上落貨物，並訂於翌日（廿一）離港，前往新加坡及曼谷兩地。

馬士基輪船（香港）有限公司旗下之愛瑪馬士基（EMILIE MAERSK）號貨輪，訂於下週六（廿三）由日本抵港，拋碇A號浮泡上落貨物，並訂於翌日（廿四）離港，駛往刁拜、巴連、科威達、達文及高米尼港等地。（忠）

陶南一號訂週五進口
新雪梨將駛依力
力興頓美國來途

（本報訊）港興船務公司代理之陶南一號（DONAM NO.1）貨輪，訂於星期五（十五）由釜山抵港，寄碇B號浮泡上落貨物，並訂於週日（十七）開行，直透釜山。

新興行船務有限公司代理之新雪梨（ZIM SYDNEY）號貨櫃輪，訂於下週三（二十）由新加坡抵港，寄碇現代櫃起卸貨物，並訂於翌日（廿一）開航，直航依力。並兼收海法、阿麗山大港、熱那亞、那不勒斯、的港、利馬索、比里猶斯、馬賽、瓦蘭西亞、巴斯藍納、漢堡、倫敦及安特惠普之貨物。

天祥船務有限公司代理之力興頓（SEATRAIN LEXINGTON）號貨櫃輪，訂於下週四（廿一）由美國抵港，停泊國際橋上落貨物，並訂於即日離港，駛往羅省、奧克蘭、新奧爾良、侯斯頓及亞大蘭大等地。

寶利星週五返釜山
普羅斯基十八日到

（本報訊）新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，訂於星期四（十四）由釜山抵港，寄碇B號浮泡上落貨物，並訂於翌日（十五）開航，直透釜山。

華林船務（香港）有限公司代理之普羅斯基（KONSTANTIN PAUSTOVSKY）號貨櫃輪，訂於週日（十八）由日本抵港，停碇國際橋上落貨物，並訂於即日開行，前赴墨爾砵、雪梨及比利士彬等地，並兼收阿特雷德之貨物。

東豪丸將駛波斯灣
海國下旬始往寶島

（本報訊）中央航業有限公司代理之東豪丸（TOHGO MARU）號貨輪櫃輪，訂於下週五（廿二）由日本抵港，停泊現代櫃起卸貨物，並訂於即日離港，直透刁拜、達文、科威達及巴林等地。

永裕航業有限公司代理之海國（HAI KUO）號貨輪，將於下週六（廿三）由基隆抵港，拋碇油蔴地上落貨物，並訂於廿日開航，直放基隆。（忠）

比利嘉三號將赴印尼
新坎培拉廿四日抵埗

（本報訊）神速航業有限公司代理之利嘉三號（NO.3 BINEKA）貨輪，將於下週六（廿三）由耶加達抵港，寄碇B號浮泡上落貨物，並訂於廿五日開行，直放耶加達、三寶壟及泗水等地。

新興行船務有限公司旗下之新坎培拉（ZIM CANBERRA）號貨櫃輪，訂於下週日（廿四）由澳洲抵港，停泊現代櫃起落貨物，並訂於翌日（廿五）開行，開赴雪梨及墨爾砵等埠，並兼收比利士彬及阿特雷德之貨物。（忠）

尚有航訊刊在四張三頁

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨躉）

船名	抵港	開行
☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.47)	八月十八日抵港	十八日開行
光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE" (VOY.33)	八月十九日抵港	十九日開行
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.36)	八月廿三日抵港	廿三日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.4)	八月廿六日抵港	廿六日開行
☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.69)	九月一日抵港	一日開行

☆直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特，巴士拿

船名	抵港	開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.05/119)	八月廿二日抵港	廿二日開行
▲箱崎丸 M.S. "HAKOZAKI MARU" (VOY.06/120)	九月四日抵港	四日開行
澳大利亞丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.07/122)	九月廿六日抵港	廿六日開行

☆兼收刁拜散裝貨儎 ▲不往科威特

截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915、③481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓線
直航：小呂宋

船名	抵港	開行
美甘輪 M.S. "PALM" (VOY.10)	八月十六日午夜抵港	十八日下午開行
大川丸 M.S. "OHKAWA MARU" (VOY.8)	八月十七日抵港	十八日開行

星馬線
直航：星加坡、巴生港。

船名	抵港	開行
岩手輪 M.S. "IWATE" (VOY.13)	八月十六日午夜抵港	十八日早開行
順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR" (VOY.8)	八月廿三日抵港	廿四日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

貨客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號弍樓 電話：7618，83815

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481（十線）
葵涌12-281870 海運3-688729

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

船名	收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	16-22/8	23/8
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	1-7/9	8/9
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	20-26/9	27/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收愛德雷特貨物

船名	收貨期	開行
龍珠島輪 PERAL ISLAND	15/8	16/8
蒲台島輪 POTOI ISLAND	23-29/8	30/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。

船名	收貨期	開行
坪洲輪 PING CHAU	12-15/8	16/8
聲寶島輪 SHARP ISLAND	22-28/8	29/8

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：適打、蘇丹港。

船名	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	29/8-4/9	5/9
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	1-7/10	8/10

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③688729

進口船期

船名	日期	船名	日期
大嶼島輪	14/8	雅利洲輪	23/8
龍珠島輪	15/8	蒲台島輪	29/8

澳門代理：萬隆洋行 電話：82012・6062

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
TBN
八月廿二日抵港 廿三日開行
收貨站：香港及九龍聯益倉
往：安班那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5-453911（20）
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期卅五元
星期一至五 廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈 電話：K848188

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

庫拉薩俄丸 CURACAO MARU 船泊A22泡十四日開
往：委內瑞拉、阿卡浦爾科、危地馬拉、阿卡珍那、奔塔阿勒那斯、卡拉俄、法爾巴來索。

非洲丸 AFRICA MARU 船泊A泡十四日開
往：阿別爾、蒙羅維亞、阿巴巴、杜阿拉、添馬、臨美

KAVO MATAPAS 船泊A23泡十四日清晨開
往：的黎波里、LA GOULLETTE、阿爾及爾、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭卡。（班加西、奧蘭、ANNABA：由瓦勒特轉）

大科馬丸 TACOMA MARU 船泊A43泡即日開
往：那瓜拉、庫拉薩俄、聖多明各、巴拉馬利波、佐治市。（瑪瑙斯由神戶轉。）

大安 TAIAN 八月十五日到 十五日開
往：喀拉蚩、孟買。

伊紀丸 KII MARU（全貨櫃船）八月十六日到 十七日開往適打

海安 OCEAN ENDURANCE 八月十七日到港卸貨

華利雅士 FAMILY ACE 八月廿一日下午五時截貨 廿三日到
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、傑克遜維爾、邁亞密、沙灣拿、奧克蘭、三藩市、溫哥華、西雅圖、波特蘭、利爾、多倫多、新奧爾良、休斯頓、加爾維斯頓、蒙特婁、聖約翰、省、

ANEMONE 八月廿二日到 廿三日開
往：德班、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 八月廿三日到 廿四日開
往：山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、蒙的維道。

海順 OCEAN HOPE 八月廿六日到 廿七日開
往：適打、荷臺達、阿卡巴、蘇丹港、吉布地、阿丁。

卑爾根丸 BERGE MARU 八月廿七日到 廿八日開
往：適打、塞德港、比利尤斯、貝魯特、亞力山大。（班加西由比利尤斯轉。拉塔基亞由貝魯特轉）

東方女神 EASTERN MUSE 八月廿七日到 廿八日開
往：路易士港、雷尼汪島、大馬達威、馬里杜。

海利 OCEAN ELITE 八月廿七日到 廿八日開
往：洛比托、阿別讚、阿巴巴、夏蘭港、馬塔地、添馬、蒙羅維亞、臨美。

快輪 A VESSEL 九月八日到 九日開
往：德班、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。

快輪 A VESSEL 九月八日到 九日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉。

海合 OCEAN ESPOIR 九月十三日到 十四日開
往：BANDAR KHOMDINI、科威特、達文、刁拜。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
康樂大廈十式樓 電話：五—式六六九七一

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

船名	（到）	（開）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	八月十四日	八月十五日
大韓怡美利 HUGHEVERETT	八月二十日	八月廿一日

往：門司、神戶、橫濱。

船名	（到）	（開）
百利怡美利 PATEVERETT	八月二十日	八月廿一日
遂利怡美利 MAKEVERETT	八月廿八日	八月三十日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

船名	（到）	（開）
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	八月十六日	八月十七日 儎位已滿
遂利怡美利 MAKEVERETT	九月十五日	九月十六日

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
CNCo

亞澳快航有限公司 收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）

	船名	收貨	冷凍截貨	普通截貨	到港
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	開始	15/8	16/8	18-18/8
亞洲明珠	ASIAN PEARL	17/8	22/8	23/8	25-26/8
東方專家	ORIENTAL EXPERT	29/8	3/9	4/9	6-7/9
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	4/9	9/9	10/9	12-13/9

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

船名	目的港	截貨	截貨	到港
NEDLLOYD MADISON	Auckland & Wellington	開始	13/8	8/8
NEDLLOYD FREETOWN	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton	開始	22/8	23/8

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

船名	目的港	截倉	截船邊	到港
湖北 HUPEH	Port Moresby, Kieta, Rabaul, Lae Madang, Wewak.	15 21/9	22/9	22/9
鄱陽 POYANG	Jayapura, Oro Bay, Honiara, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia Tarawa & Nauru	24 30/9	1/10	1/10

「美娜」M/S MAWLAMYAING（船泊A38號泡）八月十八日開行
往：橫濱、神戶、仰光。
新興行船務有限公司 啓
雲咸街一號南華大廈七樓八樓及九樓 電話：5-2371111（十線）5-210071（六線）

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港——美國東西岸——歐洲

船名	航次	香港	▲三藩市	羅省	巴拿馬	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國貿易號 American Trader★★★	V8	14/8	28/8	27/8	3/9	9/9	11/9	12/9
●美國太空人號 American Astronaut	V80	18/8	31/8	1/9	7/9	14/9	16/9	17/9
●美國百靈號 American Lark	V82	24/8	6/9	7/9	13/9	20/9	22/9	23/9
●美國太陽神號 American Apollo	V55	31/8	13/9	14/9	20/9	27/9	29/9	30/9
●美國金戈號 American Lancer	V96	9/9	23/9	24/9	30/9	7/10	9/10	10/10
●美國寶瓶號 American Aquarius	V54	14/9	28/9	29/9	5/10	12/10	14/10	15/10

●兼收巴拿馬・舊金山貨 ★一切貨儎截貨時間 ★★★一九八零年八月十三日中午十二時
港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中新世界大廈廿四樓(24) 電話：5-237071，237031，葵涌辦事處 葵涌收貨站 電話：12-247525

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
牙買加丸	JAMAICA MARU	基隆	十三	川崎
先達依近	STRATHELGIN	釜山	十三	太古
芒菓皇后	MANGO AUEEN	日本	十三	大源
亞寶士	P. ABOITIZ	馬尼拉	十三	福來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十三	海豐
金湖	GOLDEN LAKE	日本	十三	大源
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	十三	華林
蓮華士加	NL.SCHELDE	上海	十三	蓮華
安江	ACONCAGUA	基隆	十三	福來
庫拉駱俄丸	CURACAO MARU	日本	十三	大三
太安	PACIFIC ASIA	日本	十三	東洋
密巴士	KAVO MATPAS	日本	十三	大三
比連斯頓	SEA.PRINCETON	美國	十三	天祥
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	十三	邊行
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	新加坡	十三	總統
海龍	HAI LONG	基隆	十三	永裕
新亞大蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	十三	新興行
光大	KWANG TAI	高雄	十三	永裕
露莎	IBN RUSHD	台灣	十三	怡和
馬來亞自由號	MALAYAN FREEDOM	日本	十三	天祥
新小島	NEW PONY	馬尼拉	十三	邊行
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	十三	沙喈
亞利文快輪	ALEMANIA EXPRESS	歐洲	十四	沙喈
永安	FORTUNE RUNNER	山打根	十四	東安
寶利星	BONNY STAR	釜山	十四	新興行
安浦山丸	YASUURASAN MARU	日本	十四	海聯
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	十四	福來
坪洲	PING CHAU	日本	十四	香島
莎迪	TRISARTI	日本	十四	天祥
美國貿易	AM.TRADER	美國	十四	美輪
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	十四	海陸
大嶼島	LANTO ISLAND	新加坡	十四	香島
海民	HAI MING	基隆	十四	永裕
乘風	SING WIND	曼谷	十四	順昌
得活	TEAKWOOD	科倫坡	十四	東海
偉士達	VESTA	基隆	十四	日郵
海鵝	SEA SWA	新西蘭	十四	太古
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	十四	馬士基
德士寶	DACE BANK	日本	十四	日郵
大安	TAIAN	基隆	十四	大三
珍尼斯	ARISTOGENIS	基隆	十四	日郵
布列頓堡	BRITTENBUBG	基隆	十四	日郵
東方鴻範	ORT.DESTING	高雄	十四	港郵
華賓納	VERBENA	基隆	十四	日郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	東海
明珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十五	香島
海王明珠	NEP.PEARL	日本	十五	港恒
泰來	TAMARAN	澳洲	十五	百保利
寶臨星	BARON STAR	日本	十五	達高
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	十五	新興行
陶南一號	DONEM 1	釜山	十五	港興
新海和	NEW HERO	印尼	十五	聯航
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	十五	總統
江偉	CHINSHA CAREER	上海	十五	汎洋
岩手	IWATE	新加坡	十五	中央
夏曼那素	HAMANASU	基隆	十五	福來
安德馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	十五	馬士基
富山	TOYAMA	日本	十五	寶隆
和平仁洲	HWAPYUNG JINJU	釜山	十五	和平
大川丸	OHKAWA MARU	馬尼拉	十六	中央
美甘	PALM	馬尼拉	十六	中央
水星	MERCURY	日本	十六	東源
海星	SEA KING	日本	十六	天祥
巴巴馬利娜	BARBARA MARIANA	基隆	十六	福來
長照	EVER LIGHT	歐洲	十六	利達
長勇	EVER VALIANT	高雄	十六	利達
天馬	TIMMAR FORTUNE	關島	十六	富必
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	十六	捷成
海娜	JALA YAMUNA	台灣	十六	海運
哥迪高夫	GRODEKOVO	亞歷士芝尼	十六	華林
美華碧珙	MARTHA BAKKE	庇能	十六	睿珙
太子田	PRINCEFIELD	日本	十六	協成
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十六	福來
環球橋	T.W.BRIDGE	高雄	十六	利洲
紀伊丸	KII MARU	日本	十六	大三
交易	SL.EXCHANGE	美國	十六	海陸
金星	VENUS	日本	十六	東方
大同	TA TUNG	高雄	十六	東海
東發	TUNG FAU	基隆	十六	東海
和泉丸	IZUMI MARU	新加坡	十七	日郵
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十七	東海
金城江	JINCHENGJIANG	黃埔	十七	海寶
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	十七	美輪
聯安	EASTERN MERCURY	日本	十七	海聯
愛比利亞丸	IBERIA MARU	日本	十七	川崎
美利維京	MERRY VIRING	基隆	十七	港貨櫃
安琪精神	ANANGEL SPIRIT	歐洲	十七	仕嘉
長耀	EVER SHINE	美國	十七	利達
朱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	十七	寶隆
東方統帥	ORT.CAMMANDER	美國	十八	港郵
東方商人	ORT.MERCHANT	基隆	十八	港郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十八	海豐
海安	OCEAN ENDURANCE	新加坡	十八	大三
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十八	川崎
拉羅約卡	LA RIOJA	基隆	十八	太古
金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	十八	太平
長豐	EVER HARVEST	地中海	十八	利達
海王黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	十八	港恒
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	歐洲	十八	天祥
亞利丹尼	ANDHIKA ERIDHANI	印尼	十八	亞利來
祥安	FORTUNE TRADER	古晉	十八	東安
宥利雅士	ELECTRO ACE	日本	十八	山下
長生	EVER VITAL	歐洲	十八	利達
澳洲開發	AUST..EXPLORER	高雄	十八	太古
海勇	HAI YONG	台中	十八	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	十八	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十八	海豐
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	歐洲	十九	沙喈
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	十九	新興行
海運	HAI YUN	基隆	十九	永裕
韓國好運	KOREAN JACEWON	歐洲	十九	利洲
光榮雅士	GLORY ACE	日本	十九	東洋
發展者	SL.DEVELOPER	美國	十九	海陸
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十九	總統
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十九	遂初
辰明	MING GALAXY	基隆	二十	華海
新雪梨	ZIM SYDNEY	新加坡	二十	新興行
高輝	OLFAIR	日本	二十	大源
安臨	UNRYU	日本	二十	東方
豐和丸	HOWA MARU	上海	二十	汎洋
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	二十	遜行
輝城	KOTA CANTIK	新加坡	二十	太平

今日空郵（星期三）　截郵時間

越南、泰國、孟加拉、寮國　上午十一時
澳洲、新加坡、馬來西亞、沙巴、印尼、沙勝越　正午十二時
菲律賓　下午三時
巴連、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、南非、荷屬安的列斯群島、加納、蘇里文、吉布地、留尼旺、西班牙、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎依爾、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、意大利、紐西蘭、印度、西德、奧地利、尼泊爾　下午四時
芬蘭、葡萄牙、台灣、日本、南韓　下午五時
加拿大、夏威夷、委內瑞拉、美國　下午六時

今日平郵

愛爾蘭共和國、百慕達、千里達　下午四時
菲律賓、台灣、以色列、英國、北愛爾蘭、德國、挪威、瑞典、丹麥、奧大利、芬蘭、瑞士、匈牙利、波蘭、捷克　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
英偉雅士	DYNAMC ACE	美國西岸	十三	中央
開發者	SL.EXPLORER	美國	十三	海陸
比連斯頓	SEA.PRINCETON	美國	十三	天祥
安江	ACONCOGUA	南美	十四	福來
庫拉駱俄丸	CURACAO MARU	加勒比海	十四	大三
牙買加丸	JAMAICA MARU	加勒比海	十四	川崎
大科馬丸	TACOMA MARU	中南美	十四	大三
美國貿易	AM.TRADER	美國	十四	美輪
安德馬士基	ANDES MAERSK	美國	十五	馬士基
杜魯門總統	PRES.TBUMAN	美國	十五	總統
泰來	TAMARA	美國	十五	百保利
海王明珠	NEP.PEARL	美國	十六	港恒
長勇	EVER VALIANT	美國	十六	利達
長耀	EVER SHINE	美國	十六	利達
交易	SL.EXCHANGE	美國	十七	海陸
巴巴馬利娜	BARBARA MARIANA	南美	十七	福來
萊茵快輪	RHEIN8EXPRESS	美國	十七	捷成
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	十八	美輪
海娜	JALA YAMUNA	中南美	十八	海運
金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	十八	太平
東方統帥	ORT.COMMANDER	美國	十九	港郵
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十九	總統
東方商人	ORT.MERCHANT	美國	十九	港郵
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	十九	新興行
發展者	SL.DEVELOPER	美國	二十	海陸
力興頓	SEATRAIN LEXINGTON	美國	廿一	天祥
百保來	BARBER NARA	美國	廿一	百保利
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	廿二	總統
雅利洲	APLI CHAU	美國	廿三	香島
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	廿四	捷成
歐洲綫				
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	十三	華林
能代丸	NOSHIRO MARU	貝魯特	十三	日郵
密巴士	KAVO MATPAS	地中海	十四	大三
基克雲尼加	CRIKVENICA	貝魯特	十四	邊行
德士寶	DACE BANK	亞歷山大	十四	日郵
華賓納	VERBENA	地中海	十五	日郵
珍尼斯	ARISTOGENIS	希臘派拉斯	十五	日郵
富山	TOYAMA	歐洲	十五	寶隆
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十六	川崎
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	十七	華林
安琪精神	ANANGEL SPIRIT	歐洲	十七	仕嘉
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	十七	太古
金城江	JINCHENGJIANG	歐洲	十七	海寶
長生	EVER VITAL	歐洲	十八	利達
美利維京	MERRY VIKING	歐洲	十八	港貨櫃
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	二十	華林
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	歐洲	廿一	馬士基
豐和丸	HOWA MARU	歐洲英國	廿二	汎洋
澳洲綫				
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十三	港郵
鄱陽	POYANG	新畿內亞	十五	太古
利來麥迪遜	NL.MADISON	新西蘭	十六	太古
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十八	怡和
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	二十	福來
印・巴・中東綫				
嘉陵江	JIALINGJIANG	紅海	十三	新僑
能代丸	NOSHIRO MAR	亞嫠巴	十三	日郵
士達近	STRATHELGN	波斯灣	十四	太古
德士寶	DACEBANK	紅海	十四	日郵
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	紅海	十四	總統
露莎	IBN RUSHD	紅海	十四	怡和
東方鴻範	ORT.DESTINY	紅海	十四	港郵
坪洲	PING CHAU	波斯灣	十五	香島
華賓納	VERBENA	遮打	十五	日郵
珍尼斯	ARISTOGENIS	底布吉阿丁	十五	日郵
大安	TAIAN	孟買	十五	大三
布列頓堡	BRITTEN BURG	波斯灣	十五	日郵
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	十六	新興行
美那	MAWLAMYAING	仰光	十七	新興行
紀伊丸	KII MARU	遮打	十七	大三
大倫士	TORRENS	波斯灣	二十	百保利
達利	IBN DURAID	波斯灣	廿一	怡和
蘇那	IBN ZUHR	紅海	廿一	怡和
東南亞綫				
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十三	東洋
九龍灣	KOWLOON BAY	新加坡	十三	吳與何
新亞大蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	十三	新興
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	十三	東源
新小島	NEW PONY	馬尼拉	十三	邊行
比利塞五號	BINEKA 5	印尼	十三	海聯
大東丸	DAITO MARU	新加坡	十三	天祥
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	新加坡印尼	十四	總統
友聯	UNION TRADER	新加坡	十四	海聯
芒果王后	MANGO QUEEN	新加坡巴生	十四	大源
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十四	福來
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡	十四	大源
馬來亞自由	MALAYAN FREEDOM	新加坡	十五	天祥
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	十五	海聯
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	十五	福來
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	印尼	十五	馬士基
莎迪	TRISAKTI	新加坡	十五	天祥
太子田	PRINCEFIELD	新加坡庇能	十五	協成
永安	FORTUNE RUNNER	山打根	十五	東安
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	耶加達	十六	亞利來
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十六	海陸
岩手	IWATE	馬尼拉	十六	中央
美屬美	AULSOOK	曼谷	十六	振盛行
美甘	PALM	馬尼拉	十七	中央
乘風	SINGWIND	曼谷	十七	順昌
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	十七	福來
海星	SEA KING	新加坡巴生	十七	天祥
大川丸	OHKAWA MARU	馬尼拉	十七	中央
聯安	EASTERN MERCURY 1	新加坡	十八	海聯
水星	MERCURY	馬尼拉	十八	東源
宥利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十八	山下
海皇黃玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	十九	港恒
祥安	FORTUNE TRADER	汶萊	十九	東安
台灣・日本・釜山綫				
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十三	海豐
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	十三	和平
海王	HAI WANG	台中	十四	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	十五	新興行
天馬	TIMMAR FORTUNE	關島	十六	盛速
海民	HAI MING	基隆	十六	永裕
金星	VENUS	日本	十六	東方
和平仁洲	HWAPYUNG JINJU	釜山	十七	和平
陶南一號	DONAM 1	釜山	十七	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十七	海豐
美那	MAWLAMYAING	日本	十七	新興行
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	日本	十九	天祥
光榮雅士	GLORR ACE	日本	十九	東洋
非洲綫				
布勒治	E.R.BRUGGE	南非	十三	川崎
蓮華些路士吉	NL.SEROOSKERK	東非	十三	蓮華
金馬龍	GOLDEN CAMEROON	西非	十三	嘉聯
阿基飛虎	AEGIS FAITH	拉高士亞巴巴	十三	安快
	S.A.SKUKUZA	南非	十三	怡和
非洲丸	AFRICA MARU	西非	十四	大三
偉士達	VESTA	西非	十五	日郵
碧登堡	BRITTENBURG	北非	十五	日郵
巴倫星	BARON STAR	拉高士亞巴巴	十六	達高
夏曼那素	HAMANASU	拉高士亞巴巴	十六	福來
江偉	CHINSHA CAREER	西非	十七	汎洋
安琪精神	ANANGEL SPIRIT	拉高士亞巴巴	十七	仕嘉
愛比利亞丸	IBERIA MARU	西非	十八	川崎
拉羅約卡	LA RIOJA	南非	二十	太古

航訊

台灣加緊發展民航事業
積極改善機場設施　購新航機增新航綫

（本報訊）據民航界消息：中華民國交通部民航局近年來積極改善國內機場設施，添購新飛機，開闢新航綫，并革新航路建設的現代化和飛航測試機的汰舊換新。民航事業已有可觀的發展。民航局指出，根據「國際民航組織」新近發表的資料，我國台北飛航情報區所居空運的重要地位，在亞太地區中，僅次於東京與香港，而與曼谷、新加坡被列爲同等，較雪梨、馬尼拉、孟買爲高。台北飛航情報區平面範圍北緯廿一度至廿九度，東經一百一十七度卅分至一百廿四度，共計面積十七萬六千平方浬。由於本區地理位居亞太地區的要衝，且具備現代化高水準的管制設施，飛航於本地區的，有卅餘國的航空公司六十六家。

又羅馬週報在近期出版的一期報導，中華民國大力發展工業與觀光事業，已成爲亞洲高收入的國家之一。這份右派的政治與文化雜誌刊登一篇有關中華民國的三頁長文。該文是由曾經訪問中華民國十天的該刊記者羅麥沙所寫。羅麥沙的長文討論了有關台灣生活的各方面，並強調自由中國獲致的經濟奇蹟。這位資深的義大利的記者報導：「中華民國國父孫中山先生的三民主義已在台灣安定，與自由的環境中實現。」「關於台灣經濟，羅麥沙報導，台灣的個人平均所得到達一千三百多美元，在亞洲僅次於日本。」

英航耗資40億英鎊　購買十九架新客機
屬波音七五七型八三年夏投入服務

（本報訊）據民航界消息：英國航空公司訂購波音七五七客機。初步訂購數量爲十九架，連同零件在內，費用約爲四十億英鎊。首批新機預算在一九八三年夏季投入服務，以取代現有的歐陸綫客機，包括三叉戟客機。

波音七五七特別適宜短程飛行，正如配合英航繁密的歐陸航綫網。踏進一九八〇年代，歐陸航空票價將會下降，所以波音七五七的低廉服務成本，對英航來說將大爲有利。

較早時，英航曾訂購另一批波音客機，即爲數十九架的波音七三七。該機亦爲短程航機，載客一百一十四人，將於本年度內相繼加入服務，與現有的洛歇三星及BAC一一一客機，分担英航的歐陸及英國本土航綫。

波音七五七爲最先進的雙引擎短程客機，航程一千五百哩載客二百〇七人（經濟客位），載貨五噸。機廂設計爲三座位並排，左右各一排，中爲通道。波音七五七機身改沿自七二七，翼展一百二十四呎半，身長一百五十二呎（不計尾部）。機翼機尾則全新設計，更趨流線型。兩具引擎分置翼底，爲勞斯萊斯RB式二一一，五三五引擎，推動力各爲三萬六千磅。

伊思勞機場　航綫遍全球
航空公司權枱數目近百個之多

（本報訊）據民航界消息：伊思勞機場是倫敦最忙碌的國際機場，機場大廈至少比香港的大一倍，機場大廈又分兩座，一座是離境，另一座則是入境的。兩座建築物都是同樣廣闊的。離境的大廈地下全部是航空公司辦理乘客登機手續及行李過磅的櫃枱，因爲每天從伊思勞機場飛出的航機遍達全球，而且更包括一些飛行英國本土的國內航機，所以航空公司的櫃枱密麻麻地佔滿了整個地下大堂，數目近百個，加以離境人多，到處人頭湧湧，陌生的旅客如果沒人指點，就要非常辛苦才找得到自己所乘航機的公司的櫃枱了。

二樓有一個相當闊大的候機室，附近有一間餐廳，走廊處更有貨品齊全的購物中心和零售酒水飲品的吧枱。二樓後座便是旅客登機的閘口了。

至於入境的大廈，二樓全是禁區，那裏是旅客離機的梯橋和移民局與海關檢查入境旅客的地方。地下接機室的旅客出口處和香港啓德機場的相似，但出口的甬道較大，側邊是一列出售各種精品商店，後面還有一間很大的自助餐廳。不論開出或抵達的飛機都是全部停在機場大廈的梯橋，旅客登機或離機只要走過這一道短短的有蓋梯橋便可進出機場大廈，十分方便。這種設備，在香港啓德機場還只是局部使用。

煤取代石油
奈氏理船會出版「渦輪燒煤需知」

（本報訊）由於航運界出現以煤代替石油及主要燃料的趨向，倫敦奈氏理船會特別爲此而出版了一本名爲「渦輪燒煤需知」小冊子，英文是（GUIDANCE NOTES FOR THE BURNING OF COAL IN SHIP BOILER）。該小冊子錄有使用燃煤產生蒸氣提供推動力有關之法例及類別之區分。

該冊是假設煤料的傳送完全不經人手，與及渦輪機是自動爐格式——一種將來最多航商採用的系統。

該冊尚包括有煤料儲存、處理、煤灰收集、船的結構、電器設備、機器控制系統、防水等資料。

此外，該本小冊子的附錄還列舉世界各港設深吃水程度，與及煤倉的設施。

與此同時，造船訂單的內容也出現了一些變化。原煤輪送船和液化天然氣輪送船的訂單開始出現，這足可以說明國際上已經發現，今後的石油運輸將減少，原煤和液化天然氣運輸將增多，因爲今的能源來源，一部份勢將轉到煤和液化天然氣上。

國際空運協會成員　日航運輸量佔第三
去年度收益僅次於英航及法航

（本報訊）國際航空運輸協會本周二發表之統計數字顯示，該協會之一百零七名會員中，日本航空公司之運輸量名列第三。

日航一九七九年之收益爲三十三億六千七百三十九萬三千噸公里，較前一年增加百分之十七點二，僅次於英國航空公司及法國航空公司。

該公司去年增闢之東京釜山航綫，熊本漢城航綫以及自新潟經小松飛往漢城航綫等，去年之收益爲五億五千七百五十六萬噸公里，致使客貨運載量增加百分之十二點六。

日航去年之運載率爲百分之六十五點七，增加百分之六點八。

該協會一九七九年之評級不包括汎美航空公司在內，該公司七八年之運輸量在該協會成員中名列第一，惟去年已退出該協會。

密大巴士明日航地中海　和平晉州十五由釜山到

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之密大巴士（KAVO MATAPAS）號貨輪，訂於今日星期三（十三）由日本抵港，拋碇A號浮泡上落貨物，並訂於翌日（十四）啓行，直航的黎波里、阿爾及爾、里斯本、拉斯巴馬士及卡沙班卡等地，並兼收由東翼轉運往班加西、阿爾及安納巴之貨儎。

和平海運公司代理之和平晉州（HWA PYUNG JINJU）號貨輪，訂於星期五（十五）由釜山抵港，停泊B號浮泡上落貨物，並訂於翌日（十六）開行，直返釜山。

尚有航訊刊在第四張第二頁

榮惠將經蘇彝士往南歐

（本報訊）利達航運有限公司代理之榮惠（GREEN BLESSING）號貨櫃輪，訂於下週五（廿二）由新加坡抵港，停泊國際橋起御貨物，並訂於即日開航，駛往塞德港、利馬索、馬賽、來亨、熱那亞及巴斯藍納等地。（忠）

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141
BBS The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航綫		截貨	開航
泰來	TAMARA	13/8	15/8
百保來	BARBER NARA	19/8	21/8
翠湖	TSU	25/8	27/8
加州特快航綫　直航羅省、長堤			
百保來	BARBER NARA	19/8	21/8
百保珮	BARBER PERSEUS	4/9	6/9
美加西岸及委內瑞拉航綫			
泰來	TAMARA	13/8	15/8
百保來	BARBER NARA	19/8	21/8

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比

多倫士	TORRENS	18/8	20/8
大高	TAIKO	4/9	6/9
天樂	TELOS	14/9	16/9

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣碼頭 青衣島地段394　電話：12-272632.

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
光榮雅士 GLORY ACE（VOY.33）載貨：包箱：十八日下午五時　散貨：十七日下午五時　八月十九日抵港
華利雅士 FAMILY ACE（VOY.36）載貨：包箱：廿二日下午五時　散貨：廿一日下午五時　八月廿三日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠賜貨客付貨接洽　總代理　東洋船務有限公司　大道中僑商大廈1101室　電話@250241、@260900

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
太子田 M.S. "PRINCE FIELD"　八月十六日由日本抵港　十七日開往：星洲 庇能
山智丸 M.S. "YAMATOMO MARU"　八月廿一日由日本抵港　廿三日開往：星洲
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室　電話：@249429、@250241（十綫）

Japan Line
加勒比海定期航綫
Japan Canela 日本芷荊快輪
八月廿五日落貨　廿六日開行
直航：Cristobal, La Guaira Maracaibo, Corinto, (Nicaragua) Santo Domingo Pto Cabello, Aruba (Oraniestad) Curacao (Wilemstad) Neth, Antilies San Jose De Guatemala, Puntarenas (Costarica) Acapulco Manzanillo, Acajutla, (El Salvador)
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉　TEL.12-457112　12-457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉　電話 12-457112, 457387
歐洲定期航綫
M.S. "HOWA MARU" 豐和丸
八月二十日落貨　八月廿二日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797　地址巴素打爾古街95號
江亞快輪 M.S.Sulcareer　九月廿四日到港　直航：大連 上海

N.Y.K. LINE
總代理 日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓　電話：5—248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	DACEBANK	8月15日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁 地中海埠：馬爾他，班加西，的黎波里，伊斯坦堡，利馬索，塞德港，亞力山大港，亞爾及利亞，貝魯特，貝利士麥，拿他其亞，羅馬尼亞，保加利亞。
	BRITTENBURG	8月15日	
	VERBENA	8月15日	
	ARISTOGENIS	8月15日	
	LINDEN	9月10日	
	VALERIA	9月11日	
	FU TAMI MARU	9月11日	
	KAI MARU	9月12日	
	IYO	9月14日	
遮打 全貨櫃船	KII MARU	8月17日	直航遮打
	BRISTOL MARU	8月26日	
孟加拉灣	HAMPTON MARU	9月10日	吉大港，庫爾納，仰光，可倫坡。
	MIIKE MARU	9月10日	
東非	IZUMI MARU	9月10日	蒙巴沙，達巴斯蘇拉姆
南非	THALASSINI KYRA	9月10日	德班，開普敦，伊利沙白港。
西非	VESTA	8月15日	西非各埠

香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜(DUBAI)
M.S. TOHGO MARU　8月22日抵港　8月22日開行
M.S. HAKOZAKI MARU　9月4日抵港　9月4日開行
往：刁拜，他文，巴素拿，班特亞曼尼

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室　電話：3 697341
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

	集運截貨	散裝截貨	開行
杜魯門總統（巴拿馬） PRESIDENT TRUMAN	13/8 (1200)	13/8 (2300)	15/8
菲露摩總統 PRESIDENT FILLMORE	17/8 (1200)	17/8 (2300)	19/8
格蘭總統 PRESIDENT GRANT	20/8 (1200)	20/8 (2300)	22/8
甘迺迪總統 PRESIDENT KENNEDY	27/8 (1200)	27/8 (2300)	29/8

亞拉伯灣、東南亞航綫

	散貨截貨	開行
麥堅尼總統 PRESIDENT McKINLY	13/8 (1700)	14/8
溫寶臨總統 PRESIDENT VAN BUREN	25/8 (1700)	26/8

專綫服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處　電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭　電話12-296121　營業部：3 699171
貨儎及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3 698171

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

全韓國遊踪（五）

韓國政府注重旅遊業 華克山莊歌舞最出色

·夏利·

七日中午，應國際觀光公社邀請，與葉迅中兄及十多位旅行社代表一同前往參加午餐招待會。國際觀光公社乃韓國官方之旅遊局，屬下有七大部門及數百位職員，分門別類負責推展旅遊工作。今次午餐的東道是該社宣傳部，抵達該社所在地極東大廈地庫川菜餐廳時，宣傳部部長柳桓圭先生及經理元達俊先生已在那裏迎迓。午餐菜色頗多，味道相當不錯，令人大快朵頤。

餐後在國際觀光公社會議室舉行座談會，先由柳部長報告韓國旅遊業現況，他指出近年來韓國已躋身亞洲六大「一百萬旅遊區」行列，過去十年來，旅遊業增長達十倍，平均每年增長百份之三十，去年訪韓遊客達一百一十多萬，今年預料可接待遊客一百二十五萬。他繼續指出韓國政府正積極支持發展旅遊業，並著手進行多項措施，包括促進旅遊市場多樣化，開發有潛力的旅遊區，將旅遊設備及服務提高至國際水準。柳氏又透露兩項令旅遊業直接受益的大計劃，一是將濟州島變爲免稅國際港，以配合明年完成第一期工程的濟州島中之渡假區；二是將旅遊食品及用品入口稅由現有百份之一百五十減至百份之八十，使旅遊費用得以相對降低，更有利於與亞洲各旅遊區競爭。

韓國政府十分重視台灣及香港遊客，過去多年來，台灣及香港均爲韓國旅遊之第二及第三大市場。去年台灣遊客達六萬七千人，比一九七八年增加一倍有多，今年首五個月台灣遊客已達四萬二千人，預料今年可達十五萬人。香港遊客日前雖受韓國局勢影響而略減，但柳氏認爲現已回復正常，並有逐漸增加之趨勢。爲進一步拓展台灣與香港兩大市場，該社正派出宣傳推廣部副部長盧滋鎬先生率領二十多人之旅遊推廣代表團訪問台灣及香港，並主持該社台北分社揭幕儀式。

然後放映了一輯最新旅遊資料幻燈片，配有背景音樂及國語解說，先後介紹了韓國十大旅遊區，包括漢城、民俗村、板門店、雪岳山及龍平滑雪場、扶餘公州及白濟古道、俗離山、慶州及普門湖、釜山及法印寺、廣開海道及海上奇石公園、濟州島等。筆者對韓國四季不同的天然景色嚮往不已，亦首次知道俗離山的露天佛像乃遠東最大石雕佛像，而饒閑海道的南海大橋亦是遠東最長吊橋，還有濟州島是世界十大美麗無污染海島之一。以往香港遊客多迷戀於漢城夜生活及華克山莊豪賭，而把許多旅遊區忽略了，今後應加注意。

接洽是提供關於促進港韓兩地旅遊建議的研討會，香港旅行社代表提出韓國移民局對入境處理頗花時間，通常如非特別嘉賓，接受移民局官員詢問然後蓋印，每人要花十五至二十分鐘，又對海關方面一絲不苟的嚴密檢查頗有意見，雖然可杜絕走私幇之水客，但卻使整個入境手續花去一小時以上，故建議韓國政府改善移民局工作效率及在海關方面增設團體通道，並簡化行李檢查程序。接著又提到香港韓國領事館方面簽證時間太長，雖然個人簽證只需三天，但團體簽證反而要一個星期，而且對經常往韓國三次以上人仕拒絕簽證，此舉雖然是針對走私客，但直接影响公幹或旅遊的人仕。柳部長對上述建議表示樂意接納，並立即與有關各部門協商改善。本文執筆時，本港韓國領事館已將簽證速度加快，並將團體簽證優先辦理，此舉令旅遊界人仕大加讚賞。

晚上應華克山莊喜來登酒店邀請，欣賞其大型歌舞及法國艷舞表演，記得喜來登酒店開幕時，筆者曾應貴賓式招待，在那裏住宿過一晚，除了在豪華賭場流連過外，又在新型劇院內欣賞大型表演，記得當時入場券收費也不菲，每人連晚餐美金二十五元，現在已加至三十美元了，不過團體客人另有折扣優待。當日足兩小時節目內，絕無冷場，担綱演出的是經過千挑百揀的青春少女，除了演出大型古典韓國歌舞外，亦有香艷刺激之現代歌舞，中間還加插了韓國及外國名歌星的演唱，曾令筆者留下深刻印象，但與今次演出相比，仍有一段距離。

華克山莊大型歌舞之一場精彩打鼓舞。

圖爲韓國國際觀光公社宣傳部長柳桓圭（中立），右爲香港華商葉迅中，左爲美好時光鄭大偉。

歷史悠久 信用可靠

永安旅行社主辦

永安旅行團

參加旅行團，爲了旅途更舒適愉快，當然應該選擇一間歷史久，規模大，信用好，收費公允，經驗最豐富之旅行社，那麼，歡迎您參加永安旅行社所主辦之永安旅行團。

泰國

曼谷芭堤雅六天渡假團$1690乘搭星航逢星期三出發
曼谷芭堤雅六天豪華團$1790乘搭星航逢星期二、五出發
七天曼谷桂河橋豪華團$1890逢星期日出發，乘搭日航
七天曼谷清邁豪華團 $2380乘搭泰航[illegible]
暢遊提芭的皇宮，大城古蹟，玫瑰花園，水上市場，古城，皇宮寺廟，芭堤雅珊瑚島，鱷魚湖，桂河橋，佛統，清邁，苗族村等名勝，曼谷分社直營，住宿一流大酒店，曼谷清邁乘搭內陸航機，一流享受。

星馬

六天馬來西亞（檳城）新加坡（聖淘沙島）豪華團$2680
日期：[illegible]
六天馬來西亞（雲頂高原）新加坡（聖淘沙島）豪華團$2480
日期：逢星期四、六出發
暢遊雲頂高原（豪華賭場），山頂湖，吉隆坡，動物園，黑風洞，怡保，太平湖，檳城，新加坡，聖淘沙島等風景名勝，住宿一流酒店，新加坡分社直接安排。

泰馬星

十天馬星泰特級豪華團 $3780 日期：[illegible]
十二天泰馬星渡假團 $3280 日期：[illegible]
十二天星馬泰渡假團 $3280 日期：[illegible]
暢遊曼谷，芭堤雅，泰欣，普吉島，合艾，檳城，太平湖，怡保，吉隆坡，黑風洞，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島，泰南山水比美桂林，風光綺麗，多晚夜總會，住宿一流大酒店，乘搭新航747珍寶客機，並由曼谷及新加坡分社直接安排，保証超值享受。暑假各團名額無多，報名從速。

日本

日本鹿兒島九州七天豪華團 $3380 日期：[illegible]
日本本州富士山八天豪華團 $3580 日期：[illegible]
全日本南北九州本州八天豪華團$3780 日期：[illegible]
暢遊鹿兒島，指宿溫泉，宮崎，別府溫泉，野生動物園，阿蘇火山，熊本城，雲仙，長崎，福岡，大阪，寶塚歌舞，奈良，京都，名古屋，熱海，富士山，箱根，日林湯布，鎌倉大佛，日光，東京等，住宿豪華大酒店，乘搭日航豪華客機，超值享受。

台灣

七天豪華團 $1780 逢星期三出發
九天豪華團 $2130 逢星期六出發
九天渡假團 $1930 逢星期六出發
暢遊台北故宮博物館，中正紀念堂，陽明山，野生動物園，台中彰化，八卦山，台南，澄清湖，高雄，阿里山觀日出，梨山，花蓮，橫貫公路，日月潭等著名勝風景，住一流大酒店，花蓮台北乘搭內陸航機。

香港總社：（假日照常辦公）德輔道中50號裕昌大廈401-403室 電話：5-256243（八綫）
銅鑼灣分社 恒隆中心1003（松坂屋樓上） 電話：5-774779, 7901894
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室 電話：3-694447（四綫）
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話：3-846484,846557,846555
荃灣分社：青山道灣東銀行大廈地下 電話：12-432631,432708
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話：83901, 83905

自古有「中原」之稱的河南

河南省位於全國的中東部和黃河三角洲的頂部，自古有「中原」之稱。西和南部爲山地，中東部爲北平原一部分。本省橫跨海，黃，淮，長江四大流域。

黃河流域是中華民族文化的發源地，古代名都洛陽則位於黃河的腹心，它一直是人口比較密集的地方。

古來論洛陽的人，都說它「背負邙山，面對伊闕（龍門）河山控戴，形勢甲天下。」河流則有洛、伊、[illegible]、澗，四水並列然後匯集流入黃河。這些名山大川，把整個洛陽環抱在中間，形成一個溝渠錯綜，農產豐富的地區。更由於它「北有太行之險，南有宛葉之饒，東歷江淮，含湖海之利，西馳[illegible]，據河關之勝」，就使它從公元前十二世紀到公元十世紀止，有九百多年居於全國政治中心的地位，是歷史上著名的九朝古都。

開封市也作過五代和宋朝兩百多年的京城

河南省的名勝古蹟有九朝古都洛陽城，白馬寺，關林，殷墟，開封的龍亭，鐵塔，禹王台，少[illegible]樓興相國寺，登封[illegible]林寺，唐僧故里，以及龍門石窟，鞏縣石窟寺，白居易墓，龍臥崗等。

九朝古都洛陽

洛陽，這座具有二千多年歷史的名城，是中國歷史上著名的九朝古都（東周、東漢、魏、西晉、北魏、隋、唐、後梁、後唐都在這裏建過首都（或陪都）。總計起來，洛陽作爲首都的時間，前後達九百多年，比之開封、南京、北京還要長些。它曾經長時期是中國政治，經濟和文化的中心。在那些年代裏，它是文人薈萃的[illegible]春秋時，李老聃（後人稱他爲老子）在這裏任「柱下吏」（相當於現在的國家中央圖書館館長），那個遠在山東的孔子曾經專來向他問禮。他在這裏寫成（道德經）。寫（前漢書）的班固，寫（三國誌）的陳壽，寫（資治通鑑）的司馬光，寫（博物誌）的張華，宋朝的理學家程頤、程顥，創製銅渾天儀和候風地動儀的天文學家張衡，發明造紙的蔡倫，發明「麻沸湯」的名醫華佗等等，就曾在洛陽生活多年，工作多年。這些人物對中國文化寶庫的積累，增添了不少資料。在這裏，有名聞世界的龍門石刻[illegible]藝術寶庫，有佛教傳入中國後建造的第一座雄偉的佛寺——白馬寺，在它的地下還藏有很豐富的文物，通過這些文物，可以看出勞動人民的智慧和創造力。

可是，這九朝故都的繁華盛況，都差不多湮沒了。在一九四九年前，洛陽這個城市，根本不能算是城市，只能說是一個小鎮，因爲它的市區只得四點五平方公里大小，人口不足十萬。一九四九年後，洛陽成爲重點的工業建設區之一，市政建設發展很快，全城面積已由四點五平方公里，擴展五十平方公里，人口也由九萬人增至一百多萬人，其中城人口達五十多萬。

在市區附近大興土木，修房屋，建工廠，都是經過考古工作隊進行勘察的。他們在勘察過程中，發現了「周王城」，「漢魏故城」及「隋唐故城」的三個古代都城的遺址，也發現了大量的古墓，這些古墓有的遷徙，有的[illegible]，被掘出的文物都進了博物館，妥爲保存。其中有些[illegible]的古墓，就被遷入公園，作爲展覽和研究的對象。

「周王城」的遺址位於澗河兩岸，它的城垣的幾段和西周及其以前長遠年代的一些遺物，已經出土。由於一時不能全部挖掘，洛陽市當局特在它的上面建立一個公園，命名爲「勞動公園」，以避免作爲其他大建築物的基地。當然，「周王城」遺址並不是只有這公園地區那麼小。公園所佔的地區，僅是發現有「周王城」遺物的地區而已。在這公園裏有三座古墓，兩座是漢代的，一座是晉代的，都是從新建的車站及公路綫上遷來的。這三座古墓並不經常開放。

洛陽一向以花聞名，「洛陽花似錦」，「洛陽牡丹甲天下」，唐宋詩人作家，不少以此爲文吟詩。可是，在舊時代裏，花城無花，牡丹幾至絕種。現在，不但恢復了牡丹的許多品種，並且培植了各種花木，使這個古城越來越美麗。在新市區數十條從橫交錯的道路兩旁，栽植了一排排法國梧桐，洋槐，白楊，蒼花，柏等，成爲一座眞正的花城。

遠在玄奘以前，東漢明帝時期（公元五八年—七五年），先已有蔡愔，秦景二人遠涉印度，精習佛學，並取得佛像，佛典歸國。原來當時蔡，秦二人是受了明帝劉莊的選派，到印度去取經，和印度建立了友好關係。印度不但贈送了許多寶貴的經典，還特地派了兩名高僧摄摩騰和竺法蘭陪送來，並以白馬馱運佛經同來。蔡，秦兩人回國後，爲了放存這些佛經，就仿照印度寺院的式樣，於永平十一年（公元六十八年）建了一座寺院，爲了紀念馱經的白馬，就把寺院命名爲「白馬寺」。同時，寺院的東西兩端還設置了兩匹石雕白馬。現在，這兩匹石馬仍然完好無缺。

湖北名山武當山主峰天柱峰，海拔一千六百一十二米。絕頂上建有一座金殿，殿外依地勢築有三華里長的紫金城，城垣是用每塊重逾千斤的花崗岩砌成，從一四一三年建成到現在，仍完好無缺。

港人遊埠注重享受 半島高級團受歡迎

以專辦高級遊覽團享譽旅遊界之半島遊覽企業有限公司，日昨又有十餘批旅客，依期分別乘搭客機出發赴各地渡假。據悉：該公司暑假舉辦之各綫遊覽團均絕早滿額，八月下旬各團已準備陸續依期出發，歡渡快樂假期。

又悉：該公司本年度暑假期間所舉辦之旅行團人數，又創下新紀錄，參加人數已經超過四千名，尤以美加高級遊覽團，高踞參加團體出外旅行之首位，可見港人出外遊埠注重享受及選擇旅行社之聲譽。

又據該公司負責人稱：鑑於旅遊旺季，該公司旅行團大部份絕早滿額，凡有意參加秋季赴各地旅遊者，必須盡早報名，以免再次額滿見遺，有關各地旅行團資料及出發日期，可向該公司總行九龍星光行八〇八至八一〇室電話六九四九五二（十綫）或香港中環其昌人壽大廈七樓電話五—二四九二〇一（五綫）五—二五六二一一（五綫）查詢報名。

（附圖爲半島部份旅行團留影）

遨遊哥本哈根 令你的「歐洲假期」浪漫多姿！

浪漫多姿的哥本哈根，不但是通往歐陸及北歐的門戶，更是充滿樂趣的渡假勝地。

丹麥人是歐洲最熱情友善的民族，你不妨在酒吧、餐廳，與他們舉杯談笑至深宵！

你更可以在北歐的現代化商場購物，或鑑賞歷史文物及古堡珍藏，甚至與丹麥人討論廿一世紀社會的福利問題…

由搭乘北歐航機的一刻開始，你已在歡渡北歐假期！

請搭乘泰航每週有廿六班之客機前往曼谷，再轉乘每週六班之北歐航機，由曼谷往哥本哈根；前赴歐洲各大城市，快捷方便。

詳情請洽詢各大旅行社或泰航／北歐航空公司。

SAS SCANDINAVIAN AIRLINES
北歐航空公司

香港德輔道中8-B新顯利大厦
電話：5-242143, 5-257051
九龍半島酒店東翼
電話：3-699225

美國農業部宣布 棉花減產不大

本年度收成量一千二百八十餘萬包，比上年度減少一百八十萬包，在上年度終結前，庫存棉花二百五十萬包。

（特訊）美國農業部公佈一九八〇至八一年度棉花收成量，由於去月間主要產棉區德薩斯州受亢旱影響及熱浪侵襲，棉花收成量減少不若預料那麼嚴重，近期美國棉花價格將會下降，但稍後價格看穩。港產棉紗，局部價格上升，這是最近貨銷略增，而生產成本高昂影響。

昨（十二）日據棉花商透露：美國農業部公佈一九八〇至八一年度棉花收成量，爲一千二百八十一萬二千三百包，比一九七九至八〇年度收成量一千四百六十二萬九千三百包，減少一百八十一萬七千包，即減少百分之十二點三。顯示七月間主要產棉區德薩斯州受亢旱影響及熱浪侵襲，造成棉花減產不若預料那麼嚴重，因爲本月初旬德州連降下雨，熱浪已退，雖然又受颶風侵襲，但棉花收成無甚影響。近期美國棉花價格將會下降，稍後價格可以看穩。

本年度美國棉花生產成本平均每磅估計爲七十四美仙。現時美國一吋又三二點八新花報來貨盤，一至三月付船F．O．B每磅七十五點五美仙，但本港棉紡廠商仍未有訂購。

棉花商指出：在一九七九至八〇年度終結時（今年七月底）美國庫存棉花尚有二百五十萬包，加上一九八〇至八一年度收成量，可供使用總量可達一千六百三十萬包，已接受出口貨盤共約四百萬包，除卻供應國內需求量六百二十萬包至六百三十萬包，合理庫存三百萬包，可供出口量約七百萬包，僅餘三百萬包，尚未售出。

棉花商又稱：一九八〇至八一年度世界棉花生產總量估計六千五百萬包，比一九七九至八〇年度（六千五百五十萬包）略爲減少，因爲除了美國減產之外，中國大陸、蘇聯、印度棉花產量均告增加。但世界棉花消費總量估計五千九百萬包，比一九七九至八〇年度減少四百萬包。

美國棉紡織業今年度嚴重減產，上半年減產率達百分之四十，致令美國國內棉花消費量退縮。過去幾年美國棉紡織業生產比較正常的時期，棉花消費量每年超過七百萬包。

棉花商又稱，明年世界經濟如果復甦，世界棉紡織品貿易復增，國際棉花價格可能刺激上升。事實上，今年世界棉花消費減少，爲十多年來的最低紀錄。

至於東非洲棉花，貨盤仍然較穩，八至九月付船C＆F價，AR一級每磅九十九美仙，AR二級每磅九十七美仙，AR三級每磅九十五美仙。

港產棉紗局部價升 成本高昂銷量略增 從而刺激售價作調整性回起

又據本港棉紡廠商透露：近來港產棉紗個別品種銷量漸告復增，由於生產成本高昂，價格亦作調整性回升，六至七支O．E紗每包開價二、〇五〇元，但十支O．E紗貨銷仍弱，每包二、〇〇〇元仍有沽出。十六支A級紗價亦提高，十六支及廿支A級紗每包開價二、三五〇元，廿支A級紗每包開價二、四五〇元，比前提高五十元，卅二支ABK紗每包開價也由二、七五〇元調升爲二、八〇〇元，卅二支及四十支半精梳棉紗價格仍穩，卅二支半精梳三、八〇〇元，四十支半精梳三、六〇〇元。

工業接單疏出口旺不起來 出口押匯表現平平

短期交貨單難接做，如該國政府採刺激經濟措施，反映入口商對前景無信心。

生意落行比前略增，但較去年仍遜色，基本訂單已疏，好些出口商行叫苦連天。美大選期近，將有助接入新單。進口押匯持續淡靜。

（特訊）目前雖爲港貨外銷的旺季，但銀行出口押匯生意表現平平，港口押匯亦無旺態可尋，反映工業產銷退落。

據銀行界人士指出：按照往年的習慣，目前正是聖誕節應銷貨及秋冬貨對遠洋市場付運的旺季，銀行的出口押匯生意亦在這段時間內進入高潮階段，無疑以近一旬來各銀行接做的出口單事實上比較早前增多一些，惟整個情況仍未能稱得上是很旺，如果與去年同期相比，估計生意落行大約減少一成半左右。從銀行的出口單顯示：美國綫的表現仍是最弱的一環，西歐綫也較淡落，表現較好的要算爲中東綫，中東綫也不太差，澳洲綫則仍無大振作力。反映了過去幾個月以來，各行主要工業接單疏落，以致銀行的出口押匯生意亦隨之較靜。

銀行人士續指出：據他們獲得的消息稱：目前本港一般工廠的生產固然比去年退步，而出口商行的生意亦受很大的影響，一方面是由於買家來單訂購疏少，另方面，即使買家有單到，但大部份都是一些「短命單」，要求短時間內交貨的，這令到出口商相當難做，因爲最近一般中小廠很少做存貨，就算廠家肯接做，但亦未必可以準期交貨付運，因爲廠家很難一時間有足夠的人手趕貨，所以出口商多不敢放手接單，加上基本接單減少，所以好些出口商行叫苦連天。

據指稱：儘管近月來銀行已多次減息，但工商業對資金的需求仍無明顯增加跡象，這與上述情況不無關係，雖然最近美國已有若干新單寄到，但數量仍不算多，現時一般都寄望美國大選促使現任總統採取一些刺激經濟措施，這樣才有增加接單的機會。

銀行人士又指出：由於工業產銷淡，入口商經銀行開出信用證向外採辦新貨充補存底也甚爲疏靜，事實上，在過去一個月來，入口商向外大手訂購原料物資甚少，一般多是因應需求補貨而已。另方面，入口商銷單訂購夏天貨品亦寥靜，主要是今年夏天消費貨銷情不佳，此外，由於大家對消費市場看淡，對訂購冬季消費貨品也呈觀望。

銀行業內拆借平淡 同業拆息呆定 星洲放假歐亞元息無盤報來

（特訊）銀行同業拆借活動，交投平淡，拆息牽呆定，外匯市況亦無大振作，日元在東京報升影響，港市日元對港元亦微升，美元及其他主要外幣互有輕微上落，歐洲美元利率趨升，亞洲美元利率因星洲放假無盤報出。

據金融業消息報道：昨（十二）日，銀行業內拆借活動平淡，廿四小時通知拆息報八厘四分之一至九厘半，無甚上落，晚盤拆率升跌與前日一樣，開市時成八厘半至八厘七五，最高成九厘半，收市時回順至六厘至四厘半。

外匯方面，昨（十二）日，銀行業內美匯以四九五點三〇至四九五點五〇暫成，全日上落甚微，收市時報四九五點二〇至四九五點三〇，比上日跌〇點一五港元，英鎊成一一點七〇四，跌〇點〇一港元。馬克成二七點四〇，升〇點一五港元，日元成二二一點二〇，升二點八〇港元。

其他主要外幣牌價：每百加拿大元兌四三三點六〇，跌〇點八〇港元。每百澳洲元兌五八二點五元，跌〇點三五港元。每百瑞士法郎兌三〇五點九五，升一港元。每百星架坡元兌二三二點八〇港元。

由於星架坡市場在星期一休業，亞洲美元利率無即日息口報出，而歐洲美元亦隨習不報出即日做息價，僅報出一個月期九厘六二五，三個月期十厘二五，六個月期十厘半，九個月期十厘六二五，十二個月期十厘七五。

中秋將至海味市稍好 髮菜疲滯冬菰轉穩 鮑魚元貝貨疏價高 湘蓮無力金山尤難賣腰果少到

（特訊）距中秋節只個半月，零售商及飲食商近來備貨增多，海味什貨市稍見轉好。但由於許多品種仍屬貨疏價高，成量並不算多。海康蝦米有少數充場，由於貨乘所限價市平穩，三級海康蝦成價三千三百五十元，三級二千二百二十元。網鮑貨疏價高，四頭半成十五萬三千元，五頭十四萬三千元，六頭半成十二萬五千元。元貝能調節，價市甚保持，大粒宗谷元貝成二萬一千二百元，中粒一萬九千元，小粒一萬七千五百元，小小粒一萬五千八百元。南步蠔豉續有開出，特大蠔成三千二百五十元，大蠔二千九百五十元，中蠔一千八百五十元。日本多菇銀貨仍少，由於較早前菇商備貨較多，故近日市勢平平而已，上菇成一萬零七百元，中貨八千六百元，並菇七千五百元至六千九百元。江西白蓮續有推出，仍以二千二百元消盤。生炆米未抵埗，客多簽留。本地辟魚，特別疏爽，但價在二千八百二十元至二千七百五十元之間。湖南金菜在新貨未到之前，舊貨存量甚少，堅要三百二十元。大杏價貴市欠勁力，河北大杏按住二千六百五十元，北山杏按一千八百五十元。茨實屬統營，價貴市無力，普通貨按二千元，粹身者拆價一千七百二十元及二千七百元。原因是趁市貨較前增加，湖南開邊湘蓮接價一千二百八十元。腰果疏起，價續拔起，最疏市，三〇大腰果拔成二千元，四五〇頭成一千九百元，二四〇印度腰果價則一千九百六十元。紅瓜未當銷市道平平，營北紅瓜拆價六百三十元，至六百二十元。髮菜多到，退價仍欠行，淨髮菜二萬六千三百二十五元至二萬六千一百五十元。地魚貨少，價又增進，普通大地千九百元，中地二千五百至二千四百元，地仔二千三百至二千二百五十元，地毛一千一百至一千零五十元。金山貨推車貨不暢，只成一千五百六十元。蝦子市疲，售價不一，原因是粗幼乾濕，每價不同，介於三千二百至二千三百之間。

大陸節制生牛來量 導致牛價高踞不落

泰國生牛來供少，未能壓抑生牛盤價，由於大陸生牛自七月份以來供應似有節制數量，牛價上升仍可彌補少供之收益，因此大陸未來供應不易回增，盤價下降機會亦微。

（特訊）泰國目前再有一批生牛運港，由於大陸生牛價仍高踞不落，泰國生牛，盤價也較上一批每担約升三十元，大陸生牛來供仍未敷需求，泰國復供仍未足彌補大陸減供之數，而生牛價高，零售價跟不上，業內處本仍桀。

據牛商消息：由於生牛有價，泰國生牛來供欠敏暢密，本週內泰國生牛再有一批運港，可是大陸生牛來供仍未敷需求，盤價高踞不落，以致較近一批泰國生牛每担平均也較上批升三十元左右，而大陸肥壯生牛盤價每担仍高過泰國生牛盤約五十元。

牛商表示：近日供港的大陸生牛來源甚廣，其中包括有黑龍江、遼寧、貴州、湖南、湖北、雲南、梧州、海口等地，只是每處供應均少，肥壯生牛每担近成九百元，普通生牛每担八百三十元左右，瘦弱生牛每担七百五十元至七百四十元不等。

牛商說：七月份大陸生牛供港數與重量約較六月份少三份之一，可是賣價收益卻從盤價高升中得到回補，與六月份相若水平。因此八月份大陸生牛來供也會不多，參照換言之今後大陸生牛供港，盤價回落機會甚微，相信價高升與大陸生牛有計劃節制來供有密切關係，只可惜泰國生牛每批供港約只有一百頭左右，未能壓抑生牛盤價偏高之勢。

牛商指出：現時生牛盤價未與市面零售價平衡，而生牛價再調升，以致牛商及牛肉零售商利潤甚微，牛肉零售價雖再調升，現時零售牛肉每斤仍售十四元四角至十六元之間。

颱風無損棉田 期棉造價迅速回落

價位同跌至上週水平，交投平靜，全日共成八十五手。

（特訊）昨（十二）日香港商品交易所原棉期貨交投平淡，全日共成八十五手，較上日減少十五手，造價迅速回落至上週水平，是颱風對棉田並無大影響所致，以致商品交易所發表昨日收市價爲：十月份八八點七美仙，共成十二手，十二月份八八點六美仙，共成六手，三月份八七點二五美仙，共成二十一手，五月份八七美仙，共成十二手，七月份八六點五美仙，共成二十二手。

期豆市回旺

交投增加，全日共成四百一十八手，除八月份價大跌外，其餘各月份價平穩。

（特訊）昨（十二）日香港商品交易所大豆期貨交投回增，市況轉旺，全日共成四百一十八手，較上日增加一百八十三手，除八月份合約價大跌外，其餘各月份價波動不大。

八月份大豆的開市價報一一一〇元，收市一一二〇點六〇元，共成二十四手，九月份開市一一二〇點六元，收市一一二一點八元，共成二十六手，十月份開市一一二二點八元，收市一一二二元，共成四十五手，十二月份開市一一二五點二元，收市一一二五點四元，共成六十三手，一月份開市一一二六點四元，收市一一二七點八元，共成一百一十一手，收市一一二七點八元，共成一百四十九手。

減優惠利率 星海外聯合銀行

（港訊）新加坡十一日消息：當地的海外聯合銀行把它的優惠利率從十一厘降至十厘，效果從本月十一日開始。本月十一日新加坡的發展銀行把儲備利率提高半厘，但是它的優惠放款利率無變，仍是十一厘。

港股交投復增 做價欲跌還穩

全日開做三億二千五百萬元，同增四千二百萬元。收市指數爲一一三六點四一，微升〇點五六。遠東指數爲五四九二點〇三，升一五點五二。南洋紗廠及美漢做價漲升凌厲。凱聯、長江實業、太古洋行，太古地產及永安公司表現亦佳。

（特訊）昨（十二）日香港股市交投稍有增，大市之走勢則屬欲跌還穩。雖然，前日價格拍賣俱以較高之價成交，且前日指數見報升，惟是市場上並沒有若何反應，當昨日上午開市之最初階段，實質雙方普遍觀望，稍後交投漸有開展，但賣家沽售之壓力較大，致使做價呈牛皮偏軟狀態，此種型態，下午復仍持續，迄近收市做價始告轉疏。有部份表現頗堅俏，顯示買家吸購頗爲審慎，從各項股票之交投情況，可想見一般股市態度頗爲審慎。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲三億二千五百一十八萬元，比前日交易數值增加四千二百萬元左右。上午半日交易數值有一億四千九百四十萬元，在交易總值中，香港交易所佔五千四百一十萬元，遠東交易所佔一億四千三百七十萬元，金銀交易所佔一億二千七百零十三萬元，九龍交易所佔三十五萬元。

至於指數方面，據恒生指數上午收市爲一一三〇．八六，比前日收市指數跌四．九〇。下午收市指數回升爲一一三六．四一。遠東指數上午收市爲五四七六．一三，下午收市指數爲五四九二．〇三，比前日收市升一五．五二。遠東分類指數中銀行、紡織類俱微報低外，其他各類俱微報升。金銀綜合指數爲九七三．四八，比前日收市指數升四．一〇，金指數爲九四五．五八，比前日收市指數升〇．九三，銀指數爲一一六五．八八，比前日收市指數升一三．九九。在遠東交易所有成交之一百二十八項股票中，上升者有六十三項，無變動者有三十五項。

各項股票市價綜强，南洋紗廠及美漢，出者乃寄洋一紗廠升較爲突出，前者做價升至六十六元，比前收市價升至六十四元，後者做價漲至十六元，美漢日收市價衝破十元關，收市價高至十元六角，比前日收市價漲升一元一角，兩者升幅俱逾百分之十。此外，凱聯酒店升三角半，長江實業升三角，中華巴士升九角，電燈升一元五角，太古洋行A升三角，新鴻基地產升三角，遠東酒店升三角，太古地產升三角，永安公司升五角，集團升一角二分半，和寶及屈臣氏降一角半，明顯，後者郎跌六角，至於其他股票之收市價與前日各該項收市價比較變動者俱甚輕微。

美國節用石油眞能收到實效嗎？

李剛

今年六月份美國石油入口數量每天平均減至七百一十萬桶，七月以來繼續減少，這是美國人民眞正節用的成功，抑或經濟衰退的一種結果，有待進一步的考慮。由於國內石油增產、能源代用與細型車普及，美國油價回穩，外貿收支改善，美元强化與控制通脹都有了新的希望。

（本報三藩市航訊）在石油供求方面，最近美國陸續有不少樂觀的跡象出現在短期情況，但長期展望亦復如此，祇是中期展望就不能那麼肯定，但是，可以相信的是美國石油供求最惡劣的情勢已成過去，問題僅是進展大小與快速的問題，這對美國經濟固然很有幫助，對整個世界油價上升的壓力未始不是一種和緩的希望。由於供過於求，今後幾個月產油國再加價已不大可能了。

這一次到美國來後的三周當中，美國石油批發及零售價格先後減低了兩次，不能不說是感到意外。這兩次的減價每桶批發降削是二至四美元之間，而零售每加侖平均減價是三分至五分左右。汽油站界預期八月中旬開始全美汽車零售平均將是一元二角七分，比較最高峰的一元三角三分，總算平宜了六分錢，這恐不加反減價格的事實自然是值得受惠服務的美國人民的「天大喜訊」，問題只是這種減價維持得多久而已。七月以來美國原油與汽油削價的主因何在？根據有關方面的報告：「在國際市場疲軟情況下，削價不足爲奇。國際現貨油價在過去幾周，每桶已經跌了好幾元，壓力迴避出現，美國國內的石油價格也就下降了。」另一位專家認爲「目前美國削價的石油都是不受價格管制的國內原油，預料對消費者實惠不大，因爲不受價格管制的國內原油大約只佔汽油零售額的四分之一。」話雖如此，美國的油庫幾乎全部裝滿了，而去銷又是如此的不振，大油公司已經爲着保持原油進出操作的靈活而加緊推銷，那些小煉油公司及獨立性的加油站就不得不削價求售以應付競爭與存貨的壓力了。在平常夏天汽油是存量下降的，大約是在三億三千五百萬桶到三億五千五百萬桶之間，今年六月卅日全美石油存貨卻比去年同期增加百分之十四，這就是過去幾個月入口量相當，而消費量減少的結果。主因可以綜合如下：①各大石油公司在過去幾個間，都在搶進未來聯油的保證數量，現在如果貪實，日後恐要增購，恐怕貿主不肯貨賒。各公司特別要支持沙地阿拉伯增產的地位，以免給產油國家的藉口。②過去一年來，美國嚴派有進一步減產的藉口（大約是百分卅强），負担汽油價格上升三角多，車主不得不儘量節用。③細型車廣用如此巨大，同樣的開車其用油量減少三分之二之多，不斷增加。④經濟衰退使到工業用油陸續下降。⑤工業與發電廠增加用煤及天然氣，多少有些效果，用油需要緩和。此次在美實地所看，油產普遍疲弱，有些不得不把石油存放在運油船上。另一方面，一般家庭用細型汽車與公共交通工具頗有增加，此外汽車作遠途旅行也相應減少了。只要持之有恆，節用石油的效果是必然不斷提高的。根據官方報告，今年以來汽車用油已經減少百分九，工業用油減少百分之六，總耗石油估計平均減少百分之四左右。假使這個統計可靠，估計美國今年石油數量每天平均減少一百一十萬桶，自然是相當可觀的數字。有些樂觀的專家估計今年七月以來全美每天耗油量已經減少至一千六百萬桶以下，如果冬季氣候不太嚴寒的話，往後每天耗油量可能再降到一千五百萬桶的更低水平，這樣一來，國際原油市場難免還受更大的壓力，而加價的可能自然就來得更少了。

自然單單節流是不夠的，北美石油的開源近年來十分努力，效果在近月間也陸續出現了。專家報告顯示：美國今年石油和天然氣在今年內共鑽六萬個新井，而爲六〇、九六八個新井，比較去年增加百分之廿一。另一方面，今年新油井的成功率較高，比較去年增大了百分之十五點四。由於新井有較高的成功率，其衆置率估計僅爲三三、三七四個井。在成功的新井中，產油將估二三、七八八個，產天然氣者估二三、三七二個，這是一九五七年以來最大的成功新井比率。（今年上半年美國新井已經開掘了二九、二六三個）報告又指出：今年間美國以外的國家石油井的開掘也有增加，估計今年加拿大開掘八九五〇個，世界其它地區開掘七四八〇個。而共產國家的油井開掘，也在迅速的開展當中。（北海油井不斷有新發現）

由於開源節流的均有效果，已經引起石油市場的變化，最近一段時間石油價錢有點受壓，已經削減油價一元至二元（每桶），相信若干少產油國將有新的壓力。因此，預料在今年九月底以前油價將有可能避免，即使再加的話，其幅度也是不大的。至十一月至十二月這段時間內加價亦有可能避免，石油價格與輸入油量的高低，對美國的外貿收支差額與美元國際兌值有重大的影響。由於近情況的改善，美國外貿赤字已有改善與美元國際兌值也有止退回堅的跡象。過去幾年間，美國外貿赤字如此的巨大，主要是石油入口量巨大與油價不斷上升的結果。今年上半年以來，石油入口數量已經回減，但因單位油價不斷提高，外貿赤字仍然保持驚人的紀錄。今年上半年美國平均每天石油入口量爲七百卅萬桶，去年是八百卅五萬桶，每天已經減少一〇五萬桶。今年六月份石油入口量平均爲七百一十萬桶，表示入口數量持續下降當中。（六月份全月美國石油入口共有二億一千三百卅萬桶，總值六十八億九千萬元，平均每桶單價卅二元三角强）根據目前使用的情況，與美加新油井生產提高的趨勢，再加上美國國內油價不斷放寬管制（明年十月將全面解除）的鼓勵，今年下半年美國石油入口數量將會降至六百萬桶左右，明年甚至大有降至六百萬桶的更低水平。如果上述估計可靠的話，美國外貿赤字將會有迅速改善的希望，估計今年下半年外貿赤字每月平均減至十五億元以下，明年再配合本製細型車的流行，美國外貿赤字全年減至一百億元以下，甚至重新出現小量盈餘或平衡，也是並非奢望的事。根據這種趨勢來展望，美元國際兌值的强化也是合理的成果。

現在唯一担心的地方，就是美國經濟的復甦將否推翻石油節用的成效，這是明年初以後一段時間內最大的考驗。因此，中期油價展望較不明確。多年來石油的漲價與節用，對美國各行工業造成不同的影響，大體上，可以說是壞影響多於好影響，那是可以肯定的。唯一得到厚利的恐怕就是能源工業，特別是石油公司了。今年第二季石油公司利潤上升百分之卅四，相反地汽車工業、航空工業也受到相當的損害，鋼鐵工業、橡膠工業、化學工業也同樣感到痛苦，輪胎不良的經營者，將會經歷過來的經濟復甦與油價打擊。

由於石油公司利潤的可觀，半年來石油股票成爲股市當中的「天之驕子」，這是今年首季各大石油公司利潤增長百分五十至二百五十，而第二季利潤仍有百分卅四提高的原故。不過專家預測國際石油價格可能下降，美國國內石油管制逐漸解除，一些石油公司的業績仍然是甚好的。價值分析家强調石油工業比其它美國工業值得投資。「標準」「雖然石油公司的利潤可能下降，但他們還是長期有投資價值的。」除了石油管制外，主要站在整個西方經濟與能源供應的充裕與獨立立場上，油砂、油頁岩的開取，是能源政策的重要環節。將來（快則一年，慢則兩年）世界經濟受到相對的衝擊，石油消費是否可以控制，節用的效果是否長期延續下去而已。（李剛寄自一九八〇年八月四日）

大部份已運出 供美國及西歐聖誕銷售羊毛衫 個別毛針織廠生產開始放緩 下一段接單待九月後

（特訊）供應美國及西歐聖誕節前銷售的羊毛衫，大部分已經運出，一部分毛針織廠生產開始放緩。

昨（十二）日據毛針織廠商透露：生產羊毛衫已經持續七個多月的針織廠，由於供應美國及西歐聖誕節前銷售的羊毛衫，大部分已經運出，本月下半月至下月繼續運出的羊毛衫逐漸減少，現在一部分毛針織廠生產開始放緩，預料九月份平均開工率比八月份降低。

毛針織廠商指出：最近運往美國及西歐的羊毛衫，訂單都是去年第四季至今年第一季接入的，第二季接入訂單已經轉疏，由於配額轉讓價上升，輸美配額每打升至一百七十元，輸西德配額每打升至一百二十元，中、小型廠買額接單已難和算。

毛針織廠商表示：下一段接單旺月時間應該在九月後，但本年度輸美及輸西德配額所餘無幾，輸美配額雖然尚有一部分未用完，但今年輸英羊毛衫比較減弱，只有寄望於美國及西德新訂單較多在入而已。不過，九月後美國及西德訂單到港能否保持去年同期的水平？現在尚難預測，倘若明年度配額轉讓價仍高，中、小廠接單將是不利的。

高層人事升遷 和記黃埔集團

（港訊）和記黃埔有限公司主席兼行政總裁韋理宣佈以下和記黃埔集團內之高層人事升遷。

現任和記洋行聯席董事經理賈博棟氏現已辭職，不久赴美定居並加盟三藩市某貿易公司董事。現任和寶有限公司總經理伯特利將蟬聯和記洋行聯席董事經理之職位，定於十月一日就職。

韋氏稱，伯氏資歷深遠，在和寶董事經理任內曾使該公司轉虧爲盈，他以往曾任美占洋行及寶時得洋行營業部及商品部經理，爲多種消費品開展東南亞市場，而在和記黃埔集團內之優秀表現更令他成爲最佳人選。

和記洋行機構龐大，業務包括：多間公司經營食品、進口銷售、旅遊、製造、包裝、出口、酒吧等業務、另一聯席董事經理徐萬祥將繼續在過渡時期主持大計以使集團業務得以順利進行。

汽車部上週宣佈轉讓予仁孚行有限公司，今後和寶集團將更趨精簡，集中力量開展工程及消費品進口及經銷業務。伯特利調職和記洋行後，郭文賓由十月一日起升任和寶董事經理。郭氏一九七七年任和寶工程有限公司之董事經理，後曾使業務大有起色，前此在總部任職時曾總管和記企業有限公司集團內若干貿易及製造業公司。

何爍輝，已全面負責和寶集團財務總監，直接向郭文賓負責。

屈臣氏集團爲應業務發展之需要，已將財務管理提高到董事局水平，並由十月一日起任費氏爲該公司財務董事。費氏早年曾任羅兵咸會計師事務所會計師，後加入和記企業任集團財務總監，後升任爲和寶財務董事，經驗豐富。

華深明仍任屈臣氏財務總監，常理氏說：此等集團內升遷顯示他在集團內培養經理人員的一貫方針。

英批發物價漲勢轉緩

（倫敦十一日電）英國工業部報導，上月份（七月份）英國的批發物價指數，比六月份上升了百分之一，比去年七月份上升了百分之十六點二五，七月份的增升率，比六月份之十七點五的年增率爲低。

國際股市金融行情

一九八〇年八月十二日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋2.20（481.20）	
午市	＋1.50（480.50）	

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	17.65	17.75
怡和	H.K.$	20.00	20.05
和黃	H.K.$	11.45	11.55
會德豐	H.K.$	5.20	5.30
置地	H.K.$	14.46	14.54

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 －0.85（953.23）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋23.14（6801.68）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	－3.75（613.25）
尾盤	U.S.	－12.00（605.00）

美元開市價格：

法蘭克福	1.7856	馬克
倫敦	2.3710	美元
東京	226.10	日元
巴黎	4.13375	法郎

期糖價下跌

跌幅不大，市況平淡，全日共成九十一手。

（特訊）昨（十二）日香港商品交易所原糖期貨交投疏淡，全日共成九十一手，較上日增加二手，期現價齊跌，但跌幅不大，現貨價報三三點三美仙，下跌一百點。商品交易所發表昨日收市價爲：九月份二七點二美仙，共成十二手，十月份二七點〇二美仙，共成十五手，一月份二八點三美仙，共成二十二手，三月份二七點三美仙，共成十五手，七月份二七點八美仙，共成十七手。

藍籌股帶領上升 紐約股市漲勢勁 指數報升九點三九

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接獲專電報導紐約股市如下：由萬國商業機器及美國電話等藍籌股帶頭領起，使股市銳升，成交普通，杜瓊斯工業股指數上升九點三九，收市於九六四點〇八，這是當日的高水平，其他指數亦告上升，但起跌股票只不過七對六，總成交共五二一八百萬股，包括紐約股市交易所成交的四四點六百萬股在內。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九六四點〇八，上升九點三九。鐵路股上升〇點八八，收市於三一七點八〇；公用事業股收市於一一〇點二六，下跌〇點一五。

當日交投的股票有一一五一九種，上升的股票有八一七種，下跌的佔四四三種，無變化的有二五九種，創本年度新高價的有一一八種，新低價的有三種。全日交投共四千四百六十九萬股。

國際銀行集團 貸巨款予泰國

一家國際銀行集團於八月八日在倫敦與泰國政府達成一項數達三億一千萬美元的歐洲美元貸款協議。這項貸款是泰國有史以來最大的一宗，其龐大的貸款額將分配給六個政府機關局，其中包括：泰國發電局、泰國高速公路及快速運輸局、國家房屋局、都市水務局、油局、省府電力局，泰國石油局。這筆龐大的貸款是由美國銀行國際集團及漢華實業銀行所安排的。主要之管理組織則包括上述銀行及泰國盤谷銀行，東京銀行集團，里昂信貸銀行（新加坡），西德意志國家銀行，美國太平洋銀行，加拿大皇家銀行，及多倫多道明銀行，此外，還有其他二十六家國際銀行合成一地域性的銀行集團，衆任管理者及參與者。負責是項貸款的代理是BANKERS TRUST COMPANY。這項貸款由泰國政府任担保人，貸款期爲八年，包括了一段爲期四年的寬限期，利率則照倫敦銀行同業拆息加四份三厘。

米市交投逐漸暢醒 存倉漸疏導

目前米價尚呈穩定，預料九月明顯暢銷。

（特訊）昨（十二）日米市，尚無變動。入口米商十二家開盤，其中十五家提沽，食米卅四欵，大陸米有成盤的一千〇二十中包，澳洲米佔二千一百一十大包，泰國米佔一百四十中包另一百小包。

據米業人士指出：現在存倉食米漸告疏導，米市交投雖未轉呈暢醒，但價格穩定，預料到了九月，米市將呈明顯暢銷。

成盤紀錄：大陸洪字絲苗每担一百五十五元，華南粘每担一百五十三元，金稻絲苗每担一百七十五元，天字絲苗每担一百六十三元，江西絲苗每担一百五十七元，才字油粘每担一百五十二元，澳洲雙羊油粘每担一百六十一元，金冠絲苗每担一百七十六元，泰國田雞米碎每担一百卅五元，雪三好米碎每担一百廿七元，金龍香米每担一百六十四元，常豐白米每担一百五十八元，金天鵝香米每担一百六十四元，黃鳳香白米每担一百五十八元。

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	7.00 %	二個月	8.25 %	六個月	8.875%
一星期	7.25 %	三個月	8.75 %	九個月	9.00 %
二星期	8.00 %	四個月	8.75 %	一年	9.00 %
一個月	8.25 %	五個月	8.875 %		

利率如有更改，恕不另行通知。

定期存款熱線：5-273128

熱線專員：威美燕小姐 余麗珠小姐

萬國寶通財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行：軒尼詩道1號熙信大廈六樓 電話：5-273021

旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室 電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣542,000,000,000元。

滙豐財務有限公司 滙豐投信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	7%	十八個月	9%
兩星期	7.25%	兩年	8.5%
一個月	7.75%	三年	8%
二個月	7.75%	四年	8%
三個月	8.5%	五年	8%
六個月	8.75%		
十二個月	9%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐投信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次。

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221，3-959614

香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

工人世界

會考放榜工人子弟宜保持冷靜
試場得失勿太重視 勝固可喜敗亦欣然
過去有人會考失敗事業卻成功 升學或就業謹慎選擇奮發向上大有可為

中學會放今（十三）日放榜了。不少應屆參加公開放試的工友兒女，不免懷着臨深履薄的心情，等待成績的公佈。

會放是集體的，同一程度的公開測驗與比較，從中顯示出學業上的優劣，它也是青年進身的踏腳石。（包括升學與就業）。「柳葉染衣」，欣然可喜；不幸而「扭梯」的，則難免沮喪。（按：柳葉染衣，指高中管；扭梯則是指H級官也。）

於是，有人說：放試制度太殘忍！對青年人的心志影響很大，這確是事實。不過，在未有較佳測驗方法取代之前，這一制度的存在，則是無可避免的。

但就另一角度言，會放乃是事前的督促與鼓勵，勝固可喜，不如人者，或放得更差者，應自我檢討和反省一下，「前事不忘，後事之師」，則挫折可以說是策勉，亦無不可。惟自暴自棄的人，於倒下之後，再沒有爬起的勇氣。

考試偶然一次成敗 不能決定個人前途

羅曼羅蘭有過一句名言：「人生是戰鬥的。」而在工商業發達的社會中，出路很多，放試時，高中固佳，否則，如有發奮的話，一樣大有可為。筆者有一位朋友，僅唸完中一，因家境困難而輟學。其後，自己力學進取，刻苦工作，加上個性強人緣好，善於取下，得到內外的助力，十多年間，由打好基礎而事業有成。一次，在偶然的機會中，碰到昔日學業成績優良的同學，談起近狀，得知他們俱為白領，月領固定的薪金，魚魚度日而已。

人的品格，不應用經濟去衡量，但事實卻說明了：祇要能自我奮發，一樣無須恐懼在社會上無立足之地，「此處不留人，自有留人處」。足為試場失意者作殷鑒也。（阿清）

青年輔導中心 會考熱綫服務
提供升學重讀就業資料 為工人子弟解決情緒上的困擾

香港青年協會「青年輔導中心」，為應屆中五會考生（特別是工人子弟）提供升學、及就業資料，並解決彼等情緒及心理上困擾，特設「會考生熱綫輔導雙週」。連日工人子弟致電查詢，反應熱烈。

不必太緊張

據該中心消息：青協輔導中心的「會考生熱綫輔導雙週」已於本月十日（星期日）正式開始。連日來，收到大約一百多位中五同學的電話，詢問有關升學或就業的資料，這一百多位的同學中，大部份的同學均是準備繼續升讀中六的。但是其中亦有不少準備重讀中五。青協輔導中心搜集了港九新界各學校的詳細資料，包括各校的類別，所提供的中六班數，以及接受新生的入學資格成績等。同時，該中心亦有詳盡資料提供準備往外國升學的同學。此外其他專業性的訓練學院、工業學院、職業先修學院，本港兩所大學，理工學院以及各專上學院的資料亦有詳細收錄，歡迎各同學親臨中心或撥電查詢。

其實，自升中五以來，同學們便從家庭、學校或朋友的期望中承受了很大的精神壓力，而會考放榜時，心情更難免流於緊張和憂慮，患得患失。會考成績理想固然是高興，成績不如理想，可能會引起情緒上的低落與失望，更且或因原來計劃受阻不能實現而感到頹喪。而且重讀，升學或就業等選擇放在眼前而引起舉棋不定的焦燥。

歡迎親臨面談

青協輔導中心除了提供升學、就業等資料外，更提供個人面談輔導，藉此幫助同學們去適應與解決個人的情緒問題，認識個人潛能，了解自己的興趣，使理想與現實互相配合。

在中學會考放榜期間，青年輔導中心更延長服務時間，詳細情形如下：

日期時間
八月十日至十二日：每日下午一時半至九時半
八月十三日（放榜日）全日廿四小時
八月十四、十五日：全日廿四小時
八月十六至十九日：上午八時至深夜十一時
八月二十至廿三日：每日下午一時半至九時半

歡迎各同學於服務時間內致電話：三—三三〇一二三壹一（二綫）或三—三弍〇八〇一（四綫）或親臨九龍油麻地新填地街一八七A地下（油麻地戲院斜對面）青年輔導中心諮詢一切資料。（行）

市政學校助學金 已開始接受申請
去年逾百工人子弟受益

市政事務署消息：市政事務署學校助學基金一九八〇—一八一年之助學金，現已開始接受申請，至八月二十日截止。

凡將於本年九月在中學就讀，或現已求學肄業之員工子弟，而家境清貧者，均可申請。保助學金之頒發，係根據申請人在經濟上之需要為準則；申請表格可向總部人事組員工關係文員索取（電話：五—一九五三六二）。填妥之表格，最遲於八月二十日（星期三）前交回該文員，逾期概不受理。

凡在上學期曾接受助學金之工人子弟，如欲再獲得助學金者，須重新申請。

消息謂：學校助學基金管理委員會，去年共接獲二百二十六份申請，經委員會慎密審定資格後，共有一百零九名員工子弟獲頒助學金。

上述助學基金，係於一九六一年設立，目的是資助該署員工之清貧子弟接受中等教育。去年頒發的助學金總額達三萬三千元；但去年學獎所得僅為二萬二千二百元。

助學基金之主要來源，係來自一年一度舉辦電影晚會的收益，以及售賣獎券之所得。

學校助學基金每年兩次將助學金頒發予入選的申請人，而籌款運動則每年舉行一次。（烽）

觀塘工業健康中心 舉行座談會
灌輸勞工法例知識

觀塘工業健康中心之友定於本月十四日舉辦勞工法例座談會。據負責人指出，這個座談會歡迎區內各行業的工人參加，世希望工友經過這次參與而對勞工法例有更深的認識。

認識法例

負責人稱，認識勞工法例是工人一個切身的問題。因為工人往往會遇到一些與其本身利益有關的問題，如解僱、僱傭合約的破壞、工廠關閉、工業意外、及假期計薪法等。彼認為工友在了解了勞工法例後，可更能懂得保障自己的權益。

彼進一步指出，工友在認識法例後，還可以提醒僱主守法，使其他工友也得到保障，改變一些不公平的現象。

彼又認為，法例有漏洞，乃是在所難免的，而這情況也會影響到工友應得之保障，不過，工友認識法例後，便可以向有關方面要求改善。

尋求保障

彼指出，座談會的內容計有：工資、合約、解僱、遣散、假期及工時等，大會將安排經驗豐富的專業人士對此等問題作深入淺出化繁為簡的講解，使工友認識法例條文，同時又歡迎工友屆時提出對現行勞工法例之意見。

欲參加上述座談會的工友，可於辦公時間內逕往觀塘康寧道十五號裕民大廈七樓觀塘工業健康中心報名。

另外，該中心為積極推廣勞工法例服務，逢星期二晚上七時至九時半設立勞工法例電話諮詢服務，解答工友工廠問題，諮詢電話三—四二四八零八三。（晴）

職工青年聯會 舉辦公開論壇
討論地方行政綠皮書

職工青年聯會主辦香港地方行政綠皮書公開論壇，話題是：綠皮書是否民主政制改革的第一炮？定本月十七日下午二時至五時，在九龍窩打老道教區牧民中心舉行。歡迎職工青年參加討論這個切身的時事問題。

時代不同互相利用 工友自愛有日成能

年來由於工商業作飛躍的發展，僱人的制度，亦有所改變。功利心重，人情味淡。合得來的人，高薪羅致；不合時宜者，一刀兩斷，立即解僱，一切擺在利用價值之上。

一位甫踏入中年的白領，原薪四千，不久之前，假日逐遊，南回辦事處，即接大信封，自問無過，為之愕然過了一個時期，得朋友之介紹，得月薪七千之職，可謂「天生我才」、「塞翁失馬」，然非有本領、人際關係，獨者可能有此幸運。

據一位年過四十、滿頭白髮的中年工友為人性格內向，有才而無施，處事能力弱，人際關係差。如人球一樣，到處受人排擠，處境可悲。

另一位跟上述年齡差不多的小白領，為人勤懇，短處是學歷不足，見湖海之浮沉，二十年後，然學歷，而眼工夫房後依，自己功勞，由他人做，起之秀，足取十己、沉領到而萬，志意何奈！然無功勞，又急無俱可灰悉。

挾有所長，至於年既經事的伙子，多是所業。人際關係好，一躍馬橫刀，路客不又，時大嬰「我去也」，加一薪。老板也怯，他幾分，也不受時，遊制，同假，如上天，之所有驕子，公費限時代，心不重能減，存作風，詐去東，誠異主。間利用軋，焉能諧和？？（啓光）西賓傾，怎

你想找尋工作嗎？
勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

電訊室控制員 灣仔。女性，中五或以上程度，流利英語，經驗不拘，月薪一千五百元。

攝影室助理 中環。男女均可，中六程度，年廿二左右，流利英語，對攝影有興趣，月薪九百元。

文員兼接待員 中區。女性，中學會考及格，流利英語，打字每分鐘四十字，有工作經驗，月薪九百至一千二百元。

看更 銅鑼灣。男性，年五十五以下，體健。月薪一千至一千二百元。

瑪麗醫院雜工 薄扶林。男女均可，年四十五以下，小學程度，體健，流利粵語。月薪一千三百七十五元至一千四百六十五元。

酒店練習生 尖沙咀。男性，年十八至廿五，中三程度，身高五呎五吋。月薪一千二百元。

船務文員 尖沙咀。女性，中五程度，流利英語，具兩年處理出入口文件經驗。月薪一千五百元。

司機 新蒲崗。男性，年三十至四十五，具兩年駕駛經驗，細貨車牌。月薪一千六百元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（二）香港北角電器道二百六十四號凱大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—七一一三五一
（四）香港黃竹坑邨禎利大廈地下 電話：五—五七〇〇二〇一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：五—二〇一三一
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—六九五五二五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三—九三六一七五
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—七〇〇二九三
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—六五六二五〇
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—四二四二五一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：三—二六五一二一
（十二）新界屯門德政園三十一號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—八一九三〇〇

至於有意申請學徒之人士，請攜同本人身份證及學歷證件，到灣仔軒尼詩道十二號熙信大廈十二樓勞工處訓練局事務科登記，或電話五—二七二三〇四查詢。

西歐外匯市場 美元略報升
蘇黎世倫敦金價下跌

（特訊）據倫敦十二日電訊：美元週二在世界各地外匯市場多告微升，交投普淡。黃金在倫敦及蘇黎世下跌。

外匯商稱：一般人正等候聯邦儲備局在週二討論信用政策的結果，那將使美元的利率增高。

除蘇黎世外，在沉靜的交投中，美元在歐洲各市場開市時均告微升。美元開市價一·六四六瑞士法郎，較週一收市一·六四六。

美元開市價二八·七四五比利時法郎，較週一收市二·六五五上升。在阿姆斯特丹，美元開市價一·九九四三五荷蘭盾，較週一收市一·九九四三。在米蘭，美元開市價八四三·五五里拉。

黃金在倫敦及蘇黎世開市價分別為六一一·五元及六一二·五元，而週一收市價則為六一七·五及六一四·五元。

在倫敦美元價微升，開市每英鎊對二·三一七美元，週一為二·三一七二。在法蘭克福，美元開市價一·七八五六馬克，較週一收市一·七八五七。

美元開市價四·一五法郎，較週一收市四·一一三上升。在巴黎，美元開市價四·一二三法郎，較週一收市價上升。在布魯塞爾，美元……

香港金融行情表
一九八〇年（八月十二日）

九九金每司兩（最高）三六〇二·〇〇（最低）三五三三·〇〇（收市）三五九八·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四九五·〇〇
美單	一〇〇	四九四·二〇
美鈔	一〇〇	四九四·二〇
英鎊	一〇	一一六·八〇
加拿大圓	一〇〇	四二八·〇〇
法國法郎	一〇〇	一一九·三〇
瑞士法郎	一〇〇	二九九·五〇
西德馬克	一〇〇	二七六·七〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·六七
荷蘭盾	一〇〇	二五三·五〇
澳洲圓	一〇〇	五六八·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二二·〇〇

猪市續趨平穩 成交七十餘頭
三線供應盆價企定

（特訊）港九猪市昨（十二）日繼續趨穩，全日共成交一百十三頭，其中本地猪八十九頭，大陸猪佔二十四頭，成交價元一百餘，……頭猪四百二十五元，一千一百餘頭，成交七百元……

浙江、湖北、湖南、湛江、陽江、江西、……新界上市生猪，共有……大猪（包括尾盆）……十元至五百……合計約……

（部份數字模糊）

全球穀物產量
美農業部估計為十億五千萬噸

（華盛頓十一日電）美國農業部將全球穀物生產量的估計減少至十五億五千八百萬噸，比上月的估計數減少一千萬噸。此數比上月的估計數減少的原因，是因為美國及蘇聯的收成較少，故預料世界穀物產量仍較去年增加百份之二。

預料全球的小麥產量為四億四千三百萬噸，比上月估計數略減，但比上季增加百份之六。

全球的稻米生產量，估計為三億九千四百萬噸，此數比上月的估計數並無增減。

全球棉花的生產量將為六千四百九十萬包，比上季的創紀錄生產量略少。

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	8.250%
二個月	8.500%
三個月	8.625%
六個月	9.000%
一年	9.250%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽
中區分行 5-260331　深水埗分行 3-802244
西區分行 5-488118　新蒲崗分行 3-270111
灣仔分行 5-739331　觀塘分行 3-424114
筲箕灣分行 5-696223　葵涌分行 12-294411
油麻地分行 3-841540　金融貿易導分行 5-444421
柴灣分行 5-573131
總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

大輝金融投資有限公司
RENOWN CREDIT LIMITED
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
24小時	7.50 %	三個月	8.75 %
一個月	8.50 %	六個月	9.00 %
二個月	8.75 %	一年	9.50 %

（最低存款額HK$50,000）
其他主要業務
股票買賣　股票按揭
外匯買賣　珠寶按揭
出入口押匯　藝術品按揭
票據貼現　樓宇按揭
投資顧問　工商放款
地址：香港中環皇后大道中18－18號新世界大廈1211室
電話：5-212371～5

一年利率 12.00%
港幣存款利率

存款期	年息
二星期	10.00%
一個月	10.00%
二個月	10.00%
三個月	10.50%
六個月	11.00%

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）
香港總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字
電話：5-266415
銅鑼灣分行 5-7902669　土瓜灣分行 3-657061
灣仔分行 5-746245　油麻地分行 3-677048
筲箕灣分行 5-685136　尖沙咀分行 3-698395
上環分行 5-449808　深水埗分行 3-815391
西環分行 5-479148　荃灣分行 12-434187
香港仔分行 5-538231　元朗分行 12-762146
官塘分行 3-440264　葵涌分行 12-200121
新蒲崗分行 3-283175　大埔分行 12-665207
旺角分行 3-940253　旅運部 5-213123

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
港幣定期存款利率行情表

期限	利率
一個月	8.25%
二個月	8.25%
三個月	8.75%
六個月	9%
一年	9.25%
一年半	9.25%
兩年	9.25%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錦添君查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽
西區分行：5-436322　荃灣分行：12-430115
北角分行：5-705231　新蒲崗分行：3-270145
深水埗分行：3-7790171　油麻地分行：3-841191
大角咀分行：3-950131　堅道分行：5-239660
紅磡分行：3-330137　灣仔分行：5-278341

道亨銀行
道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	8.375%	六個月	8.75 %
二個月	8.375%	一年	9.00 %
三個月	8.75 %	年半	9.00 %

最低存款額港幣五萬元
其他存款期利率，歡迎查詢。
道亨銀行所有分行均接受上列存款
總行 5-447141　觀塘分行 3-427323
銅鑼灣分行 5-773934　旺角分行 3-948324
中區分行 5-251341　新蒲崗分行 3-253706
跑馬地分行 5-756250　深水埗分行 3-877337
北角分行 5-719876　油麻地分行 3-686814
西區分行 5-488767　紅磡分行 3-635236
西營盤分行 5-460113　葵涌分行 12-244821
青山道分行 3-872954　上水分行 12-908425
建利銀行國際集團成員

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	7.000%	三個月	8.500%
兩星期	7.625%	六個月	8.750%
一個月	8.000%	一年	9.000%
二個月	8.000%	兩年	9.000%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率
總辦事處 中環和記大廈五樓 電話：5-263095
中區辦事處 中環和記大廈三樓 電話：5-213166
西區辦事處 德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓 電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處 百德新街2-20號恆隆中心1803-5室 電話：5-766206
筲箕灣辦事處 筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓 電話：5-685239
旺角辦事處 彌敦道625號麗斯大廈二十樓 電話：3-854027/9
官塘辦事處 康寧道56號地下 電話：3-423243

歐聯財務集團（香港）
INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED
港幣存款利率行情(%p.a.)

通知存款	7.750	三個月	8.750
二星期	8.125	六個月	8.875
一個月	8.500	一年	9.000
二個月	8.500	二年	8.500

最低存款額HK$50,000
歡迎查詢 請電：5-266031-7
黃志英小姐 或 高婉玲小姐
辦事處：中環康樂大廈2501室

美銀財務（香港）有限公司
美國銀行集團成員

存款期	年息
一個月	8.125%
二個月	8.125%
三個月	8.625%
六個月	8.75%
十二個月	9.00%
二十四個月	9.00%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知。）
5-271345/5-283488 陳那華小姐 香港軒尼詩道一號熙信大廈306室
3-305281 沈樹基先生 九龍彌敦道636號銀行中心603室

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個星期	9.000%	三個月	9.000%
一個月	9.000%	六個月	9.250%
兩個月	9.000%	一年	10.500%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　每萬月供$143.50
十五年分期　每萬月供$126.50
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

華僑晚報 分類廣告 每天四元

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5-229081內線3號
遠道請就近向報販訂閱，無任歡迎。彩色華僑雜誌，多姿多采，新穎式樣，柯式印刷，禮拜出版，隨報附送，不另收費。
歷史悠久，新聞翔實，專刊豐富，包羅萬有，經濟報導，全僑稱許。

新界版

大埔申建村屋四百廿五宗
僅九宗獲批准
鄉事會指出理民府函覆數字不相符
要求先考慮私家地申請確屬自住者

（特訊）村民申請興建鄉村屋宇，多不獲批准，有等申請者甚至已逾歐載，批准與否，理民府有關部門全無批示。大埔鄉事會昨舉行執行委員會議時，復再提出檢討。

就有關問題，該會曾於月前獲理民府函覆，謂有關村民申建屋宇者截至本年六月底止，共計九百二十宗，批准者五十宗，而經該會調查各村申請所得數字，卻與上述數字不符；其中官地佔三百七十四宗，私家地五十一宗，申請人在本港二百九十一人，在海外者一百卅四人，在四二五宗申請中，獲批准者僅有九宗，餘四百十六宗皆不獲批准。

各與會者對申請之比率皆感不滿，認為以私家地申請者應先致慮，迅速批准，官地申請者，如確屬需要亦然。而有等申請者達三、四年仍未獲有關部門之答示，使申請者對諸結果，從與會委員認為村民申建屋宇確屬自住而非意圖出售圖利者，應及時予以批准，通過提議：私家地申請建屋者，應迅速批准，官地申請者如確屬需要自住，亦應迅速批准。並請三位主席儘量協助，向理民府致意，俾副所望。

大埔鄉事會執委會於昨上午十時半在會所舉行，由主席黃源章主持，與會有：張威霖，張枝繁，麥南，馬籌順，鍾國榮，鄧晉生，陳華興，邱福平，張小明，文伯恆，王平興，林和安，梁世玉，李和順，鄧華，李幹茶，李華珍，鍾奕明，盧奕珊，馬毅盛，俞漢文，文伙齊等。

會議除通過上述建議外，對目前理民府謂，將有一殯儀館設在該工業區，認為如該殯儀館將來屬不牟利性者，希望當局能給予地方團體優先承辦，以替代目前建甌香用作年餘之殯儀亭，該殯儀亭因發展火車站工程影響，需於本年底拆卸，並希望拆卸工程由當局協助辦理。（木）

上月颱風影響
新界菜產大減
菜價乘勢飛漲·收益增達十倍
一小部份菜農笑逐顏開

（特訊）因上月颱風影響，新界各區菜田，本月份產量大減，菜價乘勢飛漲，各區受吹襲的菜田，現正重新施種，預料在下月中，菜蔬將可恢復正常，菜價亦將漸漸回順。

颱風「喬伊」，於上月廿二日襲港，天文台高懸八號風球，港九新界水陸交通停頓，一任風雨吹打，雖然颱風未算正面襲擊，傷亡災害不大，但新界東北部及元朗區若干菜田作物，不是遭暴雨吹倒，便是被暴雨所打，不論是瓜菜以及各類蔬菜根莖，皆受摧殘。

而風後至今，剛好三個星期，當時幸未被風雨吹打的蔬菜，連日已先後以高價出售，白菜及生菜，每斤售至四元，菜芯及白菜仔高至每斤六元，伙頭將軍及主婦，大觸眉頭。

重新種植的蔬菜，刻下正芽芽生長，大概在下月中旬，始可長成收割，所以現階段，正是青黃不接的時候。

能逃過上次風雨吹襲的菜農，這些日子可謂黃金時期，整每天收割出售的蔬菜，價錢較比月前高達十倍，這一小部份的菜農們，莫不笑逐顏開。

近年來，由於科技進步，種菜的肥料，殺虫劑都有良好的水準，灌溉方面更可利用旋轉噴水器，加上充沛的陽光，一造新生的蔬菜，通常在四十天左右，便可收成。因此，一般預料，下月中，本港各區菜田，將回復正常的供應，菜價亦可回順。（君）

西貢各社團代表在西貢公祭喬樹情形。左起周天生，鍾盤，劉運喜，陳福成，江華創，朱國威。（請參閱港聞版）

新界扶輪社講
衆所關注能源問題
港大教潘宗光分析

所以N一型半導體極（負電極）。與此道理相類似，一種P一型的作用相當於一個光陽半導體的作用則相當於一個光陰極（正電極）。

大多數N型半導體原料易被光氧化分解，故它們是否適於做為光電化學電池的原料將取決於以下的條件：一即氧化速度必須遠高於半導體的分解速度。最近麻省理工學院（M.I.T.）的WRIGHTON及其合作者在此領域中作B大量工作，他們將硫化鎘或硒化鎘半導體電極浸在聚硫化物溶液中，發現在此種介質中，該半導體的光分解作用不顯著。這項實驗的成功意義非常大，因為它表明了「電極的不穩定問題」可以得到解決。目前需花費更大的精力找尋用於某些選定的光陽極材料的穩定劑。利用半導體作電極產生電能的工作仍存在一些基本和實際的問題需要解決，但似乎可以肯定的是，在溶液化學領域以上的系統將是由太陽能轉化成電能的最理想的設計。

在吐露港利用海潮取得能量

研究能源問題的另一個方場，是如何產生可儲藏燃料。雖然在原則上有很多反應可以用來儲藏化學能，但從實用角度看，所選用的原料應價廉且高效，同時產生的燃料最好和目前使用的礦物燃料產品屬於同一類型，只有如此，應用於一良礦物燃料的設備才可以繼續使用或稍加改裝而加以利用。從理論上看，很多反應均符合此要求，但以用太陽能誘發裂解水而生成氫和氧的過程最引人注意。

太陽幅射中的可見光和紫外光部份會透過水而不可能被水吸收，故利用太陽能直接引起水的裂解是不可能的，反應必須在有催化劑存在的情況下才可以發生，目前有兩種不同的途徑可以誘發此反應。其中一種誘發水分子裂解的方法是利用半導體作光吸收體，水的光化分解的機構要求，光陽極的電勢是以將水氧化成氧，而在陰極的激化電子可以將水還原成氫。目前效果最理想的系統是用SITIO作光陽極，暗反電極作陰極。然而，轉化效率仍然很低，利用P一型光陰極和N一型光陽極組成電池令人非常感興趣，相信是未來從事研究的方向。

另一可以誘發水的光化裂解的途徑是利用無機絡合物來完成，已在很多實驗室進行了大量的研究工作，試圖找到合適的無機絡合物作光吸收體。在香港大學，我的科研小組正積極從事合成某些貴金屬如和的鉍絡合物，用它們來催化光敏反應。我們計劃合成儘可能多的各種不同類型的絡合物，並有系統地研究其反應機構及光化特性，希望在瞭解更多的這種絡合物的光化特性的基礎上設計出更有效的利用光照誘發水分解成氫和氧的系統。

很明顯，為了有效和經濟的進行燃料生產和電能生產工作，從事必須進行大量的科學研究工作，從最遠和近利着想，利用太陽能產生燃料將比太陽能轉化成電能具有較多的優點，因前者的產品是能轉化和儲藏，是在同一過程中進行。太陽能幾乎是每個人都可以利用的，又不存污染問題，且可以製成小型太陽能發生器，以適應小單位的應用，若以小型發電設備取代大型發電站可避免因輸送電力引致的能量消耗。

以上是長遠的解決能源危機的方法，對於近期來講，正如我在開始時所述，必須仍舊依賴石油，煤或核能。因此，目前解決能源危機的方法是尋找和開發新的油源，更加合理地利用現有設備，設計更加高效的機械設備，改進核反應堆的安全措施，更從在石油工業中投入更大量的資金之後已不斷發現新的油田。換言之，在五十年或更長的時間內仍會有足夠的石油使用而油價僅是政治因素促成的。至於香港，短期內建築師在設計新建築物時應要考慮加設太陽熱能吸收器，特別是對於那些需要大量熱水供應的酒店，醫院和某些工業建築則更加重要。隨著礦物燃料價格的不斷提高，估計在十年之內就可以抵償由於加裝此種熱水設備的投資。目前太陽能設備價格高昂，由於和中國關係的不斷趨向良好，政府必須鄭重考慮在本港建立石油精煉廠，政府也有責任成立一個能源諮詢委員會，以便指導和幫助地方工業如何節省能源，重復利用廢料以及研究利用它形式的能源的可能性。例如在吐露港利用海潮取得能量，將太陽能利用冷卻過程等。有鑑於此，將來一定可以十分低廉的價格利用太陽輻射使水分解得到氫和氧，屆時就可以完全滿足人們對能源的需求，所以目前是從事化學研究的令人振奮的時刻。

新界扶輪社昨第五四四次例會由社長梁彥華主持，與會有：陳日新，何新楊，李學聰，鄭任安，王德仁，許添，郭明發，林偉培，林彥。

投資廿五億可容二萬人
大嶼山愉景灣建龐大渡假區
新界司鍾逸傑主動土禮

（港訊）新界政務司鍾逸傑昨日為大嶼山一個規模龐大的渡假、康樂及住宅綜合發展區，主持動土興禮。

他在致詞時謂，這個由香港興業公司進行的愉景灣發展計劃，在設計及美化環境方面，均經悉心策劃。

愉景灣佔地六百一十萬平方米，乃本港最龐大的私人地產發展區，在未來六年至八年內將發展為可容二萬人享用之居住及渡假理想地點。

首期工程包括興建住宅樓宇及花園洋房。住宅樓宇的層數不一，共可提供一千個單位。全部工程完成時，愉景灣將有居住單位四千五百個，總投資達二十五億元。

發展計劃內並包括興建遊艇停泊灣及設有三百五十個房間之酒店。

鍾氏讚揚香港興業公司以無比之熱誠與毅力推動此計劃，且充份表現出是富責任心的發展商。

他說：「該公司曾向多個國際之專家徵詢意見，而在設計及美化環境方面，均經悉心策劃。」

他說：「因此，本人深信當整個建設計劃完成時，可為其居民提供寧靜舒適之居住環境，並且會成為海外遊客以及本港市民渡假遊玩勝地。」

鍾氏表示據他所知，現已動工興建的設施包括住宅、小學、社區與商業中心、渡假酒店、沙灘重建及一個有十八個洞之哥爾夫球場。

鍾氏又讚揚發展商於進行工程之際，盡量小心翼翼保護大嶼山之天然美景及確保各項設施與四周環境互相配合。

他說：「政府對大嶼山之發展，訂下極高的標準，故此我們必須確保無論將來該處何種發展，亦定要符合這標準。」

長洲建避風塘
末期工程展開
耗四千五萬兩年完成

（港訊）工務司署昨日批出合約與維亞尼公司，進行長洲避風塘最後階段工程。該合約價值四千五百萬元，由工務司署海港工程部工程師曾力代表簽署，維亞尼公司代表洛興簽署。

曾氏說，該避風塘面積約為六十三公頃，預期於兩年後建成，屆時，本港將有一個新的船艇避風處。

昨日批出的合約包括在長洲西面與東面興建三座碎石防浪堤。防浪堤的長度分別為六百米，三百二十米和二百三十米。至於堤基已於最近完成。

曾氏又指出，合約內容亦包括在避風塘內興建十三個繫船浮筒和四個燈標。工程將會在本月底開始，並於兩年後完成。

害鳥害獸損毀偏村農作
部份鄉民仍盼當局
重新考慮禁止狩獵
指出去年七百萬人郊遊未受影響
新界離島仍有地可供狩獵

（特訊）荃灣鄉事委員會方面接獲鄉民專函，就當局公佈的一九八〇年保護野生動物（修訂）法案表達意見，並希望提出新界鄉議局方面討論。

此等鄉民希望當局重新考慮該法案，特別顧及新界各鄉現時仍有不少村民務農營生，而近年農作物遭受害鳥與害獸損毀比過去更多的情況。

據透露：新界其他地區亦有鄉民分呈港督及漁農處等有關當局，提出大致相若的意見。根據報公佈的上項法案，將全面禁止狩獵，並不再簽發或轉換獵槍與狩獵牌照。

此等鄉民列舉理由指出數項意見要點如下：

（一）現時新界及離島仍有廣大地區可作狩獵活動，當局大可劃定狩獵專區，供狩獵人士作正當戶外活動。

（二）在新界若干偏僻村落，村民因鳥獸為患農作正遭重大打擊，生活困苦，由當局監督的狩獵隊難以消除廣大地區的有害鳥獸。

（三）在過去一年的一九七九—一八〇年度由，郊遊人士達七百萬人次之衆，而並無受到狩獵影響安全的發生，顯示狩獵活動並不妨碍市民假期郊遊，並無立例禁止的必要。（昇）

麥始興堂宗親會
聯宴賀永遠會長
麥偉英榮任保良局總理

（特訊）設於元朗的麥始興堂宗親會理監事同人，昨在嘉城大酒樓設宴祝賀該會永遠名譽會長麥偉英最近榮任保良局總理。

席間，理事長麥學深致賀詞，並讚揚麥偉英博學多才，歷任國際獅子會、獅凶協會、元朗工商總會、尖沙咀街坊會、童軍會等要職，服務社會多年來，貢獻良多，宗親等與有榮焉。

及後，由麥偉英及麥源泉先後致詞，語多鼓勵。參與盛會者有：名譽會長麥鑑熙，會務顧問麥偉光，會長麥源泉、麥池、作生、德祥、銳錦、永強、自添、穩森、連發、錦瑞，陳錦福，李國佳，李國輝，區彬，張錦鴻，陳廣權，陳柏泉，朱德培，溫漢璋，曾正麟，鄧慶康，陳永發，王文輝，李乃元，雷康侯等多人。（木）

香港佛教會
九月遊河聯歡

又該會新員定九月十日在嘉城酒樓舉行成立及首屆職員就職典禮。（君）

（國際社）佛教聯合會為增進會友感情，九月四日舉行會員遊河聯歡，備油麻地小輪環遊海島，暢覽海灣景色，供應點心飲品及禮物。參加者可到洛克道三三八號佛聯會購遊河券，每位十五元。

佳聯會五屆改選
李敬武蟬聯主席

（特訊）港九佳客聯會成立二十餘年，會員近三千之衆，附設診所二十餘間，辦理會員福利尤多。昨以第四屆董事任期已滿，改選第五屆，選舉完成，經依章程選出各職員名單：[illegible]（燦勳）

華僑日報讀者七海旅行團主辦

日本九州本州觀光

中華航空公司 南國交通觀光株式會社 贊助

本團特點：

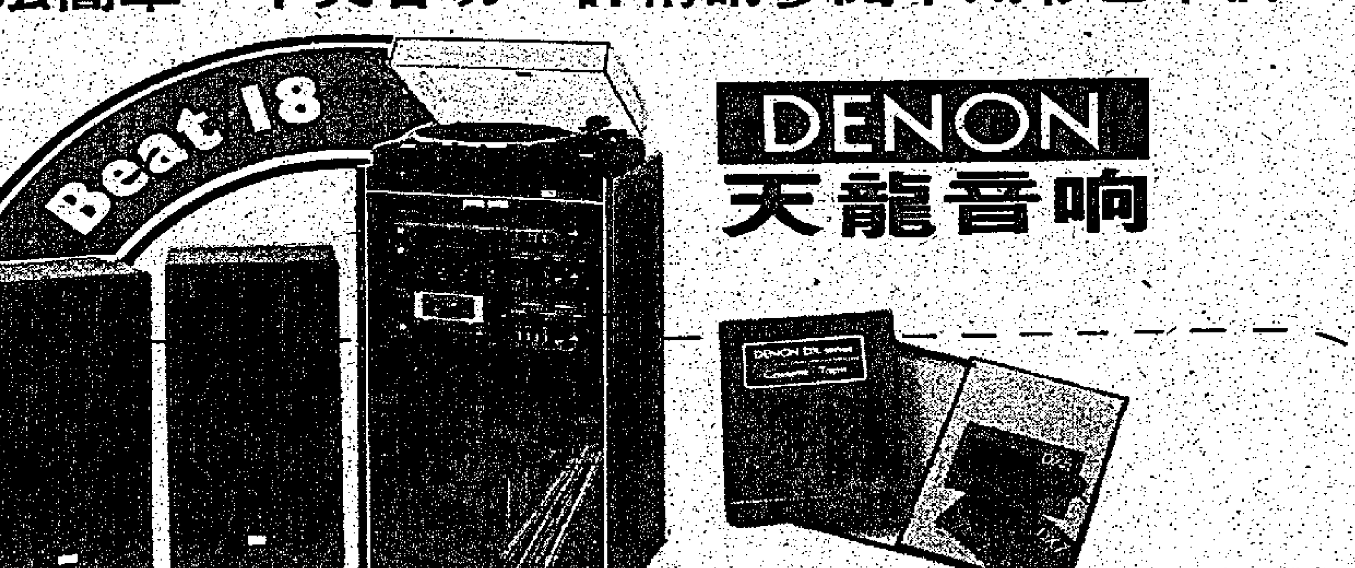
- 全程乘搭中華航空公司豪華噴射客機
- 住宿日本觀光局確定之一流大酒店
- 膳食以中菜為主，並嚐試日本地道菜式
- 行程創新，節目豐富，經驗領隊隨團出發
- 遍遊：福岡，熊本，別府，宮崎，鹿兒島指宿，大阪，奈良，京都，名古屋，箱根，鎌倉，東京，富士山，日光 等名勝風光。

* 8天日本九州豪華團 $3,480
出發日期：8月22,29日·9月12,26日
* 10天九州本州豪華團 $4,280
出發日期：8月17,24日·9月14,28日

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話5—447137

彩色華僑·天龍音响
聯合主辦有獎問答遊戲

辦法簡單·中獎容易·詳情請參閱本期彩色華僑



DENON 天龍音响

本期預告：

封面專題 港人日吃豉油十萬公斤
給孤兒帶來溫暖的人
牙齒健康·終身幸福 夏日衞生
（星期掌篇）守得雲開見月明
盧國雄高唱一個夠晒數
蘇施黃現身說法做老師認眞不容易
怎樣與孩子交朋友 兒童週刊
周文珊之「音樂之旅」
精英雲集之「舞匯八〇」
（新車介紹）福士、客貨車

本期印送：125,500 本

1980 香港年鑑

全書分十五類 內容包羅萬有

請購備

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣弍拾伍元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一壹六號	電話五—弍二九〇八一
中區辦事處 砵甸乍街香港華人銀行樓下	電話五—二三壹六三七
北角辦事處 渣華道壹二七號	電話五—六四〇六九三
旺角辦事處 旺角上海街四九七號	電話三—八四〇七四九
油蔴地分處 佐敦道四十四號	電話三—六八七六八二

已訂購者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

下列各處·皆有代售

香港區：

南華早報書店	天星渡海輪碼頭
世界書局	德輔道中一一四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
鄧記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十號
文海圖書公司	
醫美圖書公司	霎東街九號A
南天書業公司	軒尼詩道107—115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一一〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
鐘聲文玩公司	軒尼詩道248二樓
東亞書局	書局街三十九號
添壽書局	北角道八號D
東亞圖書公司	千諾道西131號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利興書局	有寶霞道三六號

九龍區：

辰衡圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
嶺記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司	運動場道十五號
文風書局	洗衣街九十一號
天成書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	奶路臣街七十號A
恆益圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誼書局	新柳街20—22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號

股市成交價目表（八月十二日 星期二）

香港會成交：54,100,000元 遠東會成交：143,700,000元
金銀會成交：127,030,000元 九龍會成交：350,000元
四會成交總額：325,180,000元
恒生指數：1136.41升0.65 遠東指數：5492.03升15.52
金指數：945.58升0.93銀指數1165.88升13.99金銀指數：973.48升4.10

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	139.00	139.00	137.00	138.00	138.00	138.00
滙豐銀行	17.80	17.80	17.60	17.70	17.60	17.70
海外信託	6.15	6.15	6.05	6.15	6.15	6.15
友聯銀行	7.80	7.85	7.80	7.80	7.80	7.80
東亞銀行	59.00	59.00	59.00	59.00	59.00	—
永隆銀行	57.50	58.00	57.00	57.00	57.00	57.00
嘉華銀行	2.525	2.525	2.45	2.45	2.50	2.50
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	72.0%	72.0%	71.0%	72.0%	71.0%	—
和記債券9.25%	73.5%	74.0%	73.0%	73.6%	73.5%	73.6%
港燈認股權證	6.55	6.65	6.50	6.60	6.65	6.60
置地認股權證80	4020	4060	4000	4060	4040	4040
置地認股權證86	12.10	12.40	12.00	12.30	12.20	12.40
怡和債券7.5%	100.00	100.00	100.00	100.00	—	—
莊士債券5%	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九電（除息）	21.00	21.30	20.60	21.30	21.30	21.30
港燈集團	6.90	6.90	6.80	6.85	6.90	6.90
中華煤氣	26.20	26.30	26.20	26.20	26.30	26.30
電話公司	26.30	26.40	26.20	26.20	26.20	26.40
油蔴地小輪	42.00	43.00	42.00	42.75	43.00	43.00
九龍巴士（除息）	6.85	6.85	6.70	6.70	6.75	6.75
中華巴士	51.50	52.00	51.00	52.00	52.00	52.00
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.20	5.30	5.15	5.20	5.25	5.25
國濱公司	10.90	11.00	10.90	11.00	11.00	—
青洲英坭	62.00	62.50	62.00	62.50	62.00	62.50
恆儀	15.00	15.30	15.00	15.20	15.30	15.30
和寶	1.58	1.58	1.40	—	1.45	1.55
永安公司	7.05	7.60	7.05	7.40	7.50	7.60
和記黃埔	11.50	11.60	11.20	11.40	11.40	11.40
怡和	20.20	20.20	19.90	20.10	20.00	20.10
立興	7.60	7.70	7.60	7.70	7.60	7.65
生力啤酒	7.40	7.50	7.40	—	7.40	7.50
瑞興公司	2.625	2.625	2.625	2.625	—	—
先施公司	24.00	24.00	24.00	24.00	24.00	24.00
寶光實業	7.15	7.15	7.10	7.15	7.15	7.15
屈臣氏	10.20	10.30	9.70	10.00	9.80	10.00
會德豐A	5.30	5.35	5.20	5.25	5.30	5.30
信德	3.65	3.65	3.60	3.65	3.60	3.60
仁孚企業	1.50	1.50	1.46	1.50	1.50	1.46
太古洋行A	8.65	8.90	8.55	8.85	8.85	8.85
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
淘化大同	9.30	9.40	9.30	9.30	9.40	9.30
莊士集團	5.60	5.70	5.60	5.70	5.65	5.70
連卡佛A（除各項）	7.15	7.20	7.10	7.20	7.15	7.10
鱷魚恤（除各項）	—	—	—	—	—	—
利豐	1.94	1.94	1.90	1.94	1.94	1.90
（四）地產建築類						
國創興置業	2.95	2.975	2.90	—	2.90	2.975
長江實業	21.00	21.30	20.60	21.20	21.30	21.20
香德置業	4.00	4.05	3.70	—	4.05	3.975
利興發展	—	—	—	—	—	—
大捷財務（除息）	1.14	1.14	1.13	—	1.14	1.13
嘉年地產	2.10	2.175	2.10	2.10	2.10	2.125
置地公司	14.50	14.50	14.30	14.40	14.50	14.40
信託公司A除各項	6.60	6.75	6.50	6.75	6.75	6.75
合和實業	13.50	13.90	13.50	13.60	13.80	13.90
新昌集團	3.30	3.375	3.30	3.375	3.375	3.375
四海地產	2.375	2.40	2.35	2.40	2.40	—
保華	2.95	3.05	2.90	3.00	3.05	3.00
海南	2.90	2.925	2.875	2.90	2.90	2.925
聯邦A（除各項）	4.275	4.50	4.25	4.35	4.40	4.35
新鴻基地產	16.30	16.30	16.00	16.30	16.30	16.30
大寶	3.15	3.175	3.125	3.15	3.175	3.15
泰盛發展	2.15	2.175	2.15	2.175	2.175	2.15
新世界	4.925	4.925	4.825	4.90	4.925	4.925
啓明建業	1.64	1.64	1.64	—	1.64	1.64
麗君	8.85	8.85	8.70	8.75	8.70	8.75
大昌地產	3.75	3.825	3.75	3.80	3.80	3.775
大新公和	3.80	4.00	3.80	—	4.00	3.95
萬生	0.50	0.50	0.48	—	0.50	—
建德新記	1.28	1.29	1.26	1.28	1.27	1.29
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	2.225	2.30	2.20	—	2.25	2.25
明華發展（除息）	1.80	1.82	1.80	—	1.81	1.80
捷聯	3.90	3.975	3.875	3.90	3.925	3.925
美漢	9.40	10.60	9.20	10.50	10.50	10.50
華光地產	2.30	2.35	2.25	2.35	2.30	2.30
海港工程	0.88	0.91	0.87	0.91	0.90	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—
利安	2.60	2.65	2.60	—	2.65	2.65
太古地產	8.60	9.00	8.60	8.95	8.90	9.00
兆安	2.70	2.80	2.70	—	2.80	2.70
周生生	2.15	2.15	2.15	—	—	2.15
好世界投資	2.40	2.40	2.375	—	2.40	2.40
富國	—	—	—	—	—	—
協成行	1.71	1.71	1.71	—	—	1.71
萬邦投資	9.20	9.20	9.20	—	—	9.20
亨隆	2.325	2.35	2.30	—	2.35	2.30
世界發展	2.625	2.65	2.60	—	2.65	2.625
恆生工業	0.50	0.51	0.50	—	0.51	—
偉華（除息）	1.63	1.64	1.63	—	1.64	—
華大	—	—	—	—	—	—
遠東發展	4.00	4.05	3.975	4.05	4.05	4.025
統一機構	2.40	2.50	2.40	2.40	2.50	—
金山地產	2.35	2.40	2.35	—	2.40	2.40
永泰發展	8.15	8.25	8.15	8.25	8.25	8.25
華信地產	1.50	1.52	1.50	—	1.52	—
（五）倉埸類						
九龍倉	71.00	72.00	71.00	71.50	72.00	72.00
安全貨倉	3.825	8.825	3.825	—	3.825	—
中華造船廠	1.58	1.58	1.58	—	1.58	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	6.05	64.0	6.00	6.30	6.35	6.35
海港企業	35.25	35.25	35.00	—	35.00	35.00
大酒店	42.00	42.00	41.50	42.00	42.00	42.00
美麗華（除息）	21.50	21.50	21.50	—	—	21.50
百樂	2.15	2.20	2.15	—	2.20	2.20
遠東酒店	1.72	1.80	1.70	1.79	1.80	1.80
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣除各項	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	9.80	9.80	9.80	9.80	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.475	3.475	3.45	3.45	3.475	3.475
長江製衣	12.90	12.90	12.90	12.90	12.90	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.15	6.25	6.15	6.20	6.25	6.25
會德豐船A（除息）	5.20	5.20	5.05	—	5.20	5.10
萬邦航業	5.45	5.45	5.45	—	5.45	—
維達航業	3.60	3.60	3.55	3.60	3.60	3.60
東方貨櫃	3.55	3.60	3.55	3.575	3.60	3.55
華光航業	4.00	4.05	4.00	4.05	4.05	4.05
匯暨國際	3.60	3.60	3.55	3.60	3.60	3.60
（九）投資類						
聯合企業	7.10	7.10	7.05	7.10	7.10	—
怡和證券	10.30	10.50	10.30	10.40	10.40	10.50
森那美	7.50	7.50	7.50	7.50	—	—
新鴻基財務	2.975	3.00	2.975	2.975	2.95	2.975
（十）其他						
菲立斯礦（除息）	0.1525	0.155	0.15	—	0.15	—
邵氏	4.85	4.85	4.80	—	4.85	4.80
星島報業	5.90	5.90	5.90	5.90	5.90	5.90
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	3.25	3.30	3.20	3.30	3.30	3.30
紅寶石	1.85	1.85	1.85	—	1.82	—
建發貨欵	8.90	8.90	8.90	8.90	8.90	—
港機工程	9.40	9.40	9.30	9.30	9.40	9.40

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	1.10	1.10	1.10	1.10
金佑	0.77	0.77	0.77	0.77
新安	—	—	—	—
永達利	0.83	0.83	0.83	0.83
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

遠東酒店實業有限公司
董事局主席報告書

盈利及派息
截至一九七九年十二月三十一日止之業績

本公司於一九七九年六月上市時，董事局曾預計在如無未可預見情況下，截至一九七九年十二月三十一日止年度之集團除税及少數股東權益後但不包括非經常性項目之盈利爲港幣一千二百零四萬元。已經核准之集團除税及少數股東權益後但不包括非經常性項目之盈利爲港幣一千四百五十二萬一千二百三十八元，比預測超逾百分之二十點六。此項進展主要由於宋城之業務比預計爲佳及位於香港及印尼由集團轄下管理之遊樂場有超出預測之入場人數。本公司已於一九八〇年一月派發截至一九七九年十二月三十一日止年度之特別中期股息每股五仙，同時根據上市時之聲明，此年度將不會派發末期股息。

截至一九七九年十二月三十一日止年度之綜合損益賬如下：

	港幣計
營業額	63,460,165
税前營業盈利	17,732,764
盈利税	2,818,161
除税後盈利	14,914,603
減：少數股東權益	393,365
集團盈利	14,521,238
非經常性項目（附註一）	361,307
非經常性項目後之盈利	14,159,931
減：收購前盈利	2,665,366
集團可供分配盈利	11,493,565
特別中期股息——每股五仙	5,000,000
集團保留盈利	6,493,565
每股盈利（附註二）	$0.21

附註：
一、非經常性項目包括：外幣兌換虧損
開辦費用撤除
二、每股盈利：每股盈利乃根據除收購前盈利而未包括非經常性項目之盈利和港幣11,854,852元及經調整後之平均比重股數共55,465,754股計算

配售新股

本公司擬以配售新股方式發行63,037,680股，藉以集資約港幣七千五百萬元（未除費用）用以資助本集團收購華威集團，一個現屬於本人及本人家族成員之酒店管理集團，以及ALABAMA INVESTMENT COMPANY LIMITED "ALABAMA"，一間由遠東發展有限公司擁有百分之九十七點八股份之直屬公司，而爲正在長洲興建中之酒店之業主，並用以支付集團自本人及本人家族成員手上購入之多倫多及巴黎物業百分之十五權益，詳情見一九八〇年二月十四日致股東書。

新股之配售基準爲一九八〇年八月二十七日登記持有之股份每五股可獲配售每股面值一元之新股三股，股價爲每股一元二角，於接受時繳足。不足一股之零碎股不配予股東，股東可額外申請零碎配額彙集之股份及已臨時配售但未被接受之股份。

本人已確實保證接受或促使其他人士認購新股34,670,724股，共佔配售之總額百分之五十五約爲本人及本人家族成員於此項配售新股中所佔之部份。獲多利有限公司及寶源投資有限公司已同意包銷其餘額。

配售之新股將不能享有截至一九八〇年十二月三十一日止年度之每股五仙中期股息。配售之繳足新股，在其他方面將享有與本公司原有股份完全同等權益，包括享有將來派發之股息之權利。

收購華威集團及ALABAMA

華威集團之成立是用以提供管理及其他有關之服務給予酒店業主，包括挑選高級職員及推廣由華威集團管理或提供諮詢服務之酒店業務，並可在任何階段協助酒店業主發展其酒店。除提供建築上及室內設計諮詢服務，華威集團更成功地爲當事人擬定有利的長期貸款計劃。

華威集團現正收取位於美國紐約共有五百五十個房間之華威酒店之管理費用。該集團亦已獲委於遠東集團完成購買 SYDNEY CARLTON（將改名爲 CARLTON WARWICK）後負責管理該酒店。華威集團更已簽署於一九八一年開業之長洲華威酒店及於一九八三年開業之多倫多華威酒店之管理合約。在這多倫多酒店未開業前，華威集團現正每月收取固定費用給該業主以提供諮詢服務。該集團亦正提供諮詢服務於斐濟凱悅酒店及巴黎華威酒店（於一九八一年開業）。

遠東集團已通告董事局，該集團有意增購多所酒店，而沒有管理合約的酒店，將獲得優先考慮，所購入之酒店將會由華威集團負責管理（除非新酒店已有管理委任合約）。華威集團亦預算拓展其業務以提供酒店發展，管理及其他有關服務給予不屬於遠東集團之酒店。同時，華威集團在酒店業上（特別是北美地區）享有盛名，不停地收到酒店買賣之建議。如有合適顧客，華威集團將提供消息及於交易成功後收取適當之手續費用。

ALABAMA 爲遠東發展有限公司擁有百分之九十七點八權益之私人公司ALABAMA 擁有正於長洲興建中之酒店地盤權益約百分之九十四，該酒店將於一九八一年三月完成，並名爲長洲華威酒店。根據本公司於一九八〇年八月十二日與遠東發展簽署之協議，遠東發展仍需負責酒店之完成及支付一切費用。

本公司將負責內部裝修，地氈，粉飾及裝置此酒店，費用約爲一百萬元。整個工程完成後，將可提供總樓宇面積達三萬七千八百平方呎，包括一幢擁有七十個單位，其中部份爲套房，及二千六百平方呎之商用面積。

其他酒店部門之發展
峇里凱悅酒店及耶加達蘭宮酒店

在本年內，峇里凱悅酒店及耶加達蘭宮酒店的租住率及酒店房租穩定地提升，而峇里凱悅酒店更創下新的盈利紀錄。

斐濟凱悅酒店

本公司曾於一九八〇年二月宣佈，已購入斐濟凱悅酒店百分之二十五點五權益。此酒店爲斐濟群島最新落成之豪華酒店，佔地二十二英畝，租批物業，酒店共分三層，設有房間二百五十個。此酒店已於一九七九年十二月十五日開業，正如其他新落成酒店一般，在初期經營中會有虧損。但由於到斐濟群島之遊客不斷增加及穩定上升之酒店租住率，我們深信此情況會大爲改善。

多倫多發展計劃與及巴黎華威酒店

本公司早在二月已經宣佈獲得一間位於巴黎擁有一百六十間房間接近完成的酒店之百分之十五之權益。更獲得一個位於加拿大多倫多市中心之地盤之百分之十五之權益。地盤鄰近爲多倫多大會堂及假日酒店。該地盤之總面積爲五十八萬平方呎，落成後將提供一幢擁有四百個房間之豪華酒店，二百個平均面積約五萬平方呎之住宅單位及四百個車位。

娛樂事業
保齡球場

位於置富花園之保齡球場安裝工程正進行中，而位於德福花園之保齡球場工程預計一九八一年動工。

擁有廿四條球道的置富花園保齡球場面積超逾三萬平方呎。並包括有可俯瞰整個球場球道的咖啡屋及迷你酒吧。

德福花園的室內康樂中心，除了擁有一個卅六條球道的保齡中心之外，還將會設置多種專供遊樂之用的遊戲機，例如碰碰車，射擊攤位，桌球室等。同時，更計劃設置一所小食店。

因此兩中心位於人口稠密的地區而當地居民的消費能力相當强，所以我們可以預料此發展將會獲得良好的反應。

遊樂場

宋城自一九七九年開業以來，已成爲香港主要的旅遊觀光場所之一。宋城的收入較預期爲高，成爲公司預期盈利增長的主要部份。荔園現正進行裝修，其來年度之收入將會大爲提高。本公司現正在中東及馬來西亞一帶尋求市場以便拓展遊樂場業務。我們感到市場尚未完全開發而更多的推廣工作將會進行，以助該類業務發展。

戲院

過去一年中，戲院的收入相當固定，而其中收益與放映質素良好與否的電影有着莫大的關係。位於德福花園的環球及宇宙兩所戲院將於一九八〇年底開幕。兩所戲院各可容納一千觀衆，及擁有先進的電影放映器材及燈光設備。

同時，位於荔園附近，各有座位九百的兩所戲院以及一間位於荃灣保齡中心附近，設有七百座位的迷你戲院，經已動工興建。以上工程將會在一九八一年中完成。

展望
(一)酒店業

近三十年來交通運輸進展神速，人們之生活水準空前提高，尤以歐、美、日各國人士視出國渡假爲生活必須品的一部份。本公司有鑑於此，正向世界各國伸展酒店業務，可惜由於香港高級酒店地區（例如尖沙咀、銅鑼灣等）地價太貴，以致使本公司除香港外，已在或正計劃於紐約、巴黎、多倫多、雪梨、菲濟、峇里島、耶加達等地經營酒店業務。下一步驟仍將繼續在各大城市物色高級酒店，以增加本公司在世界各地酒店網。

(二)保齡球場

本公司現共有四間保齡球場，二間在香港及二間在印尼。由於該部門之全人不斷地努力，將使本公司在短期內在本港地區增加三間較具規模的保齡球場，包括位於置富花園及德福花園之保齡球場。

保齡球運動在香港已有相當歷史，而且各先進同業已發展爲專業化，本公司對此行業仍欠缺經驗，但吾衷心保證由於該部門之主管都很年青有爲，吾深信他們必將不斷提高對該行業之知識，以增加服務。現在他們已了解保齡球運動對香港年青的一代所受之歡迎程度與日俱增，因此本公司今後將以企業精神來擴展該項服務，預算在未來兩年內將爲本公司增加極之可觀之利潤。

(三)遊樂場

遊樂場業務在印尼各地由於天氣炎熱，人口衆多，仍在不斷地進展中，但是本行業是比較任何其他娛樂事業辛苦經營。因爲一方面是完全靠天吃飯，例如在假日遇正落雨天時，則該月份營業額即刻一落千丈；而且在比例上較其他企業需要僱請較多職員，同時更要不停地安排新節目，時時要改變內部面目，務使顧客有新鮮之感覺。而此種費用成本較高，往往令公司資產增加而利潤減少。但假使公司吝嗇該項經常性支銷，則將提不起遊客之興趣，營業額勢必大幅度減退。現在本公司不斷訓練在職之主管，儘量提高他們之專業知識，另方面安排多項活動，包括參觀其他地區之遊樂事業，務使全人等能自覺地提高服務水準。

遊樂場事業是極具挑戰性的一種行業，當你感覺到由於你自己的奮鬥而業務繁盛時，你會感到莫大的欣慰。當你看到人頭湧湧，人人開懷時這種氣氛會使你覺得你盡了人生的一部份責任。因此從事該行業人士不但需要了解本身的專業知識，並且要不停地充實該項學識，務使遊樂場事務日新月異，令到遊客能感覺心身愉快，調節他們因工作所增加的疲勞。

(四 電影院業

本公司為電影院業務正面臨一種新型的經營方法。由於本港人口的集中，居住環境擠逼，電影院營業額仍在穩定增加中。比起現象與世界任何其他地區來比較。雖然香港電視節目水準之高，堪與世界任何地區比較，但亦因此令到戲院業務更難經營。不過由於人口中之青少年比例極高，因此本港電影院營業仍很興盛。本公司經過詳細研討將定下對今後電影院業務之經營方針。其中第一條必須由本公司擁有該物業，以便可以毫無顧慮地使該院裝修成富麗堂煌，以及其他院內一切設備亦具一流。當然影片的選擇是電影院的生命線，因此本公司正籌備自聯一線，盡量選擇較適合青年人口味的影片。同時所可告慰於各股東在一九八一年度本公司所經營戲院將由六間增至十間，屆時對利潤之貢獻當可更進一步。

一九八〇年八月十二日

主席 **邱德根**

遠東酒店實業有限公司
一九八〇年六月三十日止半年度
致股東中期報告書

遠東酒店實業有限公司董事局全人向全體股東報告本集團截至一九八〇年六月三十日止六個月內之未經審核除税及少數股東權益後之集團盈利爲港幣一千〇四十萬二千元（一九七九年同期爲港幣六百一十九萬一千元），增幅約爲百分之六十八。

董事局宣佈於一九八〇年九月十八日派發截至一九八〇年十二月三十一日止年度之中期股息每股五仙，予在一九八〇年八月二十七日登記在本公司股東名册內之股東。

本公司股票將於一九八〇年八月二十七日至九月五日，首尾兩天在內，暫停過戶登記。各股東須於一九八〇年八月二十六日下午三時正前將股票交往「標準證券登記有限公司」註册。

截至一九八〇年六月三十日止半年度未經審核綜合損益賬及與一九七九年同期之比較如下：

	港幣千元 一九八〇年 六月三十日	一九七九年 六月三十日
營業額	38,802	29,733
税前營業盈利	12,228	6,880
盈利税	1,535	985
除税後盈利	10,693	5,895
少數股東權益	(291)	296
集團盈利	10,402	6,191
中期股息	5,253	5,000
保留盈利	5,149	1,191
每股盈利	10.22¢	06.19¢

意見

一九八〇年上半年度，除高利率影響集團酒店部門外，各部門均有令人滿意之成績。尤其遊樂場之入場人數有顯著之增加及遊客之消費額亦繼續不斷上升。集團此半年度並無非經常性收入或支出。

展望

如無未可預見之情況下，董事局估計截至一九八〇年十二月三十一日止全年之集團除税及少數股東權益後但不包括非經常性項目之盈利將不會少於港幣二千三百五十萬元。此項預測已包括屬於集團之部份華威集團利潤。根據此項估計，董事局預期可就包括配售新股後之公司股本派發截至一九八〇年十二月三十一日止年度之末期股息不少於每股七仙。

一九八〇年八月十二日

主席 **邱德根**

遠東酒店實業有限公司
股東特別大會通告

茲訂於一九八零年八月二十二日下午三時在香港德輔道中 116—118 號遠東銀行中區大廈頂樓本公司董事局會議室召開本公司股東特別大會，藉以考慮並酌情通過下列決議案爲普通決議：

普通決議案

茲動議：

(一)批准一九八零年八月十二日本公司與邱德根及其他人士之間所簽訂有關本公司收購 WALLSBURG INVESTMENTS N. V. 股本中每股面值1美元股份6,000 股之協議；該協議書之副本已提呈本會議，由主席簽署以資鑑定。

(二)批准一九八零年八月十二日本公司與遠東發展有限公司之間所簽訂有關本公司收購 ALABAMA INVESTMENT COMPANY LIMITED 股本中每股面值港幣 1 元股份 880 股之協議，該協議書之副本已提呈本會議，由主席簽署以資鑑定。

(三)爲一九八零年八月十二日所宣佈配售新普通股63,037,680股之目的，增設每股面值港幣 1 元新普通股 80,000,000股，使本公司之法定股本由港幣 120,000,000 元增至港幣 200,000,000元。

承董事局命
公司秘書
廖毅榮

香港，一九八零年八月十二日

註册辦事處：
香港德輔道中116—118號
遠東銀行中區大廈四樓

附註

(一)茲提供有關決議案(一)號之資料如下

創辦華威集團（由 WALLSBURG INVESTMENTS N. V. 及其全資附屬機構 WARWICK HOTEL CO. B. V. 構成）之目的乃爲酒店東主提供管理及有關服務，包括爲華威集團所管理或監督之酒店挑選主要人員及推廣促銷酒店等服務。該集團又能在酒店發展計劃之各個階段協助酒店東主。除技術及內部裝修顧問服務之外，華威集團在爲客戶洽商條件優越之長期財政方案方面亦卓有成效。

華威集團現正收取位於紐約五十四街及美洲大道之一間有 550 間客房之華威酒店之管理費。華威集團已簽約在遠東集團收購之後管理 SYDNEY CARLTON REX（將改名爲 CARLTON WARWICK）。華威集團亦已簽訂長洲華威酒店及多倫多 GRAND WARWICK 酒店之管理協議，該兩間酒店分別於一九八一年及一九八三年啓業。在啓業之前，華威集團將爲其東主公司提供指導服務，按月定額收費。華威集團亦爲斐濟凱悅酒店及巴黎華威酒店（PARIS WARWICK）提供指導服務。

各項管理協議之期限一般爲二十年（倘在建築中之酒店則由啓業時起）華威集團附帶享有續約二十年之特權。協議均規定，管理公司之應收管理費爲營業毛利（按有關協議定義）百分之二十五。除非華威集團予以補償，若任何一年酒店營業所獲營業毛利少於總收入百分之十，或連續兩年不獲營業毛利，則協議可予以終止。現時紐約華威（華威集團現時之主要盈利來源）之營業毛利超逾總收入百分之十，達數倍之多。

本公司已於一九八零年八月十二日同意向邱德根先生及其家族購買華威之全部已發行股本，買價爲 54,000,000 元，按年度計，此數額約爲截至一九八零年十二月三十一日止年度華威集團預期純利之6.9倍。

遠東集團已告知本公司董事局，該集團擬收購更多酒店，主要選購未有簽訂管理協議之酒店，且擬將所收購之酒店，全部交由華威集團管理（原已簽訂管理協議者除外），該集團亦擬今後擴充華威集團之業務，爲遠東集團以外之獨立權益所擁有之酒店提供酒店發展與管理以及有關服務。此外，華威集團在國際酒店業，尤其在北美洲已譽聲卓著，故經常收到買賣酒店之建議。此等資料通常提供經選擇之客戶，若達成買賣交易則華威集團可賺取通常經紀費。

(二)茲提供有關決議案(二)號之資料如下：

ALABAMA INVESTMENT COMPANY LIMITED（"ALABAMA"）爲一私人公司，遠東發展有限公司(遠東發展)擁有其已發行股本百分九十七點八。ALABAMA 擁有長洲島上一幅土地約百分之九十四權益，現正在該地盤興建一間酒店，定於一九八一年三月竣工，該酒店將稱爲長洲華威酒店。根據一九八零年八月十二日本公司向遠東發展購買 ALABAMA 之協議條款，遠東發展仍將承担完成該酒店工程之成本。本公司將付予遠東發展購買其 ALABAMA 權益之買價共達港幣 25,202,575 元（此數包括 ALABAMA 負欠遠東發展之一項集團內部債務及收購 ALABAMA 之代價），其中 10,000,000元已於交換契約時支付，餘額將於建築物條例執行處發給入伙紙時付清，還付款額乃根據 ALABAMA 一九八零年八月八日資產淨值按白德測計師行一九八零年七月十七日之獨立估值而調整之數額而定；該估值顯示，假設該酒店該日能在公開市場上出售交吉，則其價值爲27,300,000元。

酒店之內部裝修、地氈、傢俬及裝置設備已由本公司承担，估計需款約 1,000,000 元。竣工之後將有樓面面積共37,800平方呎，包括共有七十個單位（包括若干兩房套間）之酒店以及約 2,600平方呎之商用面積。

(三)邱德根先生及其家族成員由於在上述建議中擁有權益，故不擬就決議案(一)號及(二)號投票表決。

(四)本公司定於一九八零年八月二十七日至一九八零年九月五日（首尾兩日包括在內）暫停辦理股份登記過戶手續，在此期間股份不能過戶。

(五)凡有權出席會議投票之股東均可委派代表代其出席並投票。代表無須爲股東。代表委任表格必須在指定開會時間之前最少四十八小時送達香港德輔道中116——118號遠東銀行中區大廈四樓公司註册辦事處。

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5-229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

愉景灣 山川迎愉景 自然澤我家

愉景灣是香港有史以來規模最龐大的住宅及渡假發展計劃，以發揮自然環境優點爲原則。各式康樂設備，無論戶外或戶內，皆式式俱備，加上現代化的社區設施，一種美好的生活方式將付諸實現；每個愉景灣住戶將享受到方便、舒適、恬靜的生活環境。

區內設有各種不同類型的住宇單位，設計精巧，用料優良，迎合個別不同的需求。

爲方便住戶往來愉景灣及中環，特設快速水上交通工具，正常情況全程只需約二十五分鐘，另設兩層或三層渡輪，亦提供定時班次服務。

愉景灣、九龍、港島鼎足而立，愉景灣以自然爲鄰，更是香港一項理所當然的發展。

住宅單位
- 高座洋房單位由530平方呎至713平方呎。
- 低座洋房單位由1037平方呎至2075平方呎，包括地下連花園單位，連露台單位、分層式單位及複式單位。
- 花園別墅單位由1904平方呎至2585平方呎。
- 用料及裝備優良，包括美國KOHLER「家麗」牌潔具、意大利SALVARANI「家華麗」牌廚櫃及法國ALLIBERT牌鏡箱。
- 每區住宅單位均有花圃園地及兒童遊樂場。
- 嚴密保安系統。
- 提供室內傢俬及裝修服務。
- 各單位售價連一個價值二萬元之康樂會「居住會員」會籍在內。
- 貸款年期長達十五年。

康樂設施
- 一個私家高爾夫球會及一個符合國際錦標賽水準之十八洞、七十二棒高爾夫球場。
- 其他私家會所，有帆船、泳池、網球、美式壁球、壁球、桌球、健身運動、桑拿浴室、漩渦式按摩池等設備。
- 多個海灘。
- 單車路、緩步跑及爬山小徑。
- 休憩公園、兒童遊樂場、植物公園。

交通設施
- 快速水上交通工具。
- 定時班次渡輪服務。
- 客運碼頭及貨運碼頭。
- 汽車渡輪供運送物品及裝備之用。
- 區內交通系統。
- 直升機場。
- 遊艇停泊灣。

商業購物設施
- 商業中心設備包羅萬有，內設各式各類精品及日用品商店、銀行、酒樓、超級市場、雜貨店及市場攤位，並設可供文娛表演活動用之露天廣場。

社區設施
- 一間小學
- 郵政服務
- 醫療中心
- 警署及消防局。
- 水、電、石油氣及電話各項公用設備。

管理服務
- 由發展商提供長期性管理服務。
- 專人負責區內管理、清潔及保養服務。
- 保安服務。
- 園景管理服務。
- 提供香港與愉景灣間之送貨服務。

有關愉景灣各類型住宅單位之詳細情形，請到香港德輔道中七十一號聯邦大廈26樓

香港興業有限公司

營業部查詢　電話：5-260367

新加坡點滴

新加坡是一個跟香港有很多地方相似的城市，地少人稠，城市結構簡單，是個遊客可以自己背起背囊便遊個徹底的城市。

新加坡面積祇得二百二十六點四平方哩，人口二百多萬，氣溫全年相差不大，徘徊於華氏七十三度至八十八度之間，沒有風季，雨季的分野也不大，遊客前往該城，祇需攜帶簡便的夏季衣物便可。

新加坡的官方語言有四種：馬來語、華語（國語）、印度語及英文，但大部份人都以英語為母語。

當地人信奉的宗教是天主教、回教、道教、佛教和印度教。

新加坡的貨幣單位是「仙」及「元」，分為十仙（一角）、二十仙、五十仙、一元、五元、十元、五十元及一百元。

香港旅客持英籍護照者可免簽證，持CI者則需簽證，需時兩天，費用是三十三港元。

新加坡的國際機場是PAYA LEBAR，離市中心七哩，機場巴士班次頻密，收費廉宜，乘的士往市中心，費用約坡紙五元多而已。

新加坡的銀行辦公時間是週一至週五上午十時至下午三時，週六是九時卅分至十一時卅分。除銀行外亦有領有牌照的找換店，但匯兌率則以銀行較為優厚。

小賬在新加坡十分流行，通常酒店已加了十巴仙的服務費在賬單內，付給侍役人員的貼士不用太多，不超過一元坡紙便可。的士司機是不收小賬的。

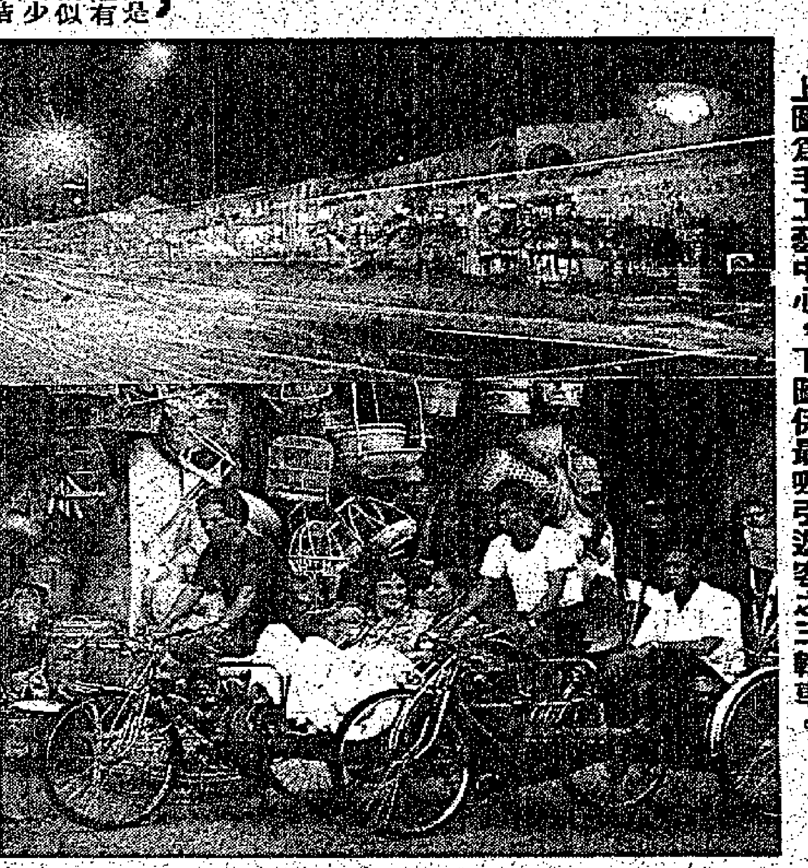
電壓是二百三十至二百五十伏特。

新加坡的交通工具很充足，的士及巴士很多，亦有少量三輪車，但通常祇在牛車水（唐人街）附近行走，接載遊客。在CLIFFORD PIER有舢舨租賃，每位每小時四元。新加坡的商業中心區在非假日的早上七時半至十時十五分一段時間是禁止私家車及的士的。

香港旅客到了新加坡，會覺得在飲食方面很習慣，因為當地的廣東館子及各類中國菜的館子很多，水準也過得去。然而筆者認為，香港客到那兒，最好不上館子，轉移陣地的試試當地大牌檔風味，當地的馬來食品及印度食品做得很好，粵式炒賣則及不上香港。

大致上，新加坡是沒有什麼地道的手工藝品的，當地的貨品都是入口貨，比較值得購買的紀念品是白臘器皿、蠟染布、鱷魚皮貨品……等。珍珠坊在晚上是很熱鬧的，街道滿是擺賣的小販，跟九龍的「小販街」相似，那兒的貨品非常廉宜。

新加坡的旅遊勝地不少，包括植物園、國家博物院、范克里夫水族館、手工藝中心、虎豹別墅、牛車水購物市場、天福宮、雙林寺、印度古廟、蘇丹回教堂、聖安德烈教堂、阿美尼亞教堂、裕廊飛禽公園、星加園、裕華園、黑街、聖陶沙……等。



上圖為手工藝中心，下圖係最吸引遊客之三輪車。

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

美國國立公園

美國政府為了保存國家的風景區域、歷史名勝、娛樂地區和天然資源，曾在全國各地設立了許許多多的國立公園。這些公園的面積，較之普通城市中的公園為遼濶，有的甚至廣達二百萬英畝。由於這些公園的分佈不一，且面積廣袤，故其中地形景色，各不相同。有的包容名山大川，森林溪谷；有的蘊藏珍奇禽獸，稀有植物；有的設有游泳海灘，露營場所；有的保留萬年石洞，歷史遺跡。

自從這些國立公園設立以來，現在每一年中，都有數以百萬計的美國民衆來此渡假，或避暑，或避寒，或旅行、或遊覽。他們在這些公園裏，可以從事各種的娛樂和消遣，爬山、划船、游泳、溜冰、垂釣、野餐、宿營、騎馬、欣賞湖光山色，參觀優美名勝。最重要的，還是處身郊野，接受大自然的薰陶。這些公園，都是由聯邦政府的國立公園管理局負責管理，其經費來自政府的稅收。每逢假期，美國民衆很多都全家大小一齊乘汽車出發，前往他們自身出錢辦理的國立公園中旅行，找尋快樂和消遣。這種旅行的費用很低，事實上，和居留在家裏的費用相差不遠。

漢城旅遊方興未艾　名勝古蹟值得一遊

南韓自一九五零年韓戰以來，便跟北韓分家。在此之前，西方國家對擁有五千年歷史的韓國，是不大了了的。韓國因為鄰近中國與日本，受這兩國的文化影響甚深。

南韓面積三萬八千四百五十二平方哩，人口三千五百七十五萬。首都是漢城，人口七萬五十一萬，是世界上十大城市之一。

南韓位於北氣溫地帶，雨季是六月至八月份，際此季節，遊客不多。最適宜旅遊的是春季及秋季，七月及八月天氣比較炎熱，一及二月的氣溫則頗低。

在漢城，八月的最低溫度是華氏七十一度，最高是八十七度；一月份溫度分別是華氏十五度及三十二度。

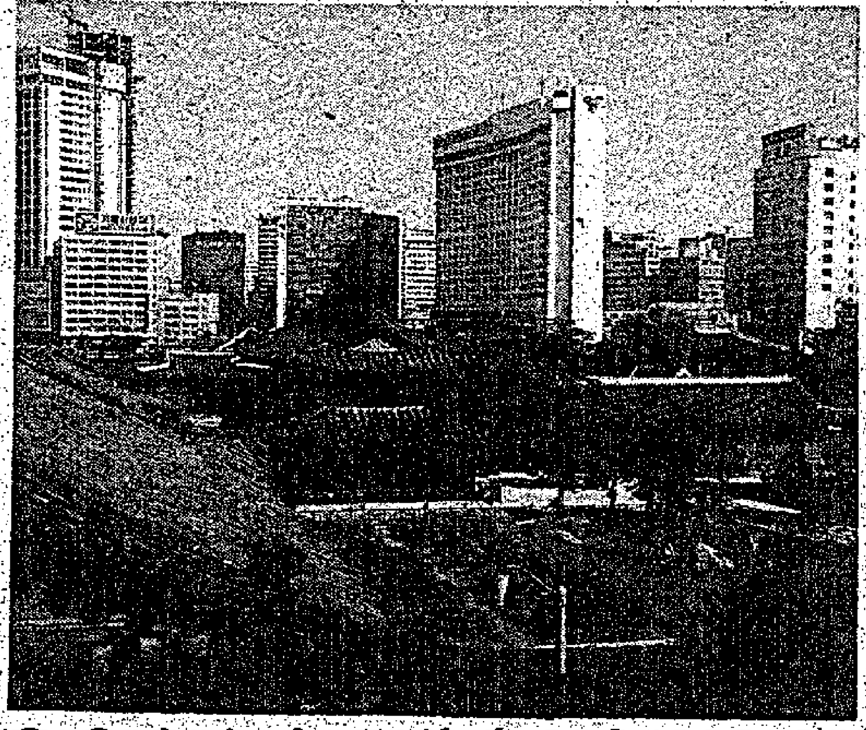
韓國的宗教是佛教，大多數韓國人都懂一點英語。南韓的貨幣是WON及CHON。由香港乘飛機至漢城，大約需時三小時。香港旅客前往南韓，預先申請入境簽證，需時三天，費用九元，照片一張。

漢城自一九七五年以來便開始地下鐵先路服務，但那祇限於城市內圍，其他交通工具包括公共巴士（但外人很難明瞭巴士的綫路網）、吊車及的士等。的士收費並不昂貴，而且數量頗多，很多大酒店亦有自己的交通服務。

韓國食物雖變化不多，但都非常美味，普通的地道韓國餐包括一碗湯、飯、一碟魚或肉，足夠一個人的份量。地道辣菜KIMCHI，非常聞名，還有炭燒牛肉PULGOGI、SINSOLO、KALBI等，都值得一嘗。漢城較著名的餐廳是KOREA HOUSE。韓國的傳統的貿國大餐有十七道菜或以上。

入口烈酒俱需要抽重稅，所以酒價很貴，遊客如果要嘗外國酒，不如換換口味，改飲地道的SUL烈酒及MAKOLI一毫酒。還有不能不試的是人參燉雞，那是很便宜及很好食的。

查詢韓國旅遊，讀者可去函漢口道十四至十六號模漢大廈八零三室韓國旅遊局。



漢城是世界十大城市之一，高樓臨立是那兒的特色。

菲航LOVE BUS為您馬尼拉日日飛

非航最新的廣體式A300豪華客機，寬敞舒適，為您天天直飛馬尼拉。無論航機設備，時間編排和其他一切服務，都會更令您滿意。事實上，非航覺得您一定會對之喜愛有加，所以把飛機媛稱做Love Bus

The LoveBus

菲律賓航空公司

雄視亞洲第一家

訂位請向各大旅行社或菲航查詢　九龍半島酒店　3－694521　香港太古大厦　5－227010

意航總裁盧狄奧抨擊「空中開放」政策

開放香港倫敦的空中航綫，給予多間航空公司經營，已引起意大利航空公司總裁盧狄奧博士的公開抨擊。最近他在羅馬舉行的國際性記者招待會中，表示「空中開放」政策是一項錯誤決定。他極力支持當地航空公司，有權經營當地航綫的論調，以此推論，國泰航空公司應該主辦此一航綫。他說，競爭需要確保乘客以「最低代價，獲得最佳服務」。可是，「人人有份」的競爭暗藏危機。他提醒大家，競爭過於劇烈，會降低票價，使航空公司無利可圖，長遠的影響，造成航空公司要向政府請求支援籌以維持。這樣會摧毀自由市場，將惡果轉加於乘客和納稅人身上。

「我們不可以把航空事業當作花生買賣。」盧狄奧博士顯然在影射卡特總統在美國實行的毫無規章航空政策。「航空規章政策必須慎重執行，必須有某種程度的政府規範，來保障經濟和航空事業。」

盧狄奧博士以上的指責，是在意航宣佈一九七九年度虧損美金四百五十萬之後。在此前一年，意航有一千六百萬美元純利。造成虧損的緣因，他歸咎於以下幾點：油價不斷上昇，意大利工潮，DC十停飛事件，包括香港勒令停飛超過一個月。

意航共有八架DC十航機，現在已改訂波音七四七新機，不過他說並非對DC十「缺乏信心」。「我們相信DC十完全沒有安全問題，也滿意這種航機的表現。我們只是準確的預料到DC十會延期交貨，這樣會影響我們的現代化計劃。」

盧狄奧博士對未來的航空事業表示「困難重重」。「一九七九年是最糟的一年，今年看來也不會好轉。」「燃油價格已昇到危險的景況，我們已走到市場價格的巔峰，再要像以往那樣不斷暴漲，航空界勢難再承受。情況如不改善，航機無法再經營，乘客也無力付出代價，我們也無法抵消這方面的成本。」其結果不外乎減少客運，或者是由政府補貼。「但是目前的經濟狀況，政府怎樣能要納稅人補貼空中旅行呢？」這也是他為甚麼要在競爭與保護主義之間「取得平衡」的道理。他支持競爭，但政府要作適當的控制，以便航空事業有保障。他說：「我們都是為生存而掙扎。」

盧狄奧博士認識到一些旅行人士的不同口胃，「市場上有一小部份廉價機票，渡假人士都願放棄假期中的一部份享受，而乘搭這類航機。」不過他預料這類航空公司，在「市場邊緣」經營也會面臨許多問題。譬如力佳航空公司現在尚算成功，但終於會失去吸引力。「力佳爵士像英國披頭士一樣，擅於表演，但也會像披頭士一樣過時。」

盧狄奧博士說：「香港倫敦的空中開放政策，對意航構成間接競爭，意航在衡量實況之後會採取行動，但詳情未見他透露。關於中國航綫，意航已有計劃，但目前市場尚未見適合。為了使意航機隊現代化，兩年內將添置廿三架新機投入服務。其中九架是七四七，作越洋航綫，六架七二七為中程航綫，八架A三〇〇——B四空中巴士，為歐洲及地中海服務。」

西德名城史圖加

西德八大城之一的史圖加STUTTGART是一個很特別的城市，是巴伐利亞的首府，人口約五十八萬。史圖加在八大城市中（八大是柏林、杜塞多夫、法蘭克福、漢堡、漢諾威、科隆、慕尼克及史圖加）是最小的一個，但其地位之重要，則不下於其他七個城市。

數月前八大的旅遊觀光局的高層人士來港訪問，推廣八大旅遊。據史圖加市旅遊局的營業經理馮納祺（FUNAKI）稱：史圖加因為在過往不大重視發展旅遊，所以在旅遊界中的名氣不及其他大城市響亮。

在工業界及印刷界中，史圖加的名頭則很大。不少世界聞名的汽車廠都在史圖加設廠，如：平治、保時捷、BOSCH等，大規模的電腦公司IBM的總廠也設在那兒。史圖加有一百七十間印刷所，在每年聖誕之前，一次很大規模的書展便會舉行。

史圖加有酒店一百八十間，床位合共六千五百個。當地的餐廳供應十七個不同國家的美食。除餐廳外，小酒館也是值得遊客流連之所。

西德八大城市之一的史圖加

史圖加機場在市中心以南約十三公里，在機場與市中心間有巴士行走，每隔二十至三十分鐘開一班。

史圖加於一九七七年有一間新的天文館揭幕，都是全世界最具規模的天文館之一。此外，當地的動物園、植物公園均是吸引遊人的好地方。

史圖加有世界最大礦泉之稱，那兒有十九個礦泉，每天湧出泉水二千二百萬公升。

據馮納祺稱：史圖加市旅遊局安排了一些城市旅遊團，讓遊客以最便捷的方法旅遊史圖加，那些旅遊團是「美麗的史圖加」（BEAUTIFUL STUTTGART）及「史圖加之夜」（STUTTGART NIGHTS），行程遍及史圖加的風景區、釀酒區及礦泉區。另有一種叫「史圖加歷史遊」的，遊覽參觀當地重要的歷史建築物，「新史圖加遊」則參觀當地新型的先進建築物。

有關查詢史圖加的旅遊資料，讀者可去函當地旅遊發展局：POSTFACH 870, D-7000 STUTTGART 1.

康樂家庭

發揮青年辯論天才 提高思維語文修養

全港青年中文辯論比賽十一月舉行
北角街坊福利會主辦・民政署贊助

由北角街坊福利會主辦，民政署贊助第六屆全港青年中文辯論比賽，將於今年十一月繼續舉辦，該項比賽是全港青年學藝比賽項目之一，目的在於鼓勵青年學生發揮辯論天才，從而提高同學們的思維，學識和語文修養。

凡中學在學男女學生均可報名參加，每校選派一隊，每隊由四人組成，三人爲辯論員，另一名後備。比賽以單淘汰方式進行，每場比賽之參賽隊伍以抽簽方法安排出賽程序。

比賽日期：初賽一九八〇年十一月廿三日（星期日）上午九時。決賽廿九日（星期六）下午二時。

報名日期：由九月八日起至十一月三日止（須連同校名，學生姓名，性別，班級塡報）

比賽地點：初賽在北角陳維周夫人紀念學校，決賽在北角街坊會「陳樹渠大會堂」。

報名地點：（一）北角街坊福利事務促進會，（二）港九各區民政署，（三）新界各區民政署，（四）中環國際大廈九樓民政署中文公事管理局。

評判標準：評分以每位計算，（甲）內容及組織佔二十分，（乙）詞令及聲調佔十五分，（丙）表情及儀態佔五分，（丁）信心及機智佔十分。每位辯論員之最高分數爲五十分，（戊）正方，反方主辯之總結最高分數可達五十分，每隊最高分數可達二百分。

辯論比賽之評判員由主辦機構聘請。比賽結果，候評判員決定後宣佈，並對獲獎隊伍之成績作扼要之評述，辯論員及其代表之學校必須服從評判員之決定。

辯論題目，在比賽舉行前十四天通知各校，以便辯論隊員得以準備正方和反方之雙方面資料，比賽開始前半小時由大會集合各校以抽簽方式排定出場次序及代表正方或反方，一經決定，不得更動。

獎勵辦法是冠亞隊獲銀杯一座及獎學金二千元，亞軍隊得銀杯一座及獎學金一千元，季軍隊銀杯一座及獎學金八百元，另設「優異隊」若干隊。（文）

祈安舫爲「救童助學」演新裝

父母應注意子女 青春期的情緒問題

用心理衛生方法去應付他們的心理變化

婚姻是共同生活的開始

給你年青人

生活小節可能會成導火綫

逢星期三刊出

婚姻講座

怎樣組織幸福家庭？

朱浩然

每週一青

亞洲營業統籌——馬麗雯

美國電子模型公司

她學的是政治系但卻踏足商場 曾在海上學府完成學業

・約會與追求・

華商精選旅行團

香港華商旅遊協會 贊助
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈三樓203室
電話：5-458384 5-452370

請向下列旅行社報名查詢：

法德 3-302251 5-249159
泰航假期
全泰國7天 $2190 逢星期日
全台灣9天 $2250 逢星期六
全清邁4天 $1590 逢星期四
韓國4天 $1990 逢星期日
九龍彌敦道625號麗斯大廈1205-7室
香港皇后大道中35號商業大廈505室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州六天團 $2850 逢星期四
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E.F座

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-886353 (6綫) 3-886356
馬星聖陶沙假期 8天 $2790
馬星泰雲頂假期 11天 $2988
台灣（包証費）7天 $1698
8天 $1798
日本本州 7天 $2888
香港總社星期日十一時至四時照常營業
中環廖創興銀行大廈1701室
彌敦道636號銀行中心716室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台灣七天豪華賺錢團 $1680
菲律賓七天遊 $1590
曼谷芭堤雅六天 $1790
韓日八天豪華遊 $3380
星馬泰九天 $2890
美加東西岸 $4950
專辦台証十天出證特快150 普通120
代售各國廉價機票特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679
日本 本州豪華團 華航747客機
六天 $2850 八天 $3190
東京機票十酒店 $1950
台北機票十酒店 $940
總社：九龍彌敦道23號瑞興大廈1008室

捷安旅運 5-431361 5-431362
清邁泰馬星十天 $3190 ⁹⁄₁₁逢星期四出發
泰國清邁八天遊 $2050 逢星期日出發
遍遊：清邁、芭堤雅、曼谷、住宿豪華大酒店
全台灣豪華團七天 $1700
九天 $1850
三晚園山，多晚夜總會，內陸機，逢星期日出發
香港中環文咸東街16—20號至德大廈702室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
全港最佳卄團
特點
1. 少行往路1500里，免除4天無謂乘車之苦。
2. 乘華航噴射客機直飛高雄參觀軍事演習。
3. 預訂豪華酒店，毋須等候政府分派房間。
4. 自行安排膳食，不必與一般團體擠迫。
5. 遊覽時間最充足，觀光名勝特別多。
⁵⁄₁₀溪頭11天團 $1950 ⁵⁄₁₀阿里山十天團 $2150
簽証免費 ⅞前報名 敬請指教 歡迎垂詢
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種（國際）旅行社聯營
是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0 ⑤224765夜假 ⑤870757

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056
JAL HOLIDAYS 日航假期
本州七天 $3630
九州七天 $3630
香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
日本 大阪東京八天豪華遊 $3180 星期六出發（早機去，晚機返，行程足八天）
曼谷 芭堤雅古都大城六天豪華團 $2190 星期六出發（曼谷住宿總統大酒店）
台灣 溪頭野生動物園七天豪華遊 $1990 星期日出發（專人代辦台證$140）
菲律賓 大富郡百島七天豪華團 $1590 星期六早機出發（多晚的士與購物）
新航美洲假期九天探親團 $4989
經售各大航空公司機票、代辦各國簽證旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠章）主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天 $1390 七天 $1880 九天 $2090
逢星期一、六、日出發
全泰國、清邁芭堤雅
桂河橋八天 $1690
清邁八天 $1790
逢星期六、日、一出發
清邁逢星期一、五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
日本本州八天豪華團 $3580
全日本九州本州八天豪華團 $3780
美國西岸十天豪華團 $5990
台灣環島九天豪華團 $2130 逢星期三、六出發
馬星泰十天豪華團 $3780
星馬泰十二天渡假團 $3280
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1790 逢星期三、六出發
印度尼泊爾緬甸泰國十天豪華團 $4980
曼谷芭堤雅六、七豪華團 $1690起 逢二、三、五、日出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
雙十國慶台團14天 $1990 ⁵⁄₁₀ ⁸⁄₁₀
乘國泰早機，房間已全部訂妥，歡迎各社團委托
日本八天 $2980 泰國六天 $1950
韓國四天 $1990 菲律賓六天 $1550
韓日七天 $3330 星馬泰十二天 $3390
冲繩五天 $2299 夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190 美洲西岸九天 $4989
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

百順 3-320340 3-320349
台灣第一大飯店十機票十接送 全部單人房 只收 $950
台灣豪華團 七天 $1790 九天 $1990
雙十慶典 十四天 $1890 十二天 $1890（包証）
全泰國 六天 $1690 七天 $1790
星馬 七天 $2088
星馬泰十二天 $2990 逢星期四、六出發
九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1405A

甜蜜假期
星馬七天特級酬賓 $2288 星期一、六出發
星馬八天 $2750 星期日出發
星馬泰十二天 $3390 星期日、三出發
星馬泰11天（超級團）$3690 星期六出發
泰國五天 $1790 星期日、三出發
全程乘搭新加坡航豪華客機，食宿一流，行程應有盡有，遍遊新加坡、馬六甲、波德申海灘、芭堤雅、吉隆坡、怡保、檳城、曼谷、雲頂高原等。
報名查詢，請到港九各大旅行社

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231
觀雲海日出、湯漫溫泉浴
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
住園山、芝蘇城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日
慶祝雙十國慶 14天 $1890 暢遊阿里山 ⁵⁄₁₀ ⁸⁄₁₀出發
星馬雲頂高原 八天 $2750 出發：逢星期二、日
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

Thai 泰航假期　香港華商旅遊協會贊助

全清邁
五天豪華遊 $1,590（逢星期日出發）
＊行程包括：遍覽泰北風光、清萊府、雙龍廟、泰王夏宮、苗人村、美人窩、大象訓練場、廉價特產、工藝產品場、美不勝收。
曼谷聯遊：
① 回程乘遊曼谷、芭堤雅6天另加：$650.-
② 回程經曼谷返港、機票另加：$100.-

節目豐富・多姿多采　全港獨有・行程創新

韓國
四天豪華遊 $1,990（逢星期日出發）
本團特點：
＊遍遊：漢城、華克山莊、民俗村、景福宮、自然農場。
＊住宿韓國最豪華之樂天大酒店。
＊三餐精美膳食，包括：韓式鉄板燒牛肉及人參燉鷄等。
＊乘搭泰航豪華噴射客機，回程經台北停留不另收費。
＊回程遊台灣，可代安排七天或九天環島旅程。

泰國航空公司・清邁旅遊局・韓國樂天酒店・世邦旅遊 聯合贊助
・詳情請與各旅行社報名查詢。

祐基旅遊 5-458285　怡安 5-254431 3-886356　香港觀光 3-7210361-6
恒達 5-265789 5-240920　德泰 3-681175-7　泰華行 5-212378
遠洋 3-660208 3-671165｜七海 5-447137-0｜美好 3-7211131-3 時光 3-668440｜金利 3-660266 旅業 3-683229｜金城 5-228814-228875 3-668695-670211｜康年旅行團 5-257148 夜假5-870757｜百順 3-320340 3-320349｜寶通 3-694802-5｜法德 5-249159 3-302251

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

西歐羅曼蒂克之旅（三）

慕尼克啤酒花園 野餐喝酒樂陶陶

·方翎·

西德南部小村落丁高斯堡的啤酒節跟慕尼克的啤酒花園不同，前者是讓人狂歡作樂的盛會，那是在一個臨時帳幕搭成的會場內，由江湖藝人表演雜耍、歌唱及說笑話的綜合晚會，通常每年舉行一次，爲期一週。啤酒花園則不是一個節日，那是每年夏天慕尼克各大公園撥出一個角落讓人喝啤酒納涼的地方。我們到達慕尼克時，適逢慕尼克在近兩個月的陰霾濕天氣以來的首次放晴，和煦陽光把陰霾盡掃，整在家裏已久的慕尼克人都走到啤酒花園去，在栗樹下曬太陽，喝啤酒，好好的享受難得一見的好天氣。

慕尼克大約有啤酒花園十個，最大的是在英國花園（ENGLISH GARDEN）內的「中國塔」（CHINESISCHER TURM）旁的一個啤酒花園，是全世界獨一無二的，而且花園旁必植栗子樹，這是留傳已久的習俗。栗子樹枝葉豐盛，是最佳的天然遮陽傘，從前啤酒花園所供應的啤酒，是貯在花園底的地窖內的，那時沒有冷藏設備，便全靠栗樹的樹陰來使啤酒保持清涼。

啤酒花園跟啤酒節最大的分別，是啤酒花園乃適合一家大小作家庭式野餐聚會的地方，讓人鬆弛及休息的作用較大，啤酒節則讓成年人忘情地狂歡作樂，一靜一動，二者的性質及情氣分調均是不同的。

我們在週末下午到中國塔旁的啤酒花園喝酒，抵達時是下午四時半左右，露廊的木櫈上已坐滿了人，有自攜野餐籃子在那裏開餐的，坐在離我們不遠處的對年輕夫婦，正餵他們的小寶寶喝啤酒，那嬰孩的一對大眼睛骨溜溜地倒像津津有味的樣子。所謂「中國塔」，原來是一個用木料搭成的三層高的圓塔，那天是週末，一隊民間樂隊在第二層的露台上，演奏德國南部的傳統音樂，因爲地方空曠的關係，樂聲遠遠可聞，聽得人身心舒暢。

啤酒花園內賣的啤酒，跟啤酒節的一樣，都是一公斤一杯的，那兒賣的啤酒，一是普通啤酒，另一是叫作（RADLER）的淡啤，這種啤是「騎單車者的啤酒」，是啤酒跟檸檬梳打的混合物，酒精含度很低，專供小孩子及駕車人士而喝的。

啤酒花園的開放季節是春末至深秋的一段時間，通常由每天早上十時開始供應啤酒，晚上十二時關閉，花園內有烤魚、炸雞、燒排骨等小食供應，一家大小趁着假日到那兒野餐，其樂無窮。

筆者攝於慕尼克啤酒花園內。

三藩市直升機遊 令遊客耳目一新

·風鈴子·

三藩市是個很小的地方，是一處可以自己拿着地圖東闖闖西逛逛也不虞走失的地方，尤其是三藩市的華人甚多，碰頭碰面都是自己同胞，到三藩市旅遊，倍添親切感。

三藩市雖小，但附近卻有很多很好玩的地方，例如在金門橋另一端的疏市利圖市（SAUSALITO），海港橋（BAY BRIDGE）把三藩市跟渥克蘭（OAKLAND）市接通起來，還有加州跟尼華達州接壤，有新賭城之稱的小鎮利來市（RENO），都是很值得一遊的旅遊勝地。

如果你有時間，可以以三藩市爲基地，然後參加當地的灰狗巴士旅行團，價錢並不太貴，而且導遊的水準亦高。從三藩市到洛杉磯去，亦很簡單，洛杉磯的旅遊勝地更多，荷李活影城、比華利山、迪士尼樂園、環球片場等令人嚮往的旅遊勝地，就是在洛杉磯的。美國西岸旅遊如此發達，洛杉磯及三藩市的功勞是不少的。

如果你沒有時間在三藩市久留，則可以利用一種非常快捷了當的方式去遊覽，這種方式是——直升機旅遊。

三藩市有些直升機旅遊公司，安排遊客乘搭直升機，環遊三藩市及附近地區的上空。坐直升機旅遊，非常新鮮刺激，而且省時省力，所以亦頗受遊客的歡迎。

三藩市的直升機旅遊，共分五類：第一類是「旋風式」，故名思義，那是非常簡單的一環飛行，範圍祇環繞三藩市上空的二十哩，維時五至七分鐘，每位收費十二美元。

第二類是「失打特飛」，那是維持十至十二分鐘的飛行，旅程除包括全個三藩市範圍外，還低飛至著名的雅卡翠斯島（ALCATRAZ是該島的原名，是著名囚禁重犯的監獄小島），及在海灣橋低飛盤旋，讓乘客可以利用長鏡頭拍攝近景。這種「失打特飛」每位收費二十四美元。

第三類是「金門橋特級飛行」，每位收費三十六美元，維時十五至十八分鐘，特別的地方是直升機將低飛至著名的金門橋的同一高度，使乘客可以從另一角度去欣賞金門橋的風光。

第四類是「石島特飛」，飛行範圍達六十五哩的特飛，維時接近二十分鐘，除了包括各主要名勝區外，還低飛到三藩市附近著名的離島去。每位收費四十八美元。

第五類是「空中壯麗遊」，飛行範圍超過一百哩，維時接近三十分鐘，瀏了過遊渥克蘭海港橋、三藩市經濟區、金門公園、金門橋、漁人碼頭……外，還飛至疏市利圖，及飛至充滿地中海柔情的小島去。每位收費七十二美元。

筆者也曾參加直升機旅遊，參加的是第三類的「金門橋特級飛行」，覺得這類直升機旅遊很特別，機師的技術很好，他們會盡量低飛至最適當拍照的角度，讓遊客拍攝到難得的俯瞰圖，而且機艙內寬敞舒適，飛行穩定，乘客大可放心。

未試過乘坐直升機的人，三藩市直升機旅遊，將是難忘的經驗呢！

旅遊服務 5-233531

赴英探親 須先申請 獲准才可居留

編輯先生：

茲有兩事請見賜告爲感：

一、往英國探親留居，是否可以作移民，或入籍英國，需居留多久始可能？

二、在英國留學生是否可能轉入英籍，需何條件？又需居留多久始可申請呢？

此請大安

讀者王鉦上

王鉦讀友：

根據目前發表有關英國國籍法律的白皮書，建議中本港持英國護照的居民前往英國旅遊，也不必申請入境簽證，情況與現時一樣。

往英國探親，並不准獲居留，本港居民若定居英國，需先在本港的移民海外簽證部辦妥移民手續，而又獲英國當局批准後，才可在英國定居。

在英國留學，持C—I者者住滿五年，始可申請歸化英籍，持英籍護照者住滿三年則可登記成爲英籍公民。

白皮書建議，根據新法例規定，由香港到英國定居，並已得到居留權利的聯合王國及英屬土居民，將成爲英國公民。

有關取得英國公民資格或英國屬土公民資格的主要建議爲：

在該地區出生或源世系、登記及入籍而獲得公民身份。

源世系獲得公民身份，可以由父系及母系相傳：

除小部份例外，公民身份只能傳至第一代在海外出生的人士。（按：現時可以永遠傳下去。）

源世系獲得英國公民身份的人士，其在海外出生的子女若與他們在英國居留超過三年，亦有權獲得同等居民身份。

同樣地，在海外出生的人士，其父母擁有英國屬土公民身份者亦有權獲得該種公民身份：

以入籍或登記方式成爲英國公民或英國屬土公民的人士，將相等於源世系獲得公民身份之公民，換言之，他們不可以將其公民身份傳與在海外出生的子女：

夫婦在英國或其屬土居留三年以上，則可以入籍獲得與其配偶相同的公民身份。

編者

（讀者來函請寄中環砵甸乍街廿八號金明行五零一室本報旅遊版收。）

搭乘國泰「馬可勃羅」客位 往倫敦旅途更愉快

搭乘國泰往倫敦，閣下只需付出經濟客位的全票價錢，即可享受馬可勃羅客艙的特級待遇。

馬可勃羅客艙，位於頭等客艙之後，環境特別寧靜，服務更加週到。食物方面有各種佳餚美食供選擇，並輔以法國佳釀。另有精美小食，咖啡及干邑拔蘭地，免費侍奉。

國泰來自亞洲各地，以心事細微見稱的空中小姐會帶給您份外親切的服務，爲您送上免費的酒水飲品及身歷聲耳筒，閣下既可品嚐佳釀，又可欣賞悠揚音樂和電影，旅程自然倍添樂趣。此外，國泰會盡量爲您留空旁邊的座位，使您有更多的空間可供舒展。

國泰逢星期三、五、日晚上10:40有747珍寶客機往倫敦格域機場。今後閣下往倫敦，搭乘國泰，旅途當倍感舒適愉快。

有關馬可勃羅客位的訂位詳情，請與各大旅行社或國泰洽詢：5-640123（24小時服務）

今日國泰 倍適君意

CATHAY PACIFIC

國泰航空公司 太古洋行

巴林·曼谷·汶萊·杜拜·福岡·香港·耶加達·亞庇·吉隆坡·倫敦·馬尼拉·墨爾砵·名古屋·大阪·檳城·柏斯·莫斯比港·上海·新加坡·漢城·雪梨·台北·東京

HKG-5725B

星·藝·趣·味·遊

星藝旅行團，郊遊叙餐（電視劇實遊）第一站遊大地漁邨「廣興園」一段恩情故事（不日播映之實景鏡頭）繼遊白泥上，下白泥。可眺伶仃洋海峽風光，后海灣一帶景色。南頭蛇口未來工業發展區域中午在元朗大酒家午宴及幸運抽獎。下午遊永寧里，橫台山等風景區，松陰蔽日，空氣清新，靚冷氣車隨團服務適宜老幼同遊，連早餐飲品仍舊收四十三元，晚飯在美麗宮酒樓夜總會歌舞晚宴自由參加另券四十元。全日早午晚共三餐合計八十三元，舊團友留券，週五截止。

登車地點：（一）尖沙咀北京道口（海洋大廈面對郵局門前）九點正編位登車（二）美孚新邨（影都戲院側）九點半開車。

券站：香港大道中二〇三號英記茶莊，北角碼頭海港道廿六號模型店。九龍上海街六八二號鴻門冰室，彌敦道五二五號寶寧大廈A座（窩打老道入電梯按十三字）星藝電話三——三〇一七一弍及三〇六七二〇。

菲航榮獲優差 載送國際佳麗 往馬尼拉選美

「一九八零年度國際年青小姐」選美會，已定於今年八月中在菲律賓大城市馬尼拉市舉行，參加角逐此項名銜的各國年青佳麗達五十人，菲律賓航空公司榮獲選美大會當局，指定爲接載這些佳麗們前往馬尼拉參加選美會的航空公司。

除了這五十位來自世界各地之競選佳麗們，將會乘坐菲航前往馬尼拉外，分別來自國、歐洲及日本等「國際年青小姐」選美總決賽的案位評判，亦將於八月首週內，乘搭菲航飛抵馬尼拉向大會報到。

菲律賓航空公司航綫遍佈美國、歐洲、中東、亞洲及澳洲等地共二十一個大都市。

識英雄重英雄 歌德故居碎聞

圖中的一個肖像，是莎士比亞的出生地的有關當局送給德國大文豪歌德的出生地的紀念品。

歌德在法蘭克福出生，其父親是個富有的商人，就其家中廚房牆壁居然由美術匠手繪花紋裝飾所見，就知其出身之佳，家底之厚。

在歌德的故居中，藏有他在十七歲時給他那十五歲的表妹所寫的情書，他用詞過於激情熱烈，很多「關鍵」處因爲找不到適當字眼，索性用破折號（DASH）來劃掉，讓愛侶自己猜想箇中情意。此人之智慧之高，用在寫情信上，一樣令人擊節讚賞。

日韓縱橫旅遊　至高無尚享受

Package Tours

日韓縱橫遊

大韓賛選八天豪華團

七天＄3,480 八天＄3,680

乘大韓豪華客機。暢遊日本大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、漢城、景福宮、華克山莊等名勝。
住宿新阪急、太子、漢城樂天，喜來登酒店。
出發日期：逢星期六出發

韓國縱橫遊

大韓賛選週末四天團

四天＄1,990

乘大韓豪華客機。暢遊漢城、華克山莊、民俗村、板門店、景福宮、自然農園、臨津閣等名勝。
住宿樂天、喜來登或同級大酒店
出發日期：逢星期六出發

日本縱横遊

西北賛選本州七天團

七天＄3,380

乘西北747豪華客機。暢遊大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、新宿等名勝。
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭、山中湖大酒店。
出發日期：逢星期六出發

縱横遊

機票十酒店

日本＄2,232

- 代訂廣體豪華客機機位
- 代訂豪華套房
- 七十二小時前預定住宿酒店（太子、新阪急酒店等。）

韓國 夏威夷 濟州島

多風 多石 多美女　無門無賊無乞兒
全韓國獨一無宵禁之旅遊勝地

韓國濟州縱横遊

四天＄2090

乘大韓航空公司豪華廣體客機。暢遊漢城，濟州——龍頭岩、海女、三姓穴、木石苑、漢拏山、西歸浦、天地淵、萬丈窟、華克山莊等名勝
住宿：KAL濟州大酒店
出發日期：逢星期六出發

大韓賛選　新阪急ホテル　PRINCE HOTEL　HOTEL LOTTE　Sheraton Walker Hill 華克山莊大酒店　名鉄グランドホテル　山中湖ホテル　西北賛選

詳情請向各大旅行社垂詢　或電大韓航空公司營業部　電話：3-699411　或電西北航空公司總代理　電話：3-692288

中大旅遊 H-431331-3

華東十天直航團	1/8 2/8	＄2990
桂林、陽朔五天團	3/8	＄1490
佛山、星湖、從化、廣州7天	2/8	＄760
星湖、鼎湖、廣州4天	2/8	＄560

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大厦1103室

寶通旅運 3-965097 3-969861

星馬豪華團 七天＄2233 逢週六、一出發
台灣豪華團 九天＄2190 逢週六出發
台灣雙十節 十二天＄1850（免証）十月四日出發
韓國豪華團 四天＄1990 六天＄2680
特快台証130泰証100廉價機票
韓台百貨包收包賺包退貨
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊

電話：3-854736 3-854673

馬、星：特別介紹馬來西亞有蒙地卡羅之稱的雲高原。活動包括賭場、泳池、保齡、桌球、山中湖的划遊，高爾夫球，欣賞各種精采表演。逢星期四、六出發　七天＄2288

韓國：特別介紹有韓國夏威夷之稱的濟州島，多風多石多美女，無門無賊無乞兒。逢星期六出發　四天＄2090

九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

美華 3-301373

BEAUTIFUL CHINA　MAY WAH TRAVEL CO. LTD

台 全港最平 十天出証 証
台北 機票十酒店 四天 ＄780
平霸機票 台北 雙程 ＄620

九龍旺角登打士街43號D達利大厦3/F　運輸署封面

利華

台灣環島1599
北迴鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山溪明潭松柏芝麻城中夾
8月11.18.25日 9月1.8.15.22.29日
特快台證 ＄130 十天出證＄150
台北機票十酒店 四天 ＄799
麒麟　東亞　永安飯店資助天天出發
專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
中華／國泰十中央大飯店包早餐四天＄1099
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

Thai Holidays

K-721131 H-249159 K-302251

韓國 四天 ＄1990　全清邁 五天 ＄1590
逢星期日出發　逢星期日出發
專線電話：K-853297 H-236240 K-668440

開源 旅遊有限公司

5-261686 5-227916

桂林 陽朔 廣州 五天＄1490
8月9.21日
（三程飛機直通車返住冷氣房流花賓館榕湖飯店）
廣州、從化三天　逢星期五　＄395
北京十天　逢星期一　＄2780
干諾道中24—25號中華總商會大厦305室

多來美旅運

3-319197-9　假日照常

菲律賓碧瑤七天遊 ＄1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊＄1790
台灣環島七天遊＄1890
日本本州漢城七天遊＄3380
馬星泰11天遊＄3590
夏威夷檀香山七天遊＄3490
新航美洲西岸十天遊＄6289
英航歐洲15天遊＄7890
代辦中國旅遊團
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室

主恩園 H787374 K889002 859338

台 慶典團 14天 1890
台 敬老團 九天 1350
八月廿日有証者7天＄1490　8月10日截止報名
朝聖團12天＄9900 以色列與埃及古蹟、安曼 曼谷聯遊 11月7日出發
菲 7天 1350 1550
曼谷清邁芭提雅 六天＄1550
泰、馬、星、韓、日、台、菲廉價機票代售
九龍旺角西洋菜街遠景大厦十樓H座

富諾旅運社 H-433384 H-442777 K-888530

北京十天 $2780
港穗冷氣直通車來回、廣州往北京乘747珍寶客機，北京回程乘軟臥火車，逢星期一出發，精美行程表電索即寄，歡迎垂詢。
德輔道中130號大生銀行大厦501室
旺角彌敦道…（地下）

dta 多明尼加旅運公司

菲律賓＄1388 豪華遊
七天行程・膳宿一流・超值享受
酒店十機票十簽証
辦理各地酒店預訂，代售廉價機票，代辦多明尼加特快簽証
歡迎致電垂詢5-772013 5-7908531
…458-468號金鐘商業中心大厦1903室 5-7908531 5-772013

美東 旅遊有限公司

5-420145 5-420244

台灣十天全島遊（內陸機往花蓮）	＄1790
星馬七天特價團	＄2288
台灣九天豪華遊	＄1890
新航美國十天遊	＄5890
美國加勒比海十三天	＄8700
美加西岸十三天	＄7890

中環干諾道中六十號紐約行一樓

通達 H449838 H449759

台灣 七天豪華遊（包證）＄1800
暑期十天環島酬賓團＄1780
專人代辦台証＄130循正式手續
代售世界各地廉價機票
菲島七天＄1550 暢遊百島、大富郡、碧瑤
美加探親團　歐洲豪華團
歡迎來電垂詢、行程備索
中環德輔道中130號大生銀行大厦605室

達明 旅運企業有限公司

5-456686 六線 5-443114-5

山明水秀
北京天津十天遊＄1850 4/8 30/8
桂林陽朔五天遊＄1495 23/8
廣州星湖四天遊＄424 23/8
廣州從化三天遊＄374 3/8
代訂廣州流花賓館豪華房
德輔道中181號大新行四樓全層

康泰 5-257148-9-0 5-224765

著名台証 台北四天三宿自由團由＄805起至＄1195 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團
五天＄1390 七天＄1610 九天＄1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日
曼谷芭堤雅 七天＄1840 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 八天＄2650 出發：逢星期三、日
九龍旺角彌敦道…大厦415室 …
中環…大厦512室

駿達旅遊 5-271818 5-272777 5-281338

代辦各國簽証及各地旅行團
各國平價機票
免費專車送出機場
灣仔洛克道53號占飛大厦九樓

百福 旅遊有限公司

5-259241（10線） 3-670091（3線）

曼谷・芭提雅
五天精選遊 ＄1690　13/8 27/8
七天豪華團 ＄2280　7/8 21/8 28/8 25/9
馬星
七天超級豪華團 ＄3290　8/8 22/8
馬星泰
十天豪華團 ＄3590　4/8 18/8
香港德輔道中45號永隆銀行大厦八樓

WONG'S TOUR 環通旅行社

5-765017（兩線） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 ＄805
台灣七天＄1888　泰國七天＄1888
馬星六天＄2150　馬星泰＄3088
韓日七天＄3288　夏威夷＄3488
韓國四天＄1988　菲律賓＄1488
特平歐美機票，各地簽證，代辦工商，社團旅行團
優悠旅行團香港報名處
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大厦1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 3-694971-4 3-695545-8 12-424125-6

中國遊覽
惠州西湖週末遊 ＄190
中山順德週末遊 ＄320
廣、從、佛、星五天團 ＄640
江南名勝九天遊 ＄2690
菲律賓特價酬賓團 ＄1388
星・馬七天超值團 ＄2288
九龍尖沙咀加連威老道21號A—B德立大厦五樓
…大埔街二十五號地下

中外 3-699327-0

歡遊最佳選擇
蘇聯・波蘭 埃及・希臘
出發日期：9月10日
九龍尖沙咀東英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

韓國 1790 四天
逢星期五、六出發
日本八天 2980
星馬七天 2088
曼谷六天 1590
代售歐洲、美加廉價機票
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

★暑期豪華團精選★
曼谷七天團＄1830
星馬七天團＄2200
台灣七天團＄1760
韓日七天團＄3300
菲律賓七天團＄1398
★逢星期六出發★
特快台証＄130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程
香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

健的 5-255388 3-662668 3-662626

日本 足八天特級豪華團 足九天＄3088 逢週四、六乘747珍寶 ＄2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭提雅 逢週日乘大韓空中巴士 ＄1588
台灣 足九天特級豪華團 逢週四、六乘大韓空中巴士 ＄1688
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週三、六、日上午出發 ＄1388
獨立成團，直接經營，集團實力，先飛後付，絕對可靠
增設美孚新邨永安公司三樓 3-7442282
中…1606室…1122室

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008

韓國五天團（逢星期六出發）＄2400
韓國四天團（逢星期五、六出發）＄1900
＊專人領隊　招呼週到＊
華克山莊，自然農場，民俗村，北岳天路，板門店，釜山，雲台海岸，聯合國墓地公園，慶州，王陵古墳公園，瞻星台，佛國寺，石窟庵。
住宿：WALKER HILL HTL＊LOTTE HTL＊PLAZA HTL
＊代售各航空公司機票＊
中環永樂街58號昌發樓五樓

康泰 5-211411，3-676171，3-676111

大道中70號連卡佛大厦10字
彌敦道23號瑞興大厦1103室

全泰國
清邁・曼谷・芭堤雅
桂河橋・古都大城
清邁八天 曼谷七天 $1690 起
天天出發
從星期一到星期七，任君選擇，日日有團，團團獨立

全台灣
逢星期一、三、六出發
七天$1950，九天$2150
乘搭華航早去晚返
雙程內陸機
四晚夜總會
住圓山等一流大酒店

分社直營・獨立成團・專人領隊

東亞旅行社 3-886133

星湖、從化、鼎湖 ＄599
五天豪華遊 7月25 8月1.8.15.22.29 9月5
北京 七天遊覽團 3/9 ＄2195
杭州、上海十天遊 3/9 9/8 ＄3590
蒙古、大同、雲崗十天遊 9/8 ＄3590
桂林五天遊 7月22.25.29 8月1.5.8.15.19.22.26 ＄1395
・代理中國民航機票・代訂廣州流花賓館
九龍彌敦道518—520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

寶島遊綜合灣9天團	＄1880逢星期六、日、一
菲律賓碧瑤6天豪華團	＄1550逢星期三、四、六
曼谷芭堤雅7天豪華團	＄1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團	＄3190逢星期三、四、六、日
星馬7天聯遊豪華團	＄2288逢星期四、六、日、一
日本本州6天豪華團	＄2550逢星期五、六、日
韓國日本本州7天豪華團	＄3330逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團	＄1990逢星期三、六、日
夏威夷7天渡假消遙遊	＄3490二、三、四、六、日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收＄100，歡迎電索行程表
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 旅運有限公司 5-446277 5-446955

桂林　陽朔六天＄1390
三程飛機，直通車返，住宿冷氣房，小童十歲以下半價
北京山海關十天 ＄2780
乘747珍寶客機往北京，港穗來回直通車，小童＄1980
專售英美加學生移民機票
德輔道中185-195號李寶椿大厦1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197

美國夏威夷七天$3290	逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989	每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650	每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650	逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230	逢星期六出發
韓國環島四天$1890	逢星期六出發
日本南北九州七天$3220	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3080	逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188	逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090	逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800	逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490	逢星期二、三、六出發

香港皇后大道中35號商業大厦603室（按6字）

全泰國　曼谷・桂河橋　清邁・芭堤雅

曼谷七天 清邁八天由 $1490起

* 節目全港最多，六次夜總會。
* 一流膳食，芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL
* 乘泰航，早機去，晚機返。
* 簽証只需二天，收費30元。
* 團團獨立，分社經營，專人領隊。　逢星期一、二、六、日出發

博覽旅遊　歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5, 5-438871 星期日照常辦公

全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮　野生動物園、地嶽谷溫泉

七天$1750 九天$1890 九天$2050

增加成本200元，兩程內陸機往返花蓮

減少行車時間16小時，全程高級豪華，乘日航，早機去，晚機返
團團獨立，分社經營，專人領隊，　逢星期六、日、一出發

★持證參加者送銀行現金禮券一份★

美國

檀香山　夏威夷

住宿　假日酒店　總統酒店

SINGAPORE AIRLINES

$3490

逢星期二、三、四、六及日出發

多來美旅運社

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室(假日照常營業)　電話：3-319197-9

台 CAL 灣
七天 $1690
九天 $1850
暢遊：亞里山、芝蔴城、野生動物園
內陸機、花蓮、台北
逢星期六、日出發

Thai
曼谷、芭堤雅六天酬賓團
$1688
住宿曼克頓、凱悅等大酒店，專人領隊
出發日期3/8, 17/8

mas
馬星
七天豪華渡假團
$2280
住宿總統、美輪等大酒店　獨立成團
（逢星期一、四、六）出發

菲航漫遊
七天豪華團
住宿最豪華之馬尼拉半島大酒店
$1750
逢星期五出發

JAL　KAL
乘747珍寶客機　隨團領隊
日本九州七天豪華團 $3320
日本本州八天豪華團 $2990
韓國四天超級豪華團 $1980
逢星期六出發

四季風旅行社

包機　四海

提倡旅遊大衆化
旅遊部電話:5-432277
票務部電話:5-451094
*中環國際大廈2204室 *

HATA BONDED 保障

美加東岸團（*獨家首創*）
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
逢星期六出發

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
逢星期四出發

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

泰國
巴提雅、大城古都
7天 ~~$1,750~~
暑假大酬賓$1,650
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
10天 $3,090
12天 $3,390
乘坐新航豪華客機
住宿吉隆坡總統大酒店
新加坡聖淘沙阿波羅大酒店
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天 $2,550
逢星期日出發
全程住宿雙人房於東京新落成之華都酒店
新航豪華團7天$3, 290

百樂旅運社有限公司

泰國分社九週年誌慶
特價酬賓兼贈泰國金佛及大型彩照

香港中區干諾道中60號紐約行11字 統一碼頭對面
5-444007　3-7211178
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室　10字
星期日九龍分社全日照常營業

全泰國　清邁・桂河橋　曼谷・芭堤雅

七・八・九天高級團$1590起

1 來回乘搭早機出發，晚機返港，遊覽時間更充裕
2 CI 簽證兩天辦妥，全港最快，只收成本費30元
3 精選三種最高級行程，冠全港，歡迎索章比較
4 團團獨立，專人領隊，泰國分社直營，穩健妥當
逢星期二、五、六、日出發　精美泰國地圖，歡迎來電索取

全台灣　阿里山・溪頭　六福村・墾丁

九天高級遊$2090

1 全港獨家高雄→花蓮，花蓮→台北雙程內陸機，少行枉路700里，減少長途車25小時，旅途舒適
2 全程最一流酒店，晚晚明列，絕無模稜兩可之弊
3 團團獨立，專人領隊，台灣分社直營，穩健妥當
逢星期二、四出發　精美台灣地圖，歡迎來電索取

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時，假日照常）
3-320408　3-320409
3-320400　3-882492

菲律賓　碧瑤夏蓮娜七天 $1388
特級豪華團足七天行程　原價$~~1788~~ 超值享受 絕不取巧 志在酬賓 歡迎比較
7月16,23,27,30日　8月3,6,10,13,17,20,24,27,31日　9月3,7,10,14,17,21,24,28日
碧瑤・夏蓮娜・蠔島・火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次豪華夜總會
菲島專綫・星輝首選　逢週三、日上午出發・晚機返港

泰國　曼谷・芭堤雅・珊瑚島　古城・桂河橋・佛統
原價~~$2088~~ 酬賓$1688
乘搭中華航空公司747珍寶客機・行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店・曼谷麗澤
7月15,19,22,26,29日　8月2,5,12,16,19,23,26,30日
9月2,6,9,13,16,20,23,27,30日　10月7,14,21,28日
分社直營・團團獨立　逢週二、六上午出發・晚上返港

星馬　星加坡・聖陶沙島・清水岩　吉隆坡・雲頂高原・黑風洞
$2288　$2088
8月11・18・25　9月1・8・15・22・29　10月6・13・20・27
七天遍遊南洋風光＊經驗專人領隊
獨立成團＊逢週一出發

菲律賓、水晶溫泉、葩都

七天豪華觀光團$~~1490~~

$1398

逢星期一出發

本團特點：
* 早機去，晚機返，足七天行程
* 專人領隊，團團獨立。
* 多晚夜總會，節目豐富。
* 住宿文華，凱悅椰田，翠園等大酒店。
* 新行程，享受溫泉浴。
* 行程遍遊：琉璜水晶溫泉，葩都，峰桃園，馬尼拉文化村，百勝灘，大谷地，火山湖，碧瑤，蠔島。

WELCOME TOURS 喜臨門

馬、星、雲頂高原

七天豪華觀光團

$2088

逢星期一出發

本團特點：
* 來回乘搭747豪華客機。
* 回程可停留星加坡及曼谷
* 專人領隊，團團獨立。
* 住宿美輪，雲頂，美麗華等大酒店。
行程遍遊：吉隆坡，雲頂高原，新加坡及聖陶沙島等。

喜臨門旅行團報名處：寶華旅業　九龍太子明星大行5/1室　電話：3-689291（四線）
金龍旅運貿易有限公司　香港中環租庇利街12號萬安大廈四樓　電話：5-431255-7　5-454864

日本本州　東京 日光　奈良 京都　箱根 富士山　大阪 名古屋

超值豪華八天貴賓團$2990
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
4. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更為舒適。
5. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
6. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。
逢星期四、六出發

AIR-INDIA

星晨旅遊

MORNING STAR TRAVEL SERVICE LIMITED
香港皇后大道中64號，連卡佛大廈1104-5室
5-243068-0, 5-249622, 5-266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

台灣環島　溪頭 野柳　阿里山 六福村

九天豪華貴賓遊$1950
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、六出發。

遊菲島・星晨好

菲律賓（碧瑤）百島流貴賓團
足六天特價只收$ 1490

暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，百島流，碧瑤，菲島文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星豪華凱悅大酒店。本團並採用菲航A 300型豪華噴射客機，早機去，晚機返，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期一，五，日出發。

Philippine Airlines

馬星7天酬賓團

暢遊吉隆坡，黑風洞，清真寺，清水岩，橡膠園，博物院，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，花芭山，飛禽公園，牛車水，植物公園，人妖克街，民族紀念碑等。住宿雲頂大酒店兩晚及美麗華酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期一早機出發。
大酬賓 $2290.

馬星泰11天豪華團

暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝。包括黑風洞，清真寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期六早機出發。
$3290

新航加州假期

遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等住宿一流大酒店，中菜為主，專人領隊。
8月7、14、21日　9月18日　10月23　11月20日　12月18、25日
特價$4590—$7990

夏威夷7天豪華團

暢遊檀香山，茂宜島，火山國立公園，威基基海灘，千納市，希路市，波里尼西族文化中心等。住宿豪華大酒店，一流夜總會，專人領隊，逢星期六出發。
特價 $4490

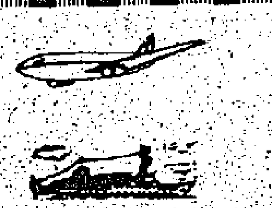
星晨曼谷遊・1010話一流

芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城
七天貴賓團$ ~~1950~~　暑期酬賓$ 1750
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹羅，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店，簽証只收$25元
逢星期一、三、四、六、日出發。
清邁團八天$2150
乘泰航早機出發，超級豪華，節目最精，保証超值享受。
特點：
- 專家策劃，行程一流。
- 直接經營，穩健妥當。
- 團團獨立，專人領隊。
- 最佳導遊，賓至如歸。

地址：中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
電話：5-243068-0, 249786, 249622, 266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久・專業旅遊
康泰旅行社有限公司
星期日全日照常辦公——連卡佛大厦及九龍公司
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室 3-676111
機票部專線 3-7213381 3-676171
中環大道中70號連卡佛大厦1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦1603A室 5-240061

分社直營　獨家主辦

全泰國 古都大城 清邁・芭堤雅 曼谷・桂河橋
曼谷七天 $1690　清邁八天 $2090
＊天天出發＊全港獨有＊
參加人數全港最多，從星期一到星期日任君選擇，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會。全程一流大酒店，曼谷住凱悅、芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL，膳食敢誇全港最靚
C.I. 簽證特快二天

分社直營　獨家主辦

全台灣 阿里山 花蓮・高雄 日月潭
新增①六福村野生動物園，②地獄谷溫泉。
逢星期一、三、六出發，雙十國十月三日出發
七天 $1950 ＊ 九天 $2150
高級豪華，歡迎比較任何普通台灣團。
增加成本200元・減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
②華航兩程內陸機台北—花蓮，高雄—台北。
③早機去晚機返，足九天行程。

分社直營　獨家主辦

馬星泰 獨立成團
星馬泰十一天 $3290　星馬六天 $2390
＊膳食敢誇全港最靚 ＊遍遊南洋名勝風光
＊兼七晚豪華夜總會 ＊獨立成團專人領隊
＊節目豐富超值享受 ＊全程住宿一流酒店
逢星期二、六出發
暢遊：新加坡・聖陶沙島・吉隆坡 曼谷・芭堤雅・桂河橋 珊瑚島

泰國
六天 $1,480
七天 $2,150
遍遊：清邁，素貼山，雙龍寺，巴紬埠，曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發

馬星泰
十二天豪華團 $3100
暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。
馬星
七天豪華團 $2200
日期：逢星期四及星期六出發

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1301室
電話：5-220069 5-210189 5-214409

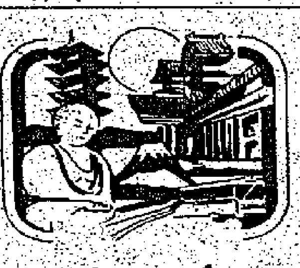
台灣
七天 $1790
九天 $1990
遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮
日期：八月2,9,16,23,30 九月6,13,20,27, 十月4,11,18,25

歐洲
英法8天渡假團 $4,880
逍遙歐遊團15天 $7,890
往美國機票 $ 998起
美加
夏威夷8天西岸 $4,590
美國西岸10天 $5,990
美加西岸13天 $7,990
日本(本洲)八天 $2,890
日本(本洲)七天 $3,590

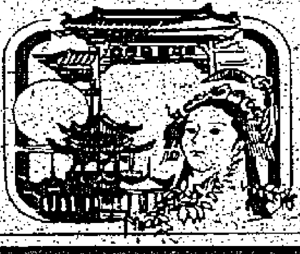
星期日十一時至四時照常營業
怡安旅運
香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大厦716室
5-254431-6 3-886353 3-886356

馬星泰雲頂假期11天 ~~$ 3290~~ $ 2988
雲頂馬星 6天 ~~$ 2390~~ $ 2288
●乘搭中華航空公司豪華客機 ●回航可停留泰國，不另收費
●參觀雲頂高原賭場，晚餐於雲華殿夜總會 ●出發日期：12/8、19/8、26/8、2/9

馬星泰聖陶沙假期12天 $ 3490
馬星聖陶沙假期 8天 $ 2790
●檳城至吉隆坡乘搭飛機，免十多小時乘車之苦 ●參觀雲頂大酒店
●逢星期六出發



日本本州七天 ~~$ 3088~~ $ 2888
●最新介紹：東芝科學館、西陣織、平和公園及田崎珍珠
●回航可停留台北，並代安排台北房間或觀光 ●逢星期一出發
日台聯遊13天 $ 3788 逢星期一出發



台灣九月份特價團(包証費)
七天 $ 1698 八天 $ 1798
●首創四重溪、六福村動物園 ●由花蓮至台北乘飛機，免長途跋涉
●已有入台證減收 $100 ●請提前三星期報名，各團均準期出發

參加百福

日本八天豪華團 $3480
本州——日光——太陽城
出發日期：8月22日
日本九州豪華團 $3630
出發日期：8月22日
彩色美洲十天歡樂團
彩色美洲十天西岸團
美加東西岸二十一天
8月9日・23日

馬星七天酬賓團 $2750
出發日期 8月22日
馬星七天超級豪華團 $3290
出發日期 9月15日
泰星馬十天 $2999 逢星期三出發
星馬七天 $2333 逢星期六出發
馬星泰十天（酬賓）豪華團 $3590
出發日期：8月18日、9月15日

百福旅遊有限公司
Citizens Travel Agency Ltd
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大厦八樓（按8字）
電話：5-259241（10線）5-250361（10線）
代售各大航空公司機票
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3

曼谷五天渡假團
$1690
曼谷七天超級豪華團
$2280
膳宿皆屬精心挑選
出發日期：8月21・28日 9月4・11・18・25日
菲島六天豪華團 $1750
住宿凱悅酒店，乘菲航定期班機。
逢星期二出發。

台灣七天豪華團
$1850（包證）
逢星期日出發
台灣九天超級豪華團
$2180
（全部安排早機去，晚機返，簽証需時，報名從促）
出發日期：8月8日・15・22・29日 9月12・26日

信心十足

唔講你唔知，
來回坐飛機
七日遊北京，
唔駛二千四。

永光旅行社
又一超值貢獻

北京七天航空旅遊團
全程費用祇收HK2,390元
香港：廣州來回雙程直通快車，廣州：北京往返雙程噴射客機，北京住宿雙人大房，遊覽乘坐冷氣旅遊車。
出發日期：
27/8 30/8 9/9 17/9 29/92/10 12/10 17/10

遊遍北京各區古蹟名勝，天安門廣場，故宮博物館、北海公園、頤和園、人民大會堂、萬里長城、十三陵、天壇、團城、景山公園、碧雲寺、臥佛寺等地。
免費招待品嘗北京全聚德烤鴨餐，及頤和園聽鸝館宮庭宴。
報名地址：香港西環皇后路午街165號2樓H座
電話：H 484855 H 486855
金城銀行樓上（西豪茶樓對面）

UTI TRAVEL LIMITED
旅遊搵國聯・自在又安全
國聯旅運有限公司
香港德輔道中60-70號萬宜大厦520室
電話：5-234047-8 5-254663 5-234746

全泰國 六天$1,688 七天$1,788
韓國 日本福岡四、五天豪華遊$1,888起
馬星 六天$2,688 馬星泰 十天$3,388
美加西岸觀光探親團$4,988起
日本 本州 八天超級豪華遊

原價 ~~$8,190~~ 特價酬賓 $2,888
・乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，直航往返東京，節省六小時飛行時間，足八天行程。
・膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子、山中湖等均爲一流大酒店。
・欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
・安排乘搭世界最快之新幹線(子彈火車)行程包羅萬有。
・除市面一般行程外，另最新推薦田崎珍珠、西陣織、橫濱、平和公園及東芝科學館，專家策劃、節目輕鬆緊湊。
・專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸。
・出發日期26/7 2/8 9/8 16/8 23/8 30/8

台北四天自由團
台北來回機票・酒店・機場接送
$990

大江南北

桂林陽朔六天豪華酬賓團$1490
出發日期：8月10.14.18.26.30.（名額有限），三程飛機來往桂林，回程直通車，住宿一流之漓江飯店，冷氣套房。承桂林中旅社直接委托辦理，信譽至上，服務第一，絕無取巧，定使旅客有賓至如歸之感。

華東精選十天豪華貴賓團$2980
出發日期：8月8.15.25.29.9月5.12.19.26.遍遊：南京、鎮江、無錫、蘇州、杭州五大名城，全程飛機。承江蘇省中旅社直接委托辦理，住宿華東最豪華之奧大利亞新賓館，冷氣套房。

昆明石林六天豪華航空團$2480
出發日期：8月13.20.27.9月3.10.17.24.昆明天氣四季如春，所以有春城之美譽，石林亦是天下第一奇觀。承雲南省中旅社直接委托辦理，特別安排品嚐雲南風味餐，一流住宿於石林賓館及昆明飯店。

協記旅遊	禧昌旅遊	哥頓旅運	力華旅行社	恒運旅遊公司	萬達旅遊	城市旅遊公司	威信旅運	展安有限公司	盛華旅業公司
灣仔光裕樓六樓B座 5-722868 5-740223	九龍油麻地長崇街28號C地下地下 3-882267 3-852281	香港德輔道中185-195號華寶樓大厦1216—6室 5-446277 5-446955	銅鑼灣怡和街9—15號莊士發展大厦9028室 5-772100 5-7950302	九龍亞皆老街83號先施大厦602室 3-934564 3-934007	九龍荔枝角道33號鍾意商場地庫B8 3-817323 3-817837	香港高士打道171-172號安邦商業大厦13樓 5-732318 5-730238	旺角上海街635號國峰商業大厦十一樓 3-926160 3-951709	中環永樂街22—24號德彰大厦十樓 5-445554	德輔道中254號金融商業大厦502室 5-420974-6

翡翠假期
台灣豪華團

四天花蓮遊
成人 $1,350　小童 $1,150
單人房另加 $300
國內機到花蓮，北迴火車返台北。

七天豪華團
成人 $1,950　小童 $1,650
單人房另加 $400

九天超級豪華團
成人 $2,150　小童 $1,750
單人房另加 $500

全程採用高速豪華冷氣專車。
甲級膳食，一流酒店住宿。
行程舒適優悠，飽覽全台風光。
（詳情請與各大旅行社聯絡）

正正邪邪

何行

這一篇：香港二世祖

他們在景色幽麗的牛山風景區慢慢地走，丁紅笑說：「林娟亦許是在我口中，讚許你英俊、大方，氣派是比本地的男人好的多，林娟以爲我對你有印象，自作聰明，才會這樣的。

「其實她說完全錯了，我對你印象，認爲你的態度大方，平易近人，是可以交一個朋友的，那種有普通友誼的朋友，即使說林娟有權替我作主，把我交託，亦要得到我同意的。」

他們在這牛山風景區內選清幽的地方走，亦這樣在談，史蒂文知道女人越是說的淸香純潔，實際上却恰恰相反，丁紅說不大會食錢，足够就算了，不會賣掉了自己，他却相反的想法，他笑笑說：「你說我態度大方，平易近人，那末你願不願意和我做一個朋友？」

「假使不認爲是一個朋友。」丁紅笑笑說：「我也不會陪你到這裏來了，這裏似乎適合在談情男女漫遊的地方，但不是情侶自然亦可來，在T埠，要算這裏的景色最好了。

「林娟和你老太爺什麼都談的，亦談起你，說你是花花公子，每日飽食終日，無所事事，福氣眞好，他就沒有像你那樣一個好父親，一切都是自己赤手空拳打下來的，他一直在爲你將來做什麼事業而担心，還有不好聽的了。」

「不好聽亦可說出來。」史蒂文笑笑說：「做父親說兒子的話，當然是近於苛責的，這又不是你說的。」

「老太爺說你是一無所長。」丁紅笑着說：「什麼生意都不懂得做，所以一直無所事事，只知借日賭錢，喝酒，喝多了酒去找女人，所以老太爺說是不大喜歡你的。」

「可是爹地去世了，倘若他活着，我們會爭論了。」史蒂文說：「他不知每年出門幾次，一去二個月三個月沒一定，一年總是七八個月在外的，他一出門，我就替他在公司中當老總了，每年七八個月中生意亦不錯。

「我早有同學約我一起經營電器業了，可是媽咪反對，爹地公司中的事，誰去管？所以不和同學合作事業，而代替爹地。

「年靑人在外面自然要玩，不然變了老古董了，賭錢偶然爲同學拉着有的，喝多了酒去找女人亦有，找她們不過亦是大家去喝酒跳舞，輕易不會去玩女人，因爲我還沒有太太，喝醉酒太隨便的選擇是不對的，所以爹地說我的，都是他的想法，根本和事實是不對的。

「不過，我還沒有在活着時候得罪過爹地，現在亦不能說是他太偏心對我。」

史蒂文繼續說下去：「我說爹地不偏心，至少他是把遺產留下來，由我去支配。」（卅五）

天邪劍

賀慕 著　秋風 圖

這一回：不卑不亢除三害　胡里胡塗過一生

傻妹走了一程，轉過山坳，忽覺眼前一亮，看到一個穿上花衣裳的女子騎在驢背，一個穿了新衣男子牽着驢子走在前面。傻妹覺得有趣，就跟了上去。

那女子發覺了，輕聲通知牽驢的人：「大春哥，把驢牽過一邊，讓這位姑娘先走吧！」

大春就是牽驢的男子，他立即將驢子牽靠路旁，停下來。傻妹却不急於走路，對花衣女子說：「姐姐，你長得眞美，眞好看！」

傻妹這一句，對方十分受用。千穿萬穿，馬屁不穿。傻妹那麼說，對方自然聽得開心，笑說：「姑娘，你眞會討人歡喜，我看姑娘不是本地人吧？」她邊看着傻妹邊問。

「姐姐，我說的是眞話，不是逗你歡喜的。」傻妹替自己辯護，對方更加高興了。

大春笑望着穿花衣女子說：「妹子，你再不會說我亂講話啦！」

「人家取笑我，你也幫上一口，我不依你。」她口說不依，臉却帶笑，自然是違心之言。

傻妹很快就討得他們好感，並知道他們是新婚夫婦，正在到岳家去。傻妹一時好奇，問去幹什麼，問得他們失笑了。說不爲什麼，結婚之後，總得回娘家一轉，這是俗例，免不了的。

「路很遠嗎？你不認識路，要人牽着驢子走？」

「這也是習俗，不論路遠路近，認不認得，都是這樣子的。」

「這位大哥爲什麼不騎驢？只你騎？」

「我們是窮家，只好這樣，總不能他騎驢，我走路呀！」那女子說。

「有錢人家是娘子乘轎，丈夫騎馬的，我們沒錢，只好這樣了。」大春說。

「我把馬借給你騎好不好？我……」

「多謝了，這樣人家會笑我們不自量力的，多謝姑娘了。」

「唉，我想跟你們去看看，可以嗎？」

大春夫婦商量了一下，答允了。客氣的說岳家很窮，就怕沒什麼好招呼她。她說不怕，還說可以只喝水，不吃東西，聽得他們又笑了。

一男二女，三個人直向棉村前去，才到村口，便有許多頑童守在那裏等候，唦唦喳喳鬧笑，還唱一些取笑新婚夫婦的歌。

「姐姐，他們幹什麼？你怎不罵他們？」

「今天是大春哥初次上門，不能罵人。」

「我可以替你們罵。」

「姑娘千萬不可，這會引起反感，他們今後對我們不友善的。」

「既是這樣，我只好當作聽不到了。」

「姑娘，前面就到了，等一會，你跟着我，我會給你引見爹娘。」

「謝謝你，姐姐！」（二三三）

一曲銷魂

鳳三

一九〇：見母親臉色已變

忽然陳華由外面進來，招呼了大家，對張亦娟道：

「換衣服，番茄汁到了白襯衫上。」

「你去檢查一下。」任小姐回頭望着張亦娟說：

「是否女人的脣膏。」

「不可能的。」

在大家的笑聲中，陳華說了這句話進去，張琳也回入斗室，後來聽到叔叔在叫「拜拜」，她本來想小睡片刻，但爲了要候老師派人打電話與母親，祇是躲在床背上看報了，以後，她聽到兩次電話聲，都是別人打與母親的。五點半，電話鈴響，是女工去接的，後來母親去聽，很快收綫，女兒走到廳中，發現母親臉大變，知道是接到怪電話了，她假作不知，開門出去，下樓在報攤上購了一份晚報登樓，回到斗室，母親也未醒入。

張琳不看晚報，開了鬧鐘，掩上門睡覺，後爲鐘所鬧醒，洗了面略爲化粧準備吃飯，到桌上，母親臉色依舊很差，女兒吃了飯，即往「美都」，打電話與老師，是她本人接的還告訴這學生道：

「電話打過了。」

張琳把母親臉色大變這事告訴老師，老師料她晚上回家會聽到母親提這一件事的，學生道：

「也許她不告訴我。」

「爲甚麼？」老師問着。

「把我當作小孩子，這是他們大人的事。」

「這也可能。」

「要不要告訴阿榮？老師。」

「不必告訴他，家裏的事情不必都讓他知道，即使結婚後，也是如此，這是中國人的傳統。」

「如果母親永遠不告訴我，那怎麼辦！老師，這是大事呢！」

「你可以問她有些甚麼不高興，你至多問，她會告訴你的，因爲你是她的唯一親人呢！不可能太保密的。」

「好的，明天通電話吧？我準備去唱歌了！」

「拜拜！」

張琳唱罷歌下樓，榮敬已在門口候着，他們登車後，他說：

「陪我去吃些東西吧！打令。」

張琳點點頭，他們到了那家售西餐的夜店，剛入座，張琳要了一杯番茄汁去打電話了，是母親來接的，問她與小榮在一起麼，她告訴了地點，母親說：

「今天牌局不會散得遲的，等散了，我要到你房中談話。」

「有重要的事麼？」張琳很高興的問。

「有奇怪的事。」

「我們等會再談吧！拜拜。」

張琳收綫返座。

香港竹枝詞

消費

市民消費力弱，與交通費大增有關。正是：

收入無多開支大
交通一日幾多錢
三茶兩飯平常事
飯後還需一口烟

半個詩人

神秘兇殺案

西蒙

一〇三：她知道兇手是誰

「是的，」瑪寶小姐說：「我也聽人說過。」

「後來廖莉和添姆結了婚，當然她也是喜歡添姆才嫁給他的。可是她暗中仍戀着那個前度劉郎，而那個男人也居然到這裏來過幾次找她。」埃絲蒂說。

「那個男人是誰呢？」

「我也不知道是誰，」埃絲蒂說：「那個男人行踪詭秘，很難見到他的。」

「你以爲廖莉還戀着這個人嗎？」

埃絲蒂聳聳肩說：「恐怕那個男人是個擾督，他懂得用甚麼手段去騙取女人的歡心，或者廖莉就這樣給他迷住了。」

「你知道他是那種專門騙取女人歡心，以遂其慾念的男人嗎？」瑪寶小姐說。

埃絲蒂搖搖頭說：

「這是人們胡猜的，不一定是那一類人，或者那個男人已有妻室，又或者他是個眞正的壞蛋，是個酒鬼，是個被官司糾纏着的人，所以添姆很不高興他的妻子結識這種不三不四的傢伙，可是廖莉仍然戀着他，這是事實。」

「你是親眼見到的，抑或是親耳聽到的？」

埃絲蒂聽她語氣好像責問自己似的，就有點不高興，她忿忿地說：「難道你以爲我是編造出來的，故意說她的壞話嗎？荒謬！」

「我這樣問你，是想知道那個壞蛋是不是與幾條命案有關的兇手。」瑪寶小姐說。

「你老是說甚麼兇手，拉菲爾先生也給你弄得頭昏腦脹，告訴你，不要自尋煩惱了，你不會查出甚麼來的。」

瑪寶小姐望着她說：「難道你已經知道兇手是誰？」

「我只是大概知道吧了。」

「你爲甚麼不說出來？也好讓我們參詳參詳怎麼去做呀。」

「我爲甚麼要說出來？這對我有甚麼好處？我是不會出庭作證的，今時不同往日，就算殺了人，也有辦法逃過死罪，大不了判他幾年監禁，釋放出來還不是一隻的大搖大擺？這又何必要做小人呢！」

「你這種想法就錯了，你明知兇手是誰，也不肯出來指證，總之於法，這豈非縱容他再去犯罪，濫殺人命嗎？」

埃絲蒂搖了搖頭，故作神秘的說：「兇手不會再殺人的了，你放心吧。」

「你保證他不會再殺人嗎？我不相信。」

「是眞的，不要去自找麻煩了，算了吧。」埃絲蒂望望她的腕錶，說：「哎呀，差點誤了事，我要去換衣服了。」她站起來，匆匆地走了。

僑樂村

村中人語

夏雪

日來雷暴頻頻，雷暴似乎要把夏天留住。

路劫

身懷鉅款，在鬧市遇劫。懷鉅款者，今後只好多請幾位保鏢矣。

加費

英國對海外留學生大幅加費，漸漸使人覺得讀書乃屬奢侈之事。

無可選擇

過三起，英皇道有巴士電車專綫，剩下來，當然是私家車專綫了。

點滴留痕

翠瑩

三七：情海捉迷藏

三個好同學談談笑笑，敘敘舊事，閒話家常，便不覺時間之快過，晚飯後，秦琴急急起來告辭。

「秦琴，白天妳一個人也怪寂寞的，有空多過來談談吧！」芷麗低聲說。

「上午妳要休息，下午妳的應酬忙不過來，我不願妨礙妳，所以少來吧了！」秦琴幽幽的說。

「秦琴，我希望不久，再看見你。」程萬露出希望的眼色。

「琴，我現在下午極少出外應酬的，妳有空就過來吧！」芷麗看了程萬一眼才附耳對秦琴說。

「好的……程萬，芷麗再見。」她揮手告辭，突然從手提包內掏出一個信封，回身塞在程萬手裏。

「程萬，這是我以同學身份送給你的一點小意思。」她不再待他回答，加速腳步向門外去了。

「芷麗，拜拜。」只餘下風飄過來她的聲音。

程萬低頭一看，信封面上全是空白的沒有一個字，裏面附有一張字條，

程萬：我希望能辦一件禮物送給你過聖誕，請你代我去挑選吧！祝你和芷麗快樂！　秦琴

字條裏夾着一張壹千元的鈔票，程萬楞着眉頭，把字條連鈔票遞給芷麗手裏。

「這……我更難爲情了，令我覺得自己一些男子氣也沒有，妳們兩人何必這樣呢！」他悄悄難堪。

最近，芷麗常常暗把錢放在他衣袋裏，使程萬有愧作男兒漢的不堪痛苦。

「秦琴聲明是聖誕禮物，這是她一片珍貴友愛的誠意，你可不能推却的。過幾天，你買一件禮物送給她，不就成了嗎？」芷麗把信和鈔票交回，溫柔地對他安慰。

聖誕節將屆，中區街樹雪景鹿車，平添不少喜興，整個香港佈滿慶祝前的歡樂氣氛，不論你是否教徒，聖誕節也好像要强迫贈給你一份快樂。

程萬是拒絕這份快樂的其中一人。但他終抵不了街樹內的七彩繽紛，華麗的吸引，他停足而觀，他希望從這些瑰麗物品內選一樣，送給秦琴。但他眼花撩亂，無法選擇，他拿不定主意；他想起回家去拖芷麗出來，讓她挑選，這一定不會錯到那裏去了。他看看腕錶，已經是下午四點鐘，芷麗應該早起床了，他匆匆的趕回家去，輕輕的按了門鈴，不一回阿彩出來應門。

「小姐起來了吧！」

「早起床了，但剛出去，她吩咐我，如潘先生回來，請你在家裏等她，小姐很快就回來的。」

消夏涼棚好

周簡段

京華感舊錄

「曝書亭集」中收了一組詠北京夏天生活用品的詩，如什麼「冷布」、「竹簾」等等，全是五言律詩，寫的十分有情趣，如「涼篷」一詩道：

「不鋪一面席，高出四簷牆，雨似揮籬聽，風疑露頂涼，片陰停卓午，仄景入斜陽，忽憶臨溪宅，松毛透屋香。」

「涼篷」就是「天棚」，最有趣的是起句，把天棚的特徵一下全抓住了，非久在北京生活的人，對不出這樣的句子的。不但詩人對「天棚」感興趣，形諸歌詠，連皇帝對之也感興趣。道光帝旻寧的「養正書屋全集」中就收有兩首詠「涼棚」的詩，其中一首中有句云：「消夏涼棚好，渾忘烈日烘；」又一首有句云：「凌高神結構，不藉梓人工……」「延高下，當炎任卷舒……」把天棚的特徵也都說出來了。清代如圓明園，頤和園等苑囿中，雖然佳木蔭森，但每年仍要傳棚舖來搭天棚的，當年不是還流傳過「頤和園又搭天棚」的著名對聯嗎？

昔時，在北京，天棚是極爲普通的消暑措施，對於住家戶來說，雖不能說家家必搭，但對於商店，各類機關，那一到夏天，肯定是搭天棚的，一直到四、五十年前，也還是這樣，以西單北大街路東來說吧，由西單牌樓轉角，沿便道逛還而南，直到單牌樓前，「天福號」醬肘子舖門前，全是大天棚，一下午西曬時，行人一點也曬不到太陽，眞是妙極。

北京當年有不少家棚舖，它們全是夏天這一季生意，包搭、包拆、包工、包材料：杉篙、竹竿、蘆蓆、麻繩，全是棚舖的。按季一筆算錢。棚舖都發棚匠工錢，用戶再開發酒錢。「天隨偶開」中曾記「京師有三種手藝爲外方所無」，其中之一種就是「搭棚匠」，他們所搭天棚，有三點絕招：一是平地立木，不論高低和寬窄，都能搭成多少丈高的架子，四平八穩，極爲結實，符合結構力學原理，柱子極少，大風絕對吹不倒。二是棚頂四周都高出屋簷四、五尺至一丈以上，不唯棚下通風好，十分涼爽，而且伏天雷時，狂風驟雨以通過，不會吹到天棚。三是天棚頂及四周斜簷，棚子都可以用捲好的活絡棚子抽開，捲起，像紙糊的卷窗一樣，隨時當時在中山公園來今雨軒喝茶，當雷雨過後，伙計便立時抽繩子把大天棚頂上、邊上的席子捲起，頓時像開了一個大窗戶一樣，從這「大窗戶」中望雨後的藍天，白雲，極爲怡神。

鐵劍風雲

滕甄

十一：風雷激盪

趙洵笑道：「你如果對假石山煩厭，那末我去叫鎮西大將軍來，由他請你到他那佈置美奐美輪的房中，豈不是好。」

程青輝哼了一聲，道：「一堂堂一位長白師祖，居然向後生小輩恐嚇，趙洵，你羞也不羞？」

趙洵臉上又是一陣熱辣辣的，暗想這趙洵兩個字，居然奈何不得你這小姑娘麼？他暗暗自責：「我也可謂無能之致了。若然說明跟她交換一下，我替她解開穴道，她給我督治之方，但此事又太露痕跡，她決不會相信，而且以我的身份而言，也不算得公平，江湖一張揚，有損趙某的令譽。」

他想了一想，猛地想得一計，當下閉口不再說話，索性半身斜倚在石上，伸了一個懶腰，瞌睡起來。

程青輝身在龍潭虎穴，怎敢不提高警惕，見趙洵這處模樣，不知他弄什麼玄虛，只好留了神。

那知趙洵這一睡，一直睡到黃昏日落，夜幕大張，還未醒來。

程青輝固然不敢出去，而霹天雷等人，也沒有出現，即韋將軍與及他的手下，也不知去向，一切靜寂得很。

到了三更時分，趙洵打了一個呵欠，醒了過來，吟道：「大夢誰先覺，去年我自知，洞裏酣睡足，山外月遲遲！」

一睜開眼，但見程青輝盤膝靜坐，對他的諸多作態，理也不理。當下笑道：「程姑娘，你倒是個性十足，不會溜到外面玩他一玩麼？奇了！」

程青輝大笑而起，道：「趙先生，這樣我眞要出去了，對不起，請你獨個兒留在這裏吧。」於是起身欲行。趙洵不以爲意，道：「你的武功全失，獨自出去，諸多不便，這樣吧，反正你必須要我呆在這裏，你我不如大玩一場，以遣長夜，你說如何？」

程青輝這時與趙洵相鬥，即使不贏，但要離開他，可說輕而易舉。原來她枯坐無聊，突然靈機一觸，取出「石公札記」翻開「解穴篇」仔細的查。

她與韋長雄交過手，知道他的武功，決非長白一派，如屬長白派，憑他的功夫，排名決不在青靈子之下。

韋長雄的武功，應該屬於第一流。（二九四）

花鳥蟲魚集

佛座蓮、大福神

園叟

許多人對石蓮很好感，由於石蓮的葉子的組織如一朵蓮花一樣。

石蓮的葉子較厚，佛座蓮的葉子較薄，整個葉子就更似蓮花了，故此稱爲佛座蓮，一如觀音座的蓮花一樣。

佛座蓮，香港不少寺院、靜院等佛門之地都很喜種，可惜的是，佛座蓮不易栽，因爲它是高山植物，在高山生長非常易，若一旦移到山下，到了夏天，便生長衰弱，繼而逐漸死亡。故此，我們到大嶼山旅行，在昂平的佛寺裏見到的佛座蓮生得那麼可愛，移到山下時十居其九死亡，便是如此了。

佛座蓮若栽種得好，一個佛座蓮可以栽種至一個湯碗那麼大，眞是人見人愛。

以前，我在日本亦寄過一些如佛座蓮之類的熱帶植物，植株比佛座蓮細小，日本名爲「大福神」。

大福神雖然沒有佛座蓮生長的巨大，但它的肉質的葉子的邊綠却是粉紅色的，尤其是葉尖更明顯，紅綠相襯，顯得更爲可愛。

大福神與佛座蓮的生長情況差不多，喜愛陽光，喜愛涼快的環境。（附圖：大福神。）

人潮

文：童華倩　圖：楚子

二十六：受傷

在這等場合，只要一個人喊打，情緒便煽動了，人們喪失了家園，正在哀痛之中，情緒正找地方發洩，喊打之聲，隨着已有多人附和，他們一湧而前，把王敬祖兩人困在核心，王敬祖要分辯也無從了。

火是從他家燒起來，是縱火也好，是打翻火水爐也好，總之是從他家燒起來，禍是由他兩人而起。

于是人們拳捉齊施，向他兩人身上打來，他兩人也算有點氣力，只是雙拳怎敵四手，何況他們還有武器。

兩人要突出重圍，他們已困在包圍之內，不管闖那一邊，那一邊都有人阻路，許多人聽到了喊聲，也都走過來，看看發生了什麼事，到聽到是打縱火的人，于是人們也都磨拳擦掌了。

到了這時候，情緒已沸騰到頂點了，要遏止已是無從，可憐王敬祖與陳阿二已給人們打到遍體鱗傷，奄奄一息，要不是看守災場的警察，看到了有人打架，便走過來看看，他們兩人必定給人家打死無疑。

警察來了，人們一見到了警察的影子，馬上星散了，他們也知道出了人命，不是作耍。

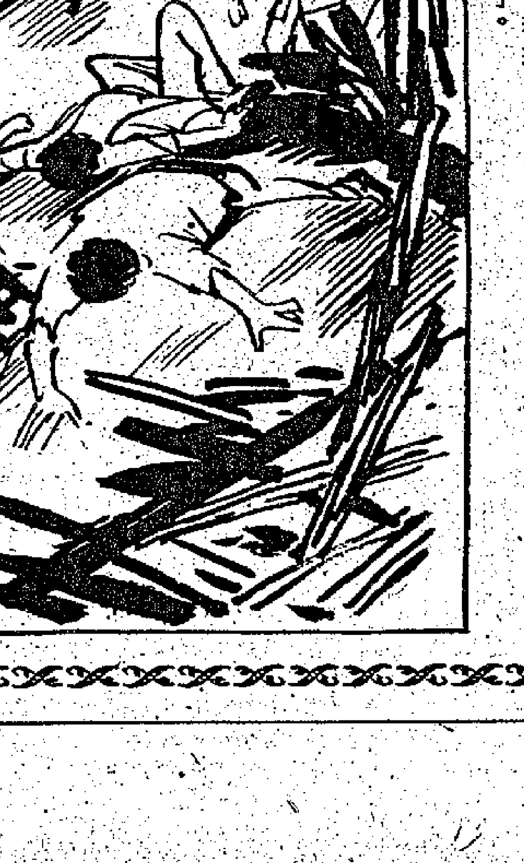
警察趕來了，只剩得地上兩個人，他們傷勢嚴重，已昏過去了，也曾動手打人的都星散了，只留下幾個婦人與孩子在看熱鬧。

接着救傷車也來了，風才停下來，島上却發生了多宗塌屋傷人事件，救傷車忙得很。

救護人員把已昏了過去，遍體鱗傷的王敬祖、陳阿二抬下山去。

經過昨夕一場大火，木屋區本來的山路已給燒焦的木板什物阻塞着，幾經艱難才把兩人抬下山去。

可憐他們已不醒人事，他們是被送到醫院進行急救。



在他們醒來時，已身躺在病床之上，王敬祖發現自己身在醫院，看身邊有一個女護士，他長歎一聲，他要轉身，身子發痛。

他兩人就在醫院之內，這一件案，警方是要查究的，爲了是傷了人，而且又涉嫌縱火，雖然還未找到證人。

在另一方面，警方是在災場裏找尋證人，證明王敬祖兩人縱火，也要找尋兇徒，誰把兩人打傷，可是警方的努力却是徒勞。

災場之內，自然沒有人承認毆人，亦沒有人指證縱火，事關大家都未見到，因此，縱火是不能成立了，至于毆人，縱然找不到兇徒，但是人畢竟是傷了。

王敬祖兩人受傷，第二天報上便刊登出來，王敬棠看了大吃一驚，王太太看到了報紙，却是冷笑道：「活該，活該。」她是幸災樂禍。

王敬棠不作聲，王太太道：「你的弟弟幹的好事。」王敬棠道：「什麼好事，他不過住在木屋，他的屋起火。」王太太道：「報上說有人縱火。」

王敬棠滿肚子不高興道：「是懷疑，不是指他，也沒有指任何人。」王太太道：「雖然如此，但誰能肯定不干他事？」

王敬棠道：「這是警方的事情，我們管不了。」王太太道：「原來他離開這兒就住在木屋，木屋與他哥哥的身份大不相稱。」

這些話，王敬棠是反感的，但他不作聲，作聲，夫妻便會吵起來了。

失去的愛情

葉果

一五七：姊妹見面

九點鐘正，秦華巴士開行，它搭載着新郎新娘和賀客們，浩浩蕩蕩地駛向灣仔，過隧道，再駛向沙田，到大埔墟，再開至汀角的婚姻註册署門口。巴士停歇，讓新郎新娘和雙方的父母，證有證婚人下車，接着是客人下車。

幾個帶相機的攝影朋友，搶攝機會拍攝一些鏡頭。

新郎，新娘終于進入禮堂，雙方主婚人都入場，還有證婚人，然後是客人，都湧入禮堂觀禮。

薇薇和小雲在一起，她在客人下車時，見到菁菁和士良。菁菁像女明星似的戴上黑眼鏡，她的視線在尋找菁菁姊姊，等到發現她和小雲在一塊時，她在士良耳邊說話。士良抬臉望她，她却轉臉故意和小雲說話。

現目，客人們都在禮堂，有人坐椅子，有人站立着觀禮。婚姻署的中年主任，在證書上簽證，證婚人主婚人簽字，新郎新娘交換指環，拍照，儀式完成。

于是，人們湧到外面拍照。

就在這時候，菁菁却離開士良，走到薇薇的身邊來。薇薇也不想迴避，她傲然站在小雲身邊，抬臉盯望。

「嗨！」菁菁說，兩片黑眼鏡玻璃閃着討厭的光。

「嗨！」薇薇說。

姊妹見面，却變成兩個生疏朋友的碰面客套寒暄。

「薇薇。」

「菁菁。」

目睹這一幕姊妹充滿酸味的見面，小雲覺得有迴避之必要，她說要去看看新郎、新娘拍照，便走開了。留下姊妹倆呆木對立。

「你怎麼啦？」菁菁大驚小怪地說：「失踪那麼多日子。」

「沒什麼，我在梁家住得不舒服，便和小玲玲去別的地方住住啦！」薇薇說。

「別的地方很舒服嗎？」

「舒服極了！」

「你也是的，怎麼不給爸爸媽媽和我一點消息？掛心呀！」

「不用掛心，我們生活得很好！」

「就長此下去嗎？」

「對，就是長此下去！」

浪花集

白玫瑰

玄幻

孫太太看着資料和照片，臉上神色百變，忽兒哀傷、忽兒憤怒，兒子狠心棄親，情令她肝腸寸斷，媳婦、女人弄得孫家骨肉分離，瀕臨破敗，令她憤怒滿腔，自然又淚水滿眶。

「到了這地步……孫家有此無良蠢材……」

她喃喃罵兒子，好一會，孫伯和范妮交換眼色，不想說話打擾她。孫太太大致上看完了，氣把資料和照片擲在茶几上，指拭落下來的眼淚說：「我不應讓阿凡一錯再錯……我這樣反而挽救不了孫家的聲譽……」

「過去的算了，看現在怎樣挽救僵局是最重要的，相信嚴律師會有好的辦法。」發伯安慰着她。

女僕送茶點入來，她是不知道孫太太眞正身份的，奇怪地偷看女主人，以爲女主人是個孤獨的有錢女人吧了，現在看見是有些人事上的特別事情發生，不免覺得非常奇怪。

他們吃過茶點，嚴律師也到來，他看見發伯和范妮在，也大感意外。

孫太太細說發伯和范妮是怎樣找到來，嚴律師高興地稱讚：「你們早些來多好，不可憐她受了那麼多孤苦無助的折磨……唉！我身爲老朋友又是律師，也無能說服她面對現實，直至最近，她才逐漸轉變……我正需要你們研究幫助解決難題，現在有了你們，事情好辦多了。」

「你會感到更好辦哩！」孫太太臉上微現快樂的表情。嚴律師翻看那些資料後，欣然說：「原來另有曲折的枝節，這件事情可以盡快解決了。」他望着范妮和發伯：「是你們帶來的嗎？」

二人點頭。

「找私家偵探幫手的吧？」嚴律師又笑問。

二人又點頭。

「難得你倆一片苦心，這些資料和照片很有用。」

「我担心事情如果張揚開來……孫家就被人作笑談了，我怎好意思見人？阿凡更沒有臉孔了……」孫太太苦惱地說。

「嚴律師會有好辦法解決的。」發伯說。（三四四）

這是21世紀

稚名

日環

這時候，路上已經擺設了路障，封鎖交通，而到處也有警察站崗了，這一種措施看來是不必要的，因爲羣衆還是相當的守秩序，那部萬年車就翻了在路中心，就像滄海桑田上的一頭死了的牛一樣，四輪朝天，玻璃全部粉碎，散滿地上，給羣衆雜亂的脚步踐踏得軋軋作響，車輪給拆了，輪胎給割得不成樣子。部份羣衆就在它的四邊站着，帶着一抹勝利的表情瞧着它。

龍亦擠進人叢裏，逐步逐步走近那部車子，他見到了那部車子的前門已經給拆了開來，斜地躺在倒轉了的車身上，裏面的座位看起來還算完整，座墊沒有甩脫，這麼看來，他想，那隻陀螺可能還在那裏的。

如果那隻陀螺還在那裏的話，那他就得想法把它取回了，也許他可以佯裝對它的破好奇，伏在地上，慢慢地爬過去。首先，他可以跟旁邊的人說，它的控制系統是如何的跟普通的車子不同，於是他伸手進去，東摸摸，西摸摸，趁機會把那隻陀螺取回。

主意既定，他便依計行事，首先他在那部破的車子旁邊繞行一週，來到了沒有車門那一邊時，他作勢蹲下，坐進車廂裏，但是他却見不到那隻陀螺，於是他一面用眼睛搜索，一面便這麼地說着那控制系統的古怪。

但他却始終無法見到那隻陀螺。

他再次站起來，回到人叢的邊緣，低頭一想，它是會滾動的，這麼一來，它也許又會滾到了陰溝裏去，停了在那裏，於是他着手去搜索那兩邊的溝渠，但仍舊見不到那隻陀螺。

但是，在較早的時候，他究竟有沒有把那隻陀螺放在車廂裏面的呢？

他開始回憶着，但是，他似乎一丁點印象也沒有，他記得，在他鑽進車廂裏的時候，他是帶着睡意的——（九五）

華僑教育

CE

一九八〇年香港中學會考
HONG KONG CERTIFICATE OF EDUCATION EXAMINATION, 1980
全港考生成績統計總表（主要科目）
Analysis of Overall Results (Major Subjects)

	科目 Subject		與考人數 No. Sat	A No.	A %	B或以上 or above No.	B %	C或以上 or above No.	C %	D或以上 or above No.	D %	E或以上 or above No.	E %	F或以上 or above No.	F %	G或以上 or above No.	G %	H或以上 or above No.	H %
用中文作答之科目 Subjects taken in Chinese	CHINESE LANGUAGE	中國語文	88078	1300	1.48	4554	5.17	11492	13.05	35104	39.86	61665	70.01	84323	95.74	87898	99.80	88078	100
	CHINESE LITERATURE	中國文學	29633	385	1.30	1260	4.25	3329	11.23	8595	29.00	15053	50.80	20242	68.31	24311	82.04	29633	100
	CHINESE HISTORY	中國歷史	54929	1041	1.90	3206	5.84	7327	13.34	16932	30.83	28998	52.79	40722	74.14	49283	89.72	54929	100
用英文作答之科目 Subjects taken in English	*ENGLISH LANGUAGE (Syllabus A)	*英國語文（課程甲）	10908	139	1.27	451	4.13	925	8.48	2999	27.49	5472	50.17	6951	63.72	8375	76.78	10908	100
	*ENGLISH LANGUAGE (Syllabus B)	*英國語文（課程乙）	89631	791	0.88	2501	2.79	5858	6.54	26774	29.87	53686	59.90	64568	72.04	73850	82.39	89631	100
	ENGLISH LITERATURE	英國文學	3005	103	3.43	277	9.22	755	25.12	1534	51.05	2246	74.74	2650	88.19	2869	95.47	3005	100
用中文或英文作答之科目 Subjects taken either in Chinese or in English	BIBLICAL KNOWLEDGE	聖經知識	11710	270	2.31	822	7.02	2025	17.29	4678	39.95	7445	63.58	9823	83.89	11212	95.75	11710	100
	BIOLOGY	生物	47614	540	1.13	2241	4.71	5658	11.88	14794	31.07	24797	52.08	33443	70.24	40378	84.80	47614	100
	BIOLOGY (Alternative Syllabus)	生物（同等課程）	4828	149	3.09	510	10.56	1080	22.37	2249	46.58	3281	67.96	4009	83.04	4492	93.04	4828	100
	CHEMISTRY	化學	34294	631	1.84	2502	7.30	6033	17.59	14300	41.70	22401	65.32	27423	79.96	31351	91.42	34294	100
	CHEMISTRY (Alternative Syllabus)	化學（同等課程）	3779	139	3.68	469	12.41	1004	26.57	2044	54.09	2807	74.28	3278	86.74	3687	97.57	3779	100
	PHYSICS	物理	37682	755	2.00	2758	7.32	6608	17.54	13979	37.10	23527	62.44	29286	77.72	33914	90.00	37682	100
	PHYSICS (Alternative Syllabus)	物理（同等課程）	2834	102	3.60	345	12.17	739	26.08	1406	49.61	2060	72.69	2387	84.23	2638	93.08	2834	100
	ECONOMIC & PUBLIC AFFAIRS	經濟及公共事務	29362	393	1.34	1092	3.72	2378	8.10	6195	21.10	11915	40.57	16847	57.38	21915	74.64	29362	100
	ECONOMICS	經濟	12856	221	1.72	647	5.03	1487	11.57	3952	30.74	7377	57.38	9999	77.78	11940	92.87	12856	100
	GEOGRAPHY	地理	38893	680	1.75	2156	5.54	5161	13.27	11816	30.38	20052	51.56	27692	71.20	33119	85.15	38893	100
	HISTORY	歷史	35162	527	1.50	1837	5.22	4783	13.60	10720	30.49	17580	50.00	24873	70.74	30814	87.63	35162	100
	MATHEMATICS	數學	58771	1952	3.32	8594	14.62	16036	27.29	29605	50.37	43504	74.02	46878	79.76	50338	85.65	58771	100
	MATHEMATICS (Alternative Syll.)	數學（同等課程）	26461	775	2.93	3660	13.83	6862	25.93	13045	49.30	19388	73.27	21641	81.78	23674	89.47	26461	100
	MATHEMATICS (Syllabus 3)	數學（課程三）	2080	61	2.93	257	12.36	511	24.57	1003	48.22	1569	75.43	1707	82.07	1838	88.37	2080	100
	ADDITIONAL MATHEMATICS (1,2)	附加數學（1，2）	22638	650	2.87	2678	11.83	5939	26.23	11920	52.65	16835	74.37	19293	85.22	20917	92.40	22638	100

* Not including 'English Only' candidates. *「英專」考生不計算在內。

本屆報考中學會考生較上屆略增百分二
主要科成績低輕微
逾十二萬報考超去年十一萬七仟餘
主要科「E」級以上百分六十・七一

本年度香港中學會考之成績將於本日分發各參考學校及自修生。學校考生之個人成績通知單將由參加會考學校派員到九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十一樓香港考試局辦事處領取，並由校方分發予個別考生。

自修生之個人成績單業已付郵，預計考生可於八月十三日或十四日收到。如自修生於八月十四日仍未接獲其成績通知單，可於八月十五日（星期五）前往上述考試局辦事處或致電話三－六八八七〇八或三－六八八六九四查詢。

由青山中學，德致英文書院，德致英文夜中學，新易通英文夜中學（鳳凰新邨），新易通英專夜校（鳳凰新邨）及新克勞英專夜校保送之考生之成績通知單，亦經郵寄個別考生之住址。查詢辦法亦與自修生同。

本屆會考人數係十二萬二百二十一名，較去年報考人數（十一萬七千八百六十三名）增加百份之二。考試科目共有四十科，考生在主要科目考試考獲「E」級或以上者佔百份之六十・七一（去年此百分比則為六十二・三六）。

童軍知友社將舉辦越野定向研習講座

（特訊）香港童軍總會童軍知友社定於本年八月十六，十七，十九，廿三，廿四及卅一日舉行越野定向研習講座。

越野定向追踪為近年來受到一般青年所歡迎之活動。童軍知友社為著增加各青年對該活動之興趣及認識，特別舉行該講座。內容講及越野定向追踪之各項須知，指南針之使用，個人機智之運用，群體合作性，觀察力之發揮等等，該講座除在三個晚上授課之外，特別設有三個外野日，以使學員能將理論實踐，充份了解越野定向追踪之論據。費用每位收費港幣十五元，歡迎年齡由十七至廿五歲之青年男女參加，取錄名額廿四人，報名從速，有意參加者可親臨九龍覺士道九號童軍知友社活動與訓練部索取表格或致電三－一六七三〇九六內線七號查詢詳情。（成）

浸信商科專業學校 日夜校八〇年度新生入學申請通告

（甲）學制：

商科部（分兩年制文憑課程及一年制證書課程）

㈠兩年制商科文憑課程－分日間及夜間課程，設五學系，由校方保送參加GCE及各有關專業學會試，畢業考試及格，由校方頒發「兩年制商科文憑」。

①會計學－科目包括會計、成本會計、審計學、經濟、法律、商用數學、統計、商業傳理、英文、電腦基礎（備考英國公認會計師公會ACCA試）

②工商管理學－科目包括市場學、人事管理、管理學原理、會計、成本會計、法律、商用數學、統計、經濟、商業傳理、英文、電腦基礎（備考英國管理及成本會計師公會ICMA試）

③銀行學－科目包括經濟、銀行學、會計、法律、銀行法、管理學原理、商業傳理、英文、電腦基礎（備考英國銀行家學會AIB試）

④特許秘書學－科目包括商業傳理、英文、英國法、商業法、會計、經濟、統計、商業學、電腦基礎（備考英國特許秘書公會ICSA試）

⑤行政秘書學－科目包括速記、法律、人事管理、辦公室行政、會計、金融財貿、商業傳理、英文、打字、聽覆打字、電訊、電腦操作、文字處理（備考英國專業私家秘書學會IQPS試）

投報上列日間或夜間課程，需中學會考五科E級或以上，包括英文。

㈡一年制商科證書課程－分日間及夜間課程，設四學系，由校方保送參加LCCI，RSA，PITMAN，及GCE試，畢業考試及格，由校方頒發「一年制商科證書」。

①商業全科學－科目包括會計、法律、商業傳理、英文、金融財貿、商業學、統計、經濟、商業數學、打字、電訊、電腦基礎。

②秘書全科學－科目包括速記、會計、法律、商業傳理、英文、金融財貿、秘書實務、打字、電機打字、聽覆打字、電訊、電腦操作、文字處理。

③行政秘書學－科目包括速記速度、商業傳理、行政秘書實務、電腦操作、電機打字、聽覆打字、電訊、管理學原理、人事管理、法律。

④工商管理學－科目包括法律、電腦基礎、市場學、人事管理、經濟、管理學原理、金融財貿。

投報上列日間或夜間課程，需具中學畢業或以上程度（投報行政秘書學者，需已修畢一年秘書課程）

㈢夜間商科專業學會試課程

①英國公認會計師公會試（ACCA）班　②英國特許秘書公會試（ICSA）班　③英國銀行家學會試（AIB）班　④英國會計專業人員學會試（IAS）班　⑤國際會計師公會試（AIA）班

投報上列課程者，需具各該學會入學資格，由校方保送參加考試。

預科部（分香港高級程度會考課程，香港高等程度會考課程，英國普通教育文憑試課程）

㈠香港高級程度會考（港大預科）課程－分日間及夜間課程，兩年完成，分文科組、商科組及普通科組。

①文科組－應用英文、中文、中史、西史。②商科組－應用英文、會計、經濟、商業學。③普通科組－應用英文、純數、應數、經濟。

投報上列課程，需①中學會考二科C級或以上及四科E級或以上，包括英文；或②中學會考四科C級或以上及一科E級或以上，包括英文；或③中學會考一科C級，四科D級及一科E級，包括英文；或④中學會考六科D級，包括英文；或⑤中學會考最佳成績六科之總和不少於十二分（A級五分，E級一分），包括英文。

㈡香港高等程度會考（中大預科）課程－分日間及夜間課程，一年完成，科目包括中文、英文、中史、西史、數學、經濟。

投報上列課程，需①中學會考六科及格，包括中英文，其中有任何四科達D級或以上；或②中學會考一科C級或以上，及五科E級或以上，包括中英文；或③中學會考最佳成績六科之總和不少於十分，包括中英文。

㈢英國普通教育文憑試（GCE）課程－分日間及夜間課程，一年完成，分文科組及普通科組。

①文科組－英文、英國文學、西史、經濟、法律、數學。②普通科組－英文、經濟、商業學、數學、統計、法律。

投報上列課程，需中學會考四科E級或以上，包括英文。

電腦部（設兩年制日間文憑課程）

日間兩年制電腦學文憑課程－科目包括電腦系統原理、數據處理、數學、高等數學、英文、電腦語言編寫、電腦操作、資料處理技巧、訊息體系、計算方法（備考英國電腦學會BCS試）

投報上列日間課程，需中學會考數學C級或以上，及四科E級或以上，包括英文。

（乙）入學申請手續：考生需親携會考成績單正副本，相片三張及報名費十元，到校填寫入學申請表，由校方安排面試（會考放榜後，開始接受報名）

（丙）開課日期：一九八〇年九月九日

校址：九龍亞皆老街梭椏道29－33號　電話：三－〇一〇二三四、〇二五二〇〇、〇五三五〇四（詳情可到本校索閱「入學申請須知」。）

威靈頓英文中學

大學預科新生

中學會考放榜日起　一連三天接受辦理

開設班級：A.港大預科班（文、理、醫、工四組）
B.中大預科班（文、理兩組）
C.倫大預科班（理組）

學生可携同中學會考成績單，於辦公時間（上午九時至十二時半，下午二時至五時）到本校下列校址，辦理入學申請手續：

(一)香港堅道卑利街柯威士頓台一號（接受上列各組申請）
(二)九龍金巴利道諾士佛台（只接受中大預科生申請）

本校夜中學及預科班同時接受入學申請

校址：(一)九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台
(二)香港北角名園西街

新法英文夜校商科部
NEW METHOD ENGLISH EVENING SCHOOL COMMERCIAL SECTION
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3-019209 (6:30–9:00 p.m.) Mon–Sat

Applications are invited for: ONE YEAR CERTIFICATE COURSES (Commencing Sept., 1980) leading to Professional Exams.

Accounting Certificate (ACCA, AIA, ICMA, LCC)
Accounting, Economics, Principles of Law, Higher Accounting, International Business, Statistics I & II, Business Law.

Commercial Studies Certificate (LCC, Pitman, AIA)
Commercial English, Bookkeeping, Statistics, Economics, Management, Marketing, Law, Computer Application.

Business Management Certificate (LCC, IAS, IM)
Business Communications, Statistics, Accounting, Economics, Management, Marketing, Commercial Law, Computer Science & Data Processing.

Banking Studies Certificate (A.I.B. Part I)
Commercial English, Economics, Law Relating to Banking, Company Law, Commerce & Finance.

Secretarial Studies Certificate (Pitman, LCC, RSA, ICSA)
Typing, Shorthand, Accounting, Commercial Correspondence & English, Secretarial Practice, CIF & I/E Practice, Law, Management.

SHORT-TERM ELECTIVE SUBJECTS & PRACTICAL BUSINESS ENGLISH COURSES

課程由工商管理碩士，會計師及專業人仕任教。
簡章可向香港圖書中心，庇利街書局及各大書店索閱

香港信義宗書院招生

（一）開設學系：中國文史學系、英國文學系、經濟學系、音樂藝術學系、工商管理學系、數學及電腦學系、社會及社會工作學系、社會教育學系、圖書館學系、傳理學系。
（二）入學資格：中大專業或相等程度，港大中大入學試及格者，可免試申請入學。
（三）招收名額：各學系一年級新生，二年級及中、英文系三年級轉學生。
（四）報名日期：各即日起至考試前兩天止，每日上午十時至下午八時
（五）考試日期：八月二十三日（星期六）
附註：①本校為世界信義宗聯會，東南亞及本港信義宗教會資助之基督教大專書院，注重全人教育，造育社會良材。
②本校設置獨立校舍，聘請海內外名學者任教。
③本校與歐洲、美、加等之信義宗各大學取得聯繫，本校學分獲得承認，畢業後可直升有關大學深造。
④本校設有獎、助學金，以資助清貧有志向學青年完成大專教育。
⑤本校數學電腦系課程，乃根據英國電腦學會考試之要求而訂定。
⑥校址：香港銅鑼灣道巫花宮東街一－九號
電話：五－七八七二七五

諾貝爾中英文日・夜書院

創校十九年

招F.6中六升大生　F.5中五重讀生

中、英文中學F.1至F.6（中一至中六）祇有少數學位

頒發中國文化獎助學金三百名年獎千元新生可即申請

招男女生
正校：九龍塘界限街一九〇號火車橋附近
電話：3 370815　3 371904
報名從速額滿即止

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學

招F.6預科班及F.1－F.5會考班生

(一)F.6中大預科生（文理組）
(二)F.6倫大預科生（文理組）格，只須會考任何四科合格，同時可兼報會考
(三)F.1－F.5會考生（文理組）重讀生優先取錄
△凡獲政府派位之F.1 F.2 F.3學生，欲轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。
校址：九龍牛頭角定業街四十八號
幼稚園各班（在油麻地開辦）校址：佐敦道碼頭文英樓二樓

招生（海外）

加拿大多倫多市教育局核下三十三間官立中學及天主教私立中學暨專上學院，本港多倫多學生服務中心負責人陳偉遠先生在港招收男女生
班級：第九班至第十三班（F.3－F.7）
學費：半年加幣一千六百元
學年：一九八一年一月至六月
招生日期：八月五日至八月十九日止（星期六照常工作）
時間：上午十一時至下午六時
辦事處：干諾道中一四五號多寶大廈七〇一室
電話：5－450756

學位有限申請從速

瑪利亞預科書院招生　日夜男女校

註册手續：帶備相片兩張，會考成績及九月份學費。　校長：鄭樂民
校址：深水埗長沙灣青山道339—345號恒生銀行大厦（近元洲邨）全校冷暖氣設備。
招收班級：港大預科F.6-F.7，文理，工，商，法，社，醫七組。中大預科F.6文，理組。
G.C.E. Classes: Engineering, Building, Business, Commercial, Marine, Geology, Pure Science, Electronics, Law, Economics, Social Science, Design, Mathematics.

G.C.E. ONE-YEAR COURSE　日校選班制

Engineering Class
Physics or 'A'
Engineering Science 'A'
Chemistry 'A'
Pure Mathematics 'A'
Engineering Drawing 'O'
English Language 'O'

Building Class (AEB)
Building Construction 'A'
Surveying 'A'
Pure Mathematics or 'A'
Applied Mathematics 'A'
Building Drawing 'O'
English Language 'O'

Business Class (AEB)
Economics 'A'
Accounting 'A'
Business Studies 'A'
Commercial Mathematics 'O'
English Language 'O'

Commercial Class (AEB)
Economics 'A'
General Principles of Law 'A'
Accounting 'A'
Commercial Mathematics 'O'
English Language 'O'

Electronics & Computer Class
Physics 'A'
Electronics 'A'
Pure Mathematics 'A'
Engineering Drawing 'O'
English Language 'O'

Law & Management Class
General Principles of law 'A'
Constitutional Law 'A'
Govern't & Politics 'A'
Economics 'A'
Mathematics 'O'
English Language 'O'

Economics & Statistics Class
Economics 'A'
Pure Mathematics 'A'
Statistics 'A'
Principles of Accounts 'O'
English Language 'O'

Social Science Class (B)
Japanese 'A' & 'O'
Economics 'A'
Sociology 'A'
Govern't & Politics 'A'
Mathematics 'O'
English Language 'O'

Marine Class
English Language 'O'
Navigation 'O'
Astronomy 'O'
Geography 'A'
Pure Mathematics 405 'A'

Geology Class
English Language 'O'
Chemistry 'O'
Geology 'A'
Geography 'A'
Mathematics 391 'A'

Pure Science Class
Physics 'A'
Chemistry 'A'
Biology 'A'
English Language 'O'
Pure Math 'A'

Mathematics Class
Mathematics 391 'A'
Further Mathematics 392 'A'
Higher Mathematics 410 'A'
English Language 'O'
Physics 'A'

Social Science Class (A)
Economics 'A'
Sociology 'A'
General Studies 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Design Class
English Language 'O'
Design 117 (Option 033 Dimensions) 'O'
Art & Crafts (Option 06 for Paper 1 & Option 24 Pictorial Composition for Paper 2 'A'
Art Painting 603 Paper 1 & 2 'A'
Photography 634 'A'

(G.C.E. one year course)
夜校選科制
subjects for both 'A' & 'O' Levels
ENGLISH LANGUAGE
GEN'L PRIN'LES of LAW
CONSTITUTIONAL LAW
GOVERN'T & POLITICS
ECONOMICS
ACCOUNTING
BUSINES STUDIES
SURVEYING
BUILDING CONSTRUCTION
Art & CRAFT
SOCIOLOGY
GENERAL STUDIES
JAPANESE
ART (PAINTING)
DESIGN
PHOTOGRAPHY
GEOGRAPHY
ELECTRONICS
PHYSICS
CHEMISTRY
BIOLOGY
ZOOLOGY
BOTANY
GEOLOGY
STATISTICS
PURE MATHS
APPLIED MATHS
FURTHER MATHS
HIGHER MATHS
MATHS
ASTRONOMY
NAVIGATION

港大預科(一年優良班)日校
Chinese Language and Literature, Chinese History, Use of English, Geography, Histry, Principles of Accounts, Economics, Psychology, Pure Mathematics, Applied Mathematics, Physics, Chemistry, Biology, E.P.A.

港大預科(二年制)日夜校
USE OF ENGLISH, PRINCIPLES OF ACCOUNTS, ECONOMICS, BUSINESS STUDIES, PSYCHOLOGY, PHYSICS, CHEMISTRY, BIOLOGY, PURE MATHEMATICS, APPLIED MATHEMATICS, HISTORY, GEOGRAPHY, CHINESE HISTORY, CHINESE LANGUAGE

中大預科(一年制)日夜校
ENGLISH LANGUAGE, CHINESE LANGUAGE, PHYSICS, CHEMISTRY, BIOLOGY, MATHEMATICS, HIGHER MATH, ECONOMICS, HISTORY, GEOGRAPHY, CHINESE HISTORY, E.P.A., ARTS

(一)本校預科學生參加高級程度・高等程度倫大及聯大(G.C.E.)考試歷屆均獲優異成績，今屆成績特別輝煌，故今年擴充班級，特別招收港大F.6，F.7文理商科學生，並增設多項G.C.E.實用科目。
(二)招收小量中五重讀生（文、理、工、商）。
本校預科實驗室儀器新型設備完善

培中英文書院

大學預科班招生

班級：(一)中大預科班 文組及理組
(二)倫大預科班 文組及理組
(二)中五（FORM 5）重讀生
(三)中一至中五（FORM 1—5）男女新生

以上申請者須携帶會考成績通知單於放榜後 即到本校辦理

考期：八月十八日（星期一）上午九時

校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）電話：H二四〇五六四

東華三院

大學預科班招生

班級：港大預科初級班（文理組）若干名

申請手續：申請人請於中學會考放榜後三日內，携同會考及原校成績影印本前往本院各中學校務處登記辦理

校址：黃笏南中學（文組）：九龍牛津道一號C
李潤田紀念中學（文理組）：香港雲景道十八號
張明添中學（文理組）：九龍南昌街三〇〇號
陳兆民中學（文理組）：新界葵涌葵合街一號

上席兼校監 姚中立

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學 全校課室冷氣設備

招F.1至F.6男女生(F.5重讀生優先)

F6高級程度會考班及GCE班憑證件取錄

F.1—F.5派位生派位或轉讀本校者可獲免費學位

考試日期：八月十六日上午九時卅分 校址：油蔴地南京街八至二十號

電話：3—307082 3—305545

本校誠聘各科教師

校監兼校長 金國柱

政府津貼 新會商會陳白沙紀念中學 招生

班級：中六（文理組）參加港大入學試
中五（重讀生）參加香港中學會考
中一至中三（插班生）約十名

報名辦法：(一)繳交吋半相片兩張及填寫報名表格
(二)攜備出生證明書或身份證
(三)攜備最近學業成績表及中學會考成績影印本

校址：香港仔黃竹坑深灣道一號（4, 46, 71, 72, 76, 90M, 170）巴士直達

電話：五—五三五三六四

校監 黃頌民 校長 陳炳星

能仁書院 研究所 大專部 預科 招生通告

一、校址：九龍荔枝角道三三九號。電話：三—八六六七八八 三—八七七三九一

二、科系：①哲學研究所招收研究生十名。②大專部：佛學、中國文史、英國語文、哲學、藝術、社會教育、社會工作、工商管理、銀行、會計、建築工程各學系一年級新生及二、三年級轉學生。③預科：港大班文組F.7，中大班文、理組F.6。

三、報名資格：①研究生：須持有認可大學畢業文憑。②大專部：持有中學會考證書並經修完中六或英中六一年課程者。轉學生須具備轉學證書及成績單。③預科：港大班F.7須具備英中會考六科以上及格證書（包括英文科課程乙及格）。中大班F.6須具備原校F.5成績單。

四、報名日期：即日起至考試前兩天止，每日上午十時至下午八時。（星期日及例假休息。）

五、報名手續：①繳交報名費：研究所五十元，大專五十元，預科三元。②繳交二吋半身近照三張

六、考試：大專部八月二十日上午九時。預科免試。研究所報名時通知。

七、開學：大專部及研究所定九月十三日。預科定九月一日。

八、附註：①課程完備，名教授任教。②分日夜兩部上課。③設置多項獎助學金，以供申請。④附設佛教英文夜中學，中一、二、三、四年級插班生及中五重讀生。

「簡章備索」

院長 黃國芳 董事 釋寶燈
董事長 釋洗塵 董事 釋敏智
副院長 白志忠 釋旭朗

官塘雅各英文中學

教育司署註冊政府選派學位

F.5重讀生及插班生招生通告

招生班級：F.1至F.5會考班（F.4F.5分文理組）

報名日期：即日起於辦公時間接受辦理報名時攜備原校成績表或學生證及相片兩張。

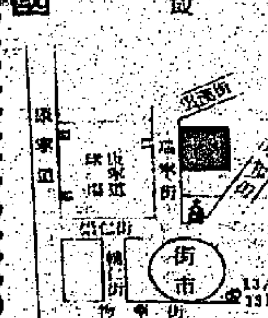
考試日期：報名時通知

〈本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀本校或轉讀本校之F.1至F.3學生皆可獲得免費學位〉

校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）

電話：三—八九三九三六

校長：嚴定國



崇理英文中學 招生通告

PRINCETON COLLEGE

〈本校為政府選派學位中學〉

班級：F.1至F.5（會考班）及F.6（文理班）
F.1至F.3派位學生，經取錄後，可獲政府免費學位。
F.5文理班重讀生，優先考慮。
F.6文理班參加香港高等程度會考及倫大預科考試。

校址：(一)深水埗荔尾道197—199號 三—九六九五三二
(二)慈雲山蒲崗村道145—151號 三—二七一六四七
(三)觀塘秀茂坪曉光街42—44號 三—四九三五一二

本校誠聘各科經驗教師 校監：何榮光

港九潮州公學 中六招生通告

本校定於中學會考放榜後三天內接受中六（M6）文、理組入學申請。申請者須帶備原校成績表及會考成績單於每日上午九時至十二時來校辦理。

校址：九龍洗衣街一五〇號 電話：三—九六四一八七（四綫）

樹仁書院 大學預科 招生

F6（高等程度會考班）文、理組

投考資格 必須在香港中學會考同一次考試中考獲六科（包括中、英文）E級或以上，其中最少有一科C級或以上者，可親來本校申請，成績良好者，可獲優先考慮。

報名日期 中學會考放榜之日開始接受入學申請（每日上午九時至下午五時，例假休息），額滿時即行截止。

手續 携備中學成績單及會考成績原本與副本，最近二寸正面半身照片兩張，親來本校接受面試。

開學日期 八月廿二、廿三、廿六、廿七日個別指導選科，八月卅日開學，九月一日正式上課。

校址 灣仔峽道七號 電話⑤七二五八九二 ⑤七二二六七六

＊本校大專為港府承認之唯一四年制專上學院，文憑亦經銓敘司明定可任政府各部門相當職位與薪級，大學預科生品學兼優者，可獲優先升入樹仁學院

監督 胡鴻烈議員 校長 鍾期榮博士

教會辦 非牟利 宣道工業管理夜校招生

初級會計證書班 九月二日起逢星期二、五晚上課
中級會計證書班 九月一日起逢星期一、四晚上課
高級會計證書班 九月廿九日起逢星期一、四晚上課
工業管理證書班 九月廿二日起每週上課不超過四晚
商業管理證書班 九月廿二日起每週上課不超過四晚
工商英文證書班 九月二日起逢星期二、五晚上課
進出口實務證書班 九月十六日起逢星期二、五晚上課

報名：每日下午六時卅分至九時卅分辦理招生註冊事項

校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓

電話：K〇一四九〇五・K〇二八一六〇

上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課

校長：王文敦

萃華英文書院 香港校 招生

OBERLIN COLLEGE

招生班級：中一至中五(F.1—F.5)

考試日期：八月十六日(星期六)上午九時

報名時間：每日上午九時至下午五時

校址：(一)香港筲箕灣東大街2G—2H 電話：五—六九六二一一二
(二)香港銅鑼灣電器道36號 電話：五—七八六二一三
(三)九龍運動場道15號 電話：三—八〇七二六九
(四)九龍北帝街141至143號 電話：三—〇二〇二八一
(五)九龍孫蘭街109—113號 電話：三—八四六七八〇 三—八四六七九五

簡章備索

附註：銅鑼灣校上午班為女校，下午班為男女校

通告

(一)中文大學預科生可携備會考成績表向油蔴地校砵蘭街壹零九號申請。

(二)中五重讀生可携備會考成績表向右列各校申請。

香港德明校友會（不牟利）主辦 設有多項獎學金

德明中英文中學 招生

中文部：中四至中六及重讀生（保送會考）

英文部：F.1至F.5及重讀生（保送會考）

報名：即日開始，考試日期，校內公佈。

校址：九龍深水埗桂林街四十四號 電話：三—八六三四五

附註：一、本校為紀念 國父而創辦，歷史悠久，管教嚴密，並設有獎助學金數百名，每人每年可領一千至千五元。
二、凡中學會考專業，成績優良，而來讀本校中六者，可得獎學金。
三、在本校中六畢業生可保送台灣各大專。

大專部：招收新生及二、三年級轉學生。

冷氣設備

校監 謝秉鈞 校長 袁國維

聖士提反堂中學

招港大預科文、理組生

報名日期：八月十三至十六日（每日上午九時至十二時下午二時至四時半）

報名手續：繳附會考成績，填寫報名表，交相片一張及報名費三圓

校址：香港般扶林道62號 電話：四六六一二二

崇真英文夜校招生通告

深水埗大埔道58號 電話K七七三六七九

英文專科：P.5—F.5（參加一九八一年度英文中學會考）

英文中學：F.1—F.5

報名日期：逢星期一至五下午七時至九時

備註：F.5重讀生請携備會考成績正副本。

簡章備索

聖瑪利奧英文夜中學

招F.5文、理科會考班新生

（全部保送會考，重讀生優先取錄）

校址：油蔴地南京街八至二十號。

電話：3—307082 3—305545

博允英文中學

香港大學文理學士主辦 九龍油蔴地南京街卅號 電話K八五七七八七・八八九九一二

預科招生通告

日校班級：(一)港大文理組（兩年制）
(二)中大文理組（一年制）
(三)倫大G.C.E.文理組（一年制）

博允預科夜校

夜校班級：(一)倫大 高班（九月一日開課） 初班（九月一日開課）
中大（九月一日開課）
(二)中一至中五（重讀生優先取錄）
(三)英專：初學班至會考班。

政府津貼 張祝珊英文中學 通告

一、本校招收香港大學預科 F.6 SCIENCE 及 ARTS 新生各三十名。

二、入學資格：中學會考(英文)畢業而成績優良者。

三、學費：全年八百九十圓，家境清貧而成績優異者得申請免費。

四、報名：申請入學者須在中學會考放榜後三日內，携備證件，於每日上午九時至十二時，下午二時至四時，來校報名。

五、校址：北角雲景道十一號
電話：五—七〇六六六五

六、凡家境清貧之學生，可申請借用衛理信基金會捐贈與本校之各級課本。

七、凡本校預科班畢業生之已獲准進入香港大學就讀者，得向衛理信基金會申請每年不超過七千元之免息貸款。

八、附註：凡會考成績相當良好有志升讀港大預科班，講求更佳成績者，亦可同時來校報名重讀。

校監：張譚愛蓮 校長：梁秀志

灣仔堂英文夜中學 招生

政府註冊不牟利

班級：F.1—F.5（F.5保送參加八一年會考）

校址：灣仔春園街竹居台⑤276919⑤274864

報名：下午二時至五時，晚七時至九時
携備證件，相片

開課日期：九月一日

校監：甘偉基

非牟利 天主教 觀塘瑪利諾夜中學

招收重讀生及新生：中七文組／理組（高級程度），中六文／理組（高等程度），中五文／理組及中學各級。星期一至五，六時至八時半持證書，相片及成績表到觀塘翠屏道一百號報名。

本校誠聘各科教師

校監兼校長：江天文神父

伯裘英文書院

(一)本校為政府買位中學

(二)升中派位生欲轉讀本校可携證件到本校辦理

(三)F.2F.3轉校生可携原校成績表到本校報名參加入學試，經錄取後，可申請政府免費學位。

(四)招F.4F.5插班生須持原校成績表報名參加入學試

(五)考試日期：一九八〇年八月十九日（星期二）

(六)校址：(一)錦田大馬路 電話⑫七六〇六三三
(二)荃灣德賢大廈 電話⑫七五六一三
(三)元朗康樂路 電話⑫七七九九六一

本校聘本年度教員各科有經驗者優先考慮 ⑫779561 ⑫776187

校長：譚萬鈞

同濟中英文中學

招收：英文部：F.1至F.6（預科班）男女生
中文部：中一至中六（預科班）

會考班重讀生優先取錄，預科生可報考中大台大及國外其他大學。

校址：灣仔駱尼地道15A（可由大道東船街上）

電話：五—二七〇六一七

附註：本校為政府派位中學可代辦轉校手續

德善英文書院

日夜校招生

本校爲教育司署選派學位中學

（全校冷氣開放）

班級：F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請。）
F6（預科班）會考成績公佈次日，帶同成績單，原校成績表到本校，登記辦理。

報名：即日開始（請帶照片兩張）。

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。
2E，10，13D，16，18，37，44A，51，72，87號巴士總站，交通方便。

電話：3-964621 3-964519

女青年會

九個月全科秘書班

詢問：五—二六五五九九

開課日期：一九八〇年九月五日

報名資格：中英文中學F.5年級或以上學歷

科目：速記，打字簿記及會計，商業英文，商業信札，商用數學辦公室實務，工商及人事管理，美容，社交禮儀

證明：學期考試及格可獲文憑並保送參加PITMAN及L.C.C.各科考試。

報名：携同中五成績單（須備影印本）及近照乙張

中區忌連拿利（纜爲）一號華昌大廈二字（娛樂戲院側雲咸街上聖保羅堂對面）

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校

聖保羅英文夜中學（日）預科班

招八〇—八一年度男女新生及插班生

班級：F.1—F.5(F.3以上分文理組)，倫大高級程度（文理組1年制），港大高級程度（文理組2年制）及F.6數、理、化、補習班

報名須知：(一)繳交相片兩張，及成績證（報名費三元）
(二)F.5考生如持有中學程度分配證，可予優先考慮
(三)預科生備具有投考港大及倫大入學試資格

報名日期：由即日開始，每晚七時至九時
F.5重讀生可於會考放榜日及放榜日翌日下午二時至五時携同成績單到本校報名

校址：香港般咸道六十九號（報名由薄扶林道六十號校門入）

電話：五—四六八二八〇

校監兼校長：夏永豪

校主任：蕭寶玉

嗇色園主辦 政府津貼 可立中學招生

本校招收港大文理預科新生，申請人須具備應屆會考五科良好成績或以上之成績，並請於放榜後三日內辦公時間携同原校離校證書、會考成績及照片一張到本校申請。

校址：九龍新蒲崗爵祿街十五號。

校監：黃允畋 校長：周啓綸

蘇浙公學招生

(一)招收班級：(甲)香港高級程度考試初級（L6）文科及理科班
(乙)香港高等程度考試文科及理科班
(丙)一年制英文秘書專修班
(丁)一年制銀行專修班

(二)申請資格：(甲)申請讀香港高級程度考試初級班者須有英文中學會考六門（包括中、英文、數學）及格，並至少有三門文科或理科良好
(乙)申請讀香港高等程度考試者須有中學會考六門（包括中、英文）及格另其中一門有良好
(丙)申請讀英文秘書專修科，及銀行專修科者須有英文中學會考五門（包括中、英文）及格

(三)報名日期：(甲)八月十三日至八月十五日
(乙)每日上午十時至十二時，下午二時至四時携帶證件，二吋半身照片兩張，報名費三元

(四)校址：北角天后廟道寶馬山道二十號 電話：七〇二二六一一三

備註：「蘇浙公學F6甄選入學辦法」備索

監督 徐季良

香港仔浸信會中學

招考新生通告

班級：只招收中五文預組重讀生及中二插班生（名額有限）

（本校由浸信會主辦，美國南方浸信會資助，現正分期轉爲政府津貼中學）

報名日期：即日起至會考放榜三日後止。

報名手續：携相片一張，在校成績表及會考成績單副本。

校址：香港仔水塘道十一號

電話：五—五二二六八七五

校監：黃永發 校長：賴慰庭

政府津貼 香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學

招港大F.6文理科生

申請日期：八月十三日起，申請表格發完即止。

資格：(一)文科—英文、地理、歷史、中文、中史五科中至少四科優或良。
(二)理科—(1)數學組：數學、物理、化學必須優或良
(2)生物組：生物、物理、化學必須優或良。需文成績佳者，優先考慮。

手續：携原校成績正副本，會考成績正副本，連同近照一張及報名費三元親至本校申領表格。

校址：九龍白田南昌街二五〇號（2B、2D、2E、87、104、204巴士直達，並鄰近地下鐵路石硤尾站）

有志利用工餘時間完成中學會考課程者的佳音

達成英文夜中學 招生通告

本校即招中五(FORM5)重讀生及中六(FORM6—高等程度會考)生。中一(FORM1)至中四(FORM4)尚有少量學位

校址：銅鑼灣電器道36號（裁判司署對面）

電話：五—七八六七二一—三

建造業訓練局 招募學員

有書讀 · 支津貼 · 學工藝 · 出路好

泥水、木工、雲石工、搭棚、髹漆、粉飾、街工程及建造技術員等各科尚有名額。

說明書及報名表可在下列地點索取：
①牛頭角大業街44號本中心
②軒尼詩道一八〇號建造商會
③各新界民政署
④各區郵辦事處

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

FULL TIME STUDIES COURSES 日校全科班

New classes commence in September 1980（九月份上午班及下午班）

簡介：本校為一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院

本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。
註冊日期：即日開始接受申請入學。
註冊手續：申請者須親自携同成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片兩張，到本校填寫申請表格。

Secretarial Studies Course 秘書班（上午班及下午班）

學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任國際秘書及速記文員等職位。（只收女生）
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、電訊理論及實習、打字、錄音視聽打字、社交儀態。
輔導科目：商行管理、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Commercial Studies Course 商科班（上午班及下午班）

學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。（只收女生）
科目：初中高級英文簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字及錄音視聽打字、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：商行管理、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Room 學生文儀實習室
(2) Telex Rooms 電訊實習室
(3) Audio Typewriting Pools 錄音視聽打字室
(4) Commercial Education Studio 商科教育電影室
 (a) 16MM Sound-film Projectors
 (b) Ringmaster Sound-slide Projectors
 (c) 3-M Charts Projector
(5) Office Machines
 (a) Addressing Machines
 (b) Cheques Writers
 (c) Attendance and Payroll Recorders
 (d) Duplicating Machines
 (e) Electrical Letter Opening Machines
 (f) Electrostatic Copier
 (g) Electronic Copier/Transparency Maker
 (h) Letter Mailers
 (i) Paper Shredding Machines

校址：香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四樓（3字）電話：5-776799
金聯商業大廈（雄鷹仙樓上）
九龍彌敦道570-572號一至六樓（基利商業大廈） 3-305487, 3-306173

培基英文書院 招生

中華基督徒播道會（香港區會）主辦

班級：1.F.5（重讀生）
2.F.6中大文、理組
3.G.C.E.（倫大班）
報名：即日開始
校址：九龍太子道三七五號。
電話：〇三〇九一〇 〇三二三四九
△自置獨立校園，全座校舍冷氣設備▽

崇真英文書院招生通告

（一）招考班別：F.6文組（高級程度會考）
（二）報名日期：中學會考放榜後三天內。
（三）報名手續：申請人須親持下列證件到本校辦理手續——1.相片乙張。2.原校中五成績正副本。3.中學會考成績單正副本。
校址：九龍深水涉大埔道五十八號
電話：三——八〇八六一七
校監：張子江 校長：周何翠珍

聖公會莫壽增中學 招收F6新生

（一）本校為政府津貼男女英文中學，開辦F6文理科各一班。
（二）考生可於會考放榜日下午二時起至翌日下午四時，携同會考成績單中五成績表親到本校報名。
（三）校址：新界大埔墟北約理民府側大埔警署對面。

香港新法英文夜校

即招 F.5 F.6（C.U.及G.C.E.）新生
中大及倫大預科生保送考試
上課時間：6.30PM—9.30PM（星期一至六）
開課日期九月一日
校址：銅鑼灣大坑道十號
（11, 11A, 23A, 81）號巴士直達）
電話：5—760291 內綫13或18
報名請帶證件、成績表及近照兩張

Holy Trinity College

（政府津貼）

上智英文書院招收 港大預科文理組女生

報名日期：會考放榜後三日內額滿即止
投考資格：（一）必須符合香港考試局准考資格
（二）在同一次英中會考至少有四科獲C等以上成績
報名手續：携備（一）香港中學會考成績表正副本
（二）最近相片兩張
報名費二元
校址：九龍大坑東偉智街三號（地鐵石硤尾站）
電話：K-788669

ST. JOHANNES COLLEGE 聖若望英文書院

招生 一九八〇——八一年度
班級：(1)F.6中大預科班
(2)F.5重讀生
(3)F.6倫大預科班
報名手續：憑會考成績單到本校報名
校址：九龍大角咀大同新邨大英樓
電話：三—九五二三二四 三—九五二四一七

模範英文中學招生

（一）F.6中大（文、理）港大（理）預科生
（二）F.5重讀生
報名：會考成績公佈後翌日開始，請備會考成績單，原校成績表及相片二張
（三）F.1——F.4尚有少數學位
報名：即日開始，請備原校成績表及相片三張
夜中學部：F.5重讀生
報名：會考公佈日開始，晚七——九時
地址：九龍牛津道2A號
電話：3-361211——361214
校長：王澤沾

長沙灣天主教英文中學

招收港大文理組男女預科生
報名日期：中學會考放榜後二天內
申請人須帶備中學會考成績單正副本於辦公時間到本校辦理投考手續
校址：九龍福榮街533號

元培英文夜中學 招生

英中部 F5會考班重讀生
（携會考成績單免試）
F1—F5各級新生
英專部 由字母初學班開始
報名：每晚七時至九時
地址：北角七姊妹道281號。
（北角官小隔鄰）
電話：5——613351

基教書院招收下列各班級新生

（一）F.5會考班重讀生
（二）F.6（中文大學班）理組
（三）F.6（中文大學班）文組
（四）F.6（香港大學班）理組

凡有意申請上開各種班級者請於會考放榜之日上午起親來本校辦理申請入學手續並携備下列證件及費用。

1.會考成績表
2.原校成績表
3.二吋近照（半身）二張
4.身份證及其他證件
5.費用（一）F.6留位費六十元（該款可在九月份學費扣除）。
（二）F.5九月份學費一八二元（資格相符者可即日辦理入學手續）。

校址：九龍尖沙咀赫德道八—十號
電話：三—六七五八四一 三—六六七八三一 三—六七五八四二

廖寶珊紀念書院 招生通告

班級：（一）F.5重讀生文理組。
（二）中大預科文理組。
（三）倫大預科文理組。
（四）F.6—7 港大預科。（文、理、醫、工各組。）
（五）F.1—4尚有少數學額。
報名手續：申請人須携同原校成績表，香港中學會考成績及相片兩張到本校登記辦理。
校址：香港西環石塘咀山道38號全座。
電話：五——四七四八一六 五——四七五三〇五

利瑪竇書院通告

（一）本書院華富分校由政府撥地五萬方呎興建，現已落成，並定於九月開課。
（二）本書院在深水埗區，原分海壇街及鴨寮街兩處校址上課，現定於本夏季遷往鄰近基隆街184至190號更具規模之新址，合併組成利瑪竇書院深水埗分校，新校舍有課室四十間，另禮堂及各科實驗室等，比原址較為完善。
（三）本書院為政府派位中學，學制為英文中學F.1至F.7，中文中學，中一至中六，另設小學、幼稚園、夜中學等。
（四）各校少數學額，現已開始接受新生申請，申請表格，可到下列校務處領取。
深水埗分校：基隆街184至190號（電話：3-817166）
尖沙咀分校：山林道5號及18號（電話：3-691812）
牛頭角分校：牛頭角道新九龍地段53號（淘化大同側鄰）（電話：3-7584883）
西營盤分校：第三街103號（電話：5-402724）
灣仔分校：船街9號（電話：5-275014）
華富分校：華富道55號（電話：5-402480）

中國基督教會 孔仲岐紀念中學

預科部招收1980—81年度新生通告
班級：(1) F6 中大預科（文理組）
(2) F6 倫大預科（文理組）
報名手續：會考放榜後憑會考成績單到本校領取入學申請表
校址：正校：九龍太子道349號 K 030150
分校：九龍太子道440號 K 834334
校監 孔東

土瓜灣萃華英文夜校 招生

英專部：字母班至中五（會考班）
英中部：中壹至中五（會考班）
校址：九龍土瓜灣北帝街壹四壹至壹四三號
電話：三——零式零式捌壹及三——零式零式捌式
附註：（一）中五重讀生優先取錄
（二）經驗教師專授國際音符

本中心代表 英國中學 加拿大中學 美國中學大學

中學九至十三班及大學各科 現接受申請
海外留學導敎中心
九龍彌敦道六五五號
胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230

中華基督教會香港區會 全完夜中學

招收中六（中大班）文科生
科目：中文、英文、中史、地理、經濟及公共事務、普數及西史。
報名：八月十三日至十五日晚上七時至九時。
報名時請携同會考證書（或臨時成績單）及吋半近照乙張親臨本校面試。
校址：荃灣葵涌邨上角街
電話：12——246002（晚上七時至九時）
（本校亦招收中五文科重讀生）
（33、33M、34、34A、43號巴士直達本校）

聖類斯校友會中學預科夜班

招收文理組男女生
班級：①港大（A.L.）F6及F7預科班
②倫大（G.C.E.）F6及F7班
③中大（H.L.）預科班
④中五（C.E.E.）會考班
報名：上午九時至下午九時
地址：聖類斯校友會中學（日夜校）
香港灣仔洛克道237號
5-720256 5-720413
聖類斯預科夜班
香港西區第三街179號
5-460288 5-489905
九龍槐樹街1-3號 3-953948

聖類斯全科夜中學

（一）班級：F1至F5（參加1981年英中會考）
（二）組別：本校由F4起分組選科
(a)文組：中、英、數、經公、地理、英史、中史
(b)理組：中、英、數、理、化、生、附加數
(c)商科：中、英、數、經濟、會計、商業概論、速記、打字
（新招F4明年續辦F5參加1982年英中會考）
（三）開課日期：九月九日
（四）報名：上午九時至下午九時
香港西區第三街179號 5-460288
（只接受商科及F5文組報名）
香港灣仔洛克道237號 5-720256
（只接受F1—F4及F5理組報名）

樂善堂中英文夜中學招生

政府註冊非牟利
班級：F1及F2（逐年增辦至F5會考班）
中二至中四及中五重讀生
（中五重讀生報名時請携帶會考成績單）
報名：即日開始每日下午七至九時半
校址：九龍城龍崗道六十三號 電話：三—八二三八九八
主席兼校監：李會桃

妙法寺劉金龍中學招收港大預科男女生

（政府津貼）
（一）招收班級：（甲）F.6理、工、醫科班（報名資格：數理四科優良）F.6文、社會、法律科班（報名資格：文科四科優良）
（乙）F.2及F.3插班生各數名（女生）。成績特優者可携原校大考成績表於三日內到本校校務處查詢。
（二）首屆成績：本校F.7文科本年首次參加高級程度會考，28考生中考獲二至三科優良（A—C）之高級程度科目（不包括英文）共達11人，其中三科合格率為100%，另兩科達
（三）預科科目：（甲）F.6理組：物理、化學、生物、純數、應數及英文（乙）F.6文組：中文、中史、史、地、經濟、會計、心理學、英國文學及英文。
（四）預科學費：每月四十五元，可免費六元，學生而會考成績優異者，可獲獎學金、助學金每年共一千四百元。（師資：本港及英國、加拿大等大學畢業之博士、碩士及榮譽學士）
（五）報名手續：英文中學會考證書，相片兩張，身份證，出世紙及報名費三元到本校報名。（校址：新界屯門青山道22咪半。如乘68或50號巴士可於屯門新墟後第五巴士站下車）
校監：釋洗塵

港九潮州公學中英文夜中學招生

（不牟利）
中文中學：招中大大學預科班文理組，保送（高等程度會考）新生，中五（會考班）重讀生及小五至中四各級插班生。
英文中學：招F.6大學預科班文組，保送（高級程度會考）新生，F.5（會考班）重讀生，及F.1至F.4各級插班生。
英文專修科：招F.5（會考班）重讀生，及P.3至F.4各級插班生。
報名日期：即日開始（報名時請帶備學歷證件及相片兩張）。
辦公時間：星期一至六，晚上六時四十分至九時三十分。
入學試期：校內公佈（中五及中六，F.5及F.6憑會考成績通知書入學，免入學試）。
開學日期：一九八〇年八月十一日
校址：九龍旺角洗衣街一五〇號。電話：⑧九六四一八七 四綫
董事長：顏成坤
監督：劉世仁

靜宜女子中學

荃灣分校擴校擴班暨大學預科招生通告
學制：英文中學中一至中五
中文中學中一至中五
中大預科班，參加香港高等程度會考
報名：每日上午九時至下午四時
星期六下午及星期日休息
校址：荃灣石蔭邨青山道石文徑五號
荃灣大河道路德圍昌泰街一號
荃灣市區啟志街二二四號地段
九龍界限街一一三及一一七號
九龍太子道二一四至二一六號
電話：⑫四三六三一一 ③三六八九六一

華僑教育

就業輔導教師助學生定出路

教署籲請支持

應多得額外空堂專責主持　望各校加强推動此項工作

教育司署發言人昨日表示，所有中學都應委任一位教師負責就業輔導工作，指導學生有關升學就業的事宜。

目前，全港共有三百間中學設有就業輔導教師，發言人希望各校長繼續協助推動這項有意義的工作。

他說：「爲學生利益着想，那些尚未設有就業輔導教師的學校，應認眞考慮委任一位教師專責此職。」

理想人選是經常有機會與高年級同學接觸，並能眞正關心青年福利的教師。

校方應每週給予就業輔導教師額外空堂，俾其能接見個別學生，整理個別學生之報告，編理有關就業之刊物及資料，與舉辦各項活動，讓學生了解各行各業及各級升學進修機會。

同時，該教師最好能加入香港就業輔導教師協會爲會員。該會是負責促進學校內就業輔導工作的機構。

他繼續說：「歷年來，香港就業輔導教師協會都安排講座及訪問，並盡量爲各學校提供協助及意見，使學生明瞭在本港就業升學之各種途徑。故此，就業輔導教師應盡可能參予該會的活動。」

各校查詢委任就業輔導教師事宜，請與教育司署就業輔導組主任兼香港就業輔導教師協會秘書聯絡（電話：五——七七八三一一內綫二三九）。

香港學生輔導中心設有十五條電話熱線，爲會考生服務。

香港學生輔導中心今起三天日夜服務

熱綫電話助解答會考生疑難

香港學生輔導中心主席梅廣才昨日呼籲，學校取錄學生時，除注重會考成績外，考生在校成績亦應一併考慮，社會人士僱用職員時，不應太過偏重於會考成績。

社會人士對失敗的考生一向比較歧視，故此很多失敗的考生在就業方面，往往遇到十分多的困難。事實上，某些學科只是升學的踏腳石，而在實際工作上是不必要的。所以該中心希望社會人士當僱用職員時，不要太過偏重於那些科目的合格與否。

每年有接近半數的考生不及格，有些考生因遭遇挫折，而自暴自棄，甚至有自殺的不智行爲，梅氏認爲挫折是人生必經的，各人的才幹及潛質並不能單靠一次考試來評定。

考生們應作冷靜及有理智的抉擇。如遇任何疑難，請即撥該中心的熱綫電話「三——三二〇九一二（十五綫）」，該中心的輔導員會盡一切能力爲他們解決升學及就業的難題。

該中心在今日放榜後，三日內提供全日二十四小時輔導服務，其後兩星期將由上午九時至晚上十時服務。

該中心已成立四年，其對學生的輔導方法以討論爲主，雖然受輔導者可能沒有實質的受益，然而該中心會協助學生了解自已的才能，及供給資料助其，找尋其出路。（嫻）

點心集　阿農

警察叔叔

在改進警民關係方面，當局做的工作不少。包括在電視台播映一些「教育性」的節目，「教育」下一代對警務人員有一個正確的認識。說他們是「男子漢」，爲民除害，身爲市民要和他們合作。當然帶點稚氣，給人純情而正直觀感的電視劇集，就是主持這類節目而紮起的。

這一類節目的拍攝花錢相信不少，效果也是有的。起碼小學男生之中，想將來有會穿制服、佩槍的日有增加。

有時搭巴士，那兩三歲的孩子看到窗外街上的警察，就會用手指指着對大人說：「警察叔叔」。現在的大人也很少用「叫差人來捉你！」恐嚇孩子了。看來警民關係正在日漸改善中。

可是「高齡案」發生之後，阿農有一個擔心，只怕從前所花的金錢（也是納稅人的）所做的工作，有一大部分已盡付流水。起碼對面小士多的事頭婆就和她想做警察的兒子拜拜了：「你去做警察，我就唔認你做仔！」

尚有教育消息刊在第八張第一頁

元朗中山紀念英文書院

大學預科招生通告

★自置校舍，全部課室中央系統冷氣設備。
★歷屆中大入學試及高等程度會考成績良好。
★預科畢業成績優良者，保送及報告台灣各大學。
★本校爲紀念 國父孫中山先生設有獎助學金，學行成績優良者，每年可獲港幣五百元至壹千元資助。

（一）班級：F.6（中六）文、理組（F.5中五尙有少數學位，重讀生優先取錄）。
（二）資格：中學畢業，操行良好，符合資格者可報考高等程度會考。
（三）報名日期及手續：由八月十三日開始，携同F.5（中五）成績表或會考臨時證書及照片兩張

校址：元朗擊壤路順發樓　電話：一二——七七八八七〇・七七八八七八
分校：元朗安寧路裕豐樓　電話：一二——七七四二六六・七七四二六七・

（誠聘各科教師請詳歷函本校秘書室）

董事長：徐月階　校監：區瑞章
校長：陳應瀚　副校長：徐傳文

Cosmopolitan College

229 College Street, Toronto Ontario Canada

加拿大　多倫多　哥詩姆書院

A. 招收明年2, 6, 9, 月份，第11, 12, 13班大學預科新生。
B. 歡迎香港及澳門F.3–F.6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間。
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33–35號友聯大厦7G室
E. 諮詢電話：3-669468　3-676769

文法女書院

招生通告（冷氣設備）

班別：上，下午班 F.1——F.6女生
（各類課程均備）
報名日期：即日開始，額滿即止。
校址：深水埗，元州街231—237號
（金慶酒樓對面）
電話：K—866771
招收中五重讀生　（政府派位三年免費中學）

崇文英文書院

設開上午在班科預大中

請申績成考會學中憑即

F2—4尙有少數學位報考從速帶成績證

北角校：七姊妹道281號（由英皇道886號側入）　電話：H613351
灣仔校：大道東220號　電話：H725916　725928

思明英文中學

招收中大預科 F5會考班 文理組男女生

報名日期：會考放榜後三日內，額滿即止
報名手續：携備①香港中學會考成績單 ②校內成績表正副本 ③相片兩張
校址：荃灣享和街六十八號（近巴士總站）
電話：一二——四〇八四三二
校監：李金鐘

新亞中學招生

年級：中六（中大預科班）文理組男女生80名中五重讀生30名
報名：八月十三、十四辦公時間內持中學會考成績單副本及相片至九龍土瓜灣譚公道六號本校校務處申請

校監：孫國棟
校長：許濤

秘書英專

會考班招生

P.4-F.5　拼音會話　速成學校

HKCEE　PITMAN　L.C.C.　商科招生

彌敦道717號二樓（旺角道口）

電話：954187

九龍聖瑪加利女書院

大學預科班招生

本校現招收中六（中大預科）文科班新生，申請者可於即日起携同會考成績證件及相片一張到下列校址辦理有關手續。

校址：九龍荔枝角道89——101號（近太子道與荔枝角道交界處）。電話：3——966675

公教大學校友會英文夜中學招生

高等程度會考班招文、理組男、女生。
高級程度會考班招文組男、女生。
中五（文、理組）男生。
申請人請携備原校成績表及會考成績單，報名費五元，相片兩張於即日晚上六時至九時到本校校務處辦理報名手續。
校址：九龍窩打老道華仁書院內

天主教香港教區主辦　南華中學（政府津貼）

招收中大預科學生

凡在同一次中學會考中，考獲六科E級以上成績，其中三科成績良好，（包括中英文兩科），可携同原校成績報告表及近照兩張來校申請

校址：九龍深水埗永明街（明愛醫院隔鄰）
電話：三——七四一一七四

青年會黃傳經中心

九個月全科文憑秘書班

開課日期：一九八〇年九月一日（星期一）
報名資格：中英文中學F.5年級或以上學歷
科目：速記，打字，公司法，香港稅例，商業信札，秘書實務，工商管理等
證明：學期考試及格可獲文憑並保送參加PITMAN 及 L.C.C.各科考試。
報名：荃灣社區中心三樓 H573738 或 573748
市區會所：中區安蘭大厦12樓 H232222
必列啫士街51號 H232272

元朗維新英文中學招生

（一）班級：F.1至F.6　中一至中五
（二）中英文部四、五年級分文、理、商組
（三）F.5及中五重讀生優先取錄
（四）F.6設文理組憑會考成績取錄
（五）本校爲政府買位中學凡升中派位學生及派位之二、三年級學生欲轉讀本校可携證件到校代爲申請免費
（六）即日開始報名
（七）校址：元朗壯丹街十五——廿三號　電話：一二——七六〇九六九

校監　鄧乃文

大同中文夜中學　即招

（一）中六大學預科生（中大、台大，重報會考，文理分組）重考生
（二）中五會考生，重讀生（文理分組）
（三）中四至中一及小學各級新生

本校準報考台灣各大學，中大及會考
校址：九龍旺角老街大同中學（火車橋側）
電話：〇三八二二一（星期一至六，七時至十時）

涌葵　劍橋英文夜校

招收八一年度F5會考班新生及重讀生

地址：葵涌石蔭路21號（葵涌和宜合道新華銀行對面）電話：12——248686

長沙灣天主教英文夜中學

中大預科班招男女生

（一）班級：中六、中七文組各兩班（中七祇收重讀生）
（二）報名日期：中學會考放榜後即日起每晚七時至九時半（額滿即止）
（三）報名地點：長沙灣道五三三號
（四）報名手續：申請者請携帶一、中學會考及原校成績表影印本各乙份或中大入學試成績表影印本乙份。二、近照（一寸半）兩張親到本校辦理手續。

校監　徐錦堯神父

政府津貼　旅港開平商會中學

大學預科班招生

班級：香港大學預科文組及理組
申請手續：申請者可於八月十三日起，携備學校成績表、會考成績證明書及照片乙張於辦公時間內到本校校務處報名。
校址：九龍何文田石鼓街22號
電話：三——〇三三一〇七

培僑中學大學預科班（高等會考課程）

入學申請通告

本校中六文科班及理科班將接受應屆中五畢業生入學申請。申請人可於中學會考放榜後三天內，每天上午九時至十二時，携帶會考成績通知單及吋半半身照片一張，到本校辦理手續。

校址：跑馬地樂活道六號
電話：H——七六〇八三七

眞理中英文中學招生

招生班級：①預科班F.6（中大及倫大）②中學部：F.1至F.5（會考班）③中文部：中一至中五（會考班）中五重讀生優先取錄。附設幼稚園高初及幼兒班。
奬助學金：凡獲得政府派位及家境清貧之學生可申請助學金
特點：本校F.6品行成績優良之畢業生可由校方保送直升夏威夷楊氏大學。大陸到港學生及升F.4學生可獲優先取錄可在暑假期內補習英文
報名日期：即日開始。電話：五——七一八八六七・五——七一二八八八
校址：分校：北角電氣道254至280號二樓　正校：機園街38至44號（並辦幼稚園）

校監：徐虹碶　校長：歐陽孚

政府津貼　順德聯誼總會胡兆熾中學　招生

港大預科生（1980—82）文理組各三十名

報名日期：一九八〇年八月十三日開始
報名手續：携同近照兩幀及香港中學會考成績通知單到校報名
校址：九龍何文田巴富街二十二號
電話：三——〇三六三三九

基督教篤信夜中學招生

班級：英文中學部中三至中五
英文專修部初學至中五（保送會考）
校址：九龍城嘉林邊道37號電話三——三七五三六四

政府津貼　鐘聲慈善社中學　招生

班級：F.1—F.5（英中會考班）
學費：F.1—F.3豁免學費全免
F.4—F.5學費六十元，堂費五元（設減免學額）
學額：各級共約卅名
報名：塡寫報名表，繳交吋半照片二張（報名費三元）
考試日期：校內公佈
校址：香港西環城多利道五十五號
電話：五——八七一〇四七

校監：顏玉瑩

實用英文夜中學　招生

招F.6倫大班及F.1至F.5會考班生

班級：F.1—F.5會考班（文理組）重讀生優先取錄
F.6倫大班（文理組）只須會考四科及格同時可兼報會考
課程：中英數理化生物歷史等文理科　F.3—F.5分文理組，（理科使用日校設備完善之實驗室）
校址：九龍牛頭角定業街48號
（英專夜校F.4—F.5會考班同時招生）

大同中學招生

接受：大學預科生　F.5　中五重讀生　申請

班級：中文部中六：台大班，中大班。英文部F.6：台大班，中大班，倫大班。
手續：携備相片二張，原校成績表或中五會考成績單塡表申請。
中一至中四及F.1至F.4尙有少數學額，接受申請。
校址：正校：九龍塘村八十一號地段　分校：九龍旺角老街一二三——一二五號
電話：三——七七八〇二四三　三——〇一六六四〇　三——〇五四五四一
獎助學金：本校蒙關心中國文化人士捐贈發揚中國文化奬助學金數百名，凡中文部中四至中六學生，學業操行成績優異者，每月可得獎學金約一百元，其他學生操行良好者，亦可領取助學金五十元。

監督兼校長李士秀

德善英文書院

招生通告

本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：（一）F.6（預科班）
（二）F.5（重讀生）
報名：即日開始（請帶照片兩張）
帶會考成績單，原校成績表到本校，登記辦理。
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。
2E, 10, 13D, 16, 18, 37, 44A, 51, 72, 87號巴士總站，交通方便。
電話：3—964621　3—964519

政府按額資助　基督教生命英文中學

本校爲全日制中學，本基督精神，以傳揚眞道，提供優良之全人教育爲宗旨，教師均畢業於本港或海外大學或教育學院，學歷優良，經驗豐富。現中一中二尙有學位若干，學生可備成績表及入學証明書來本校報名。

△校址：中環堅利街二十號
△電話：五——二五一七一六

維新英文中學

（本校爲政府派位中學）

（一）英文部：F.1—F.6　中文部：中四—中五
（二）F.5及中五重讀生優先取錄
（三）F.6預科班參加中大及倫大入學試
（四）考試日期：校內公佈

校長：周覺識

校址：九龍油蔴地彌敦道683——685A號
電話：三——八八二六九二　三——三〇五七四一

慕德英文中學招生

本校乃分期轉津貼中學，位於調景嶺半山區，背山面海，乃讀書勝地。教會在本校附設男女生宿舍，接受寄宿者申請，文本校自備校車，行走東九龍地區，接送走讀學生。

（一）班別：F5重讀生，需三科合格才可申請，文理組各二十名，F一至F三祗招收派位證學生。
（二）報名：帶備有關文件，往本校申請。
（三）交通：A、九龍彩虹邨巴士總站九十號巴士，B、香港筲箕灣利安小輪。
（四）電話：三——三五〇六八三。

政府津貼　聖公會基孝中學　招生

班級：本年度港大預科中六文理班男女生。
手續：於會考放榜後三日內，携同會考成績單，中五成績表，學校推薦書（上述證件須附正副本）及相片兩張到本校報名。
時間：上午十時至十二時，下午二時至四時。
校址：官塘藍田啓田道五號。

政府津貼　聖言中學招生

級別：港大預科初班文理組招男女新生
報名：香港中學會考放榜後之三日內由上午九時至十二時下午二時至四時
資格：英語（乙組課程）會考C級或以上者，另須有三個文組或理組的科目良好；英語如屬D級者，則須有四個文組或理組的科目良好。
面試：符合資格者將個別約見，但須帶備下列證件出席。
（一）香港中學會考成績表
（二）學校推薦書
（三）中五成績表
校址：九龍官塘藍田安田街十一號

校監兼校長：甘百德神父

珠海中英文中學招生

班級：（1）中六、F.6中大預科班新生
（2）中六、F.6台大及大專預科班新生
（3）中五、F.5會考班新生及重讀生
（4）中三、中四、F.2 F.3 F.4 各級插班生

入學資格：
（1）中學會考成績符合高等程度會考資格者可申請入中大預科班。
（2）中五、F.5畢業者可申請入台大及大專預科班。
（3）會考班重讀生及中三、中四、F.2 F.3 F.4各級需會考成績或原校成績申請。

申請入學手續：
即日開始接受入學申請，（每日上午九時至十二時，下午二時至五時）。額滿即行截止。
手續——携備中學會考成績通知書或原校學業成績，親來本校申請入學。

校址：九龍旺角亞皆老街115號　電話：三——〇一六〇一五

本校除常設各項獎學金外，另有宏揚中華文化獎助學，中四至中六各級凡學業，操行良好者可獲全年一千或五百元之獎助學金

華僑經濟

人心虛怯交投平淡 港金走勢低開高收

收市價三六〇〇較前日仍跌四十五元，最低時曾達三五三四、飾金黃價改低一百元爲每兩三千六百七十元。外匯變動不大。

(特訊)昨(十二)日本港金市反覆低開高收，但收市價較前日仍跌四十五元，飾金牌價改低。外匯變動不大。

週一外國金價均告大跌，倫敦收市價六一七美元，跌十三元，蘇黎世六一六．五美元，跌十六元，紐約十二月份期貨六二三美元，跌廿四元。

金商稱：紐約金價的下跌，乃是遭受龐大拋售壓力，而這因爲金價無法衝破阻力綫而掀起的。紐約經紀表示，最近美元回穩，以及美國利率回頭上升，都打擊黃金市場的支持力量。

另有消息說，紐約假後金市回吐力轉強，主要爲受投資顧問「爲金由一日前宣稱現時金價每安士應在六百美元以下，所以引起窖家之拋售潮，紐約收市前曾一度跌停板，但收市仍跌超過二十美元。交投並不見特別活躍。紐約市場成交兩萬張，芝加哥市場成七千九百五十九張。

昨日本港金市開市價三五六〇，較前日收市價低八十五元，上午最高三五六八，最低三五三四，收市三五五六，下午開市三五五八，稍後升上三五六二，三五七八，三五八五，最低以三六〇〇收市，較上午開市價高四十元，較前日收市價跌四十五元，全日最高三六〇〇，最低三五三四，波幅六十六元，公價是三三五〇，低息十元九毫五仙。無現貨交收。

飾黃金價每兩三千六百七十元，下跌一百元，飾白金價每兩三千九百元，下跌五十元。

外匯走勢，變動不大，收市時每百美元兌四九五．二〇港元，較前日跌二角，每英鎊兌一一．八二港元，升一仙，每百馬克兌二八一．九〇港元，跌二角，每萬日圓兌二二二．七五港元，升七角。人民幣持穩，每百港元買價二九．七九，賣價二九．六五。

脹率將維持百分之九以上的水平。

東京股市交投活躍股價普升

(特訊)東京十二日電：星期二，東京股市交投活躍，各類股價普遍上升。

東京股市杜瓊斯平均指數上升二三．一四而爲六八〇一．六八，新市場指數升一．五九而爲四七一．六〇。全日總成交達三億五千萬股。

部份股市收市價如下：平和不動產五九〇，麒麟麥酒四五〇，日本石油一二九〇，松下電器七一七，東京海上六〇八，日本郵船二六六，鹿島建設二七八，武田藥品五六〇，富士寫眞六一三，豐田自七四四，三井物產四一三，三越四〇八。

東京匯市美元續挫

(特訊)東京十二日電：鑑於海外市場的走勢，星期二，美元在東京外匯市場連續第二日回軟。

美元收市時報二三五．四〇日元，較上日收市二三六．五〇爲低，開市時報二三六．一〇，隨後在開市價與二三五．二五之間波動。

全日總成交八億零一百萬美元，比上日的成交最大億一千六百萬美元。

一家銀行指稱：一般認爲美元已上至高峰，而日元將會轉強，促使美元的拋售增加，價遂被抑低。

七月最後一週間美工商業貸款減少 零售總額繼續上升 三月期國庫券利息報跌

(特訊)據紐約經濟電訊：①煤礦部稱，一九八〇年迄今，委內瑞拉的石油生產量平均每日爲二百十三萬桶，較去年同期減少了百分九．六六。一九七九年每日平均產量爲二百三十六萬桶，其中每日用作出口的有二百零三萬桶。

②聯邦儲備局宣稱，七月三十日結束的一星期中，商業及工業貸款爲一千五百八十一億元，下降一億零二百萬元，但較去年同期則仍增加了九十一億元。

③商業部稱，美國七月份零售總數經季節性調整後爲七百七十一億三千萬，上升了十五億二千萬或百分二，爲六月份增升百分一．四以來的另一次增長，並較去年同期上升了百分五．五。

④財政部宣稱，在每週國庫券拍賣中，三月期國庫券利率降至八．七二三厘，六月期國庫券利率則升至八．八九一厘。

漢華實業銀行預測 美今年通脹仍厲害

(港訊)美國目前雖然出現衰退，但今年通貨膨脹勢必保持兩位數字。

美國第四大銀行漢華實業銀行週二在紐約出版的「金融周刊」，作出上述結論。

該周刊說，今年首季雖然通脹年率已比百分之十八有所改善，但仍然令人失望，原因是食品價格急漲和息率下降比預期較慢。

「金融周刊」稱，一直致力去抑制通脹的努力在六月份顯然失敗，六月份雖然汽油價已告緩和，但消費物價指數按月份計算上升了百分之一。六月的屋價增長幾近百分二，而物業保險、電費和電話費亦激增。更擾的是，從長遠來看工資將繼續急升，六月份已比去年同期升百分之九點五，但六月份的生產卻繼續疲弱。

書局業晋旺季 課本漲價一成

(港訊)出售學校課本的書局行業在目前學校放暑假之際進入一年一度的旺季，今年新學期的教科書籍因受通貨膨脹與生產成本增加的影響又告漲價，比去年上漲一成至成半。

書局商人表示，今年學校課本出版社已將價格普遍調高，加價幅度平均爲百份十至十五，以中文課本加價較英文課本爲多。可以說英文課本售價平均祗提高一成，但中文課本售價平均加幅逾一成半，並說，今年來物價普遍上漲一兩成，而課本的印刷成本已增加，其漲價在所難免。

書局商又說，近年來，本港學校採用的課本已較少向英國訂購，因英國的幾家主要出版社早已在港設有分社，自行在港印刷英文課本發行。就算要訂購一些英國方面出版的課本，亦是向其在港的出版社訂購，並以港幣價格計算，此可避免外間對課本價格折算英鎊匯水多少的爭論，至於今年新學期的中英文課本改版的甚少，大部分學校都是採用原有的課本。

華僑教育

基教書院大學預科擴大招生質素更高 錢福年校長謂學生出路佳

以設備優異著稱之基教書院大學預科班，本學年擴大招生，以容納更多有志學生完成良好的預科學程。

該校校長錢福年指出：本港中學教育普及而水準提高，更需要多的學生完成大學預科教育以繼續升學或提高就業水準，適應這種良好發展的社會情勢，擴充預科班實屬社會的需要。

錢氏表示：在擴充預科班的籌劃過程中，基教書院投下巨資發展的理科最新科技電視教材，例如向美國購置珍貴一材，設置符合歐美公立中學標準的實驗設備，改良學校環境，禮聘各科優秀而富經驗的師資等，都經過籌劃。

錢氏說：在顧及學生升學方面，亦進行了週到的籌劃，除中六學生可投考中文大學(文理組)及中七學生可投考香港大學之外，擬離港升學者，亦可獲校方向美國、澳洲及台灣多間公立或私立大學保送。

巴海教會不設專職教士 九龍總會週五晚有專題講座

據本港巴海教會總秘書葉穎超表示：九日在本版刊登傳道運動消息一則，其中一句：「該教是世界性宗教，一個有專職傳教士的宗教」，查實漏排了一個「沒字」，變成了相反的意思。巴海教全世界的教會，都不設專職教士，均由資深而對教義有心得之教友担任云。

巴海教由總傳道委會推行之港澳區全面傳道運動，上週開始，各界參加者衆。本週五晚八時半，尖沙咀中間道何鴻卿大廈十一樓C座大堂總會，設有「專題講座」，歡迎參聽。總會定本月廿三至廿五一連三天，派員往澳門傳道，並拜訪當地教友，交流友誼。由總秘書葉穎超傳道會主席率領。又英皇道一九三號K二樓北角中心，逢週二晚八時半叙會。

華僑日報及官非會合辦 全港學生攝影比賽 畢業班生亦可參加

中學組獎品祿來(遠東)公司捐贈 小學組獎品寶麗來遠東公司送出

華僑日報教育版與官立學校非學位教師職工會聯合主辦之學生攝影及繪畫比賽，並由教育司署美工中心資助，經已開始。攝影比賽主題爲：「暑假中的生活」。參賽規則如下：參賽照片必須由學生在一九八〇年暑假中拍攝，但可由別人協助沖洗放大，自行冲洗的照片會得到特別考慮。中學組別分有：(一)中學彩色組，(二)中學黑白組。中學組每位學生繳交數量最多四張，照片之大小最低限度爲二百毫米乘二五五毫米。

小學組攝影比賽組別只有一組，就讀小一至小六之同學均可參加。小學組每位學生可繳交攝影照片一張先作初賽，從中選出一百名優勝者再參加一現場即影即有攝影比賽，經評判後，始可獲獎，初賽照片彩色或黑白均可，大小最低限度爲九十毫米乘一二五毫米(三R)。

所有各組之攝影作品，背後必須用中、英文註明下列各項：(一)學生姓名；(二)住址及電話；(三)年齡；(四)組別；(五)是否自行冲洗放大；(六)學校；(七)班別。

獎品如下：

(一)中學彩色組：

冠軍一名：祿來三五S相機一部。

亞軍一名：祿來×F三五相機一部。

季軍一名：祿來BETA四閃光燈一部。

優異獎二十名：各得祿來風衣一件。

(二)中學黑白組：

冠軍一名：祿倫達VSL三單鏡反光相機一部。

亞軍一名：祿倫達VF三五相機一部。

季軍一名：祿倫達VIOEL小型相機一部。

優異獎二十名：各得祿來風衣一件。

(三)中學組全場總冠軍一名得祿來XL八活動攝影機一部。

(四)小學組：

經現場拍攝比賽評判後可得：

冠軍一名：寶麗來超聲波自動對焦SX七〇型即影即有相機一部。

亞軍一名：寶麗來超聲波自動焦五〇〇〇型即影即有相機一部。

季軍一名：寶麗來一〇〇〇型相機一部。

優異獎三十名：各獎寶麗來「現時得」三〇型相機一部。

攝影比賽之作品，必須九月十二日前，由各學校校長，將學生作品連同填妥之附函表格，送交九龍旺角文是樓四十五至四十八號三樓官立學校非學位教師職工會，或寄往郵政二九九號地下明德出版社收。

所有攝影比賽之作品，將由主辦機構邀請名攝影家担任比賽評選委員，評選委員之決定爲最後決定，不得異議，參賽作品，無論得獎與否，概不發還，而主辦機構有權處理任何作品，比賽結果將在華僑日報公佈。

所有攝影比賽之獎品，均由寶麗來遠東有限公司及祿來(遠東)有限公司捐贈。

又主辦機構並訂於一九八〇年十月上旬，舉辦是次比賽之優勝者作品展覽，並同時舉行小學組之現場即影即有攝影比賽，詳情日後另行公佈。

童軍旺角區會三屆職員就職

劉淑儀陳景福主禮

(港訊)香港童軍旺角區會第三屆職員就職典禮昨假座旺角天皇五月花酒樓舉行。旺角民政主任劉淑儀、九龍地域會長陳景福主禮。會長羅才致歡迎詞、區總監鄒杞芬報告區務，主席馮家仁致謝詞，主禮人致詞，頒發委任及選任證書。

第三屆職員名單如下：會長：羅才，副會長：羅張瑤珍、夏劍屏、呂美娥、高永泉、沈忠勤、高陳玉眞、呂美璣、盧德、陳輝文，主席：馮家仁，副主席：陳國傑、羅善祥、梁中良、余錫霖、西振華、盧志源，委員：麥恩華、張倬文、黃耀庭、麥利燊、林悅宗、潘啓晞、吳國華、賴鋼華，義務司庫：羅善祥，義務核數：余錫霖，義務秘書：詹國輝，區總監：鄒杞芬，區訓練總監：蘇國華，區訓練總監：陳英傑，區助理總監：庾渭霖(D)、徐漢榕(V)、李志强(S)、盧耀福(C)，區長：何偉聯(R)、胡鳴和(V)、駱堅幸(S)、彭開發(C)、何蘊兒(C)，區公關：吳琪，區文書：楊文凱，專車秘書：陳德仁(S)、麥淑玲(C)，物資管理：黃耀光。

徐達之暑期教授書畫

徐達之暑期教授書畫：本月十七起，逢星期日；或廿一起，逢星期四下午二時至四時，在藝術中心十六樓上課；或由本月廿二起，逢星期五；或廿三起，逢星期六，下午二至四時，在英皇道一〇二六號十七樓D三座亞洲藝術學院上課。報名電話：五—六二五三七八號。

又港大校外課程，秋季新班，徐達之教授書畫各二班，十月初旬分別上課，距今爲期尚遠，但參加者已可向薄扶道港大校外課程部或電話H—四六八一六一(三〇九分機)接洽報名云。

「海洋文藝」八月號出版

「海洋文藝」八月號出版，要目有：在康奈爾校園(齊乾)，今生敲訪丁玲(李黎)、新馬華族文學的概念與特徵(忠揚)、杜國濟的詩和詩論(葉加新)，詩與散文(奕松)，古代女性美及其化粧(鍾哥川)，及譯文一日本人談郁達夫，尚有名家詩歌、小說、散文，「外國文訊」等。每本兩元伍，大書報攤有售。

尚有教育消息刊在第八張第一頁

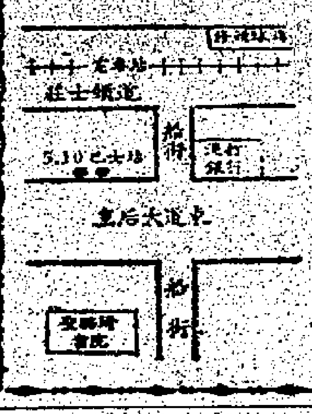
ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE
聖約翰男女英文書院
香港鰂魚涌太古城
大學預科班招生
(加強師資擴建實驗室)

(一)分組：
高級程度考試班(即港大預科班)
一年級文組
一年級理組數學班
一年級理組生物班
高等程度考試班(即中大預科班)
文組
理組數學班
理組生物班
(二)日期：會考放榜即日開始
(三)報名地點：太古城大豐路本校中學部
(四)其他：
(一)另設預科預備班(即倫大班兼重讀中五)專供有志升大學而目前尚未具備條件者攻讀
(二)中五級尚有若干名額收容中五重讀生
(三)中四以下大致滿額，但仍接受成績良好，或自願留級重讀者前來申請學位

校長 莫德光

諸聖英文夜中學招生
(一)班級：①中文部：中六(預科班)及中五(會考班)
②英文部：F.5(會考班)及F.1 F.2 F.3 F.4各級
③夜英專部低班及高班新生
(二)報名：即日起晚上七時至九時半(有學歷證件者可免筆試)
(三)校址：九龍旺角豉油街諾理中學
電話：③三〇〇一四七 ③八五〇五七〇

聖璐琦男女英文書院招生
班級：FORM1–FORM5
考試日期：校內公佈
校址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置標準校舍



電話：⑤272553⑤272563
本校爲政府派位學校，在HK2及NT9學校網內(本校可代辦轉校轉網手續)
監督兼校長：李福柱
(禮聘各科教師)

COGNITIO EVENING MATRICULATION INSTITUTE
文理預科夜校
有關1980—81學年通告
新生報名、註冊：即日開始
辦公時間：星期一至五：2:30—4.30 P.M. 7.00—8.30 P.M.
星期六：7.00—8.30 P.M.
課程：本校開設下列課程：
(一)香港高級程度會考(港大入學試)文理各科
(二)香港高等程度會考(中大入學試)文理各科
(三)倫大普通教育文憑試高級程度及普通程度文理各科
開課日期：高級程度科目：八月四日(星期一)
高等程度、高級程度第一年、普通程度科目：九月三日(星期三)
校址：九龍新蒲崗景福街96號
電話：K231743

慈恩英文夜中學
九龍李鄭屋村廣利道
(近蘇屋村巴士總站)
夜中學：F.6預科班，參加高等程度會考
F.1至F.5，參加英文中學會考
F.5重讀生優先取錄
夜英專：P.4字母班至F.5會考班
分科選修班
1. F.5分科選修班，分文理組
2. F.1至F.5—中文，英文，數學選修班
3. F.3評核試SCALING TEST)進修班
開課日期：九月一日

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRICULATON & CERTIFICATE EXAM. SECTION
新法夜校預科及會考專修部招生
REGISTRATION TIME: 9:00A.M.–9:00P.M. (Mon-Sat)
COURSES OFFERED: SCIENCE & ARTS
F.7 HKU A.L., F.7 GCE A.L., F.6 HKU.
F.6 CU HIGHER LEVEL, F.6 GCE O.L., F.5
ADDRESS: 219, PRINCE EDWARD RD., KOWLOON
TEL: 3-019206-8 (3 LINES)

荃灣葵涌 麥錦秋英文書院
招生通告
課程：全日制港大入學試理科F.6
校址：葵涌石蔭邨大白田街368地段
報名地址：荃灣青山道遠東銀行大廈二樓
電話：12—424642，12—401764
本校有獎學金予會考成績優異者
(另招收少量F.7及F.5文理科之重讀生)

政府津貼
九龍塘學校英文中學部
招收港大預科UPPER6及LOWER6文理科新生
(申請時須携證件)
報名日期：即日開始
報名地點：本校校務處
學費：全年$920(分十期)
校址：九龍塘舒梨道十號 電話K—370680
校監：譚澤彝 校長：李兆燊

香島英文專科夜校
①中大預科班：英文、國文、普數、高數、物理、化學、經濟。
②會考進修班：英文、(課程甲、乙)新數、附加數、物理、化學。
上課時間：晚上六時半至九時半，九月開課。
師資：全部課程由有經驗大學畢業教師授課。
校址：旺角運動場道29號
3—810426或3—808122
(晚上六時半至九時半)

佛教覺光書院
招生
日校 F5重讀生 文組理組
F6 文組理組
夜校 夜中部 FI—F6 文組理組
英專部 FI—F5
九龍青山道25—35號 TEL：3—704341
校監 釋覺光 校長 葉文意

英國倫敦商會(L.C.C.)及必文氏(PITMAN)荃灣區試場
荃灣商科語言中心招生
(一)秘書全科文憑班：TELEX速記，打字，C.I.F.出入口實務，商業信札，部記，商業英文，秘書實務及檔案處理。
(二)商業全科文憑班：TELEX，打字，C.I.F.出入口實務，商業信札，商業英文，部記，辦公室實務及檔案處理，可選修日文，國語或西人會話。
地址：荃灣街市街107號昌輝大廈二樓
電話：12 422650(中午一時至晚上十時)
(英專部字母班至F.6會考重讀班現正招生)

滙基書院
下午校
招收中大預科生
報名日期：八月十三日下午二時(額滿即止)
報名手續：携備(I)前校畢業成績表正副本
(II)中學會考成績證正副本
(III)2×1吋照片一張
(IV)報名費三元
校址：九龍大坑東棠蔭街十一號
電話：3—802344

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE (政府派位免費學校，申請從速。)
聖加大利女書院
●招考F.1至F.5會考班F.6(中大·倫大·台大·留學)文理商科女生●
F.6及F.5重讀生帶會考成績申請
◁F.6大學預科除保送及推薦升大外，並可再保送會考▷
F.1至F.5各級，祇有少數學位，申請從速，快將截止
歡迎轉校學生代辦免費手續
校車接送
校址：(A)深水埗北河街165至167號全座(近元洲街郵局後面)
(B)九龍塘金巴倫道55號全座(窩打老道九龍塘會後面)
歡迎來校或致電話查詢：K616110 K616209 K378422
·全校冷氣設備· 校長：梁麗娜 校監：梁德參

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

本港新聞

李定江在獅子會講 港人往加投資 應明稅制法例

（特訊）「香港人往加拿大投資房地產，須明瞭加國稅率，雖重就懂得其序先後，才可以減輕負擔」。李定江會計師昨在南九龍獅子會，講述加拿大投資與稅制。例會由會長鄧爾邦介紹：李定江係社會福利署長李寿融之公子，在加拿大攻讀，執業為會計師，目前擔任加國稅局顧問及稅務員考試委員。創會會長楊受成主持新會員李文湛、王衞可入會儀式。

李定江演講指出：加拿大社會福利辦得完善，故課稅亦高。近年來，香港人往加國投資地產，甚來如果不善為調動，往往會增加百分之廿五課稅。會舉例：（一）有意在加拿大放息，如透過借錢與一致收公司，再由該公司投資，就可節省百分之廿五稅金。（二）如購買地產，獲利沽出後，先通知稅局估計賺百分之廿五，俟會計年度再行報稅，以免稅局評為以私人擁有。（三）地產各類稅制，最好向加拿大稅務律師與會計師洽商，獲有利方式進行，減輕浪費。

李定江演講，左為會長鄧爾邦。（本報記者攝）

本港瑞興公司集團 新加坡建瑞興大廈 剪綵開幕開始營業

本港瑞興公司集團在星加坡繁盛區之烏節道二二四至二二八號興建瑞興大廈之瑞興百貨有限公司，定於八月十三日舉行開幕禮，古勝祥董事長陪同美國駐新加坡大使主持剪綵儀式，隨即開始營業，為廣大顧客服務。據悉新加坡烏節道之瑞興百貨公司是在最繁盛的商業區，其商場設計現代化，由美國紐約著名CNI設計專家負責設計，貨場陳列及燈光顏色之調和為世界一流水準，貨式齊備，可說是東南亞首屈一指的百貨公司。

福昌製造廠有限公司五十週年暨福昌大廈落成啟用，關達洋行榮遷。董事長黎顯華、董事總經理黎達華與嘉賓合影。（本記者攝）

福昌製造廠慶金禧 大廈啟用酒會欵賓

（特訊）福昌製造廠有限公司成立五十週年，福昌大廈改建落成啟用，關達洋行有限公司榮遷，昨日下午三時在觀塘開源道六十三號十一樓舉行酒會，到有中外嘉賓、廠商名流數百人。董事長黎顯華、董事總經理黎達華表示：福昌大廈樓高十四層，每層實用面積一萬呎，地庫及地下闢作停車場，十一樓以上之四層屬本機構之辦公室、陳列室、製造廠及膳堂。（天）

娛樂圈

港音樂員返港談 省市劇團演新戲 謝培新聲色藝佳

龍劍笙在穗 亦流連于各戲院中 盡量吸取不少戲劇經驗。

河海流

據本港音樂員日昨回港談，廣州市目前有三班，金鼓齊鳴，連赴穗探契爺羅品超之龍劍笙，亦留連於各戲院中，欣賞在穗戲人演出。首先，廣東省粵劇團在中山紀念堂演出「荊柯」一劇，雖然該紀念堂有四千多座位，連晚均告滿座，十分哄動，該團羅品超演荊柯，羅家寶演「太子丹」，復出的少崑崙飾秦始皇，文覺非演「高漸離」，王中玉飾「田光」，鄭綺玉飾「趙璧」，林少蓉演「太子妃」，容劍明飾「樊于期」。容劍明從未到過本港演出，故港人對這名字頗陌生，他曾與紅綫女演過革命劇「沙家濱」，甚獲好評。

在文化公園「紅星劇團」演出的「紅梅記」，由林錦屏、劉錦榮等演出，「紅梅記」與香港演出的「再世紅梅記」稍有分別，只演至「放裴」為止，據說，廣州的「紅梅記」乃先于香港的「再世紅梅記」，當年唐滌生赴穗看了，回港加以改編，寫成「再世紅梅記」，演來備受戲迷歡迎。

省二團假友誼劇場演「牡丹亭」，由關國華、謝培英演出。

本港這二位音樂人員，最欣賞是謝培英的演出，許為聲、色、藝俱全，是不少大陸花旦所不及！謝氏年紀約卅歲。另省二團之紅虹，適逢休息，據說：紅虹目前在排演「三打陶三春」一劇。

中國風雲 講述中國百年史 孫中山如何革命

一部珍貴紀錄片——慘痛的戰爭一受歡迎後，很多製片人及發行者都向紀錄片動腦筋，原因本港今年下半年度製片深少，開拍影片者寥寥，東南亞雖是求過於供，但是觀眾一樣不喜歡粗製濫作片，而本港市場文藝片亦不受歡迎，目前本港製片人都在停頓當中，祇有大公司才有新片開拍。

最近一間機構發行一部紀錄片「中國風雲」是一部珍貴紀錄片，中國近百年內史實呈現銀幕，國父孫中山如何為中國進行革命，中國人經歷多年的內憂外患，皆有詳盡的紀錄。定今晚在南華戲院優先上映午夜場。

井莉文雪兒陳琪琪 影城常碰頭成老友

井莉、文雪兒在化妝間碰頭，立即聊個沒完沒了。

井莉說：「昨天晚上，我和陳琪琪兩個像傻婆一樣，等了一個多鐘頭，等她請宵夜，白等。」

文雪兒笑道：「不關我的事，我是準備請你們的，導演不收工，有什麼辦法。」

最近，井莉與陳琪琪與文雪兒經常碰頭，井莉與文雪兒在張徹的「碧血劍」拍檔，文雪兒與陳琪琪在楚原的「雷劍恩仇錄」裏合作，所以三個女人甚為老友。

「君」，文雪兒拿出皮包：「我今天專誠發錢回來，補請你們。今晚收工去，吃什麼由你決定。」

井莉一聽，輪到她依依哦哦了：「今晚，今晚不行哪，總之你欠我一頓吧！」

化妝間中的人大笑，原來井莉這人很妙，最喜逗人請客，當誰欠了她一頓時，與她大小姐約來約去，時間就是不對，於是井莉可以時不時兒巴巴的追人：「吼，你欠我那七餐，什麼時候請呀？」這是她的樂趣之一。

文雪兒目前在邵氏有「雷劍」、「碧血劍」、「飛狐外傳」及「俠客行」等片在拍，是影城裏很活躍的女星，她人緣也好，恬妮、井莉都喜歡逗她，恬妮說她厚道，文雪兒爬在沙發上對柔里邊說悄悄話時，小女孩一個，實在不像活躍影、視甚至歌壇的小宮女。

麗的與青協 仲夏夜晚會

麗的與青年協會華富中心合辦的「仲夏晚會」，週日晚八時假華富村華康廣場舉行，是晚麗的藝員：張德蘭、陳秀雯、魏秋華、容惠雯等擔任歌唱，此外，現場還會安排多部電視機，讓觀眾欣賞麗的各個新劇及「細說當年」的精彩片段。

至於青協華富中心的國術組及民歌組，亦會分別表演國術、醒獅、唱歌等項目。

無綫明珠台 選雜誌女郎

繼「花花公子狂歡舞會」後，無綫明珠台今晚播映另一集「雜誌女郎選舉特輯」，由名影星貴尼寇蒂斯，卜加新馬尼主持「雜誌女郎選舉」，由男性雜誌「頂樓」舉辦，每年邀請會氏該雜誌封面及插頁靚女參加選舉，加插歌舞，演出者包括羅拔高力、法蘭茲里利及米歇布利等影視歌壇人物。

歡樂今宵 訪問徐杰 演新娘裝

結婚是人生大事，新娘的禮服自然要講究一點。「歡樂今宵」介紹由歐美設計的新娘禮服。

提起徐杰，相信不少人知道她是光芒四射的電影界影星，她那清秀的外型，令年青觀眾留下深刻印象。今晚「星光熠熠」特別訪問她。

外國白酒釀製過程頗為複雜，當你喝一口白酒，會否想到它是如何釀製而成呢，今宵為各位介紹「釀製的過程」。

「大戰實錄」今晚講述盟軍攻大意大利首都羅馬，戰情激烈。（圖徐杰）

愛人在抱，舉地荷李還記掛着他的音樂，他的伙伴蟋蟀樂隊。BUDDY HOLLY STORY 英才恨。

張德蘭今日飲下午茶

生得光榮 死得不值 高崗舉殯全港關懷 寡婦孤兒沉冤待雪

影視界同行大部出動執紼 西貢停車場被害之處舉行路祭

無綫藝員高崗無辜被人槍殺斃命，喪禮於昨日上午十時，假九龍世界殯儀館舉行，下午一時舉殯，二時至三時在西貢停車場高崗被害處舉行公祭儀式。

昨參加高崗喪禮的親友、無綫電視同事、師兄弟及麗的藝員達千多人，將世界殯儀館的大堂擠得滿滿的，加上殯儀館門外近千人佇候門外觀看，可見全港市民對高崗之不幸，甚為關注。

上午十時許，由周潤發、黃新、鄧鋒、劉丹、鄭少秋、梁愛、謝國維、何家聯、關聰、羅志通組成的影視治喪委員會，分頭進行工作，黃新留在公司指揮旗下藝員分批前往殯儀館，周潤發則一早抵達殯儀館與西貢鄉議會治喪委員會，和高崗生前的師兄弟一同商量有關事宜。

昨日往祭高崗的影視圈朋友達二三百人，無綫除了不見汪明荃（因有工作）外，幾乎傾巢而出，上至總經理羅仲炳、陳慶祥、林賜祥、劉天賜、黃竹務、張正甫、孫郁標、何家聯，男女藝員有周潤發、鄭少秋、黃淑儀、李司棋、陳欣健、森森、斑斑、李振輝、何守信、謝賢、陳有后、陳伯祥、黃杏秀、李琳琳、李香琴、任達華、陳齊頌、鄧英敏、沈殿霞、阮兆輝、石修、張蕾蓮、呂良偉、苗文慧、吳少雲、歐陽佩珊、林嘉華、秦煒、黃韻詩、金興賢、盧安廣、譚炳文、關海山等。麗的由鄭燦鍾領導，及李傾圍、劉松仁、韓馬生、江濤、左几……等前往致祭。還有高崗的師父林蛟、師兄弟邱光榮、狄龍、白彪、高雄、李超、高飛，均懷着悲哀的心情往致祭。

高崗原名蘇灑生，他的靈堂設於地下大禮堂內，中間是「沉冤待雪」四個大字，下面是高崗的遺照，左邊四個字是魂歸天國，右邊是藝海星沉，左右輓聯是「心有寃言無由辯白」，「手無寸鐵飲彈身亡」。高崗妻子蘇淑翠的輓聯是：「夫婦情般正期白首同諧詎一朝遭惡悲去渺」，「沉冤未雪痛惜獨留未別恨餘年獨處不勝哀」。藝海星沉下面是高崗三歲女兒蘇潔儀的一張白帳，上面寫着：「永照光靈芒」，魂歸天國下面是名醫，一羣有心人敬輓的對聯，上寫「英年不幸遭橫禍，狂探辣手顯蒼威」，高崗生前的紅顏知己李玉英昨日身穿一身黑衣，在兩位好友陪同下反坐於家屬後面的椅子上，她幾乎不停哭泣，好幾次支持不住，伏在女友肩上，她那對對聯寫出心中百般感受「少齡識君十載恩情是真是幻；壯歲離我千年恨事何去何從？」另外還有一小故爭執緣何鳴槍枉殺命，草菅人命猶堅持正雪沉冤。」

高崗靈堂前堆滿花圈，計有無綫總經理羅仲炳送出的邵氏技能訓練班第一期全體師弟送出的，及無綫同事送出的，排滿了整個大堂。

昨日抵達殯儀館最早的是高崗的師兄弟高雄、高飛、李超，無綫的周潤發、郭鋒、歐陽佩珊夫婦。據高雄等人表示他們是於六八年參加邵氏第一期技能訓練班與高崗認識的，至今已十多年，在他們的印象中，高崗是一個不易近人，脾氣相當好的人，高雄在圈中已是出了名的好脾氣，但高雄說：他比我更好，即使在生氣時，氣不過也只是罵幾句粗言以洩憤，一會就沒事了。至於喝酒，喝醉了也從不鬧事，他們實在無法相信這麼一個好師兄就此離他們而去。

高崗的另兩名師弟狄龍、白彪，本來不打算來的，因阿龍初為人父，需要陪伴嬌妻，白彪的妻子又告懷孕，但兩人覺得要趕來一盡心意，還是不顧習俗趕來致祭。邵光榮最勇氣，我叫他以後還是小心為妙，不要打架了，他聲大說：「不是不打，打之前先問清楚他是否CID，是否沛字號。」

高崗的師父林蛟說看相的人將三十多歲稱之為孩子關眼上就是過不過去，像李小龍、解元，他很短命，表示一個人真是生死有命，不由你不信，對高崗不幸，他亦感到難過，他說高崗是一個不錯的徒弟，隨他學師時，已是一個勤奮且頗有天聰的小伙子，尤其在練習跳躍時，更能表現出他的天份，他記得高崗可跳過巨人影星羅錦那麼高，而且高崗尊師重道，離開林蛟出外闖天下後，還經常回去探望師父，請師父吃飯。

陳齊頌哭得最傷心，她在螢幕上和高崗演過「三次夫妻」，計有「女人三十」、「發現灣」、「舊門」，由於熟了，高崗有時會以老婆稱，在阿齊的印象中，高崗是一等的好人，拍夜班他們的對手戲，高崗的合詞過長，他怕合詞背熟不好，吃NG，有時半夜收工，阿齊回家不方便，他叫了的士看她上了車才放心，阿齊說他是一個不計較得失的人，想不到他就這樣離開了大家。劉松仁、譚江龍先說拍別人的戲，他招了古裝頭，穿着背心就起來了。

據高崗的師兄弟說，他們於高崗的葬禮後，暫不會取何種行動，等法庭對此案裁判後，看是否公平才決定。

高崗被人橫加槍殺死於非命，影視界致祭（之二）（上右起）劉丹、周潤發、李司棋、（下）譚炳文、丁羽、梁小玲、鄧鋒、歐陽佩珊、何守信、陳欣健、陳齊頌目睹慘情，忍不住珠淚交流，謝國維、劉松仁、鄭少秋。

汪蘇評彈明抵港 雅風集後天歡宴

「江蘇評彈團」由金聲、周良、楊乃珍、曹嘯君率領，男團員金聲伯、尤惠秋、邢晏芝、龐學庭、徐祀林、女團員邢晏芝、蔡小娟、魏含玉、侯小莉、薑辰梅等一行十五人，明日由穗抵港，週五起在新光戲院演七晚，該團成員以傳統曲藝歌船香港同胞欣賞，香港雅風集「蘇州評彈會」為盡地主之誼，定週五假金冠酒樓為該團全體團員洗塵，據悉當晚票已發售，除五十元票已定購一空外，尚有三十元、二十元票仍在新光發售。

差利的遺作 巴黎一婦人

喜劇泰斗差利卓別靈，拍過一些文藝嚴肅的電影，在今晚九時三十分，麗的二台選播的「巴黎一婦人」，便是一個好例子，由差利自編自導，有愛娜賓慕絲，故事講述一名法國鄉村的窮家女瑪莉，嚮往巴黎大都市的繁華生活，與情人相約私奔，可惜他臨時失約，瑪莉只好獨個兒往巴黎。她到巴黎不久，她的生活已有顯著的改變，她不再是一名舊的窮家女，而是一富人的情婦，生活雖然富裕，但卻沒有愛情。其後有一偶然的機會下，再會舊情人，瑪莉更有意拋卻奢華生活，但二人重拾舊情，他卻又一次失約，這令他過一些平淡生活，瑪莉十分失望，她再不會去尋找愛情，安心生活在一個豪華的籠子裏做富人的寵兒。

夕陽殘照 賊鴛鴦

寶尼斯，寧主演的「夕陽殘照鴛鴦」，今晚一時在麗的一台「深宵影院」播出。

故事描述一位剛從小城被逐出來的小婦人，無家可歸，被她的兒子將其多年的積蓄全部偷去，她的兒子（寶尼斯，寧）因盜竊銀行被判入獄四年，通過她倆合謀，在混亂中逃過警方的追捕，進入墨西哥南部。途中，遇到扮演小婦人比提歐龍絲，使劇情進入另一高潮。

「湘中客忍使不致弄到人家變成孤兒寡婦」（高崗之遺孀與孤兒）

大地恩情 招待記者

麗的「大地恩情」第一部份「家在珠江」定今午下午四時，假富來登三樓銀宮舉行試映會。

「大地恩情」是該台「千帆並舉」的龐大攻勢之一，極富鄉土氣息，出席試映會的包括有監製李兆熊、徐小明、蕭若元、編導楊鄧家、李元科、王心帆、李兆熊、梁天、潘志文、劉志榮、全體演員包括有岳華、鮑起靜、余安安、蔡瓊輝、劉緯民、吳回、李月清、黎宣、梁淑莊、熊德誠、羅樂林等。

清麗脫俗的徐杰在「星光熠熠」接受訪問

無綫及影視界致祭橫死之高崗（之一）右起：羅仲炳、孫郁標、劉天賜、汪彼、魏慶祥、林賜祥、狄龍。

「大地恩情」男女主角今日出席記者會

華僑晚報・國民漆廠聯合舉辦

一九八〇年度【第十一屆】香港十大歌星(樂隊)選舉
暨最有前途歌星選舉

CAMEL PAINT 駱駝漆

十大歌星 金駱駝獎

最有前途歌星銀星獎

華僑晚報、國民漆廠聯合舉辦一九八〇年度（第十一屆）「香港十大歌星選舉」暨一九八〇年度「最有前途歌星選舉」由七月廿一日開始，至八月二十日截止，九月五日在九龍大會堂舉行頒獎典禮。讀者諸君請參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

十大歌星被選資格：凡於一九八〇年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱及灌錄唱片之男女歌星及歌唱樂隊（註）皆有被選舉資格。

最有前途歌星被選資格：凡於一九八〇年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱及灌錄唱片，歌齡較淺而歌藝具潛質之男女新秀歌星或歌唱樂隊皆有被選舉資格。

十大歌星及最有前途歌星領獎辦法：凡當選歌星或歌唱樂隊，於接獲通知後，必須答覆在頒獎日親到九龍大會堂領獎，並當場演唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星或歌唱樂隊如屆時不在香港或未能親到領獎，作為棄權論，主辦機構有權從其他票數最接近者依次補上。

選舉十大歌星及最有前途歌星辦法：

一、剪出一十大歌星及最有前途歌星選票，填註姓名、地址和暗碼寄回荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大歌星選舉」字樣。

二、每一張選票最多選歌星或歌唱樂隊十人及最有前途歌星四人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

註：歌星樂隊不論成員多少，皆以該樂隊名稱作一單位計。

一九八〇年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦

我選左列各位為十大歌星（歌唱樂隊）	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

一九八〇年 銀星獎 最有前途歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦

我選左列各位為最有前途歌星（歌唱樂隊）	
1	
2	
3	
4	
姓名	
地址	
暗碼	

有獎歌星競猜遊戲：

為增加投票讀者興趣，在「十大歌星選舉」同時，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」。參加讀者在左列空格內填寫十名歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名、地址和暗碼連同「十大歌星選舉票」一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者，抽出二百名入圍讀者，邀請參加九月五日在九龍大會堂舉行之頒獎典禮。在入圍二百名讀者中，再抽出五十名有獎讀者，獎品豐富名貴，計有電唱機、收音機、錄音機、手錶和其他實物用品等，全部均由國民漆廠送出。讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格須妥寄來，否則作為無效。

一九八〇年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦 有獎十大歌星競猜

我猜左列各位當選十大歌星（歌唱樂隊）	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

兒童天地

（第五四八九期）

講好聽的故事

小朋友：

上星期日我到藝術中心去，聽到小朋友們講故事。這是一項全港公開兒童故事演講比賽，我聽了二十二位獲得決賽小朋友講的故事。其中有童話、寓言和笑話等，都是內容充實而有意義的。

我很高興看到參賽的小朋友，穿得清潔整齊，天真可愛，個個說話都清楚響亮，在陌生人面前不會感到害羞。

他們在講故事時，一字一句都說得清楚，聲音悅耳，臉上也很有表情，有些小朋友還加上動作，使故事情節更有吸引力，令大家聽得入了神，幽默笑料，觀眾聽了禁不住哈哈大笑！

我曾經訪問一位得獎的小朋友，她由媽媽陪同着，媽媽說她平日在學校是個好學生，上課時並不隨便說話的，但老師問她問題時，她會大聲清楚地答。這次講故事比賽，是經過老師指導，和在家練習了不少次，她獲獎了，爸爸媽媽為她慶祝。

聽過小朋友媽媽的話，使我想起一些平時在課堂好談話的學生，談起話來很大聲，但如果老師要他在班裏讀一段課文，聲音卻比蚊子還要小。其實那些好談話的小朋友是很有說話天才的，希望他們多訓練自己講好聽的故事，而不要在上課時談天說地就好了！

·唐姨姨·

幸福泉

。童話。

。小冰。

（上）

在遙遠的年代裏，有一個村莊，村莊裏的人，個個都是種田的能手，可是田裏卻長不出好莊稼來，原來這裏缺少了一樣最寶貴的東西——水。

據說這村莊的東南面，有一座幸福山。幸福山上有一股終年不息的泉水，彎彎曲曲的流入山腳的幸福池，村裏的人就靠這水過日子。幸福池不僅給人們帶來幸福和快樂，而且池中還住着一對美人魚，每當月圓的晚上，便可看到美人魚在池中跳舞。

很多年來，人人都羨慕這條幸福的村莊，可是，不料有一年，來了個惡魔，把池中的一對美人魚偷去了，放在一個魔島的污水池中。從此，這幸福池的水乾了，田的收成一年比一年少了！

不知有多少人，為了尋找這一對美人魚，犧牲了寶貴的生命，還是沒有成功，就連魔島在甚麼地方也不知道。

一天早晨，太陽剛剛爬上幸福山上，村裏又有三個年輕的兄弟，受了大家的委托去找這幸福的泉源。

三個勇士騎上馬出發了，不知走了多少日子？也不知走了多少路？可是魔島呢，還是沒有找到。

有一天，三個勇士，翻過了一座高山，坐在一棵大樹下休息，老大說：「找了這許多日子，這個影子也沒看到。」

老二嘆了口氣說：「別說影子，就是連氣味也未聞到，我看我們是白費時日的了！」

老三說：「別灰心，只是堅定，一定能找到的。將來我們一定能替村人帶來幸福啊！」

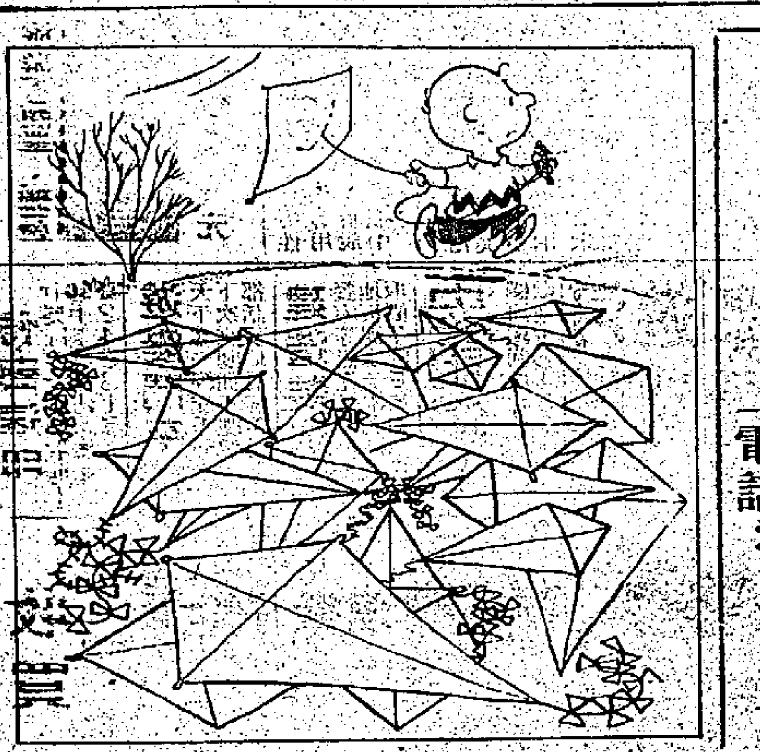
他們正談着，突然聽到樹梢傳來一陣歌聲：「魔島，魔島，實在難找，如有決心，跟着我跑。」（未完）

「猜風箏」有獎遊戲

歡迎小朋友參加一週截件

小朋友，暑假期間你們有甚麼消遣活動呢？在現在暑假最有興趣的玩意兒是帶了一大堆風箏到郊外放。今天他又到郊外放風箏了。現在要小朋友猜猜他一共有多少隻風箏？猜中的有獎。只要你們將答案填在表格上，並用中文寫清楚你的姓名、地址、電話、及學校名稱等，並在圖上的風箏塗上顏色，連同答案表格剪下來，貼在信封背面，寄來香港荷李活道一二〇號華僑日報「兒童天地」版收。猜中的小朋友，我們送給他一份獎品，名額五十位，多過五十位猜中者，會用抽簽方式抽出得獎幸運兒。小朋友，歡迎你來參加遊戲。

姓名： 年齡：
學校： 班級：
地址： 電話：



華僑文化

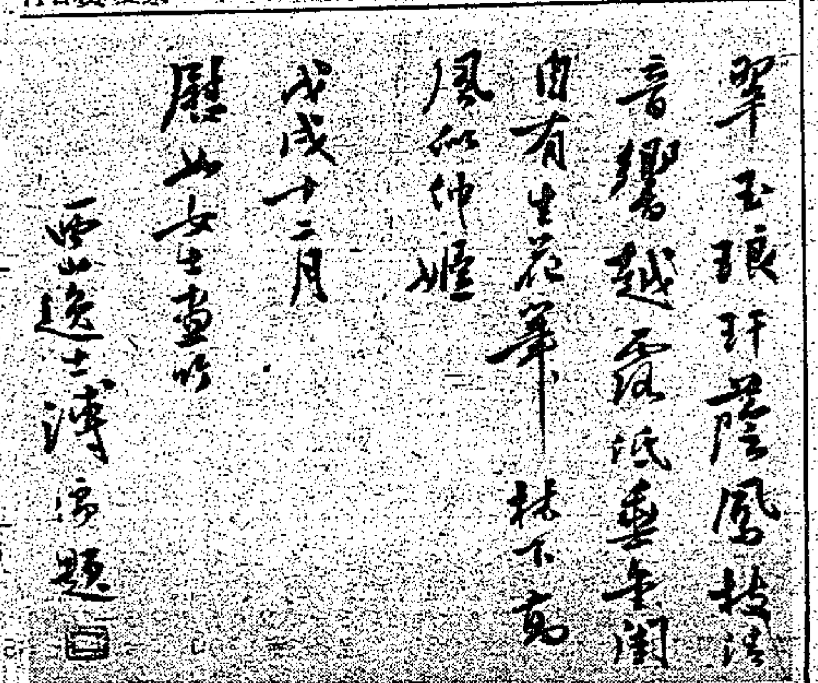
思義夫合唱團十週年音樂會

十八晚在大會堂舉行

思義夫合唱團十週年音樂會，本月十八晚八時，假大會堂音樂廳演出。節目豐富，除三組混聲合唱外，還有小組合唱及獨奏等。混聲合唱有該團指揮梁明的作品「向前行」、「大板城姑娘」。如虹」。合唱及黃友棣的作品「演邊掠影」、「思我故鄉」及「大板城姑娘」。另一組林聲翕的作品「迎春曲」、「團扇曲」、「滿江紅」；另有黃友棣的「中秋」，任光的「漁光曲」及僮族民歌「了了羅山歌」。女聲小組合唱有：台灣民謠「采茶」、「耕作歌」、「賞月舞」兩首樂曲。此外，另一組小組混聲合唱「上游曲」、「飛旋」兩首樂曲。此外更請名笛子演奏家羅錦標笛子獨奏，胡演奏家張鴻忠（前名張圀），亦應邀演奏樂曲「豫北敘事曲」、「一家親」。著名手風琴家許松柏（前名許長青）為賴、張兩位伴奏。鋼琴獨奏：趙雪虹小姐，為名鋼琴家凌金園女士之高足，習琴多年，今次將演奏黃友棣的作品「琴歌」，陳健華改編的「仙境」及「瀏陽河」。合唱團伴奏，由周端明小姐擔任。門票七元、十元。已在大會堂及通利琴行發售。

「濃葉垂烟」 周慰如 畫

（本月廿九起展出大會堂八樓）



溥心畬題周慰如女士「墨竹」

（本月廿九起，展出大會堂八樓）

國際產業精神文化促進會在日開年會

日本各地慶祝「愛世界」節日

（三） （仇永平）

廿五日，與丙組會師於火車站，同往福岡之途。丙組，廿四日即乘子彈火車飛國際大會

馳往大阪，抵達時即出席國際大會賀關西加盟亞太區活動。晚宴於大阪工商會。廿五往福岡東西鐵格蘭酒店，廿六出席福岡之大規模之愛世界推進大會，亞洲太平洋綠化推進，福岡有青年八千人參加，加上海外代表數十人，各國旗幟彩色紛呈，場面壯大，大使及聯合國代表席，福岡市長等，均有出席，並有青年簽署確保世界綠化誓辭。港方青年部代表屈賓寶君、謝君曾參與出席青年會，譽如沙巴、蘭集會，現任本會秘書，積極會務。

綠化運動之號召福岡慶祝十四屆

愛世界日及八〇年度亞太區青年部籌備之成功，秩序妥善之安排，井然有序，實值贊賞。大會之主題為「青年參與亞洲太平洋綠化運動」，廿一世紀人類需要陽光、水、與清新空氣，故綠化為當務之急。主辦團體為國際精神文化促進會總部及愛世界亞太平洋青年聯盟。「苗木一本」號召有助國際之綠化植林。「後援」即支持者，有聯合國亞太區經濟社會委會福岡縣、大分縣、沖繩縣、鹿兒島、熊本縣、佐賀縣、鳥取縣、長琦縣、廣島縣、宮崎縣、山口縣、福岡縣，教育委員會，而傳播界有西日本新聞社、讀賣新聞西部、朝日新聞西部本社、RKB每日放送、日本放送局、九州朝日放送、福岡放送、FBS福岡放送、TNC西日本、福岡電台等。在宣傳與號召極具吸引推廣綠化極為收效。

當日司儀為著名電視紅星安藤正春，及花田早苗。大會即時傳譯為葛山誠一郎，及東京大學教授奈良毅。

秩序手冊

有目衛隊演奏輕音樂，中村女子學校表演歌舞，聯合國及各參加國之國旗入場儀式，主辦國國歌吹奏、默禱，由西日本愛世界執行委員長楠根宗生致開會詞，繼請練習中野良子博士演講。聯合國亞太區經濟社會代表演講，亞太區青年聯合營設會議長工作報告，又由馬來西亞青年會長關尼，及全國農會、日本青年聯盟部委員長馬場邦壽，三讚青年參與亞太綠化運動。各國青年代表團，有著名日本民歌手村田英雄及西岡小姐演唱。小休，農林署宣官，亞太區代表長演說，西日本各縣、福岡縣等代表紀念樹贈送儀式，須發感謝狀與致力人仕，並由福岡縣長龜井光致詞。最後，有評論家竹村健一之特別紀念演講，可稱功德圓滿，造福人類，增加樹木，即使資源重生，空氣、陽光、水源均有改良。此與全世界之保護自然環境及生態之活動，殊途同歸。（未完）

金剛乘學會辦盂蘭法會

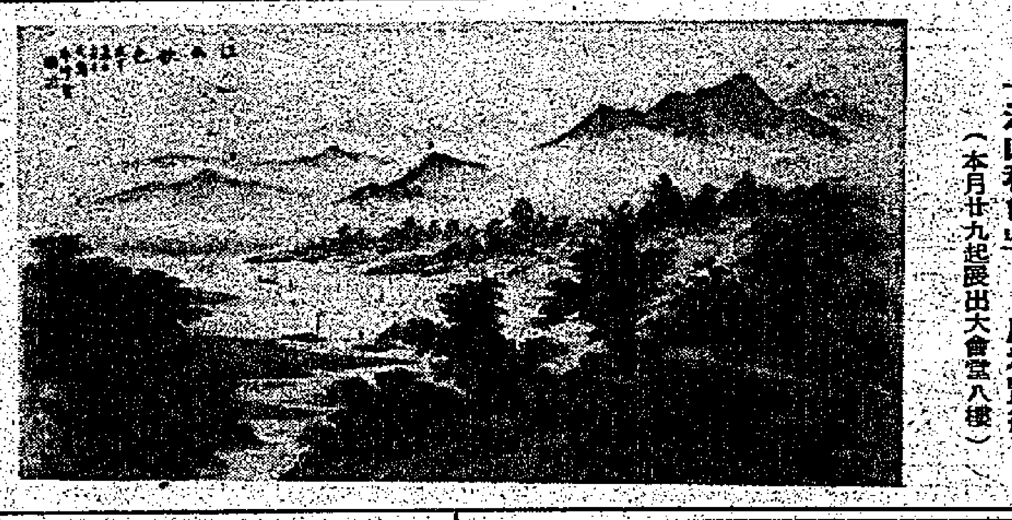
免費附荐先靈可先登記

香港金剛乘學會，為佛教西藏密宗道場，每年盂蘭節，向例設壇舉行超度法三日。並免費為社會各界大士附荐先靈。查西藏密宗紅教（寧瑪巴）有各宗不共之超度法儀軌，即「金剛薩埵超度法」。此法能拔大道眾生苦厄，對於地獄、餓鬼、畜生三惡道者，更能超拔。藉三宗加持之力，令之解脫輪迴。故過往清代皇室，每年例往西藏迎請寧瑪巴大德入京，主持超度法會。今該會恩蒙上師敦珠寧波車，特賜超度法全部儀軌，俾得在港主持，誠屬不可多得之機遇。據悉，該會之盂蘭法會，定農曆七月十四至十六（國曆八月廿四至廿六）一連三晚，在會舉行。歡迎社會各界人士附荐先靈，費用全免。有意附荐者，可函北角英皇道七〇二號北角大廈七樓A座該會聯絡云。

眞言宗居士林

今天佛學講座

香港佛教眞言宗居士林，於本月十三日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂九樓，請梁文意居士續講「普賢行願品」，歡迎參聽，共結勝緣。



「江山秋色」 廖坤賢畫

（本月廿九起展出大會堂八樓）

華僑晚報 分類廣告 每天四元

今樂府

香港第一台 (中波)七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝瑞聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。

八時，「八十年代」。

九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。

十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。

十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「岳飛初顯神威」第九回，卅分，「十一又二分一」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥雪刀浪子之「鋼鼓衛天命」第三回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「雲外峰」第四回。

六時，新聞報告及華南海域天氣報告，十五分，中國民歌，卅分「足球圈」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「權汁機」第十課，四十五分「城市百態」第十課。

八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選讀」第二九〇課，卅分，舊曲重溫。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，無太陽」。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分「記者遇日記」。

香港第二台 (立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「朝朝躍發早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝躍發早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。

八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝躍發早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞及天氣報告，繼續「朝朝躍發早晨」，四十分，天氣報告，五十分「中央市場蔬菜價格概況」。

九時，「ALBE」(區瑞強)。

十時卅分，「耳聽八方」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇〇」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇〇」。

二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。

四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交响曲」。

五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。

六時，「黃昏的旋律」。

七時，「美麗的音符」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。

九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個骨音樂會」「香港演奏廳」。

十一時，新聞報告，天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

香港第五台 (超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，京曲選唱。

十時卅分，「英語處處聞」第十七課。

十一時，「潮劇選唱」。

二時，廣播劇選播「胡笳十八拍」第十回，卅分，「婦女天地」，今日精選及聽歌有獎。

三時，家常便飯，十五分，曲中寄意，卅分，幸福的船。

四時，下午的浪漫，卅分，齊齊聽歌。

五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續哈囉早晨)。

七時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。

八時，新聞報告，(繼續哈囉早晨！)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，今朝早，大家好，新聞簡報，(繼續今朝早，大家好)。

十時，新聞簡報，香港八〇，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，(繼續午間小聚)。

二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報(繼續傾吓問吓)。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。

七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，(繼續廣播天地)。

八時，新聞簡報，話俾你知，卅分，新聞簡報(繼續話俾你知)。

九時，新聞簡報，(繼續話俾你知)，卅分，新聞簡報，(繼續話俾你知)。

十時，新聞簡報，(繼續話俾你知)，卅分，新聞簡報，(繼續話俾你知)。

十一時，新聞簡報，(繼續話俾你知)，卅分，新聞簡報，(繼續話俾你知)。

十二時，新聞簡報，(繼續話俾你知)，卅分，新聞簡報，(繼續話俾你知)。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。

七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。

八時，新聞報告，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

九時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續賞心樂事)。

十一時，新聞簡報，(繼續賞心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。

十二時，新聞專輯，搖擺天使，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。

一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續搖擺天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。

二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，(繼續川湯力)。

三時，新聞簡報，(繼續川湯力)，卅分，新聞簡報，(繼續川湯力)。

四時，新聞簡報，夏日黃金時間，卅分，新聞簡報，(繼續夏日黃金時間)。

五時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夏日黃金時間)，卅分，新聞簡報，(繼續夏日黃金時間)。

六時，新聞簡報，唱片蟲，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。

七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。

八時，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)，卅分，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。

九時，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)，卅分，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報(繼續突破時刻)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衞茵，卅分，新聞簡報，(繼續因為衞茵)。

十二時，新聞簡報，(繼續因為衞茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因為衞茵)。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。

八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，福音廣播，卅分，漁民天氣，粵曲。

九時，奕華直播室，卅分，天氣報告。

十時，音樂點滴，卅分，天氣報告。

十一時，粵曲，卅分，天氣報告。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，梁送風時間。

一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，葡國音樂。

二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，粵曲。

三時卅分，天氣報告，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。

四時卅分，天氣報告，今日靈根，四十五分，粵曲點唱。

五時卅分，天氣報告。

六時，主臨萬邦話劇節目，卅分，天氣報告，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞，粵曲。

七時卅分，開始賽地轉播回力球賽事，直至完場為止。

八時卅分，報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目。

九時，七小福。

十時，彩虹新天地：光輝萬代。

十一時，紀錄片精選之天地之大。

十二時，麗的藍帽子，二分，午間新聞，十五分，好戲連場：粵語長片：百行孝為先，粵語長片：第一號女賊。

四時，麗的藍帽子，五分，下午茶，卅分，貓頭鷹時間之海闊天空周圍飛(賭城)。

五時，醒目仔時間：波仔奇遇記，卅分，變色龍。

六時卅分，今晚新聞，五十五分，奉告。

七時，當年今日。

八時，醒目仔時間，機靈小和尚。

九時，麗的藍帽子，五分，大內群英。

十時，麗的藍帽子，五分，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，卅三分，新聞報導。

十一時，鱷魚淚，凌晨零時，變形俠醫(中文字幕)。

一時，深宵影院：夕陽殘照賊鴛鴦(中文字幕)。

二時卅分，完播。

麗的第二台

四時，醒目仔時間，八十日環遊世界、芭蕉樂園，BRADY KIDS，BOZO THE CLOWN CARTOON，神電卡通片，和好船長海底歷險記，星球大戰。

六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，夢幻成真。

七時卅分，大搜索(中文字幕)，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，鐵漢俏佳人(中文字幕)。

九時卅分，週三名片：巴黎一婦人(中文字幕)。

十一時，新聞報導，五十分，NORMAN CONQUESTS。

十二時，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「一屋兩伙三人行」，卅分，「乘風破浪」。

九時，「伏魔三劍俠」，廿五分，「萬能勇士戰惡魔」，五十分，「老大報恩」。

十時卅五分，「鐵騎巡警」。

十一時卅分，「魔術皇宮」。

十二時，「雪山飛狐」。

一時，午間新聞，十五分，「網球雙鳳」，四十五分，「午間電影欣賞」：「春色滿璇宮」。

三時卅分，「強人」。

四時卅分，「跳飛機與你」。

六時，「春風桃李」，卅分，新聞及天氣報導。

七時，「奉告」，五分，翡翠劇場之「輪流傳」。

八時，「仁者無敵」。

九時，「歡樂今宵」。

十時卅分，新聞簡報，四十五分，「從軍走天涯」。

十一時四十五分，「恆鶴神針」。

凌晨十二時卅分，國語長片。

二時，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，午間電影：「百變小能人」。

三時廿分，「聯合國國際兒童會專輯」。

四時，「芝麻街」，卅五分，「SHA NA NA樂隊」。

五時，新聞簡報，五分，「超人探險記」，卅分，「小泡泡卡通」，四十分，「THE ROUNDHOUSE SHOW」。

六時十分，「科學展望」，卅五分，「歡樂青春」。

七時，新聞及天氣報導，卅三分，「彩色世界」。

八時卅分，「海上樂園」。

九時卅分，明珠九點半「雜誌女郎選舉特輯」。

十一時，「焦點」，卅分，最後新聞報導，四十分，「英國公開哥爾夫球錦標賽」。

十二時四十分，全日播映完畢。

刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

帝國·帝后 (牛頭角·香港仔)
最後今日 帝國消暑笑到碌地！ 鹹魚番生
帝后 最後 熱鬧輕鬆，家庭影片 1 3 2
明天獻映 名劍 少秋主演

金茂坪 (觀塘)
五場獻映 消暑瘋狂喜劇 鹹魚番生
洪金寶主演 石天領銜 導演：麥嘉
有肥有瘦有光頭，門精鬥牆鬥吹牛

華富閣 (香港仔)
五場獻映 輕鬆熱鬧令你開心最影的電影
1 32
粵語對白
孫泰及一班可愛小朋友合演

普慶·東方
賣座冠軍今天五場
EMPIRE STRIKES BACK
星球大戰 帝國反擊戰
星球大戰原班人馬再度上陣
特技千變萬化，令你目瞪口呆

翡翠·荷李活·亞洲·蘭宮
最後今天切勿走雞
鐵旗門 明天獻映
警花鬥色魔
曾根中生 導演

皇后·皇都·嘉禾
最後今天
寶匯大導殺片巔峰之作
黃淑儀。白鷹。吳民雄
殺世者
于仁泰導演
名劍 明天盛大獻映

麗華 3-921958 · 珍寶 3-206506 (新蒲崗啟德)
最後今天五場
寶匯巨片巔峰之作
于仁泰 白鷹 黃淑儀 泰迪羅賓 何東尼 吳民雄
殺世者
明天獻映 名劍 鄭少秋 徐杰 合演
麗華今早場：牆內牆外

海運 K678091 · 百樂 H702412
連日大滿今天五場
Can't Stop the Music
停不了的音樂
杜比立體音響
海運午夜場

國寶 K208917 · 南昌 (深水埗)
今天最後 1 2 3 兒童最宜
明天 名劍
今天五場 鹹魚翻生 門精鬥吹牛

珠江 3-023941 · 銀都 3-891187
今天五場續映
1 2 3
夢中劍追龍

文華·明珠
今天五場請早定座
香艷加笑料色香滿桃園
睇到腳都軟走私稱大專
瘋狂性酒店
導演 西加高之

南華 3 881755 · 南洋 5 737388
今天續映
輕鬆熱鬧最令你開心的電影
1 2 3
續年度一精心代表作！
粵語對白
中國風雲

娛樂·寶聲·明月·黃金
最後今天未看從速
鐵旗門 明天獻映
警花鬥色魔
曾根中生 導演

新光 H632959 · 美華 (新蒲崗) 3-211655
今天五場 老虎跳牆 泰倫斯希路
今天五場 帝國反擊戰！
星球大戰原班人馬再度上陣
斷魂刀 今天早場

豪華 5-762372 · 新大華 3-841189 · 華聲 3-617169
大爆滿今天五場請早
應召奇譚 The Immoral
文藝片 事色片 故事！情節！ 兒童不宜
巴黎上映連滿十週

京都 5-722883
今天獻映 色情電影 性
春滿淫娃
兒童不宜
下期純情佳片 生死戀 小說原著

大華
第二週五場請早
十二女玩家
滾女十八招
活學活用一味夠潤

利舞台 · 倫敦 · 影都
倫敦最後三天
杜魯福導演傑作 未看速看！
零用錢
週六起映 婚外情
影都 今天映 帝國反擊戰

總統·華盛頓·金冠·國寶·國華
今明最後 放映時間 十二點半 兩點半 五點四 七點半 九點八
海狼突擊隊
後天映老少咸宜巨片 月宮寶盒
金冠 五場 世界性愛奇趣錄 第3集 後天映 月宮寶盒
國寶 今映 輕鬆熱鬧，家庭影片 1 2 3 一班可愛小朋友活潑演出！
國華 最後 海狼突擊隊 明映 1 3 2

麗聲 (旺角) · 國都 (北角)
連日爆滿 麗聲加午夜場！
洪金寶、石天 主演 門精鬥吹牛！
鹹魚番生
各報影評一致大讚

金門 (紅磡) · 民樂 (尖沙咀)
連日爆滿 民樂加午夜場！
洪金寶、石天 主演 門精鬥吹牛！
鹹魚番生
各報影評一致大讚

域多利 · 樂聲 (深水埗)
五場獻映 輕鬆熱鬧令你開心最影的電影
3 1 2
一班小朋友主演。粵語對白
今早 牆內牆外
連日爆滿今天五場 洪金寶，石天 主演
鹹魚番生
各報影評一致大讚

國泰 · 紐約 · 凱聲
今天五場請早
EMPIRE STRIKES BACK 星球大戰 帝國反擊戰

紅磡 · 國際 · 太平 (黃埔新邨 K820749 H466268)
最後五場 救世者 不兒宜童 名劍 明天獻映
四最後場 日日風流 夜夜春
五最後場 1 2 3 名劍 明天獻映

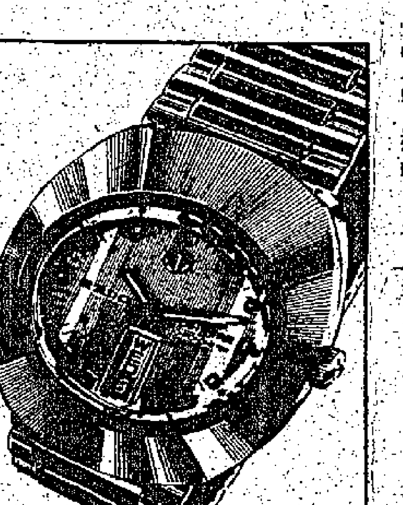
新都 H773496 · 快樂 K666148
今天五場 食人族電影最駭人的一部
食人族大屠殺 Eaten Alive
奪命凶魔

新樂 K618167 · 富都 K429997 · 寶石 K657116
今天五場 食人族電影最駭人的一部
食人族大屠殺 Eaten Alive
週末 兵來賊擋

龍華 · 恆星 · 油麻地 · 福星
今天五場 洪金寶。石天。麥嘉新作
鹹魚番生
兵來賊擋

雷達表巨獎

雷達表贊助分類廣告客戶幸運抽獎



由八月一日至八月三十一日，凡刊登華僑日報或晚報廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！

獎品豐富

頭獎一名：可獲雷達男裝永不磨損型自動星期日曆防水表，價值：HK$3,150。

二獎兩名：各得雷達男裝全鋼行針日曆防水表，每隻價值：HK$560。

三獎兩名：各得雷達男裝包金行針表，每隻價值 HK$480。

RADO 雷達表

每日讀者　惠刊廣告
超過百萬　收效宏大

抽獎公佈日期：九月六日

分類廣告　大字四個　小字卅四個　每天八元

租賃

工場舖位 招北角區合各行業，另有刨機出售，電H五六八三七九、五五八一洽

廳房出租 近新樓細間房，有廚廁，合無孩新婚夫婦，上午請電洽

北京夫婦 徵簡單人房，南北角或灣仔附近，電五—五一五一六七

寫字樓出租 近萬宜大廈，一流裝修，經理室有私家廁所，四仟伍，電⑤二五二五六引

跑馬地 鳳輝台新樓兩廳三房，有套房水晶地板，電話七三八一一二

寫字樓租 德輔道西96號大樓12字，呎大廈全層，電⑤二五四八三租，請電張洽

寫字樓租 中環路先施對面三樓，頂租一千六百呎，電話⑤四一一…張洽

商業樓租 蘇杭街至60號地下旺舖，皇后大道中…，請到管理處洽

工廠招租 西環廠廈分租二千三百呎，成運街鄰街均可，電⑤八七七八一二

旺舖招租 西營盤第二街近街市，電五—四八六六二—○

跑馬地舖 秀街向東，街市1020尺樓底高，有後門，合飲食等行業，租八千，電⑤七四四八六⑤七五四○五一津懋

西環旺舖 元起北街39號近街，電工程修理便於冷氣水交，K九三七八五○

五金舖位 灣仔72至74號大廈地下，約四百呎，出租，電⑤二五○八三四

街市旺舖 第一街四十49號近市場地舖出租，電⑤二三四五二三

渡假屋租賃 梅窩銀礦灣附近海灘，設備齊全，水電話⑤…洽

嘉𤦺園（租）　豪華洋樓，三房兩廳，水電煤齊，私家車位。薄扶林道86號近大學堂。陳君 電話 5-257351

中環寫字樓出租　威靈頓街46—50號威廉行約330方呎 信義企業有限公司 電話⑤231552

旺舖出租　香港西區屈地街約三千呎及二千呎，適合超級市場、茶餐廳及百貨門前可停車。請電 5—239859 5—226917洽

薄扶林道　36—46號萬福樓有海景，近學校地位適中，祇餘A座高層數伙，旺舖合各行業，請駕臨

南北行旺舖　文咸西街42號地下面積約叁仟餘呎　平租　請電⑤二五八六二二

電子業商用　大道西428至440號四五樓伍仟呎及二仟餘呎出租，電五—二五○八三四

近合和中心　交加街富國大廈地下舖位820呎，一間出租，電五—二五○八三四

上環商業 新全層約六百呎，交通便，水電全合，寫字樓各行業，租二千六百，電話⑤…

旺舖平租 伍百餘呎，交通便，水電，最合各行業，生意…，電⑤一七四三○二三

中區商廈 ①大道中103號協成行大廈649呎及1100呎，②安慶台1—4號安慶大廈5樓全層1882呎

出租 ⑤二三四五二三、⑤二五○八三四

租賃

旺角商業 九龍砵蘭街369—371號二樓全層，一仟八佰呎，出租，電五—二五○八三四

青山道廠 九龍長沙灣德永康大廈二十四樓，約七仟呎，厰房全層，電⑤二五○八三四

官塘廠房 鴻圖道每呎二元九角，全層一萬五千呎，電⑤二五○八三四

元朗樓平租 安寧路大興大廈十九樓，約450呎，兩房兩廳，租六一五二四，電一二—七

鄉村別墅租 青山道二十二咪十二樓建三七，百呎租五三八…，電七○九

60元寫字樓 代收信件，代接電話，供應辦公室，事務人員，專人負責，607號2409A ③314311

單邊旺舖租 瑪頭圍道三千呎，士瓜灣大單邊，合各大行業，租K六二九二八六

新界工場 上水貨車到門，蓋仟尺，四一二一五一七二九，水電大

荃灣金熊 工業中心F座底層四千餘呎出租，電⑤四四四四三，王姑娘洽

郊區大院 西貢西…樓下寬敞，身有蔭，適合單人…，電五○五一六七約洽

布匹旺舖 九龍基隆街178號地下，約九百呎招租，有意請按址洽電話K八○八四二九

譚公道近 台宋皇臺…樓分租八房兩廳，合小家庭，二房大廳，電③○二九○六陳洽

有房出租 黃埔新邨商場一間房，水電全…，電K…

廠房廉租

荃灣楊屋道
7500呎廠房出租
請電：5—263303

官塘大業街 工業大廈平方呎…十一樓…貨梯方便可落貨…K一七五八三九一，曾小姐…

旺舖招租 大埔墟福安樓地下頭五十合各行業，…晚上七時請電⑤二三一五八六或③八八九七四九

慈雲山旺舖 門面闊石牌17號…百佬…，電…K九…

寫字樓平租 彌敦道58號七樓，一二○○呎，六月租…，⑤K…

元朗吉舖 媽廟地道幸福樓四期六號…電⑤三六四○六八陳洽

旺舖招租 深水埗荔枝角道180號地下，約1700呎，合各行業，電K三—三六一五八三

旺舖招租 青山道三號…，電⑤二三四五二三

青山道舖 九龍…

廠舖平租 紅磡…

荃灣唐樓 沙咀道…

村屋出租 …

荃灣新廠 沙咀道…50呎…

旺舖出租 界限街…

本報分類廣告 大宏效力

廠房出租

青山道嘉名工業大廈（香港工業中心對面），低層3,200—15,000呎交通方便多部客貨電梯
3-7422118 洽

旺舖招租
①基隆街298、302號樓下閣樓兩層共五千餘尺，有自己梯，兩間可相通，銀行飲食批發生意最佳。
②花墟道26樓下壹千尺，另閣仔，寫字樓及批發生意甚佳。
③良松街184樓下壹千尺，另木閣，貼近尖沙咀柯士甸道。
電話：K 869687洽

利民貨倉

出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心
12—281388

貨倉出租

葵涌區臨時貨倉出租面積一萬八千餘呎，適宜放置較輕貨品，短期租用，電H 247141馬洽

海景廠房

廉價出租

荃灣樂信工廠大廈B C座七樓兩相連單位每單位三千餘呎可以自用另N座十三樓七千二百呎適合各種工業用途。私家馬路四條，另有海位步頭上落方面。接洽處荃灣榮灣角街廿六至廿八號樂信工廠大廈樂成企業有限公司 電話：12—403824 12—403810

靚廠房招租 荃灣橫龍街明華大廈D座4860呎及C座1900呎，每呎壹元，租期長可…，電12—426257…

旺角旺舖 廣東道近街市，鮮魚肉食材料…，電…

寫字樓租　886尺每尺$6元不包差餉彌敦道557—9號永旺商業大廈，有意請電③935476劉洽

得利一惠利 海景一益昌 抵買 送新裝修 珠城地產
全部大廈落座鯽魚涌英皇道繁盛旺區，…格式二房二廳，首期少6萬起
H 635186 H 635188 英皇道1052號地下
委託租售　快捷無比　佣金全免

明威閣 寫字樓 南方 一廳
上環…H 721516 495尺 39萬…
…

香港花園
西方…電H…

西區旺舖急售 交通要道…，K…

並無遮擋 …

診所招頂 灣仔道…，H七六七○…

醫務所讓 中區…

富山 九龍…

西區旺舖 近水街…

商樓出售 柴灣…

黃竹坑道 16號…

銅鑼灣 …

中區商行 …

靚樓出讓 …

北角珠璣 …

粥麵店頂 …

上環千諾 …

興安G海景 …

出讓

大埔城 …

元朗康城 …

廉售交吉 …

廉售交吉 …

雙喜大廈 …

出讓

海景洋樓 …

港島商住 …

堅都大廈

F座及B座高層向東南海景即將入伙有意單位洽購處：梁恩記建業有限公司 電話5-221290 228905 地盤電話5-254193

富多來邨 …

秀竹園道 …

亞皆老街 …

有黃紅字屋 …

商住樓讓 …

新樓出售 九龍…

元朗好景樓 …

漁塘別墅 …

元朗三樓售 …

富多來邨 …

業主出國 …

旺角順興 大廈…

旺舖吉售 …

新樓出售 …

元朗旺舖售 …

商業 …

旺舖吉售 …

美善同道 …

吉舖租售 …

超值新樓 …

元朗八鄉 …

尖沙咀 …

木屋出讓 …

大單邊舖 …

急售吉舖 …

尖沙咀吉 …

旺舖出售 …

美式洋樓 …

窩多佳小 …

大埔平樓 …

官塘樓平讓 …

高息舖位 …

靚樓吉售 …

辦館頂讓 …

出國急讓 …

英發地產分公司

英發地產

富打老道20號金輝大廈4樓A座 電話K 318581 K 337511
歡迎委託租售免佣

西貢西班牙 …

大埔太平工業中心 …

對正火車站 …

地王舖吉售 …

荃灣地皇 眾安街三樓 …

旺舖廉售 …

沙田世界花園對面 …

靚元朗樓 …

大元朗馬路 …

恒成地產 …

九龍新界 …

創業中心 …

肉食公司 …

商住新樓 …

文記 …

維多利 …

荃威 M N …

南京樓 …

碧麗閣 …

明得德 威寶福 …

新興
16萬 25萬 20萬 19萬 17萬 18萬 17萬 16萬 13萬
⑫781236 ⑫795236

葵涌金運工業

B 地下5342呎——222萬
D 地下3740呎——150萬
樓上1505呎——40萬
大業⑤445171（經紀免）

新發地產

代理全新界物業買賣租頂
★專人負責管業收租★
查詢請電元朗12—788788
12—775778　12—776066

昌發 麗珍 勤業 豐年 喜利 安基 …
歡迎委托 ⑫789709 ⑫761524

荃灣 荃運一期

地下四千呎出售向沙咀道適合各行各業陳
日12—423420　夜12—203613

鋼琴急讓 …

印刷機讓 …

出讓

中環地王大單

邊舖連閣租售
租幾千元售幾拾萬
平過商場向正電車及巴士路商業中心近碼頭請到德輔道中285號舖看洽

宏輝工業大廈

新蒲崗六合街四美街面積10642呎每呎售價HK$420請電5—566527或5—536712林先生洽

漂染廠貨倉及露天倉

新界及粉嶺大馬路邊三至九萬尺租售函旺角郵箱790 63洽

旺舖租售

急行餐心大點限弱…

平租平售 康樂園 …

洋樓租售 …

屯門旺舖 租售電⑫423865 ⑫400379

亞畢諾道 …

灣仔大王 …

商業皆宜 …

租讓

夜冷酒樓用具

…新中國酒樓內洽（近石硤尾地鐵站）

夜冷 五金機械
新型美國車床一電動油壓啤名廠電子焗爐佳士拿20匹—30匹大冷氣美國名廠晒圖枱平價出讓荃灣機龍街新奇工廠3字樓

打字機暑期雙週

新機$248 起蓄機$90起…OLYMPIA$298 ROYAL$288 全新SILIVER-REED $278 BROTHER $268…香港文儀器材行③962903假日照常

打咭鐘

…K 858871 友聯洽

地毯廉讓 …

SCHARER
瑞士絡緯機壹部廉讓
12—262721朱洽

北京風景 …

出讓什物 …

拉鍊一箱 …

影印機廉讓 …

誠徵女侶 …

徵求 …

誠徵女友 …

誠徵女友 …

徵失婚婦 …

徵淑婦 …

徵求

夜冷酒樓最後幾天

…街225號新中國酒樓洽。（近石硤尾地鐵站）

夜冷酒樓用具

…美國大冷氣、電器什物平沽青山道205至209號地下富璦樓內洽（東京街口）

夜冷紡織廠 十枝紗線，牛仔布咭鐘冷氣機螺旋抽氣機十五匹摩打大批滅火筒光管梳化大班椅茶几大批角鐵機油工作枱大小抽氣扇傢俬什物（大平特平）官塘鴻圖道八十號三樓

招標出售 …

九龍佐敦道

西環街坊福利會
灣仔軒尼詩道
銅鑼灣東街
何文田亞皆老街
紅磡新柳街
九龍美孚新邨
荃灣眾安街
新界屯門
新界大埔
新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3—687682
西環：卑路乍街十四號　西環街坊福利會　電話：5—871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓鍛趣新文玩公司　電話：5—747766
銅鑼灣：曇東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5—7903915
何文田：亞皆老街壹二四號M地下佐建圖書唱片公司　電話：3—037195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C　友誼書局　電話：3—621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3—7418532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正慶公司　電話：12—429081
屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局　電話：12—812675
大埔：大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12—671800
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12—760663

時間：每日下午五時半截稿…

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

買膠袋 …

幼園徵車 …

徵資合作 …

大量徵購 …

徵誼妹 …

同感女友 …

緣之伴侶 …

急求鋼琴 …

徵求舊書 …

現金徵購 …

君子徵友 …

徵護士為友 …

誠徵男友 …

高價收彩色電視 好壞均合 K 432993 光明行

急徵舊鋼琴 …

初學徵鋼琴 …

彩虹旅運 …

誠徵女友

商人四十未婚獨資生意具經濟基礎徵30歲以下未婚女子為婚須賢淑勿惡習家境清白為合請詳履歷付近照函九龍中央郵箱K四一三四約見。

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊鋼琴 H 742740 H 468646 K 692360 K 037968

徵男伴 …

徵求廠房 …

誠徵女友 …

巴富花園 …

賢妻良母 …

高價收彩色電視 好壞均合 K 818934 天然行

何以碧利非傭受僱最多
字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較
中環龍子行601及604室
H 228,14-8H 221300

為你施服務公司
香港政府註冊認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲傭也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希爾大廈按9字K 671931

奇峯菲傭 不滿可換
香港德輔道中40號明大廈六○六室 H 247585 257512

專門報稅做數按月入帳申請CO
香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

理賬報稅 …

大眾秘書 …

男女兼職 …

女傭待聘 …

待聘

鋼琴 …

惠刊本報分類廣告
請撥電話　5-221583

裕安菲傭
獨一無貳電視錄影
…⑤458255 ⑤458351

富達菲女傭 包做到滿約
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

鐘點女傭 留宿服務遍港九…⑤—260329 惠慈服務有限公司

女傭中心 …⑤401761 ⑤496162

本港新聞

九邨居民呈交聲明 請當局速解決 頂樓悶熱問題

（特訊）本港九個公共屋邨包括葵盛西邨、藍田邨、梨木樹邨、石陝尾邨、興華邨、瀝源邨、白田邨、美東邨、愛民邨的頂樓居民及公共房屋政策評議會約共二十名代表昨日前往房屋署，遞交一份聲明，要求房屋署儘速增設石棉瓦蓋以解決頂樓的悶熱問題。

代表與房屋署修理保養部高級工程師進行會談約一小時，仍未有結果。房屋署發言人表示：該署已一直在進行試驗工作，以選擇一個最可行的解決方法。該署福官人表示，正在試驗一組新的反光漆，但效果仍未知悉。署根本並未答覆他們所提出的要求。居民代表表示，各區代表將會商討於短期內再作進一步行動。（鍇）

圖示：九個公共屋邨的居民代表昨日前往房屋署遞交一份聲明。（本報記者攝）

甫出教導所又揭發舊案 帶位員打觀衆判監 上訴求減刑被駁回

（特訊）戲院帶位員，因小故在戲院內毆打觀衆，被判入獄九個月。不服徒刑，昨延律師入高院提出上訴，要求減刑，結果遭上訴庭駁回，維持原判。

上訴人：潘直富，十八歲，原被控去年八月五日，在九龍地區毆打一名顧客，蓄意使其身體受損傷。

案情透露：被告為九龍一間影院之帶位員，正去年八月五日，被告與一位觀衆入座時，小故與該觀衆爭執，被告用手電筒向該觀衆照射，並予毆打事後被告逃去無踪。

迨去年十一月間，被告又因另一宗非法藏有武器罪名被捕，經審訊後，法官判其入教導所受感化，迄本年四月始告獲釋，但旋遭警方拘捕，追控於去年八月五日，在戲院內毆打觀衆案件，並於本年六月間，被判入獄九月。

按察司鮑爾斯聆悉雙方理供，並參閱上訴人在教導所受訓時之報告，認為上訴人之表現並不良好，故此駁回其上訴，維持原判九個月之徒刑。（均）

兩男一女失踪 警方追尋下落

（港訊）警方現呼籲市民提供兩名男童及一名女子的下落，三人均失踪。

張金德，十三歲，身高約一點五二米，他於七月十三日離開大興山的住所後一直未返。

第二名失蹤者為十四歲的黃少德，他於六月二十三日離開其寄宿學校後，一直未有露面，他身高約一點六米，身裁瘦削。

林愛珠，二十三歲，身高約一點六米，中等身裁及皮膚白，她於七月十三日初報失踪。

任何人士若有上述任何一名失蹤者的下落，請致電警察熱綫五一二七七一七七。

尚有港聞消息刊在第二張第二頁

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，利字如超過一個位，即作出字數按一個位遞增計算，長期照計，每日下午五時半截稿不多，折不扣，上期繳費。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

地產 德成行 代理買賣物業 大廈服務中環按揭地產 9759 901H 22 233815

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤—443955

按完可以再按 汽車樓宇廠廈 K 039155

電腦地產 快捷準確 代理買賣 歡迎委托 ③807051

購不交吉 亦合交吉 全幢分層樓舖或花廠租售 業主自成交 ③948384 ③851469

香港 嘉椿園 3347 別墅 愛都大廈 3300呎 豪華閣 2650呎 大寶閣 3008呎 恒柏園 2300呎 藍塘道 1600呎 嘉苑 1344呎 福慧花園 1230呎 金山花園 1150呎 昌麗閣 1250呎

九龍 碧華花園 1742呎 碧華花園 1308呎 荃威花園 610呎

舖位 英華街 1100呎 文太街 700呎 通菜街 2200呎 海壇街 2000呎 海壇閣 1200呎 淺成道 1200呎 半島中心 500呎 半島中心 645 459呎 環球中心 148呎

廠房 馬頭圍道 1470呎 四美街 2243呎 四美街 10642呎

建達代理 ⑤251285

按揭 按完可以再按 各區樓宇樓花新界菜地，換地權証，不論大小，一樣歡迎 3—889609 3—889212 大興財務 九龍旺角通菜街二十二號地下

購不交吉 天祥 港九全幢分層樓或舖位交吉或不交吉均可成交快 K 847890 K 310032 夜923823

美安 高38萬 34萬 景吉 38萬 21萬 錦簪 142萬 34萬 花 65萬 31萬 40萬 帝城 50萬 太吉 36萬 加 40萬 高

夏利文地產有限公司 洋樓出租 洋樓出售 商業樓出租 廠房出租 接洽處：中區會德豐大廈③樓 電話：⑤223787 ⑤249191

力企 德福花園 234906 237394 228509

力企 香港仔 薄扶林 置富 234906 237394 228509

力企 太古城 234906 237394 228509

力企 荃灣中心 234906 228509 237394

力企 錦綉花園 荃威花園 234906 237394 228509

力企 百福花園 237394 234906 228509

新明地產 H7908246 港九出租 港九舖位 九龍洋樓 香港出讓 新盤介紹 誠懇可靠 H7909387 7903598 歡迎業主委託

嘉年地產有限公司 香港中環大廈1602室 5-256051 寫字樓租售 旺舖租售 九龍代租 香港代租 九龍代售 香港代售

漢記 K 640223 華利金利得運崇美安定偉發榮豐榮運通富雅和安恒工大大大大大洋洋國大昌業廈廈廈廈廈樓樓 廈新邨 大舖舖 廈位位（土瓜灣）

出售 菲律賓註冊毛衣製造廠連同生財機器及一切裝設傢俬有意請電曾陳先生電話 ③7214155

專購不交吉 樓宇，分層或全幢，新界菜地，換地權証，歡迎委托代理管業，③889212 ③889609 九龍旺角通菜街二十二號地下大興財務

收不交吉 置業公司

招生 李昭偉授 泳 太極功 太極拳 國樂 趣之畫室 學 游泳 教授鋼琴 天后廟道 歐氏學院鋼琴

外籍教師 北京音院 英人教授 英人 早午晚泳 免費教授 官塘鋼琴 晨早北派 英人教師 教授鋼琴 手風琴 結他 學 英美教師 教授鋼琴 泳壹百元 上海音專 職業油畫 琵琶古箏 F.5英數 教授鋼琴 招化粧學員 結他 唱歌 國畫

標準國語 游泳班 攝影 室內設計 英語小組 油畫新班 德藝藝苑兒童芭蕾院 你要學嗎 舞 北派舞台

兒童畫 鋼琴 專授 SPEED-READ TO SUCCEED HOLIDAY COURSE JOIN NOW H242566 英成專文人教 温兆明 學生好消息 電影電視製作文憑課程 精英設計中心 香港中醫藥研究院 羅國威主任 副院長吳英鑑 陳應治 梁伴仍

哥林比亞工程學校 漫信商科 音樂解難中心 凱鯊游泳學院 德法學院 大環山街坊福利會中文打字訓練中心 翩翩舞蹈中心專門學校 德信烹飪學校

音樂課程繪畫班 電鍍絲印班 樂風音樂 設計公司主辦短期實用課程 ①室內設計班 ②商業美術設計班 德誠烹飪學院 IBM打字 日文 CIF 速成商科語言學校 海燕藝術學院

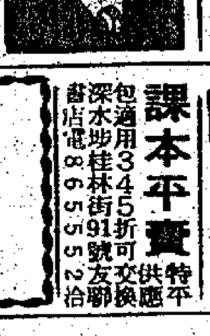
妳也可以成為傑出的時裝設計師 醫 中國國醫學院 針灸班 南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 樂聲琴行 香港法文專科商業管理學校 航空票務 電腦電報 英法日文 國語打字 托福 新TOEFL 美籍教師授課 講授歷屆試題

美國時裝設計學院 國際聯邦書院 聯合主辦 國際時裝設計專業文憑課程 註冊處九龍彌敦道557號永旺大廈6/F 電話：③840485（簡章備索）

羅馬鋼琴學院 九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五零八

訪尋 尋友何笑 尋人啓事 遺失聲明 遺失 本人遺失 遺失聲明

尋人



尋啟人事 找尋胞兄 月彝尋兄

遺失聲明 書報 課本平賣 遺失聲明

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

讀者諸君：

每處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷

此致

華僑日報

刊戶：　啓　一九　年　月　日

住址：　電話：

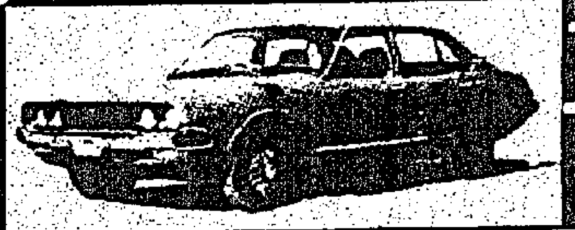
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天八元

分類廣告

大字四個　小字卅四個　每天八元

汽車買賣專欄



迅誠車行

79保時捷911S　79平治450SEL　79豐田皇冠自動　78寶馬520冷氣　78平治350SLC冷氣　78愛快速1.6冷氣房車　77本田思域冷氣　77平治350SE自動冷氣　77司力架XTS自動冷氣　76得勝260C自動冷氣　75寶馬520自動冷氣房車　74雅廸80GLI冷氣　73平治220自動冷氣　74勞斯萊斯開篷跑車　67平治250SL冷氣

電話：H七七九七二六　H七七九七二五

擋風玻璃　各國汽車前後擋風玻璃　土瓜灣馬頭圍道27號

CORVETTE 銀禧紀念形跑車　全港獨一無二　歌屈　電：③029191陳先生

聘請

聘工作員　某津貼幼兒園需工作員　中五合格　有意請寄履歷及相片本報信箱199

退休水電　補學徒

診所登記

聘請教員

會計師樓

大廈主任　中年中英文書信能打字有二年管理經驗　彌敦道六五五　胡先生

誠聘幼師　深水埗區幼稚園聘幼師一名　識琴唱遊　另事務員一名　詳履歷函本報信箱1337號

請校工　基督徒夫婦校工一對　年約四十至五十能勤勞　或女工一名　電八四七三六五

誠聘教師　大角咀夜校聘教師能教拼音　先考慮　晚七時電話三九六四六七二　鄭小姐洽

誠聘體師　港島市區津貼小學聘體育教師

男練習生

誠聘幼師　屯門區幼稚園請幼師數名　待遇優　日電⑫082949　夜電⑫409638

請女文員　荃灣區製衣廠招請女文員　識會計　及略有經驗者　有意者請函旺角郵政信箱79087號

葵涌津小　聘定檢數學音體教師數名　具履歷近照　住址電話　寄本報信箱926號　合則約見

女售貨員　請女售貨員乙名　須流利英語　供午膳　興趣繪畫更佳　荷里活道89號恒藝像俬H254614

油漆雜工　請油漆技工雜工各乙名　無須經驗

西藥廠請

上環商行

聘會計員

教琴兼職

出口助理

津校教師

聘女會計

葵涌津小

某大酒樓

招請男女

津校體育

聘請信差　年不拘　小學程度　經驗性別不拘　新750至850元　電H2723313　區小姐洽　4518

聘請司機　年30至50　男性　需五年駕駛經驗　薪千六至千九　電H2723313　區小姐

公共機構　招請男女外勤員　年18至25歲　識港九街道　薪佣厚　有需熟者請電K845828朱先生洽

聘請教師　港小區學幼稚園教師　有意者詳履歷電話寄堅道93號　或電H四九八二七六　何

急聘女傭　北角糖水道三大兩小　一腳踢　朝八時半至晚六時　居住附近為佳　電⑤632856黃太

會計書記　私立英文中學誠聘會計書記　函履歷近照寄觀塘瑞寧街四十四號

文理教員　元朗英中急聘文科及理科教員數名

會計文員

外勤交收

津小芳園

女會計員

高級偵查

中區鐘業

聘請男女

入口行聘

津小教師

廣告公司

津小英體

市區津校　黙四教席

津小男工

中區商行

兼職女文員

聘請職員

津校教師

女職員

招請校工

繪畫

註冊診所

荃灣津小

實驗助理

津小甲級

F5數理

急聘女傭

聘請助教

高薪急聘

女生兼職

誠徵男友

急聘幼師

聘請會計

津貼中學

聘請教師

津小教師

聘請女傭

請後生

出入口行

女家務員

請男校工

工程公司

股票交收

珠寶招聘

聘救生員

聘請教員

信差雜役

黑白正稿

中區津校

某私立中

津小教師

聘請幼師

編輯助理

聘管理員

數理教師

津校教師

夜校教師

誠聘教師

聘請煮飯

聘無線電

津校教師

男見習生

診所登記

聘訓導員

津中實驗助理

預科夜校

會考夜校

書局請人　不需經驗

津貼小學

葵涌葵安

牙科護士

車間助導

聘請校工

聘請女傭

電單車送信員

聘請

新法英文夜校　誠聘F5及F6文理科經驗教師　請附履歷近照電話函銅鑼灣大坑道10號本校

高薪急聘

聘請青年

聘男校工

津校誠聘

製衣工業促成中心

兼職

拍廣告片

聘教務員

會計文員

商行後生

聘請

長洲夜中

津校教師

晚間兼職

製鞋高薪

經驗幼師

高薪文員

急聘跟車

大角咀區女文員

聘幼稚園校長

無綫電修理

廣告裝飾

誠聘皮具男售貨員

屯門津中

誠聘教師

聘請教師

聘請教師

請男見習生

民興藥房

中學教師

電視廣告

急聘會計

女文員

請練習生

送貨打什

廣告公司

誠聘教師　崇新書院元朗擴校誠聘各科教師多名　待遇從優　有意電12—795311或元朗新市鎮第234號地段本校洽

名廠動鞋代表營運

人事部——助理——

會考畢業

某大錶行聘請

消防工程公司招請

九龍高級體育會聘

電氣員工　工專畢業或同等程度或有電氣工程經驗員工多名　有意者煩詳書履歷所欲薪酬附近照寄禮頓道一〇五號電生行有限公司約洽

靈糧堂誠聘幼稚園教師多名

天然公司

出入口公司誠聘

誠聘高級職員

女售貨員

某大機構誠聘女售貨員多名　中學程度品優貌端　中英文流利　諳其他中國方言及外語更佳　在旺角區工作　薪優有假　請電H—444822朱先生洽

龐大集團急聘

香港洛克道62號地下　花花公主餐廳夜總會誠聘

某大錶行聘請

聘請小學教師

暑假兼職

本公司現有下列空缺：

見習生

建築工程公司聘寫字樓及地盤見習生多名　須約有一年工作經驗　中學程度　體魄強健　有上進心者請携身份証相片到尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽

泰林急聘　音響電視修理員

請電3—262689或3—215191彭先生約見

聘請文員

珠寶

大道中82號　珠寶　光　電話H　453101　453111

啟事

催收租

聲明啟事

謎林

聲明啟事

本人陳啟鏗於一九八〇年八月十二日將本人獨資經營貨倉……一切事務……完全無關特此聲明

貨倉

合發露天倉　屯門、沙田、粉嶺　可簽巴士停車場証

補習

港大工程系

心理碩士

港大預科　**精數理化**　**中學教師**　**補數理英**　**教育學院**　**會考作文**　**數學**　**家庭導師**　**理工工程**　**港大工程**　**理工學生**　**華仁預科**　**官塘補習**　**港大預科**　**現職教師**　**中大理科**　**中大英文**　**中文大學**　**家庭補習**　**成人英語**　**預科女生**　**英數**　**明理**

補習會考

保證81會考數學

速成中小補習

保證81會考數學

倫大英文

數學理化

新法數理　會考81保證合格課程

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：101 102 104 106 107 108 110 111 114 115 112 113 116 117 118 119 120 123 127 128 129 130 132 133 134 136 140 141 142 143 147 153 154 158 159 160 166 167 171 178 182 187 188 189 190 194 195 196 198 199

九龍佐敦道代理信箱號碼：908 909 913 914 915 916 917 918 919 922 965 966 967 969 970 971 973 976 978 983 988 990 991 995 996

中區辦事處信箱號碼：404 407 408 410 412 414 415 416 418 419 420 422 423 428 229 430 433 434 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 452 453 455 457 458 465 466 467 468 470 471 472 474 479 481 482 487 489 490 491 494 495 496 497 500

旺角辦事處信箱號碼：1293 1295 1296 1298 1301 1302 1304 1306 1309 1311 1312 1314 1316 1317 1318 1318 1319 1320 1321 1322 1326 1333 1334 1339 1340 1342 1344 1349 1423 1425 1428 1430 1431 1432 1433 1435 1437 1453 1456 1457 1458 1460 1462 1466 1467

北角分處信箱號碼：1568 1573 1578 1579 1580 1581 1583 1584 1585 1587 1590 1591 1592 1593 1600 1602 1604 1605 1606 1613 1622 1625 1627 1629 1634

會考專修課程

科目：英、數、附加數、理、化、經濟（八月開課）　課程：由經驗教師設計每組祇收15人　栢克萊補習中心　太子道426號二樓③820099（9AM）—（9PM）（簡章備索）

1981最新F.4.5.會考英數理　最優異速成　K807051

港大畢業同學主辦　會考英文精讀課程　地址：彌敦道469新光大廈1402B室（敦煌酒樓側）　電話：853872

貓狗

劏貓　廿五元　旺角　K961238

新華狗店

純種狼狗

狗　古氏　北角　電617042

永安狗店　專營外國進口名犬靚貓　批發零售犬貓用具藥品飼料　店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H447378

總統狗店　店址：銅鑼灣渣菲道500號即總統戲院對面H778206　7951443　歡迎詢問

醫藥

心理治療

中華針灸醫療所　新法針灸、物理治療　先進儀器、設備齊全

本報分類廣告效力宏大

商業小廣告

旅遊．商業．搬屋　大字四個細字34個每天六元

衛生紙巾 男性專用 濕紙巾衛生方便 付說明有意購買請回九龍中央郵箱4583號

打字機 計數機 收銀機 修理 買賣 友邦打字機 H 236495 H 510873

達成裝飾 泥水 木 油漆 工程一律歡迎 電話 K 式四式伍荃 灣○小洽

遊艇租賃 請往中環下公碼頭 旅行團辦事處或電 H 259701 洽海陸

裝修工程 精廉 價廉好質公道 地下大自然木料 ⑤夜 927300 街64號 ⑤7378

平裝 價修 室內外大小工程請電 3-441302 叫5889洽

修專 冷氣機 安裝洗衣機保養 零件充足雪櫃 第一工程 1660⑤47839 噴油

50 元代 代辦出入口貨 訂信行合約 街⑧銀 比大廈 室③929139 607

精修彩色 名廠彩色電視機快捷修理 康服務第一 K 035285 九龍電視修理服務中心

中文打字 收費廉 小姐洽 貨文 快 H 444647 戴

柯式複印 文件刊物說明書價目表 即來稿即印 街招請柬 嬰孩 186號地下③963760 臨塘尾道

中英打字 彌敦道 A16樓五十二號 價友 K 315423 油印 電子製版 文件 表格 大

修裝 泥水 紙 造木 油漆 牆 鐵器 櫥格 ⑤703804 電 呼 H 284222 叫6785 蔡成

冷氣雪櫃 專上門 翻新 換膠 按裝修理 九龍 K 884416 凱旋 洽 冷氣 過服務 港機

東方專影 電器照大一比 樓影 彌敦道六十七翻新 機器 二樓 K 908355

酸枝 高價收購 好爛均合 ⑤452767 聯興行

地板專門 水晶 柚木地板 新舖 親力親為 修理 晚 K 八四〇一四 3030 叫1411 切記

聯合電視 專修 彩色黑白 電視工程 價廉 K 四〇二 九六九 歡迎 近遠

樓房裝修 大樓房 泥工 油漆 木工 電器 裝修 昌 承做 九龍 K 二四 九六五 四 木 灰泥 油漆 內外 水泥 洽

百葉窗簾 新造 修理 布窗簾 大角咀 163 二樓 K 303331 或 79 ③ 08 九 新界 大英

專改 西裝 保 修 取價 證 滿意 廉 近 接送 電話 H 501464 遠

馮裕記 裝修 泥水 木 工程 油漆 灰 做 鐵器 ③ 八六〇九 二〇一 三 九下 地下

特藝速印 中英打字大小印件 起中環閣麟街14號地下 H 245315

遊艇門平 天下客 老招徠 過必 下次 家 有信實 都 來 嘗 人人 好 H 728103

建造裝飾 舖面 住宅 裝修別墅 餐 大 小 工 水 泥 台 灣 程 H 277538

宏記鐵器 欄河 鐵閘 無論大小一律歡迎 電 ③ 454473

河遊 大小中西遊艇 海上暢遊服務 代辦自助餐 3-862246

柯式印機 小型 雙色 左右針 噴粉拖 印機出讓 有意者電 H 755909

代客 裱畫 12-217287

租遊艇 詳情請電 H-997903 張洽

牙簽批發 電話 3-964518

修理．抹油 打字機 電：三一〇八一〇九八九

華修 陳裝 泥水 大小 工程 木 油漆 夜日 做 油 ⑫206337 ⑤466135 傳呼9063

鋼琴保養 專門 負責修理調音 論遠近 鋼琴及 小時詳情請電③81303

紙漆 牆油 平價精工 電⑤639117 ⑤714683

出口貿易 代辦出口 介紹商品 廠商參考 七十 郵箱 60140 電 H 621961

裝修建造 工廠 水電 寫字樓 安裝 大廈 住宅 工程 電話 及 ⑤4830 記

平裝 價收 室內外大小工程請電 3-441302 K-336231 叫5889洽

[快雪糕機] 全港廣告 受印 蔡輝 記 歡迎 發記

遊艇租賃 ※卡樂快艇機構主辦※ ③859211 ③805158 深水埗大埔道19號地下 自置西式遊艇歡迎客牌80 ※週日假期 $2300元※ ※週六特價 $1700元※ ※週一至五 $1000元※

海上暢遊 中西華麗大小遊艇 自助餐快餐隨意 雷氏遊艇部 ⑤227015-7

商販 佳音 出口大廠 具袋 人 平賣零售 男女 名 皮 包 手袋 H 元起 利來 45848 4777 9

收買 字畫 古今 軒尼詩道 246 二樓(樂聲琴行樓上) H 747766 星期日休息 凝趣軒 244

代理 徵 商 台灣罐頭及冷凍食品 徵求本港代理 台灣森北企業 詳情請 樓之三林 晚八至十時 時 600號 司洽 或 趙 先生聯絡 589008 電 限 九龍

游河 直接船家 暑假平日六折 晚會五折包合菜 K 933004 適用

萬能角鋼 窗簾美路 批發 存 承 訂 非 道 大 小 工 程 號 四 二 東方公司 電話：⑤二七七八六

追債 代客追收空頭支票 貸款 拖欠賬 糾紛 延 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

遊艇 日夜租賃 3-303577, 307978 南京街20號1208室

地毡清潔 高級地毡清洗 技術 新乾洗 公司 設備精良 加強 蟲蛀 防 試洗 免費 437001 大滿 明地 毡 公收 歡迎 電附污特

打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正 中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司 日 H 437326 夜 H 517034

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

水晶 車磨打臘 翻補樓板 清潔抹窗 立運公司 專料水晶板 H 749835 H 724717

絨燈 布芯 21坑×40S 36寸A 布79×186 接庄現貨 出讓 電⑤ 四八二二〇九 周

遊艇服務 *青年中心主辦* 大小遊艇日夜租賃 特約快餐 豐儉由人 ③-666427．697808

商務調查 政府註冊絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114－120 嘉洛商業大廈12字C室電話 H 272530 H 272619

漏水 如不一見 天論 窗面 閣 新 舊 水 工 防 保 證 永 不 漏 水 本公司 專 門 宇宙防水工程行 ③ 956652 一切經理 解有 免費 費 到 ... 最 決 ... 府 水

漏水 本公司 專門 防水材料 承包 大小 防漏工程 歷 史 悠久 保 證 有效 軒尼詩道 84號地下 ⑤722267 ③940184

科學牛 SUI SANG LOONG 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

香港私家偵探 委託絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③818008、818781 香港分社⑤783600、783699 商標通姦離婚 跟蹤 秘密 調查 錄影 證據 行蹤 九龍長沙灣道121號 香港中環 ...

遠東 打臘 水晶地板 K 666809 H 719803 打磨 翻新 地板 清潔 ...

天然水晶地板 天然機構．用料一流．專業人材 H 785375 H 786509

執漏專門 天面 伸縮 任修 屋宇 工程 底 防漏 ... ⑤歐 全 ... 28 購 察 工 程

水晶 蒸洗地毯 殺蟲打臘 地板 張記 H 282941 H 276015

港島私家偵探社 K-843513 K-847655 攝影錄音跟蹤——代收債款 樓房分租證據——國外跟蹤 一切調查案件——離婚證據 委託絕對保密 歡迎來電詢問 九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓九室

黃掌原 理命紋掌 憑眞本領 妻財子祿 可以預知 世界聞名 新址英皇 道45號按 9字B座 電話七〇 〇七三六

水晶 清潔打臘 乾洗地氈 地板 聯安公司 5-444221 5-441615 3-783284

聯邦 私家偵探 有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K 311833 K 311811

永佳 打臘 吸塵 潔清 管理完善 顧客至上 承接 社團 大小 各 工 打 臘 清 洗 住 宅 厰 廠 價 廉 迎 洽 K 455477

嘉林諮詢服務
一、承辦商業調查及其他調查。
二、介紹各地商團互相聯系，促進雙方達成協議。
三、爲各類學術研究機構代查資料。
四、代客翻譯西班牙文、日文、法文、英文資料及臨時代聘西班牙語翻譯
電話：5-690005　香港太古城隋宮閣C／10

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精誠出品 酒樓餐廳 夜總會 所需 電鍍 不銹 鋼傢俬 大量供應 歡迎參觀 選購

閉路電視中心 適合：工廠．舖頭．銀行．商場．醫務所．酒店．超級市場．酒樓 全套只售 $2150 預約示範．請電：大東影音公司K682517張先生洽

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花梨請電 九龍K－7780065 大明行

平記 裝飾工程 承接 油漆 門窗 街 切 膠 裝修 地 鋪 工 房 ... 15號 ... 電話 68962

水晶地板 ★車磨油水晶 及地板翻新和打臘 精 3-786472請即5-705074 工 3-787587賜電5-704084 ★華美水晶地板工程公司

漏水 裝修 林氏專造 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 櫥櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H 2電話K 315403

幸運 搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠 搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

永勝搬運公司 政府註冊．提防假冒 專搬門屋 848480 848767 436193 435125 369569 816054

興業 專搬門屋 3-957235 3-922389 單人房40元 雙人房60元 小家庭80元

祥吉 搬屋 (搬家專家) 雙人房70元 小家庭120元 3-651749·634114 5-629021·625822

搬運

出口商注意 高質量電子鐘收音機 現貨供應 請電K一六四二五三零

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4綫）
美加 西岸1400 東岸1990　西雅圖1550 英國990　澳洲來回3086　歐洲1800
亞庇800　星加坡850　台北450　馬尼拉400
椰加達1050　大板800　曼谷650　溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747 機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

台證 百貨 機票 往台灣可帶合法 特快100 包賺、包銷、包退貨 世界 台北665 得其利旅行社　假日照常 旺角彌敦道607 新興大廈1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

旅遊

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-634565 3-622941 晚8-11時請電

超群 搬運公司

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7⑤233847⑤233912
美國1390　倫敦960　溫哥華1700　台北650　★免費協辦簽證
紐約1850　南美3000　多倫多1950　東京1100　★美加回港機票
巴黎1400　巴西3500　椰加達1650　星馬1450　★歐美國內航機
漢城1290　澳洲1450　馬尼拉590　曼谷1120　★特價優待★

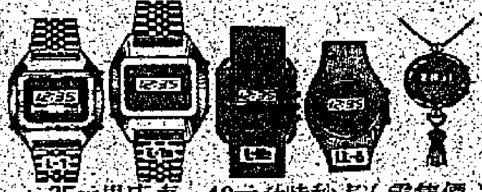
免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276
美國1020 加拿大1020 英國920 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490
紐約1420 椰加達720 日本470 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200
澳洲1270 星加坡720 台北300 南美2270 美加團4650
歐洲1670 馬尼拉370 曼谷520 巴黎1500 菲島團900

海鷗旅遊團 中環德輔道中80號 集友銀行大廈1303室 ⑤210247⑤227783
（遊經澳門．水翼船往返．全程冷氣專車）
順德、中山兩天　逢週六 $320　新會、台山五天　8月22日 $560
（增8月24日一團）
江門、新會三天　逢週六下午$380　順德、從化、廣州五天8月21日 直通車往 $570
開平、新會三天　8月23日 $395　廣州、從化、星湖五天8月22日 $650
順德、市橋、西樵四天　8月22日 $480　從化、廣州三天8月23日 空調車往返 $375

億峰旅行社 ③851082—3③851719
承中國旅行社主辦
惠州、龍崗、西湖兩天遊　23/8　$210
暢遊西湖風光、地下城、朝雲墓
九曲橋、溫泉沐浴、晚上湖畔煙花
齊放。
馬星泰九天豪華團 $2830
菲律賓七天豪華團 $1540
日本六天豪華團 $2388
馬星六天豪華團 $2233
泰國六天豪華團 $1710
九龍西洋菜街8－20號鴻業商業大廈805室

世運 5—456566 中環國際大廈320室 台泰証 台証135 泰証100 綠印均可 美加澳洲 英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證 菲律賓14天探親自由團$1190 中華民國護照$220綠印同價 英國護照

電子錶 大特價 本客：批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠　電話③850786③840380



35元男庄表　40元計時秒表（零售價）女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

出口價 LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1／100秒計時秒錶 超薄型電子錶

台灣 包賺包銷　包退貨　合法百貨可賺機票 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

獨家眞正環島雙十團 十四天$1790 十二天$1690 野柳—北海—蘇花公路—花蓮—天祥—梨山—台中—日月潭—溪頭 墾丁—阿里山—珊瑚潭—佛光山 機票$630酒店十台北機票$760　特快台證 （九龍亞打士街43號D 達利大廈3／F運輸署對面）3-301373　美華旅遊

坪洲 山頂 渡假樂園 豪華 別墅 每房電話冷氣浴室套房 長住時租一律歡迎露台雀局海景風涼 常備露營食品帳幕燒烤用具 星期一至五特價 九龍：電話③314515坪洲⑤9838106

特平機票 英美加包機 專人代辦各國簽証 泰証特快$100 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

佳寧集團　健的旅業 中環皇后大道中遠東大廈1606室 九龍尖沙咀星光行1122室（星光戲院樓上） 美孚新邨永安公司三樓 電話：5-255387·0　3-662668　3-7442282　3-662626
首創旅遊企業化　菲律賓$1388 足七天特級豪華團 百勝灘、文化村、蘇比克灣、火山湖、馬尼拉名勝、碧瑤、海濱…… 逢週一、三、六上午出發，晚機返港
先飛後付 手續簡便　泰國$1588 曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團 大韓航空公司 空中巴士特別贊助 ASIA PATTAYA ……
四國航空 直接經營　日本$2988 足八天特級豪華團 乘巨無霸747珍寶客機 $3088 足九天特級豪華團 遊覽東京、京都、大阪、箱根、富士山、奈良、名古屋、日光 …… 逢週四 ……
雄厚實力 絕對可靠　台灣$1688 自備入台證者$1488 足九天環島特級豪華團 大韓航空公司 空中巴士特別贊助 台北、日月潭、墾丁公園、花蓮、天祥、文化村、阿里山 …… 逢週二、四、六上午出發

泰國·曼谷 芭堤雅·珊瑚島
七天只收成本 **$1480**
駿達旅遊 SUNSHINE HOLIDAYS 香港陽光旅行團
旅遊特色：
行程新穎，優悠自在，無拘無束，並無早出晚歸，走馬看花之弊，來回乘搭空中巨無霸廣體豪華客機，途中歐洲空姐照顧。
逢一、四、六出發
香港灣仔洛克道53號占飛大廈九樓　電話：5-271818，5-272777，5-281338

博覽旅遊 歡樂優悠 博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室 電話：5-434133至5，5-438871　星期日照常辦公

日本本州 東京、日光、富士山、京都、大阪、名古屋 八天 **$2990**
＊乘華航747豪華客機、早機去、晚機返。
＊住宿一流大酒店，如太陽城，山中湖等大酒店。
＊全新行程，節目包羅萬有，並乘搭世界最快的子彈火車及欣賞著名的美加多夜總會。
＊膳食以中菜爲主，專人領隊。　逢星期六出發
＊東京採用羽田機場、節省七小時。回程可停台北、不另收費。＊

星馬 星加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原 七天 **$2285**
＊乘新加坡航空公司，747豪華客機、早機去、午機返。
＊住宿雲頂大酒店兩晚及美麗華大酒店。
＊全新行程，節目包羅萬有。
＊膳食敢誇一流，專人領隊。　逢星期六出發
＊C. I. 免証＊